

climaVAIR pro

VAIB1-020WNI

VAIB1-025WNI

VAIB1-035WNI

VAIB1-050WNI

VAIB1-065WNI

cs Návod k instalaci a údržbě

hr Upute za instaliranje i održavanje

hu Szerelési és karbantartási útmutató

mk Упатство за инсталација и одржување

ro Instrucțiuni de instalare și întreținere

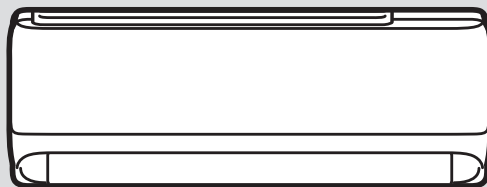
sk Návod na inštaláciu a údržbu

sl Navodila za namestitev in vzdrževanje

sq Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

sr Uputstvo za instalaciju i održavanje

en Country specifics



cs	Návod k instalaci a údržbě.....	3
hr	Upute za instaliranje i održavanje	25
hu	Szerelési és karbantartási útmutató	48
mk	Упатство за инсталација и одржување	72
ro	Instrucțiuni de instalare și întreținere	98
sk	Návod na inštaláciu a údržbu	122
sl	Navodila za namestitev in vzdrževanje	145
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes.....	169
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje	193
en	Country specifics.....	216

Návod k instalaci a údržbě

Obsah

1	Bezpečnost	4
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací	4
1.2	Použití v souladu s určením	4
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	5
1.4	Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)	6
2	Pokyny k dokumentaci	7
2.1	Dodržování platné dokumentace	7
2.2	Uložení dokumentace	7
2.3	Platnost návodu	7
3	Popis výrobku	7
3.1	Montáž výrobku	7
3.2	Schéma chladicího okruhu	7
3.3	Přípustné teplotní rozsahy pro provoz	8
3.4	Typový štítek	8
3.5	Označení CE	9
4	Montáž	9
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	9
4.2	Rozměry	9
4.3	Minimální vzdálenosti	10
4.4	Výběr místa montáže vnitřní jednotky	10
4.5	Montáž montážní desky	10
4.6	Zavěšení vnitřní jednotky	10
5	Instalace	11
5.1	Vypuštění dusíku z vnitřní jednotky	11
5.2	Hydraulická instalace	11
5.3	Elektrická instalace	12
6	Předání výrobku provozovateli	13
7	Odstranění poruch	13
7.1	Odstranění poruch	13
7.2	Nákup náhradních dílů	13

8	Inspekce a údržba	14
8.1	Dodržování intervalů inspekci a údržby	14
8.2	Inspekce a údržba	14
8.3	Čištění výměníku tepla	14
9	Definitivní odstavení z provozu	14
10	Likvidace obalu	14
11	Servis	14
Příloha		15
A	Rozpoznání a odstranění závady	15
B	Chybové kódy vnitřní jednotky	16
C	Schéma elektrického zapojení vnitřní jednotky	19
D	Technické údaje	22

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen pro klimatizaci obytných a kancelářských prostor.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
- instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle kódu IP.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsany účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce směřjí provádět pouze odborně způsobilé osoby, které mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Inspekce a údržba
- Oprava
- Odstavení z provozu
- Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

1.3.2 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Než začnete pracovat na výrobku:

- Odpojte výrobek od napětí a všech napájení (elektrické odpojovací zařízení přepětíové kategorie III pro úplné odpojení, např. pojistka nebo elektrický jistič).
- Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- Vyčkejte nejméně 30 minut, dokud se nevybijí kondenzátory.

- Zkontrolujte nepřítomnost napětí.

1.3.3 Riziko poškození životního prostředí chladivem

Výrobek obsahuje chladivo s vysokým GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Zajistěte, aby chladivo neuniklo do atmosféry.
- Provádět údržbu výrobku s příslušným ochranným vybavením a příp. zasahovat do chladicího okruhu můžete v případě, že jste instalátorem kvalifikovaným pro práci s chladivy. Recyklaci nebo likvidaci výrobku provádějte podle příslušných předpisů.

1.3.4 Nebezpečí popálení, opaření a omrznutí na horkých a studených součástech

Na některých součástech, zejm. na neizolovaných potrubích, hrozí nebezpečí popálení a omrznutí.

- Na součástech pracujte, až dosáhnou teploty okolí.

1.3.5 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Schémata obsažená v tomto dokumentu nezobrazují všech-



na bezpečnostní zařízení nezbytná pro odbornou instalaci.

- Instalujte nezbytná bezpečnostní zařízení.
- Dodržujte příslušné předpisy, normy a směrnice.

1.3.6 Nebezpečí zranění v důsledku vysoké hmotnosti výrobku

- Výrobek přepravujte minimálně ve dvou osobách.

1.3.7 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- Používejte speciální nářadí.

1.3.8 Nebezpečí poranění při rozmontování panelů výrobku

Při rozmontování panelů výrobku hrozí vysoké riziko pořezání o ostré okraje rámu.

- Noste ochranné rukavice, abyste se nepořezali.

1.4 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.



2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

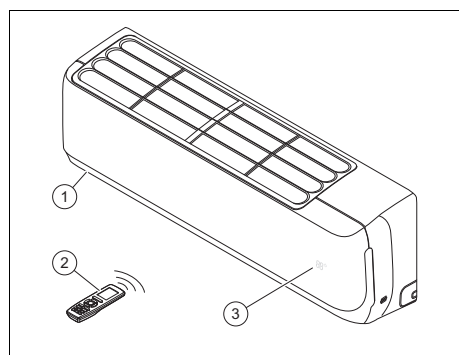
Tento návod platí výhradně pro tyto výrobky:

Výrobek – číslo zboží

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Popis výrobku

3.1 Montáž výrobku

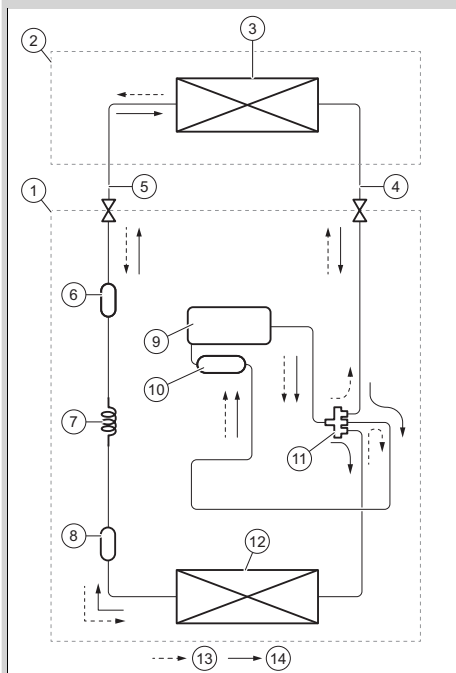


- 1 Vnitřní jednotka
2 Dálkové ovládání

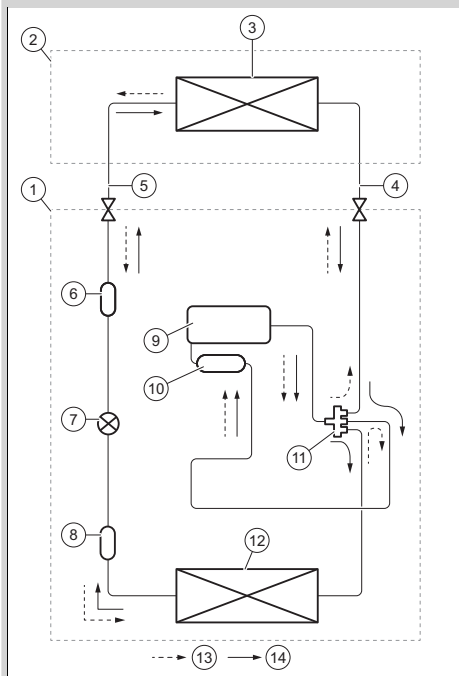
- 3 Zobrazení teploty/provozu

3.2 Schéma chladicího okruhu

Platnost: VAIB1-020WNI NEBO VAIB1-025WNI



- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Venkovní jednotka | 9 Kompresor |
| 2 Vnitřní jednotka | 10 Odsávací nádrž |
| 3 Interní baterie | 11 Čtyřcestný ventil |
| 4 Strana plynového potrubí | 12 Externí baterie |
| 5 Strana potrubí kapaliny | 13 Směr proudění v topném provozu |
| 6 Filtr | 14 Směr proudění v chladicím provozu |
| 7 Kapilára | |
| 8 Filtr | |



- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Venkovní jednotka | 8 Filtr |
| 2 Vnitřní jednotka | 9 Kompresor |
| 3 Interní baterie | 10 Odsávací nádrž |
| 4 Strana plynového potrubí | 11 Čtyřcestný ventil |
| 5 Strana potrubí kapaliny | 12 Externí baterie |
| 6 Filtr | 13 Směr proudění v topném provozu |
| 7 Elektronický expanzní ventil | 14 Směr proudění v chladicím provozu |

3.3 Přípustné teplotní rozsahy pro provoz

Chladicí/topný výkon vnitřní jednotky se liší v závislosti na teplotě v místnosti venkovní jednotky.

	Chlazení	Topení
Vnitřní jednotka	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Typový štítek

Typový štítek je z výroby umístěn na pravé straně výrobku.

Údaj na typovém štítku	Význam
Cooling / Heating	Chladicí/topný provoz
Rated Capacity	Dimenzovaný výkon
Power Input	Elektrický příkon
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Zkušební podmínky pro zjišťování výkonových údajů podle EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Chladicí/topný výkon (průměr) za zkušebních podmínek pro výpočet SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio Seasonal Coefficient of Performance / (průměr)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. příkon / max. spotřeba proudu / třída ochrany
220–240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektrické připojení: napětí / frekvence / fáze
Refrigerant	Chladicí médium
GWP	Potenciál globálního oteplování (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Přípustný provozní tlak / vysokotlaká strana / nízkotlaká strana
Net Weight	Hmotnost bez náplně
	Výrobek obsahuje nehořlavou kapalinu (bezpečnostní třída A2L).
	Přečtěte si návod!
	Čárový kód se sériovým číslem 3. až 6. číslice = datum výroby (rok/týden) 7. až 16. číslice = číslo výrobku

3.5 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných právních předpisů EU.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

4 Montáž

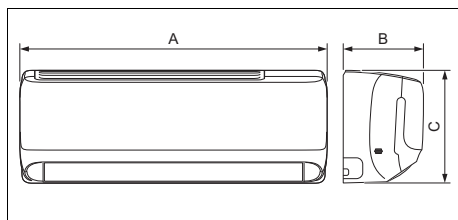
4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky.

Počet	Označení
1	Vnitřní jednotka (vč. montážní desky)
1	Dálkové ovládání
2	Baterie
2	Měděné matice pro připojení vedení chladiva k vnitřní jednotce
1	Izolační materiál pro vedení chladiva vnitřní jednotky (cca 30 cm)
1	Platná dokumentace

4.2 Rozměry

4.2.1 Rozměry vnitřní jednotky

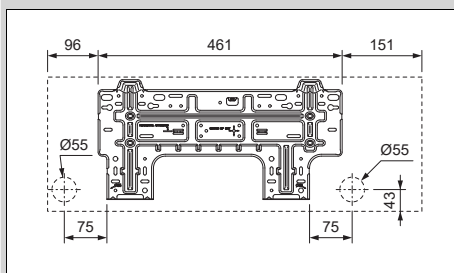


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm

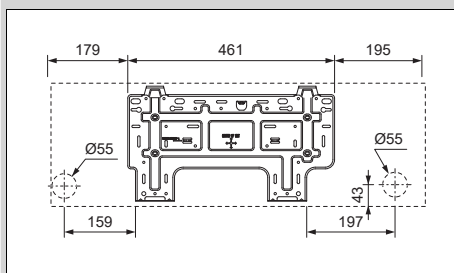
	A	B	C
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1 078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Rozměry montážních desek

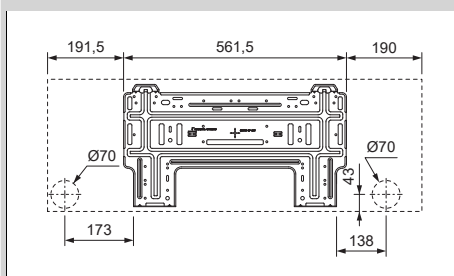
Platnost: VAIB1-020WNI

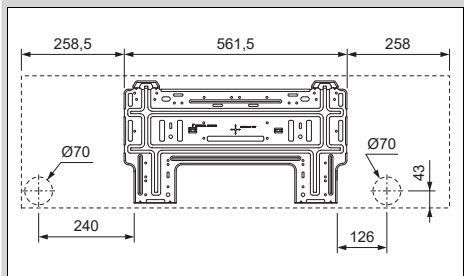


Platnost: VAIB1-025WNI NEBO VAIB1-035WNI

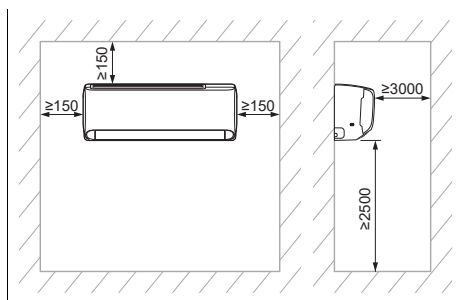


Platnost: VAIB1-050WNI





4.3 Minimální vzdálenosti



- Výrobek správně nainstalujte a umístěte a dodržujte přitom minimální vzdálenosti uvedené v plánu.

4.4 Výběr místa montáže vnitřní jednotky

1. Dodržujte požadované minimální vzdálenosti.
2. Zvolte takové místo montáže, aby bylo možné vzduch v místnosti rovnoměrně rozvádět bez přerušení proudění vzduchu.
3. Vnitřní jednotku instalujte v dostatečné vzdálenosti od míst k sezení nebo pracovních míst, aby proudění vzduchu nikoho nerušilo.
4. Vyhněte se zdrojům tepla v blízkosti.

4.5 Montáž montážní desky

1. Umístěte montážní desku na zvolené místo montáže vnitřní jednotky.
2. Vyrovnajte montážní desku do vodorovné polohy a vyznačte otvory, které se mají vyvrtat do zdi.
3. Odstraňte montážní desku.
4. Ujistěte se, že se v místech vrtání ve zdi nenacházejí žádné napájecí kabely, trubky nebo jiné prvky, které by se mohly poškodit. V takovém případě zvolte pro montáž jiné místo.
5. Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky.
6. Umístěte montážní desku, vyrovnejte ji do vodorovné polohy a zajistěte ji šrouby.

4.6 Zavěšení vnitřní jednotky

1. Zkontrolujte nosnost stěny.
2. Dbejte na celkovou hmotnost výrobku.

Hmotnost bez náplně

Platnost: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Platnost: VAIB1-025WNI	9 kg
Platnost: VAIB1-035WNI	9 kg
Platnost: VAIB1-050WNI	13 kg
Platnost: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Zajistěte příp. na místě montáže závěsný prvek s potřebnou nosností.
3. Používejte pouze upevňovací materiál schválený pro stěnu.
 4. Zavěste vnitřní jednotku na montážní desku.

5 Instalace

5.1 Vypuštění dusíku z vnitřní jednotky

1. V zadní části vnitřní jednotky jsou dvě měděné trubky s plastovými koncovkami. Širší konec udává náplň dusíku v jednotce. Pokud na konci vystupuje malé červené tlačítko, znamená to, že jednotka není zcela prázdná.
2. Stiskněte koncovku druhé trubky s menším průměrem, abyste uvolnili veškerý dusík z vnitřní jednotky.

5.2 Hydraulická instalace

5.2.1 Instalace potrubí pro vnitřní jednotku



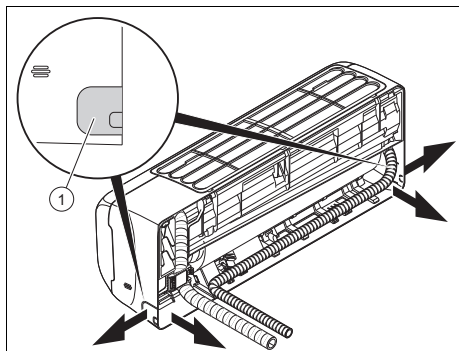
Pokyn

Doporučuje se dodržet délku potrubí alespoň 3.



Pokyn

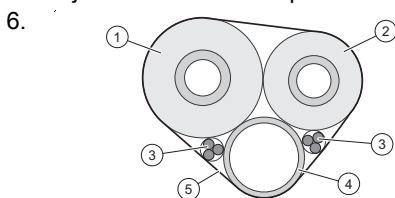
Pokud je délka chladicího potrubí větší než 5 m, je třeba doplnit další chladivo (→ kapitola Uvedení do provozu).



1. Do vnější stěny vyvrtajte otvor, kterým protáhnete svazek trubek/kabelů.
 - Otvor s mírným sklonem směrem ven
 - Umístění: Viz obrázek montážní desky pro vedení svazku trubek/kabelů na zadní straně vnitřní jednotky. Pokud to není mož-

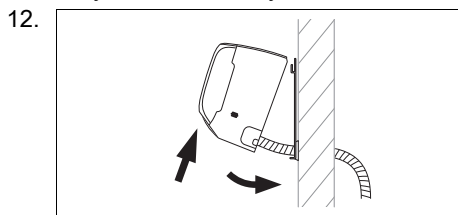
né, můžete vyvést svazek trubek/kabelů z boku vnitřní jednotky. Za tímto účelem opatrně vylomte jeden z otvorů (1).

2. Na konce trubek nasadíte těsnicí zátky.
3. Spojíte chladicí potrubí s přípojovacími kabely (síťový přípojovací kabel a propojovací kabel) a hadicí pro odvod kondenzátu do svazku trubek/kabelů.
4. Vedte svazek trubek/kabelů vyvrtaným otvorem k venkovní jednotce.
5. Při pokládání a ohýbání chladicího potrubí buďte velmi opatrní, aby nedošlo k jeho zalomení nebo poškození.



Chladicí potrubí (1, 2) izolujte jednotlivě.

7. Svazek trubek/kabelů (vč. přípojovacích kabelů (3) a hadice pro odvod kondenzátu (4)) obalte tepelně izolačním materiálem (5).
8. Zkraťte chladicí potrubí pomocí řezačky trubek tak, aby zůstaly dostatečně dlouhé kusy pro připojení k chladicímu potrubí vnitřní jednotky a přípojkám venkovní jednotky.
9. Z konců potrubí na dolní straně odstraňte otěp, aby se do chladicího potrubí nedostaly žádné úlomky.
10. Připevněte k chladicímu potrubí matice a proveďte lemování.
11. Zavěste vnitřní jednotku na horní držáky montážní desky.



Odklopte dolní část vnitřní jednotky od stěny a vnitřní jednotku v této poloze upevněte, např. vložením kusu dřeva mezi montážní desku a vnitřní jednotku.

13. Připojte chladicí potrubí a hadici pro odvod kondenzátu k vnitřní jednotce.

5.2.2 Instalace hadice pro odvod kondenzátu

1. Hadici pro odvod kondenzátu instalojte bez zalomení nebo vln a s konstantním sklonem, aby mohl kondenzát volně odtékat.
2. Hadici pro odvod kondenzátu instalojte tak, aby její volný konec byl alespoň 50 mm od podlahy.
3. Izolujte vnější hadici pro odvod kondenzátu, aby nedošlo k jeho zamrznutí.

5.3 Elektrická instalace



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebo odpojte výrobek od napětí (odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
- ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- ▶ Vyčkejte nejméně 30 minut, dokud se nevybijí kondenzátory.
- ▶ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.
- ▶ Propojte fázi a kostru.
- ▶ Zkratujte fázový a nulový vodič.

- ▶ Zakryjte sousedící díly pod napětím.

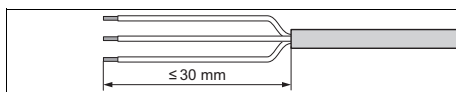
- ▶ Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.

5.3.1 Příprava elektroinstalace

1. Odpojte výrobek od napětí.
2. Vyčkejte nejméně 30 minut, dokud se nevybijí kondenzátory.
3. Zkontrolujte nepřítomnost napětí.
4. V souladu s předpisy pro místo montáže instalojte jistič chybného proudu typu B.

5.3.2 Zapojení

1. Použijte odlehčení v tahu.
2. Podle potřeby připojovací kabely zkratujte.



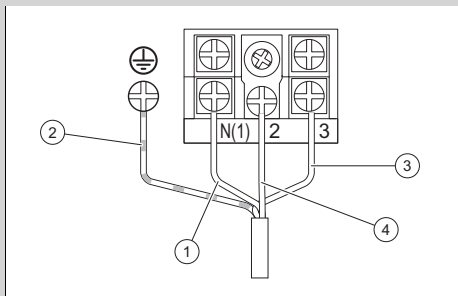
3. Odstraňte obal pružného vedení podle obrázku. Dbejte přitom na to, abyste nepoškodili izolaci jednotlivých vodičů.
4. Odstraňte pouze tolik izolace vnitřních žil, jak je nutné pro spolehlivé a stabilní připojení.
5. Aby nedošlo ke zkratu uvolněním vodičů, nasadte po odizolování dutinky.
6. Zajistěte, aby byly všechny žíly mechanicky pevně uchyceny ve svorkách zástrčky.

5.3.3 Elektrické připojení vnitřní jednotky

1. Odstraňte ochranný kryt z elektrických přípojek vnitřní jednotky.
2. Vytáhněte připojovací kabel venkovní jednotky ze zadní části vnitřní jednotky přes kabelovou průchodku určenou k tomuto účelu do přední části.
3. Připojte jednotlivé vodiče propojovacího kabelu ke svorkovnici vnitřní jednotky podle schématu zapojení.
4. Nasadte ochranný kryt před elektrické přípojky.

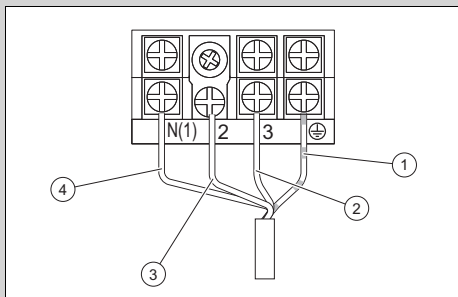
5.3.4 Schéma zapojení

Platnost: VAIB1-020WNI



- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Napájecí kabel (nula) | 4 Komunikační kabel mezi vnitřní a venkovní jednotkou |
| 2 Ukostřovací kabel | |
| 3 Napájecí kabel (fáze) | |

Platnost: VAIB1-025WNI NEBO VAIB1-035WNI NEBO VAIB1-050WNI NEBO VAIB1-065WNI



- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Ukostřovací kabel | 3 Komunikační kabel mezi vnitřní a venkovní jednotkou |
| 2 Napájecí kabel (fáze) | 4 Napájecí kabel (nula) |

6 Předání výrobku provozovateli

- Ukažte uživateli po ukončení instalace místo a funkci bezpečnostních zařízení.
- Informujte provozovatele zejména o bezpečnostních pokynech, které musí dodržovat.
- Informujte provozovatele o nutnosti provádět údržbu výrobku v určených intervalech.

7 Odstranění poruch

7.1 Odstranění poruch

- Závady odstraňte podle tabulky pro odstraňování závad v příloze.

7.2 Nákup náhradních dílů

Originální díly výrobku byly certifikovány výrobcem v souladu s ověřením shody. Používáte-li při údržbě nebo opravě jiné, necertifikované, resp. neschválené díly, může dojít k tomu, že výrobek již neodpovídá platným normám, a tím dojde k zániku souladu výrobku.

Důrazně doporučujeme, abyste používali originální náhradní díly výrobce, protože je tím zaručen bezporuchový a bezpečný provoz výrobku. Informace o dostupných originálních náhradních dílech získáte na kontaktní adrese, která je uvedena na zadní straně příslušného návodu.

- Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, používejte výhradně ty, které jsou pro výrobek schváleny.

8 Inspekce a údržba

8.1 Dodržování intervalů inspekcí a údržby



Pokyn

V souladu se směrnicí 517/2014/ES je nutné pravidelně kontrolovat těsnost celého chladicího okruhu. Provedte všechna potřebná opatření pro správné provedení těchto kontrol a výsledky řádně zdokumentujte v servisní knížce systému. Pro kontrolu těsnosti platí následující intervaly:

Systémy s méně než 7,41 kg chladicího média => zde není nutná žádná pravidelná kontrola.

Systémy se 7,41 kg chladicího média nebo více => minimálně jednou ročně.

Systémy se 74,07 kg chladicího média nebo více => minimálně každých šest měsíců.

Systémy se 740,74 kg chladicího média nebo více => minimálně každé tři měsíce.

- Dodržujte stanovené intervaly revizí a údržby. Podle výsledků revize může být nutné provést údržbu dříve.

8.2 Inspekce a údržba

#	Údržbářské práce	Interval	
1	Vysajte vzduchový filtr vysavačem a/nebo jej vymyjte vodou a vysušte	Při každé údržbě	
2	Čištění výměníku tepla	Pololetně	14
3	Zkontrolujte znečištění hadic pro odvod kondenzátu a v případě potřeby je vyčistěte	Při každé údržbě	
4	Zkontrolujte těsnost všech přípojek a spojů chladicího okruhu	Při každé údržbě	

8.3 Čištění výměníku tepla



Varování!

Nebezpečí úrazu při práci na deskovém výměníku tepla

Desky výměníku tepla mají ostré hrany!

- Při práci na výměníku tepla používejte ochranné rukavice.

1. Odstraňte kryt výrobku.
2. Z povrchu lamel výměníku tepla odstraňte všechny cizí předměty, které by mohly bránit cirkulaci vzduchu.
3. Prach odstraňte stlačeným vzduchem.
4. Výměník tepla pečlivě vyčistěte vodou a měkkým kartáčem.
5. Výměník tepla vysušte stlačeným vzduchem.

9 Definitivní odstavení z provozu

1. Vypust'te chladicím médium.
2. Demontujte výrobek.
3. Předejte výrobek včetně součástí k recyklaci nebo jej uložte.

10 Likvidace obalu

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

11 Servis

Kontaktní údaje na naši zákaznickou službu najdete v příloze Country specifics nebo na naší webové stránce.

A Rozpoznání a odstranění závady

ZÁVADY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Po zapnutí jednotky se displej nerozsvítí a při aktivaci funkcí není vydáván akustický signál.	Není připojený síťový zdroj nebo není v pořádku připojení k napájení.	Zkontrolujte, zda napájení nemá poruchu. Pokud ano, počkejte, dokud nebude napájení obnoveno. Pokud ne, zkontrolujte elektrický napájecí okruh a zajistěte, aby by konektor správně zapojený.
Ihned po zapnutí jednotky zareaguje elektrický jistič bytu. Po zapnutí jednotky dojde k výpadku proudu.	Není správně zapojená kabeláž nebo je ve špatném stavu, vlhkost v elektrické soustavě. Zvolený proudový stykač není správný.	Zajistěte, aby byla jednotka řádně uzemněná. Zajistěte řádné připojení kabeláže. Zkontrolujte kabeláž vnitřní jednotky. Zkontrolujte, zda není poškozená izolace napájecího kabelu, a v případě potřeby ji vyměňte. Zvolte vhodný proudový stykač.
Po zapnutí jednotky sice bliká ukazatel přenosu signálu při aktivaci funkcí, ale nic se nestane.	Nesprávná funkce dálkového ovládání.	Vyměňte baterie dálkového ovládání. Opravte nebo vyměňte dálkové ovládání.
NEDOSTATEČNÝ CHLADICÍ NEBO TOPNÝ ÚČINEK		
Zkontrolujte teplotu nastavenou na dálkovém ovládání.	Nastavená teplota není správná.	Upravte nastavenou teplotu.
Výkon ventilátoru je velmi nízký.	Otáčky motoru ventilátoru vnitřní jednotky jsou příliš nízké.	Nastavte otáčky ventilátoru na vysoký nebo střední stupeň.
Rušivé zvuky. Nedostatečný chladicí a topný účinek. Nedostatečné větrání.	Filtr vnitřní jednotky je znečištěný nebo ucpaný.	Zkontrolujte, zda filtr není znečištěný, a v případě potřeby ho vyčistěte.
Jednotka vypouští při topném provozu studený vzduch.	Nesprávná funkce čtyřcestného přepínacího ventilu.	Kontaktujte servis.
Vodorovnou lamelu nelze nastavit.	Nesprávná funkce vodorovné lamely.	Kontaktujte servis.
Motor ventilátoru vnitřní jednotky nefunguje.	Nesprávná funkce motoru ventilátoru vnitřní jednotky.	Kontaktujte servis.
Motor ventilátoru venkovní jednotky nefunguje.	Nesprávná funkce motoru ventilátoru venkovní jednotky.	Kontaktujte servis.
Kompresor nefunguje.	Nesprávná funkce kompresoru. Kompresor byl vypnut termostatem.	Kontaktujte servis.
Z KLIMATIZACE UNIKÁ VODA.		

Voda unikající z vnitřní jednotky. Voda unikající z odpadního potrubí.	Odpadní potrubí je ucpané. Odpadní potrubí má příliš malý sklon. Odpadní potrubí je vadné.	Odstraňte cizí předměty z odfukovacího potrubí. Vyměňte odpadní potrubí.
Unikající voda u přípojek potrubí vnitřní jednotky.	Izolace potrubí není správně nainstalovaná.	Zaizolujte znovu potrubí a řádně izolaci upevněte.
ZVLÁŠTNÍ ZVUKY A VIBRACE JEDNOTKY		
Je slyšet tekoucí vodu.	Při zapnutí a vypnutí jednotky je kvůli toku chladicího média slyšet zvláštní zvuky.	Tento jev je normální. Zvláštní zvuky za několik minut už nejsou slyšet.
Z vnitřní jednotky vycházejí zvláštní zvuky.	Cizí tělesa ve vnitřní jednotce nebo v součástech, které jsou s ní spojené.	Odstraňte cizí tělesa. Umístěte všechny díly vnitřní jednotky správně, utáhněte šrouby a zaizolujte oblasti mezi připojenými komponentami.
Z venkovní jednotky vycházejí zvláštní zvuky.	Cizí tělesa ve venkovní jednotce nebo v součástech, které jsou s ní spojené.	Odstraňte cizí tělesa. Umístěte všechny díly venkovní jednotky správně, utáhněte šrouby a zaizolujte oblasti mezi připojenými komponentami.

B Chybové kódy vnitřní jednotky



Pokyn

Chybové kódy se zobrazují na displeji vnitřní jednotky.

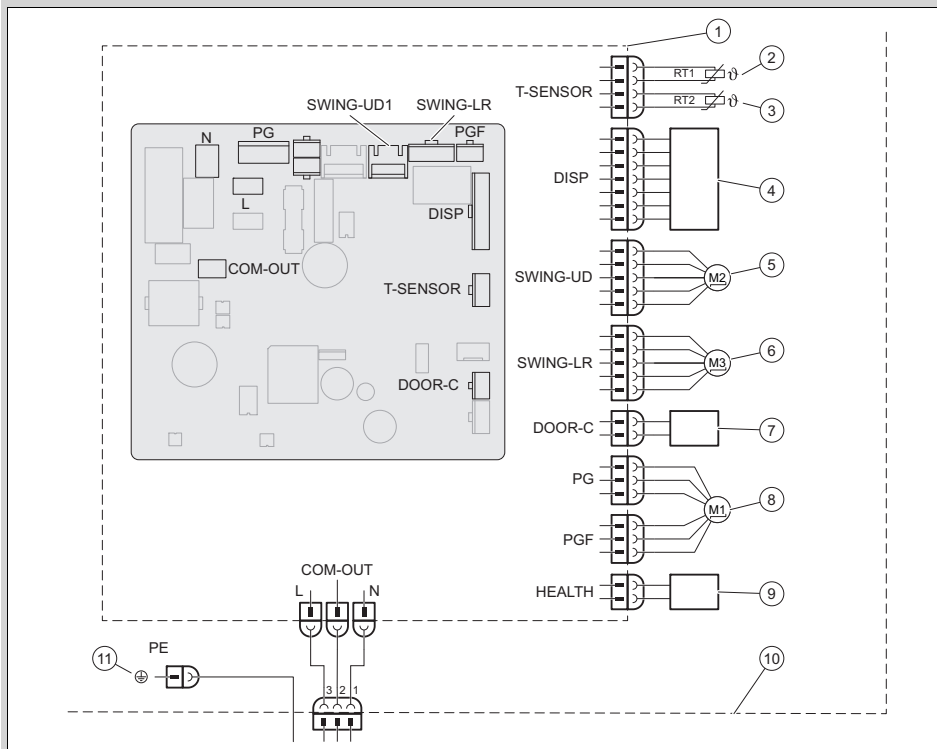
Popis chyby	Chybový kód	Stav jednotky	Možné příčiny
Vysokotlaká ochrana	E1	Při provozu v režimu chlazení nebo odvlhčování jsou všechny zátěže kromě ventilátoru vnitřní jednotky zastaveny. Během topného provozu se jednotka úplně zastaví.	Možné příčiny: – Příliš mnoho chladiva – Nedostatečná výměna tepla, vč. ucpání výměníku tepla a nepříznivého slunečního záření na jednotku – Teplota v místnosti je příliš vysoká.
Protimrazová ochrana vnitřní jednotky	E2		Nejedná se o chybový kód. Jedná se o stavový kód provozu.
Ucpání systému nebo únik chladiva	E3	Displej jednotky E3 zobrazuje, dokud se nevypne nízkotlaký spínač.	– Nízkotlaká ochrana – Nízkotlaká ochrana systému – Nízkotlaká ochrana kompresoru

Popis chyby	Chybový kód	Stav jednotky	Možné příčiny
Ochrana kompresoru před vysokými výstupními teplotami	E4	Při provozu v režimu chlazení nebo odvlhčování se kompresor a ventilátor venkovní jednotky vypnou, zatímco ventilátor vnitřní jednotky běží. Při provozu v režimu vytápění je veškeré vybíjení zastaveno.	Viz analýza poruch (vybíjení, ochrana proti přetížení)
Ochrana proti přetížení	E5	Při provozu v režimu chlazení nebo odvlhčování se kompresor a ventilátor venkovní jednotky vypnou, zatímco ventilátor vnitřní jednotky běží. Při provozu v režimu vytápění je veškeré vybíjení zastaveno.	– Napájecí napětí je nepravidelné – Napájecí napětí je příliš nízké a zátěž příliš vysoká – Výparník je znečištěný
Chyba komunikace mezi vnitřní a venkovní jednotkou	E6	Při provozu v chladicím režimu se zastaví kompresor, zatímco ventilátor vnitřní jednotky běží. Během topného provozu se jednotka úplně zastaví.	Viz příslušná analýza chyb
Vysokoteplotní ochrana	E8	Při provozu v chladicím režimu se zastaví kompresor, zatímco ventilátor vnitřní jednotky běží. Během topného provozu se jednotka úplně zastaví.	Viz analýza poruch (ochrana proti přetížení, vysokoteplotní ochrana)
Porucha EE-PROM	EE	Při provozu v chladicím nebo odvlhčovacím režimu se vypne kompresor, zatímco ventilátor vnitřní jednotky běží. Během topného provozu se jednotka úplně zastaví.	Vyměňte ovládací panel venkovní jednotky AP1
Ochrana proti poruchám krytu přemostění	C5	Rádiový přijímač a tlačítko na dálkovém ovladači fungují efektivně, ale nemusí mít příslušný příkaz.	– Bez krytu přemostění na základní desce – Nesprávně nasazený kryt přemostění – Vadný kryt přemostění – Detekce abnormálního obvodu na základní desce
Odběr chladiwa	F0	Když venkovní jednotka obdrží signál pro odběr chladiwa, systém pracuje v režimu chlazení.	Jmenovitý režim chlazení

Popis chyby	Chybový kód	Stav jednotky	Možné příčiny
Zkrat na teplotním čidle	F1	Při provozu v režimu chlazení nebo odvlhčování běží vnitřní jednotka při zastavení všech zátěží. Během topného provozu se jednotka úplně zastaví.	– Prostorový termostat vnitřní jednotky a připojení základní desky jsou uvolněné nebo kontakt není stabilní. – Příčinou zkratu jsou vadné součásti základní desky. – Prostorový termostat vnitřní jednotky je poškozený (viz tabulku hodnot odporu termostatu). – Poškozená deska plošných spojů.
Zkrat na teplotním čidle výparníku	F2	Po dosažení naprogramované teploty se jednotka vypne. Při provozu v režimu chlazení nebo odvlhčování se ventilátor vnitřní jednotky vypne a všechny zátěže se zastaví. Během topného provozu se jednotka úplně zastaví.	– Teplotní čidlo výparníku a připojení základní desky jsou uvolněné nebo kontakt není stabilní. – Příčinou zkratu jsou vadné součásti základní desky. – Teplotní čidlo výparníku je poškozené (viz tabulku hodnot odporu čidla). – Poškozená deska plošných spojů.
Motor ventilátoru vnitřní jednotky nefunguje.	H6	Jednotka se zcela vypne.	– Vadný kontakt zpětné přípojky na stejnosměrném motoru. – Vadný kontakt řídící přípojky na stejnosměrném motoru. – Motor ventilátoru se zastaví. – Nesprávná funkce motoru. – Nesprávná funkce obvodu pro detekci otáčení na základní desce.
Vnitřní jednotka a venkovní jednotka nejsou kompatibilní	LP	Kompresor a motor venkovního ventilátoru nefungují	Vnitřní jednotka a venkovní jednotka nejsou kompatibilní
Uvedení do provozu	LC	Při provozu v chladicím nebo odvlhčovacím režimu se vypne kompresor, zatímco ventilátor vnitřní jednotky běží. Během topného provozu se jednotka úplně zastaví.	Viz příslušná analýza chyb
Nesprávná funkce připojení Wi-Fi	JF	Zátěže fungují normálně, ale jednotku nelze normálně ovládat prostřednictvím APP.	– Hlavní deska vnitřní jednotky je poškozená. – Detekční deska je poškozená. – Spojení mezi vnitřní jednotkou a detekční deskou není optimální.

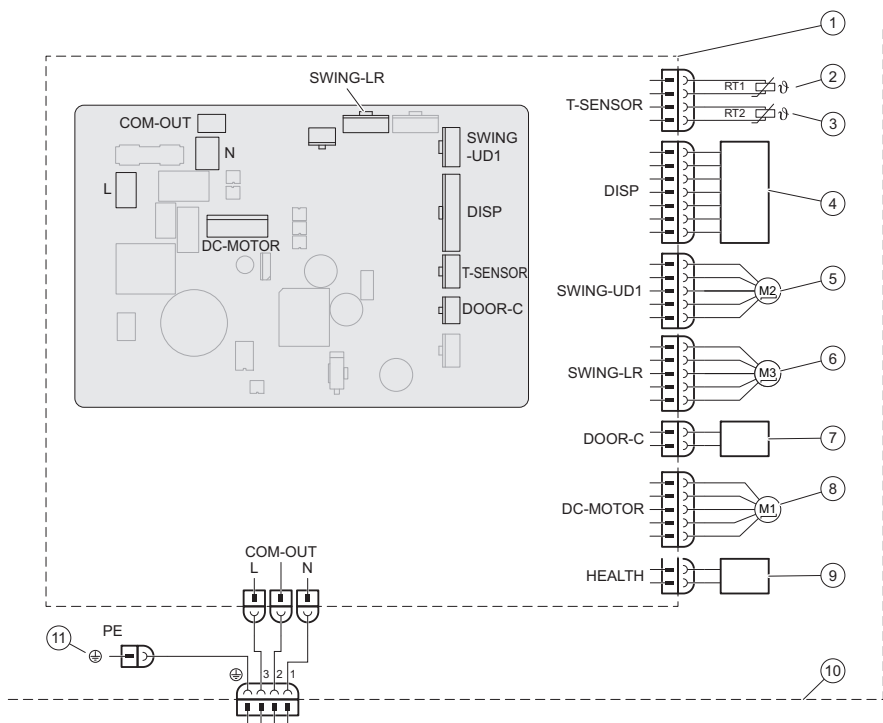
C Schéma elektrického zapojení vnitřní jednotky

Platnost: VAIB1-020WNI

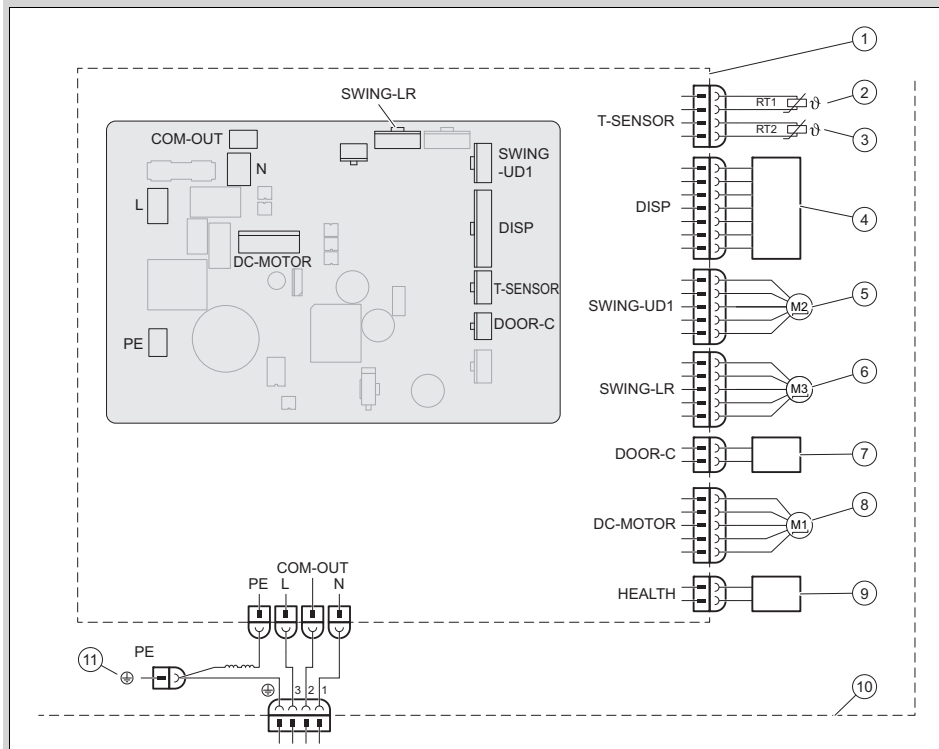


- 1 Základní deska vnitřní jednotky
- 2 Snímač teploty baterie (20K)
- 3 Prostorový termostat (15K)
- 4 Jednotka infračerveného přijímače a displej
- 5 Krokový motor – nahoru a dolů

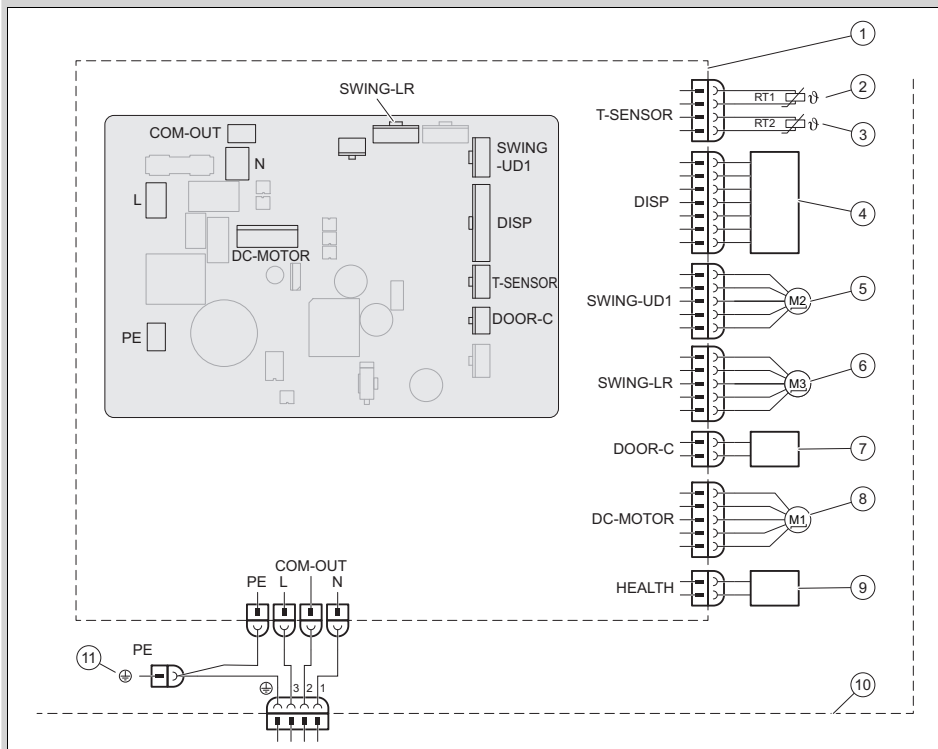
- 6 Krokový motor – vlevo a vpravo
- 7 Kontakt On-Off
- 8 Motor ventilátoru
- 9 Ionizátor
- 10 Vnitřní jednotka
- 11 Kostra



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Základní deska vnitřní jednotky | 6 | Krokový motor – vlevo a vpravo |
| 2 | Snímač teploty baterie (20k) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Prostorový termostat (15K) | 8 | Motor ventilátoru |
| 4 | Jednotka infračerveného přijímače a displej | 9 | Ionizátor |
| 5 | Krokový motor – nahoru a dolů | 10 | Vnitřní jednotka |
| | | 11 | Kostra |



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Základní deska vnitřní jednotky | 6 | Krokový motor – vlevo a vpravo |
| 2 | Snímač teploty baterie (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Prostorový termostat (15K) | 8 | Motor ventilátoru |
| 4 | Jednotka infračerveného přijímače a displej | 9 | Ionizátor |
| 5 | Krokový motor – nahoru a dolů | 10 | Vnitřní jednotka |
| | | 11 | Kostra |



- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | Základní deska vnitřní jednotky | 6 | Krokový motor – vlevo a vpravo |
| 2 | Snímač teploty baterie (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Prostorový termostat (15K) | 8 | Motor ventilátoru |
| 4 | Jednotka infračerveného přijímače a displej | 9 | Ionizátor |
| 5 | Krokový motor – nahoru a dolů | 10 | Vnitřní jednotka |
| | | 11 | Kostra |

D Technické údaje

Technické údaje – vnitřní jednotka

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Napájení	Napětí	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Kmitočet	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fáze	1	1	1	1	1
Otáčky ventilátoru v chladícím provozu	Turbo otáčky	1 300 ot/mín	1 250 ot/mín	1 350 ot/mín	1 200 ot/mín	1 250 ot/mín
	Vysoké otáčky	1 200 ot/mín	1 100 ot/mín	1 200 ot/mín	1 100 ot/mín	1 100 ot/mín

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Otáčky ventilátoru v chladicím provozu	Vysoké/střední otáčky	1 120 ot/mín	1 050 ot/mín	1 100 ot/mín	1 030 ot/mín	1 000 ot/mín
	Střední otáčky	1 050 ot/mín	950 ot/mín	1 000 ot/mín	960 ot/mín	950 ot/mín
	Nízké/střední otáčky	920 ot/mín	800 ot/mín	920 ot/mín	800 ot/mín	900 ot/mín
	Nízké otáčky	800 ot/mín	700 ot/mín	850 ot/mín	700 ot/mín	850 ot/mín
	Minimální otáčky	750 ot/mín	650 ot/mín	750 ot/mín	650 ot/mín	800 ot/mín
Otáčky ventilátoru v topném provozu	Turbo otáčky	1 300 ot/mín	1 300 ot/mín	1 300 ot/mín	1 200 ot/mín	1 400 ot/mín
	Vysoké otáčky	1 200 ot/mín	1 200 ot/mín	1 200 ot/mín	1 150 ot/mín	1 250 ot/mín
	Vysoké/střední otáčky	1 120 ot/mín	1 120 ot/mín	1 120 ot/mín	1 040 ot/mín	1 100 ot/mín
	Střední otáčky	1 050 ot/mín	1 050 ot/mín	1 050 ot/mín	980 ot/mín	1 050 ot/mín
	Nízké/střední otáčky	950 ot/mín	980 ot/mín	980 ot/mín	930 ot/mín	1 000 ot/mín
	Nízké otáčky	850 ot/mín	900 ot/mín	900 ot/mín	880 ot/mín	900 ot/mín
	Minimální otáčky	800 ot/mín	850 ot/mín	850 ot/mín	800 ot/mín	850 ot/mín
Průtok vzduchu	Turbo otáčky	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1 000 m³/h	1 250 m³/h
	Vysoké otáčky	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1 100 m³/h
	Vysoké/střední otáčky	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1 000 m³/h
	Střední otáčky	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Nízké/střední otáčky	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Nízké otáčky	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Minimální otáčky	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Objem odvlhčování		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Výstupní výkon, motor ventilátoru		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Max. příkon, motor ventilátoru		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Max. příkon (jištění)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Hladina akustického tlaku v chladičím provozu	Turbo otáčky	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Vysoké otáčky	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Vysoké/střední otáčky	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Střední otáčky	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Nízké/střední otáčky	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Nízké otáčky	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimální otáčky	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Hladina akustického tlaku v topném provozu	Turbo otáčky	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Vysoké otáčky	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Vysoké/střední otáčky	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Střední otáčky	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Nízké/střední otáčky	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Nízké otáčky	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimální otáčky	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Vnitřní jednotka obsahuje při provozu fluorované skleníkové plyny, pro které platí pravidla podle Kjótského protokolu.



Pokyn

Při instalaci používejte vždy měděné trubky schválené pro klimatizace

Upute za instaliranje i održavanje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	26	8	Inspekcija i održavanje.....	36
1.1	Upozorenja koja se odnose na određenu radnju.....	26	8.1	Poštivanje intervala za inspekciju i radove održavanja.....	36
1.2	Namjenska uporaba.....	26	8.2	Inspekcija i održavanje	36
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	27	8.3	Čišćenje izmjenjivača topline.....	37
1.4	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	28	9	Razgradnja na kraju životnoga vijeka	37
2	Napomene o dokumentaciji	29	10	Zbrinjavanje ambalaže	37
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	29	11	Servisna služba za korisnike.....	37
2.2	Čuvanje dokumentacije	29	Dodatak	38	
2.3	Područje važenja uputa	29	A	Prepoznavanje i uklanjanje smetnje	38
3	Opis proizvoda	29	B	Šifra greške unutarnje jedinice	39
3.1	Struktura proizvoda.....	29	C	Električni plan unutarnje jedinice	42
3.2	Shema cirkulacije za hlađenje	29	D	Tehnički podaci	45
3.3	Dopušteno područje temperature za rad	30			
3.4	Tipaska pločica	30			
3.5	CE oznaka	31			
4	Montaža	31			
4.1	Provjera opsega isporuke	31			
4.2	Dimenzije	31			
4.3	Minimalni razmaci	32			
4.4	Odabir mjesta postavljanja unutarnje jedinice.....	32			
4.5	Montaža montažne ploče.....	32			
4.6	Vješanje unutarnje jedinice.....	32			
5	Instalacija	33			
5.1	Ispuštanje dušika iz unutarnje jedinice.....	33			
5.2	Hidraulička instalacija	33			
5.3	Elektroinstalacija	34			
6	Predaja proizvoda korisniku.....	35			
7	Uklanjanje smetnji.....	35			
7.1	Uklanjanje smetnji.....	35			
7.2	Nabavka rezervnih dijelova.....	36			

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i uredskih prostora.

U namjensku uporabu ubraja se:

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona
- Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

1.3.2 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (električni separator prenaponske kategorije III za potpuno odvajanje, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Pričekajte barem 30 min dok se kondenzatori ne isprazne.
- Provjerite nepostojanje napona.

1.3.3 Rizik od ekoloških šteta izazvanih rashladnim sredstvom

Proizvod sadrži rashladno sredstvo sa znatnim GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Vodite računa da rashladno sredstvo ne dospije u atmosferu.
- Ako ste kvalificirani ovlašteni serviser s dozvolom za rad sa rashladnim uređajima, onda proizvod održavajte s odgovarajućom zaštitnom opremom i po potrebi provedite zahvate na krugu rashladnog sredstva. Proizvod reciklirajte ili zbrinite u skladu s važećim odredbama.

1.3.4 Opasnost od opekline, opekline vrućom vodom i smrzavanja zbog vrućih i hladnih sastavnica

Na nekim sastavnim dijelovima, posebice na neizoliranim cjevovodima, postoji opasnost od izgaranja i smrzavanja.

- Na tim sastavnim dijelovima radite tek kada postignu temperaturu okoliša.

1.3.5 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosne opreme

Na shema koje se nalaze u ovom dokumentu nije prikazana sva sigurnosna oprema koja je



neophodna za stručnu instalaciju.

- U sustav instalirajte neophodnu sigurnosnu opremu.
- Pridržavajte se dotičnih nacionalnih i internacionalnih zakona, normi i direktiva.

1.3.6 Opasnost od ozljeda uslijed velike težine proizvoda

- Transportirajte proizvod uz pomoć najmanje dvije osobe.

1.3.7 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Koristite propisni alat.

1.3.8 Opasnost od ozljeda prilikom rastavljanja panela proizvoda

Prilikom rastavljanja panela zbog oštih rubova okvira postoji veliki rizik od posjekotina.

- Kako se ne bi porezali, nosite zaštitne rukavice.

1.4 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.



2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obavezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

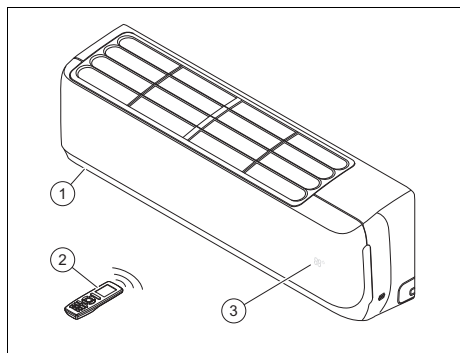
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Opis proizvoda

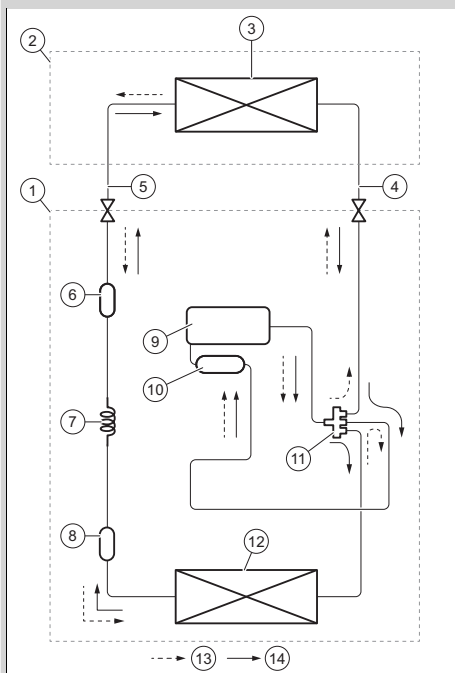
3.1 Struktura proizvoda



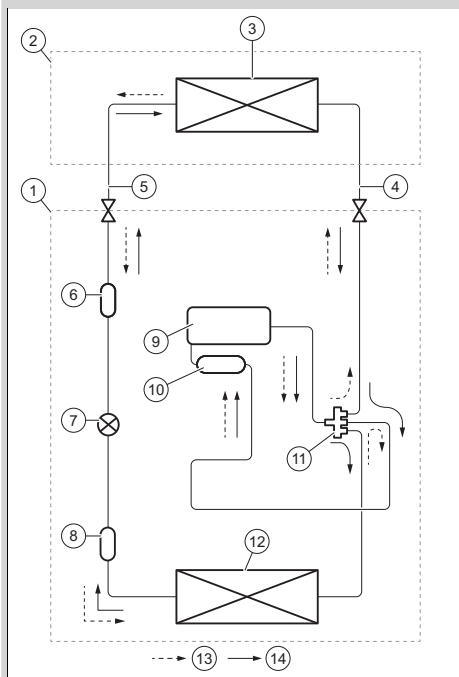
- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1 Unutarnja jedinica | 3 Temperatura/radni indikator |
| 2 Daljinsko upravljanje | |

3.2 Shema cirkulacije za hlađenje

Područje važenja: VAIB1-020WNI ILI VAIB1-025WNI



- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| 1 Vanjska jedinica | 9 Kompresor |
| 2 Unutarnja jedinica | 10 Usisna posuda |
| 3 Unutarnja baterija | 11 Četveroputni ventil |
| 4 Strana plinske cijevi | 12 Vanjska baterija |
| 5 Strana cijevi za tekućinu | 13 Smjer protoka kod pogona grijanja |
| 6 Filtar | 14 Smjer protoka kod rada hlađenja |
| 7 Kapilara | |
| 8 Filtar | |



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Vanjska jedinica | 8 Filtar |
| 2 Unutarnja jedinica | 9 Kompresor |
| 3 Unutarnja baterija | 10 Usisna posuda |
| 4 Strana plinske cijevi | 11 Četveroputni ventil |
| 5 Strana cijevi za tekućinu | 12 Vanjska baterija |
| 6 Filtar | 13 Smjer protoka kod pogona grijanja |
| 7 Elektronički ekspanzijski ventil | 14 Smjer protoka kod rada hlađenja |

3.3 Dopušteno područje temperature za rad

Učinak hlađenja/ogrjevnog snaga unutarnje jedinice varira ovisno o sobnoj temperaturi vanjske jedinice.

	Hlađenje	Grijanje
Unutarnja jedinica	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Tipaska pločica

Tipaska pločica je tvornički postavljena na desnoj strani proizvoda.

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
Cooling / Heating	Pogon hlađenja / grijanja
Rated Capacity	Nazivni tlak
Power Input	električna ulazna snaga
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Kontrolni uvjeti za određivanje podataka o učinku sukladno EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Rashladna snaga/ogrjevnog snaga (prosjeck) u uvjetima ispitivanja za izračunavanje SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (prosjeck)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Maks. potrošnja električne struje / Maks. potrošnja struje / vrsta zaštite
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Električni priključak: napon / frekvencija / faza
Refrigerant	Rashladno sredstvo
GWP	Staklenički potencijal (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Dopušteni radni tlak / na strani visokog tlaka / na strani niskog tlaka
Net Weight	Neto težina
	Proizvod sadrži teško zapaljivu tekućinu (sigurnosna grupa A2L).
	Pročitati upute!
	Bar kôd sa serijskim brojem 3. do 6. znamenki = datum proizvodnje (godina/tjedan) 7. do 16. brojka = broj artikla proizvoda

3.5 CE oznaka



CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Montaža

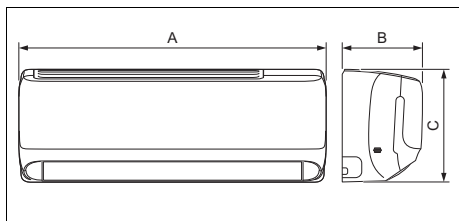
4.1 Provjera opsega isporuke

- Provjerite je li opseg isporuke potpun i neoštećen.

Broj	Naziv
1	Unutarnja jedinica (uklj. montažnu ploču)
1	Daljinsko upravljanje
2	Baterije
2	Bakrene matice za priključivanje vodova rashladnog sredstva na unutarnju jedinicu
1	Izolacijski materijal za vodove rashladnog sredstva unutarnje jedinice (otprilike 30 cm)
1	Važeća dokumentacija

4.2 Dimenzije

4.2.1 Dimenzije unutarnje jedinice

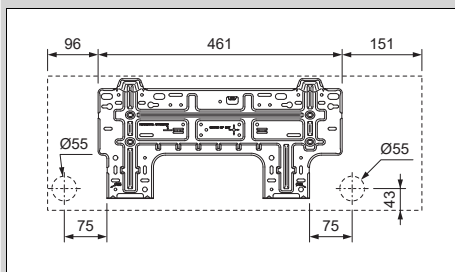


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm

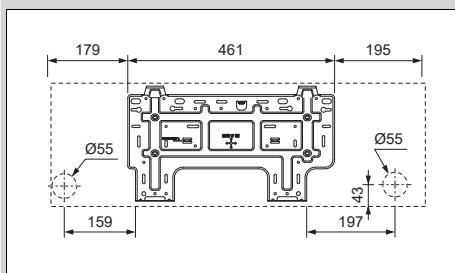
	A	B	C
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Dimenzije montažnih ploča

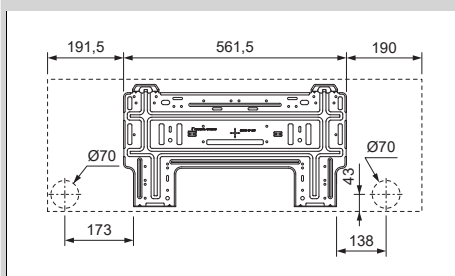
Područje važenja: VAIB1-020WNI

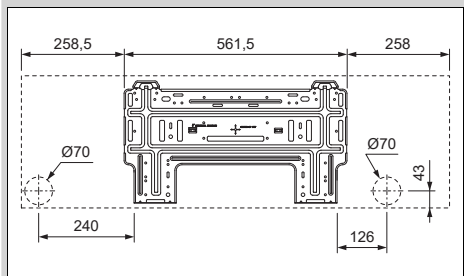


Područje važenja: VAIB1-025WNI ILI VAIB1-035WNI

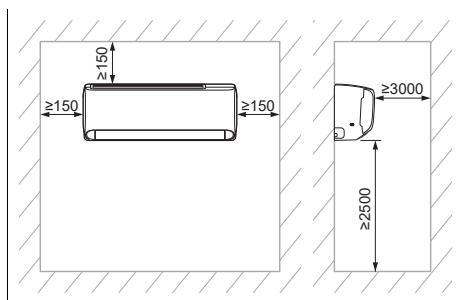


Područje važenja: VAIB1-050WNI





4.3 Minimalni razmaci



- Instalirajte i pozicionirajte pravilno proizvod i pritom vodite računa o minimalnim udaljenostima navedenim na planu.

4.4 Odabir mjesta postavljanja unutarnje jedinice

1. Poštujte potrebne razmake.
2. Odaberite mjesto postavljanja na kojem se zrak može ravnomjerno rasporediti u prostoriji tako da pritom ne dođe do prestanka strujanja.
3. Montirajte unutarnju jedinicu dovoljno daleko od mjesta na kojem se sjedi ili radi tako da strujanje zraka nikom ne smeta.
4. Izbjegavajte blizinu izvora topline.

4.5 Montaža montažne ploče

1. Pozicionirajte montažnu ploču na odabrano mjesto postavljanja unutarnje jedinice.
2. Montažnu ploču izravnavajte vodoravno i označite otvore koje treba napraviti na zidu.
3. Uklonite montažnu ploču.
4. Uvjerite se da mjestu rupe na zidu ne prolaze strujni kabeli, cjevovodi ili drugi elementi koji se mogu oštetiti. Ako se to može dogoditi, onda odaberite drugo mjesto za montažu.
5. Izbušite otvore i umetnite tiple.
6. Pozicionirajte montažnu ploču, usmjerite ju vodoravno i pričvrstite vijcima.

4.6 Vješanje unutarnje jedinice

1. Provjerite nosivost zida.
2. Vodite računa o ukupnoj težini proizvoda.

Neto težina	
Područje važenja: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Područje važenja: VAIB1-025WNI	9 kg
Područje važenja: VAIB1-035WNI	9 kg
Područje važenja: VAIB1-050WNI	13 kg
Područje važenja: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Po potrebi osigurajte s građevne strane napravu za vješanje dovoljne nosivosti.
3. Koristite samo materijal za pričvršćivanje koji je dopušten za zid.
 4. Objesite unutarnju jedinicu na montažnu ploču.

5 Instalacija

5.1 Ispuštanje dušika iz unutarnje jedinice

1. Na stražnjoj strani unutarnje jedinice nalaze se dvije bakrene cijevi s plastičnim završnim komadima. Širi kraj označava punjenje dušika u jedinici. Ako na kraju ne strši crveni gumb, to znači da jedinica nije do kraja ispražnjena.
2. Pritisnite završni komad druge cijevi s manjim promjerom kako biste ispustili sav dušik iz unutarnje jedinice.

5.2 Hidraulička instalacija

5.2.1 Postavljanje cjevovoda i unutarnje jedinice



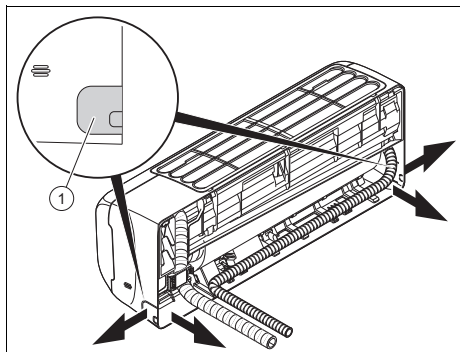
Napomena

Preporuča se pridržavanje duljine cijevi od minimalno 3.



Napomena

Ako duljina voda rashladnog sredstva prelazi 5 m, onda treba dopuniti dodatno rashladno sredstvo (→ Poglavlje Puštanje u rad).



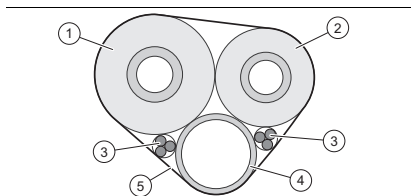
1. Napravite otvor u vanjskom zidu za provođenje grane cijevi/kabela.

- Otvor s blagim nagibom prema van
- Položaj: pogledajte sliku montažne ploče za provođenje grane cijevi/kabela na stražnjoj strani unutarnje jedinice. Ako to nije moguće, onda možete granu cijevi/kabela bočno izvesti iz vanjske jedinice.

Pažljivo napravite otvor (1).

2. Postavite brtvene čepove na krajeve cijevi.
3. Spojite vodove rashladnog sredstva priključnim kabelima (mrežni priključni kabel i spojni kabel) i crijevom za kondenzat s granom cijevi/kabela.
4. Provedite granu cijevi/kabela kroz otvor prema vanjskoj jedinici.
5. Prilikom postavljanja i savijanja vodova rashladnog sredstva budite jako pažljivi kako biste izbjegli lom odn. bilo koja oštećenja.

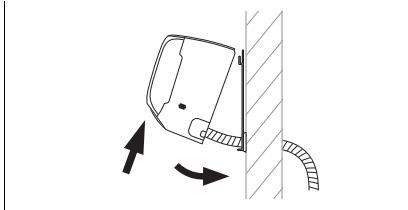
6.



Zasebno izolirajte vodove rashladnog sredstva (1, 2).

7. Omotajte granu cijevi/kabela (uklj. priključne kabele (3) i crijevo za odvod kondenzata (4)) izolacijskim materijalom (5).
8. Skratite vodove rashladnog sredstva cijevnim rezačem tako da ostane dovoljno dugačak komad za povezivanje s vodovima rashladnog sredstva unutarnje jedinice i priključcima vanjske jedinice.
9. Isturpijajte krajeve cijevi prema dolje tako da niti jedna strugotina ne dospije u vodove rashladnog sredstva.
10. Postavite matice na vodove rashladnog sredstva i provedite prirubljivanje.
11. Objesite unutarnju jedinicu na gornji držač montažne ploče.

12.



Spustite donji dio unutarnje jedinice sa zida i fiksirajte unutarnju jedinicu u njezinom položaju, tako da npr. između montažne ploče i unutarnje jedinice pričvrstite komad drveta.

13. Spojite vodove rashladnog sredstva i crijevo za kondenzat s unutarnjom jedinicom.

5.2.2 Instalacija crijeva pražnjenje kondenzata

1. Instalirajte crijevo za kondenzat bez savijanja ili valova i stalnim nagibom kako bi kondenzat mogao slobodno otjecati.
2. Instalirajte crijevo za kondenzat tako da razmak slobodnog dijela od tla iznosi najmanje 50 mm.
3. Izolirajte vanjsko crijevo za kondenzat kako bi se spriječilo smrzavanje kondenzata.

5.3 Elektroinstalacija



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

- ▶ Izvucite mrežni utikač. Ili proizvod isključite u beznaponsko stanje (uređaj za odvajanje od struje s otvorom kontakta od barem 3 mm npr. osigurači ili energetske sklopke).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.

- ▶ Pričekajte barem 30 min dok se kondenzatori ne isprazne.
- ▶ Provjerite nepostojanje napona.
- ▶ Spojite fazu i uzemljenje.
- ▶ Kratko spojite fazu i vodič "nula".
- ▶ Pokrijte ili ogradite susjedne dijelove koji se nalaze pod naponom.

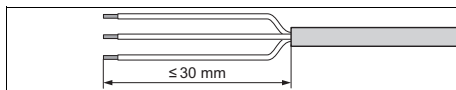
- ▶ Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

5.3.1 Priprema elektroinstalacije

1. Odvojite proizvod od napona.
2. Pričekajte barem 30 min dok se kondenzatori ne isprazne.
3. Provjerite nepostojanje napona.
4. Instalirajte, ako je propisano za mjesto instalacije, FID sklopku tipa B.

5.3.2 Spajanje kabelom

1. Koristite kabelske uvodnice.
2. Po potrebi skratite priključni kabel.



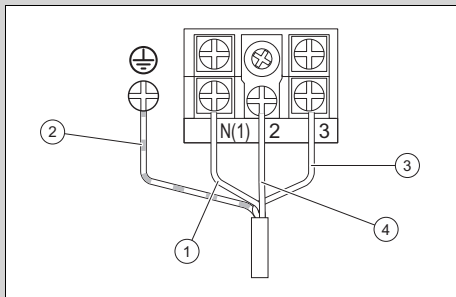
3. Skinite izolaciju fleksibilnog voda kako je prikazano na slici. Pritom pazite da ne oštetite izolaciju pojedinačnih žila.
4. Uklonite samo onoliko izolacije koliko je potrebno za pouzdan i stabilan priključak.
5. Kako bi se izbjegao kratki spoj odvajanjem od pletenica, nakon odstranjivanja izolacije stavite čahure za žice.
6. Provjerite jesu li vodiči mehanički učvršćeni u stezaljkama utikača.

5.3.3 Električni priključak unutarnje jedinice

1. Uklonite zaštitni zaklopac s električnih priključaka unutarnje jedinice.
2. Povucite prema naprijed spojni kabel vanjske jedinice sa stražnje strane unutarnje jedinice kroz za to predviđenu kabelsku provodnicu.
3. Priključite pojedine žile spojnog kabela sukladno planu priključenja na blok stezaljki unutarnje jedinice.
4. Montirajte zaštitni poklopac ispred električnih priključaka.

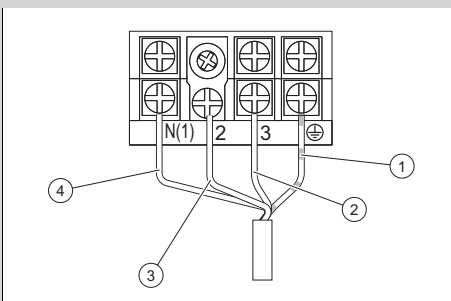
5.3.4 Spojna shema

Područje važenja: VAIB1-020WNI



- | | |
|--|--|
| 1 Kabel za strujno napajanje (neutralan) | 3 Kabel za strujno napajanje (fazni) |
| 2 Kabel spoja uzemljenja | 4 Komunikacijski kabel između unutarnje i vanjske jedinice |

Područje važenja: VAIB1-025WNI ILI VAIB1-035WNI
ILI VAIB1-050WNI ILI VAIB1-065WNI



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Kabel spoja uzemljenja | 3 Komunikacijski kabel između unutarnje i vanjske jedinice |
| 2 Kabel za strujno napajanje (fazni) | 4 Kabel za strujno napajanje (neutralan) |

6 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Nakon završetka instalacija pokažite korisniku mjesto i funkciju sigurnosnog uređaja.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje korisnik mora poštovati.
- ▶ Informirajte operatera o tome da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

7 Uklanjanje smetnji

7.1 Uklanjanje smetnji

- ▶ Uklonite smetnje sukladno tablici za uklanjanje smetnji u prilogu.

7.2 Nabavka rezervnih dijelova

Originalni sastavni dijelovi proizvoda certificirani su u okviru provjere sukladnosti od strane proizvođača. Ako prilikom održavanja i popravaka upotrebljavate dijelove koji nisu certificirani, odnosno dopušteni, sukladnost proizvoda prestaje važiti i zbog toga proizvod više ne odgovara važećim normama.

Kako bi se osigurao nesmetan i siguran rad proizvoda, izričito preporučamo korištenje originalnih rezervnih dijelova proizvođača. Za informacije o raspoloživim originalnim dijelovima obratite se na adresu za kontakt navedenu na stražnjoj strani ovih uputa.

- Ako su Vam u slučaju radova održavanja ili popravaka potrebni rezervni dijelovi, koristite isključivo rezervne dijelove koji su dopušteni za proizvod.

8 Inspekcija i održavanje

8.1 Poštivanje intervala za inspekciju i radove održavanja



Napomena

Sukladno direktivi 517/2014/EC čitav krug rashladnog sredstva mora biti podvrgnut redovitoj kontroli nepropusnosti. Provedite sve mjere nužne za pravilnu provedbu navedenih provjera i uredno zabilježite u knjižicu održavanja sustava. Za provjeru nepropusnosti vrijede sljedeći intervali:

Sustavi s manje od 7,41 kg rashladnog sredstva => nije nužna redovita provjera.

Sustavi s 7,41 kg rashladnog sredstva ili više => minimalno jednom godišnje.

Sustavi s 74,07 kg rashladnog sredstva ili više => minimalno jednom u šest mjeseci.

Sustavi s 740,74 kg rashladnog sredstva ili više => minimalno jednom u tri mjeseca.

- Pridržavajte se minimalnih intervala za inspekciju i radove održavanja. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

8.2 Inspekcija i održavanje

#	Rad na održavanju	Interval	
1	Filtar zraka usišite usisavačem i/ili isperite vodom i osušite	Prilikom svakog održavanja	
2	Čišćenje izmjenjivača topline	Svakih šest mjeseci	37
3	Provjerite je li crijevo za kondenzat zaprljano i po potrebi ga očistite	Prilikom svakog održavanja	

#	Rad na održavanju	Interval	
4	Provjerite propusnost svih priključaka i spojeva kruga rashladnog sredstva	Prilikom svakog održavanja	

8.3 Čišćenje izmjenjivača topline



Upozorenje!

Opasnost od ozljeda pri radu na pločastom izmjenjivaču topline

Ploče izmjenjivača topline imaju oštre rubove!

- ▶ Kod svih radova na izmjenjivaču topline nosite zaštitne rukavice.

1. Uklonite oplatu proizvoda.
2. Uklonite sva strana tijela koja bi mogla spriječiti cirkulaciju zraka s površine lamele i izmjenjivača topline.
3. Komprimiranim zrakom uklonite prašinu.
4. Pažljivo očistite izmjenjivač topline vodom i mekom četkom.
5. Očistite izmjenjivač topline komprimiranim zrakom.

9 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Ispraznite rashladno sredstvo.
2. Demontirajte proizvod.
3. Proizvod, uključujući sastavnice, dajte na recikliranje ili ga deponirajte.

10 Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih propisa.

11 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics ili na našoj internetskoj stranici.

A Prepoznavanje i uklanjanje smetnje

SMETNJE	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Nakon uključanja jedinice displej ne svijetli, a kod aktiviranja funkcije ne oglašava se zvučni signal.	Mrežni dio nije priključen ili priključak na strujno napajanje nije ispravan.	Provjerite ima li smetnji u strujnom napajanju. Ako da, pričekajte dok se ne pojavi strujno napajanje. Ako ne, provjerite krug strujnog napajanja i uvjerite se da je mreni utikač priključen.
Odmah nakon uključivanja jedinice gasi se zaštitna mrežna sklopka stana. Nakon uključivanja jedinice dolazi do prekida struje.	Ožičenje nije ispravno priključeno ili je u lošem stanju, vlaga u elektrici. Odabrana strujna zaštita nije ispravna.	Uvjerite se da je jedinica ispravno uzemljena. Uspostavite pravilan priključak ožičenja. Provjerite ožičenje unutarnje jedinice. Provjerite je li izolacija opskrbnog kabela oštećena i po potrebi ju zamijenite. Odaberite odgovarajuću strujnu zaštitu.
Nakon uključanja jedinice svijetli prikaz prijenosa signala kod aktiviranja funkcije, ali se ništa ne događa.	Neispravna funkcija daljinskog upravljanja.	Zamijenite baterije daljinskog upravljanja. Popravite daljinsko upravljanje ili ga zamijenite.
NEDOVOLJNO DJELOVANJE HLAĐENJA ILI GRIJANJA		
Provjerite temperaturu podešenu na daljinskom upravljanju.	Podešena temperatura nije ispravna.	Prilagodite podešenu temperaturu.
Snaga ventilatora je jako mala.	Broj okretaja motora ventilatora unutarnje jedinice je premali.	Broj okretaja ventilatora podesite na veći ili srednji stupanj.
Zvukovi smetnji. Nedovoljno djelovanje hlađenja i grijanja. Nedovoljna ventilacija.	Filtar unutarnje jedinice je zaprljan ili začepljen.	Provjerite je li filtara zaprljan i po potrebi ga očistite.
Jedinica u radu grijanja izbacuje hladni zrak.	Neispravna funkcija četveroputnog preklopnog ventila.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Vodoravna lamela ne može se podesiti.	Neispravna funkcija vodoravne lamele.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Motor ventilatora unutarnje jedinice ne funkcionira.	Neispravna funkcija motora ventilatora unutarnje jedinice.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Motor ventilatora vanjske jedinice ne funkcionira.	Neispravna funkcija motora ventilatora vanjske jedinice.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Kompresor ne funkcionira.	Neispravna funkcija kompresora. Termostat je isključio kompresor.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
VODA CURI IZ KLIMA UREĐAJA.		

Iz vanjske jedinice curi voda. Iz drenažnog voda curi voda.	Drenažni vod je začepljen. Drenažni vod ukazuje na premali nagib. Drenažni vod je u kvaru.	Uklonite strano tijelo iz deflacijskog voda. Zamijenite drenažni vod.
Na priključcima cjevovoda vanjske jedinice curi voda.	Izolacija cjevovoda nije ispravno postavljena.	Izolirajte ponovno cjevovod i propisno ga pričvrstite.
NEUOBIČAJENI ZVUKOVI I VIBRACIJE JEDINICE		
Čuje se voda koja teče.	Prilikom isključivanja jedinice zbog strujanja rashladnog sredstva javljaju se neuobičajeni zvukovi.	Ovaj je fenomen normalan. Neuobičajeni zvukovi se nakon nekoliko minuta više ne čuju.
Iz unutarnje jedinice čuju se neuobičajeni zvukovi.	Strano tijelo u unutarnjoj jedinici ili u sklopu s kojim je povezana.	Uklonite strano tijelo. Pozicionirajte pravilno sve dijelove unutarnje jedinice, pritegnite vijke i izolirajte područja između priključenih komponenti.
Iz vanjske jedinice čuju se neuobičajeni zvukovi.	Strano tijelo u vanjskoj jedinici ili u sklopu s kojim je povezana.	Uklonite strano tijelo. Pozicionirajte pravilno sve dijelove vanjske jedinice, pritegnite vijke i izolirajte područja između priključenih komponenti.

B Šifra greške unutarnje jedinice



Napomena

Šifre grešaka prikazane su na displeju unutarnje jedinice.

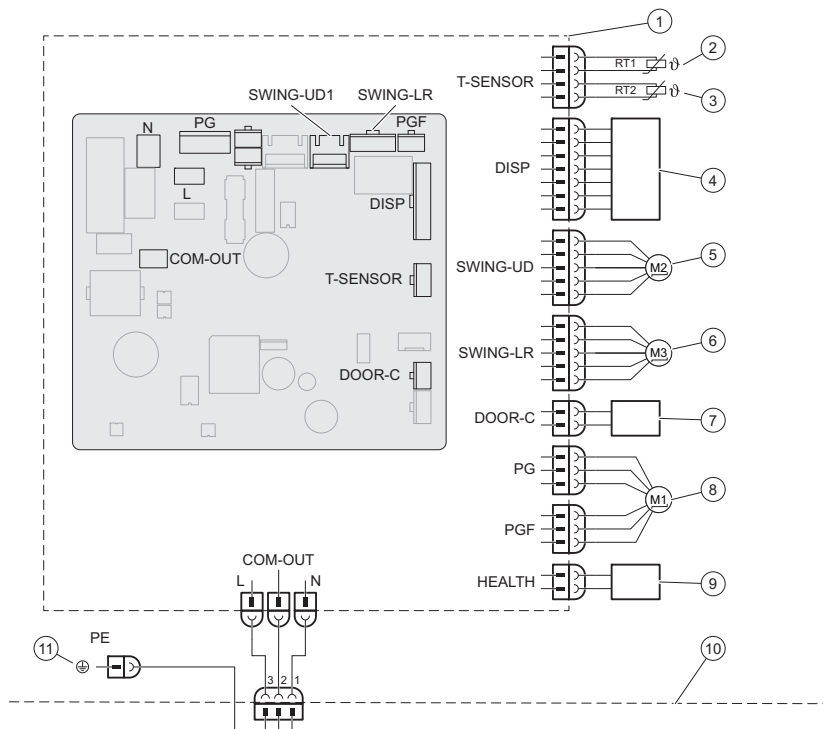
Opis greške	Kôd greške	Stanje jedinice	Mogući uzroci
Zaštita za visoki tlak	E1	U načinu rada hlađenja ili odvlaživanja sva su opterećenja zaustavljena osim ventilatora unutarnje jedinice. U pogonu grijanja jedinica se u potpunosti zaustavlja.	Mogući uzroci: – Previše rashladnog sredstva – Nedovoljna izmjena topline, uključujući začepljenje izmjenjivača topline i nepovoljno sučevo zračenje na jedinicu – Temperatura prostorije je previsoka.
Zaštita od smrzavanja unutarnje jedinice	E2		To nije šifra greške. To je šifra statusa rada.
Blokada sustava ili propuštanje rashladnog sredstva	E3	Displej jedinice prikazuje E3 dok se ne isključi nadzor niskog tlaka.	– Zaštita od niskog tlaka – Zaštita sustava od niskog tlaka – Zaštita kompresora od niskog tlaka

Opis greške	Kôd greške	Stanje jedinice	Mogući uzroci
Zaštita kompresora od visoke izlazne temperature	E4	Pri načinu rada hlađenja ili odvlaživanja isključuju se kompresor i ventilator vanjske jedinice dok ventilator unutarnje jedinice radi. U pogonu grijanja zaustavljaju se sva rasterećenja.	Provjerite analizu grešaka (zaštita od rasterećenja, preopterećenja)
Zaštita od preopterećenja	E5	Pri načinu rada hlađenja ili odvlaživanja isključuju se kompresor i ventilator vanjske jedinice dok ventilator unutarnje jedinice radi. U pogonu grijanja zaustavljaju se sva rasterećenja.	– Opskrbni napon je neredovit – Opskrbni napon je prenizak, a opterećenje previsoko – Isparivač je zaprljan
Greška u komunikaciji između unutarnje i vanjske jedinice	E6	Kod načina rada hlađenja kompresor se zaustavlja dok unutar nja jedinica radi. U pogonu grijanja jedinica se u potpunosti zaustavlja.	Provjerite odgovarajući analizu grešaka
Zaštita od visoke temperature	E8	Kod načina rada hlađenja kompresor se zaustavlja dok unutar nja jedinica radi. U pogonu grijanja jedinica se u potpunosti zaustavlja.	Provjerite analizu grešaka (zaštita od preopterećenja, visoke temperature)
Greška EEPROM	EE	U načinu rada hlađenja ili odvlaživanja isključuje se kompresor dok ventilator unutarnje jedinice radi. U pogonu grijanja jedinica se u potpunosti zaustavlja.	Zamijenite upravljačku masku vanjske jedinice AP1
Zaštita od smetnji u radu pokrova mosta	C5	Prijemnik i tipka daljinskog upravljanja efektivno rade, ali ne raspolažu odgovarajućom naredbom.	– Bez pokrova mosta na osnovnoj ploči – Pogrešno postavljen pokrov mosta – Neispravan pokrov mosta – Zabilježen nenormalni rasklopni krug na osnovnoj ploči
Prihvat rashladnog sredstva	F0	Ako vanjska jedinica prima signal prihvata rashladnog sredstva, sustav radi u načinu rada hlađenja.	Nominalni način rada hlađenja
Kratki spoj na osjetniku temperature	F1	U načinu rada hlađenja ili odvlaživanja unutarnja jedinica radi, dok su sva ostala opterećenja zaustavljena. U pogonu grijanja jedinica se u potpunosti zaustavlja.	– Osjetnik sobne temperature unutarnje jedinice i priključak osnovne ploče su labavi ili kontakt nije stabilan. – Neispravne komponente osnovne ploče uzorkuju kratki spoj. – Osjetnik sobne temperature unutarnje jedinice je oštećen (provjerite u tablici vrijednosti otpora osjetnika). – Oštećena elektronička ploča.

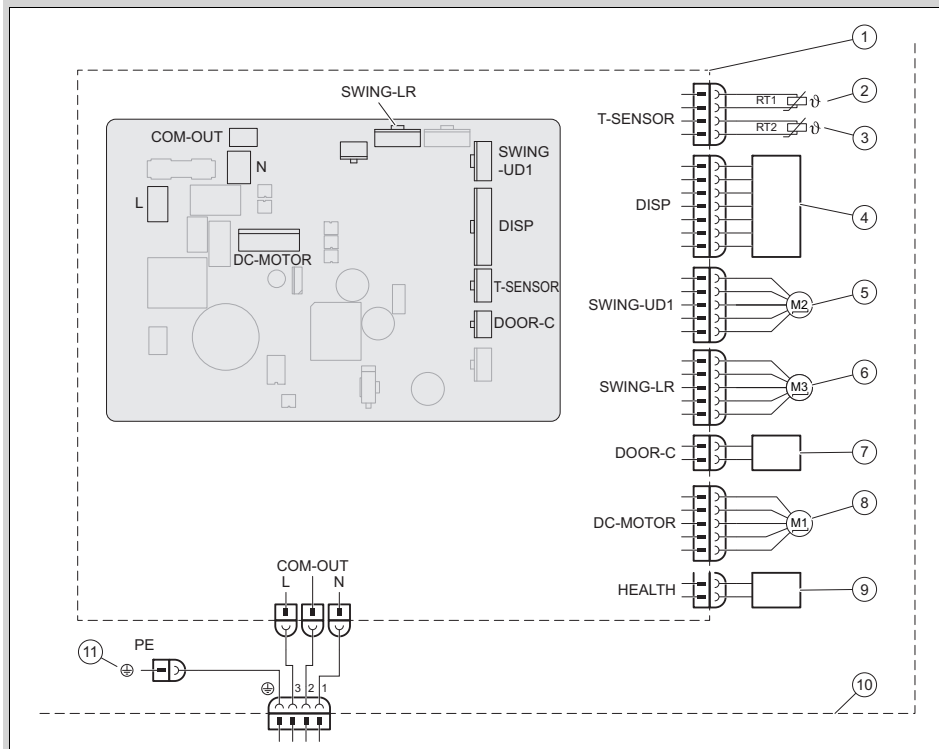
Opis greške	Kôd greške	Stanje jedinice	Mogući uzroci
Kratki spoj na osjetniku temperature isparivača	F2	Jedinica se isključuje kada se dosegne programirana temperatura. U načinu rada hlađenja ili odvlaživanja isključuje se ventilator unutarnje jedinice i sva se opterećenja zaustavljaju. U pogonu grijanja jedinica se u potpunosti zaustavlja.	– Osjetnik temperature isparivača i priključak osnovne ploče su labavi ili kontakt nije stabilan. – Neispravne komponente osnovne ploče uzorkuju kratki spoj. – Osjetnik temperature isparivača je oštećen (provjerite u tablici vrijednosti otpora osjetnik). – Oštećena elektronička ploča.
Motor ventilatora unutarne jedinice ne funkcionira.	H6	Jedinica se u potpunosti isključuje.	– Neispravan kontakt priključka povratnog voda na istosmjerni motor. – Neispravan kontakt priključka upravljanja na istosmjerni motor. – Motor ventilatora se zaustavlja. – Kvar motora. – Kvar rasklopnog kruga za prepoznavanje okretaja na osnovnoj ploči.
Unutarnja i vanjska jedinica nisu kompatibilne	LP	Kompresor i motor vanjskog ventilatora ne funkcioniraju	Unutarnja i vanjska jedinica nisu kompatibilne
Puštanje u rad	LC	U načinu rada hlađenja ili odvlaživanja isključuje se kompresor dok ventilator unutarnje jedinice radi. U pogonu grijanja jedinica se u potpunosti zaustavlja.	Provjerite odgovarajući analizu grešaka
Kvar Wi-Fi veze	JF	Opterećenja normalno funkcioniraju dok se jedinicom ne može normalno upravljati putem aplikacije.	– Glavna elektronička ploča unutarne jedinice je oštećena. – Ploča za detekciju je oštećena. – Veza između unutarnje jedinice i ploče za detekciju nije optimalna.

C Električni plan unutarnje jedinice

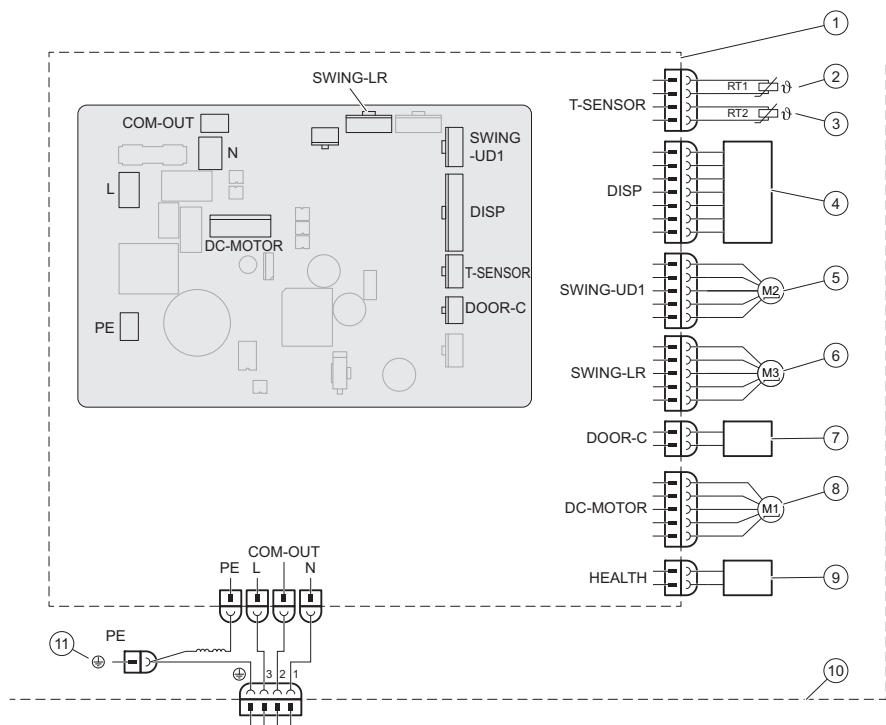
Područje važenja: VAIB1-020WNI



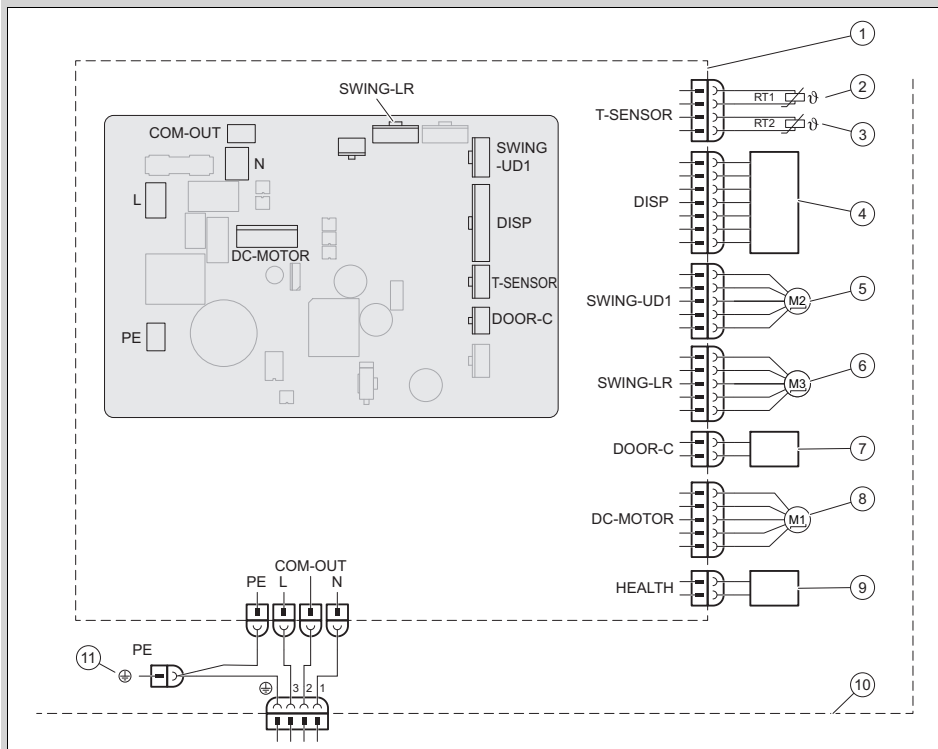
- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutarnje jedinice | 6 | Koračni motor – lijevo i desno |
| 2 | Osjetnik temperature baterije (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Osjetnik sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Ionizator |
| 5 | Koračni motor – gore i dolje | 10 | Unutarnja jedinica |
| | | 11 | Masa |



- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutarnje jedinice | 6 | Koračni motor – lijevo i desno |
| 2 | Osjetnik temperature baterije (20k) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Osjetnik sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Ionizator |
| 5 | Koračni motor – gore i dolje | 10 | Unutarnja jedinica |
| | | 11 | Masa |



- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutarnje jedinice | 6 | Koračni motor – lijevo i desno |
| 2 | Osjetnik temperature baterije (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Osjetnik sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Ionizator |
| 5 | Koračni motor – gore i dolje | 10 | Unutarnja jedinica |
| | | 11 | Masa |



- | | | | |
|---|--|----|--------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutarnje jedinice | 6 | Koračni motor – lijevo i desno |
| 2 | Osjetnik temperature baterije (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Osjetnik sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Ionizator |
| 5 | Koračni motor – gore i dolje | 10 | Unutarnja jedinica |
| | | 11 | Masa |

D Tehnički podaci

Tehnički podaci – unutarnja jedinica

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Strujno napajanje	Napon	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekvencija	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Faza	1	1	1	1	1
Broj okretaja ventilator u radu hlađenja	Turbo-broj okretaja	1.300 o/min	1.250 o/min	1.350 o/min	1.200 o/min	1.250 o/min
	Visok broj okretaja	1.200 o/min	1.100 o/min	1.200 o/min	1.100 o/min	1.100 o/min

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Broj okretaja ventilator u radu hlađenja	Visok / srednji broj okretaja	1.120 o/min	1.050 o/min	1.100 o/min	1.030 o/min	1.000 o/min
	Srednji broj okretaja	1.050 o/min	950 o/min	1.000 o/min	960 o/min	950 o/min
	Niski / srednji broj okretaja	920 o/min	800 o/min	920 o/min	800 o/min	900 o/min
	Niski broj okretaja	800 o/min	700 o/min	850 o/min	700 o/min	850 o/min
	Najmanji broj okretaja	750 o/min	650 o/min	750 o/min	650 o/min	800 o/min
Broj okretaja ventilatora u pogonu grijanja	Turbo-broj okretaja	1.300 o/min	1.300 o/min	1.300 o/min	1.200 o/min	1.400 o/min
	Visok broj okretaja	1.200 o/min	1.200 o/min	1.200 o/min	1.150 o/min	1.250 o/min
	Visok / srednji broj okretaja	1.120 o/min	1.120 o/min	1.120 o/min	1.040 o/min	1.100 o/min
	Srednji broj okretaja	1.050 o/min	1.050 o/min	1.050 o/min	980 o/min	1.050 o/min
	Niski / srednji broj okretaja	950 o/min	980 o/min	980 o/min	930 o/min	1.000 o/min
	Niski broj okretaja	850 o/min	900 o/min	900 o/min	880 o/min	900 o/min
	Najmanji broj okretaja	800 o/min	850 o/min	850 o/min	800 o/min	850 o/min
Protok zraka	Turbo-broj okretaja	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Visok broj okretaja	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Visok / srednji broj okretaja	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Srednji broj okretaja	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Niski / srednji broj okretaja	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Niski broj okretaja	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Najmanji broj okretaja	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Volumen odvlaživanja		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Izlazna snaga/motor ventilatora		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Maks. potrošnja struje, motor ventilatora		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Maks. potrošnja struje (osigurač)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Razina tlaka zvuka u radu hlađenja	Turbo-broj okretaja	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Visok broj okretaja	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Visok / srednji broj okretaja	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Srednji broj okretaja	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Niski / srednji broj okretaja	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Niski broj okretaja	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Najmanji broj okretaja	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Razina tlaka zvuka u pogonu grijanja	Turbo-broj okretaja	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Visok broj okretaja	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Visok / srednji broj okretaja	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Srednji broj okretaja	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Niski / srednji broj okretaja	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Niski broj okretaja	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Najmanji broj okretaja	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Unutarnja jedinica u radu sadrži fluorirane stakleničke plinove koji su registrirani Kyoto-protokolom.



Napomena

Priklom instalacije uvijek koristite bakrene cijevi dopuštene za klima uređaje

Szerelési és karbantartási útmutató

Tartalom

1	Biztonság	49	7	Zavarelhárítás	59
1.1	Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések	49	7.1	Zavarok elhárítása	59
1.2	Rendeltetésszerű használat	49	7.2	Pótalkatrészek beszerzése	59
1.3	Általános biztonsági utasítások	50	8	Ellenőrzés és karbantartás	59
1.4	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)	51	8.1	Ellenőrzési és karbantartási időközök betartása	59
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	52	8.2	Ellenőrzés és karbantartás	59
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat	52	8.3	A hőcserélő tisztítása	60
2.2	A dokumentumok megőrzése	52	9	Végleges üzemben kívül helyezés	60
2.3	Az útmutató érvényessége	52	10	A csomagolás ártalmatlanítása	60
3	A termék leírása	52	11	Vevőszolgálat	60
3.1	A termék felépítése	52		Melléklet	61
3.2	Hűtőkör sémája	52	A	Hiba felismerése és elhárítása	61
3.3	Megengedett üzemi hőmérséklet-tartományok	53	B	A beltéri egység hibakódjai	62
3.4	Adattábla	53	C	A beltéri egység elektromos kapcsolási rajza	65
3.5	CE-jelölés	54	D	Műszaki adatok	68
4	Szerelés	54		Címszójegyzék	71
4.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	54			
4.2	Méretek	54			
4.3	Minimális távolságok	55			
4.4	A beltéri egység telepítési helyének kiválasztása	55			
4.5	Szerelőlap felszerelése	55			
4.6	Beltéri egység felakasztása	55			
5	Telepítés	56			
5.1	Nitrogén leeresztése a beltéri egységből	56			
5.2	Hidraulikus bekötés	56			
5.3	Elektromos bekötés	57			
6	A termék átadása az üzemeltetőnek	59			

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy

más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék lakó- és irodahelyiségek klimatizálásához van tervezve.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentiekén kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés
- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás
- Üzemen kívül helyezés
- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.3.2 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▶ Kapcsolja feszültségmentesre a terméket a teljes áramellátás minden pólust érintő kikapcsolásával (elektromos leválasztókészülék az áramellátás teljes megszakításához a III. túlfeszültség kategória esetén, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.

- ▶ Várjon legalább 30 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
- ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.3.3 Környezeti károk kockázata a hűtőközeg miatt

A termék jelentős globális felmelegedési potenciálú GWP (GWP = Global Warming Potential) hűtőközeget tartalmaz.

- ▶ Biztosítsa, hogy a hűtőközeg ne kerüljön a légkörbe.
- ▶ Ha Ön hűtéstechikai munkákban jártas minősített szerelő, akkor tartsa karban a terméket megfelelő védőfelszereléssel, és adott esetben végezze el a beavatkozásokat a hűtőközeg-körben. A vonatkozó előírásoknak megfelelően hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa a terméket.

1.3.4 Égési és fagyási sérülések, valamint leforrázás veszélye a forró és hideg alkatrészek miatt

Néhány részegységen, különösen a nem szigetelt csővezetékeken égési és fagyási sérülés veszélye áll fenn.

- ▶ Minden részegységen csak azután végezzen munkát, ha az elérte a környezeti hőmérsékletet.

1.3.5 Életveszély hiányzó biztonsági berendezések miatt

Az ebben a dokumentumban található vázlatokon nem szerepel minden, a szakszerű telepítéshez szükséges biztonsági berendezés.

- ▶ Telepítse a szükséges biztonsági berendezéseket a rendszerben.
- ▶ Vegye figyelembe a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szabványokat, irányelveket és törvényeket.

1.3.6 Sérülésveszély a termék nagy súlya miatt

- ▶ A termék szállítását legalább két személy végezze.

1.3.7 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.3.8 Sérülésveszély a termék paneljeinek szétszerelésekor

A termék paneljeinek szétszerelésekor nagy a kockázata, hogy a keret éles széleivel megvágja magát.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt, hogy ne vágja meg magát.

1.4 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

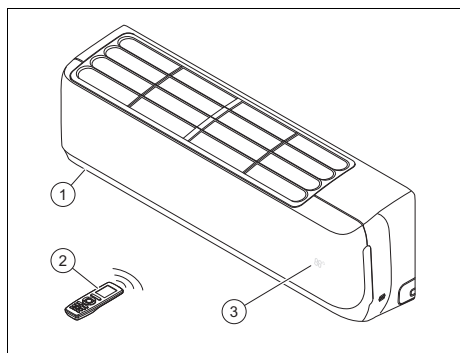
Ez az útmutató kizárólag az alábbi termékekre érvényes:

Termék – cikkszám

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 A termék leírása

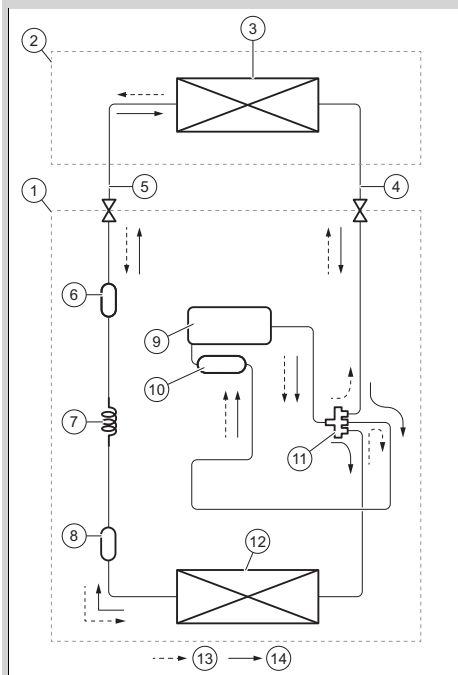
3.1 A termék felépítése



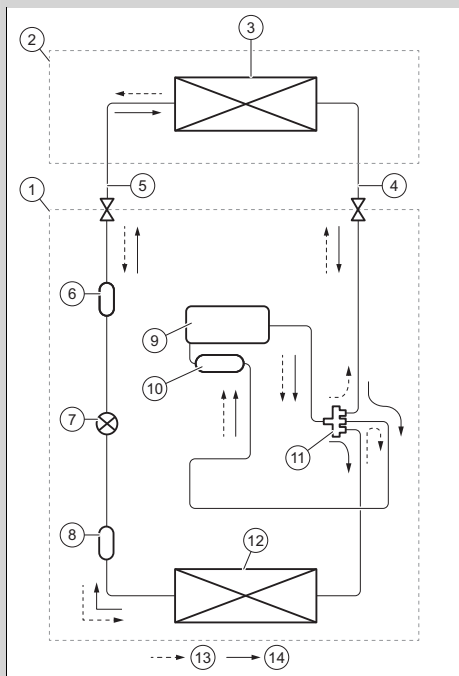
- | | |
|------------------|-----------------------------|
| 1 Beltéri egység | 3 Hőmérséklet/Üzemi kijelző |
| 2 Távvezérlő | |

3.2 Hűtőkör sémája

Érvényesség: VAIB1-020WNI VAGY VAIB1-025WNI



- | | |
|---------------------|-------------------------------------|
| 1 Kültéri egység | 9 Kompresszor |
| 2 Beltéri egység | 10 Beszívótartály |
| 3 Belső akkumulátor | 11 4-utas szelep |
| 4 Gázcsőoldal | 12 Külső akkumulátor |
| 5 Folyadékcsőoldal | 13 Áramlás iránya fűtési üzemmódban |
| 6 Szűrő | 14 Áramlás iránya hűtési üzemmódban |
| 7 Kapillaris | |
| 8 Szűrő | |



- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Kültéri egység | 9 Kompresszor |
| 2 Beltéri egység | 10 Beszívótartály |
| 3 Belső akkumulátor | 11 4-utas szelep |
| 4 Gázcsőoldal | 12 Külső akkumulátor |
| 5 Folyadékcsőoldal | 13 Áramlás iránya fűtési üzemmódban |
| 6 Szűrő | 14 Áramlás iránya hűtési üzemmódban |
| 7 Elektronikus expanziós szelep | |
| 8 Szűrő | |

3.3 Megengedett üzemi hőmérséklet-tartományok

A beltéri egység hűtési teljesítménye/fűtési teljesítménye a kültéri egység helyiség-hőmérsékletének megfelelően változik.

	Hűtés	Fűtés
Beltéri egység	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Adattábla

Az adattábla gyárilag a termék jobb oldalán van elhelyezve.

Adatok az adattáblán	Jelentés
Cooling / Heating	Hűtési / fűtési üzem
Rated Capacity	Méretezési teljesítmény
Power Input	elektromos bemeneti teljesítmény
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	A teljesítményadatok meghatározásának vizsgálati feltételei az EN 14511 szerint
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Hűtési teljesítmény/fűtési teljesítmény (átlagos) vizsgálati feltételek esetén a SEER / SCOP kiszámításához
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (átlagos)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. teljesítményfelvétel / Max áramfelvétel / Védettség
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektromos csatlakozás: Feszültség / Frekvencia / Fázis
Refrigerant	Hűtőfolyadék
GWP	Üvegház-potenciál (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Megengedett üzemi nyomás / magasnyomás oldaláról / alacsony nyomás oldaláról
Net Weight	Nettó tömeg
	A termék nehezen gyulladó folyadékot tartalmaz (A2L biztonsági osztály).
	Olvassa el az útmutatót!
	Vonalkód sorozatszámmal 3-6. számjegy = gyártási dátum (év/hó) 7-16. számjegy = a termék cikkszáma

3.5 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek az EU vonatkozó törvényi előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Szerelés

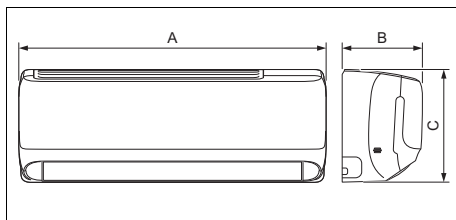
4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

- Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét és sértetlenségét.

Darab-szám	Megnevezés
1	Beltéri egység (szerelőlappal együtt)
1	Távvezérlő
2	Elemek
2	Réz anyák a hűtőközeg-vezetékek beltéri egységhez történő csatlakoztatásához
1	Szigetelőanyag a beltéri egység hűtőközeg-vezetékeihez (kb. 30 cm)
1	Kapcsolódó dokumentumok

4.2 Méretek

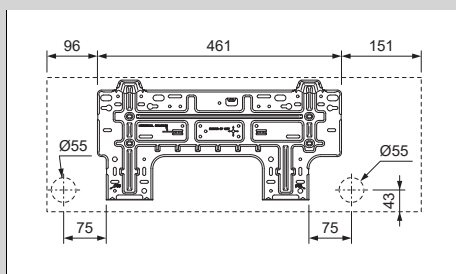
4.2.1 A beltéri egység méretei



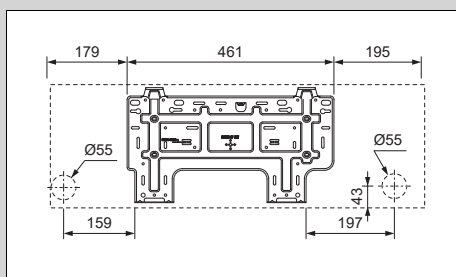
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1 078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 A szerelőlapok méretei

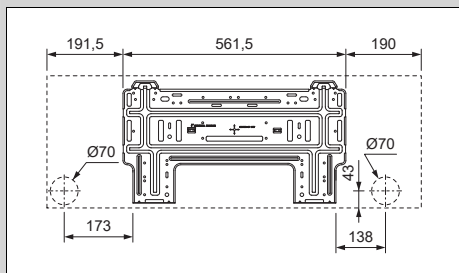
Érvényesség: VAIB1-020WNI



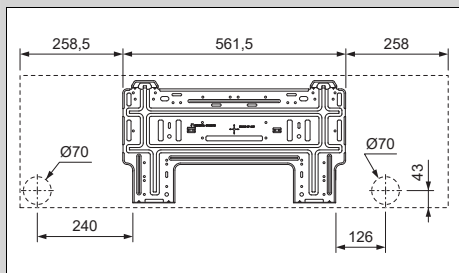
Érvényesség: VAIB1-025WNI VAGY VAIB1-035WNI



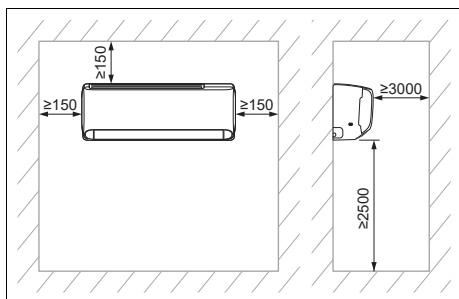
Érvényesség: VAIB1-050WNI



Érvényesség: VAIB1-065WNI



4.3 Minimális távolságok



- Szerelje fel és pozicionálja szabályszerűen a terméket, és eközben vegye figyelembe a vázlatrajzon megadott minimális távolságokat.

4.4 A beltéri egység telepítési helyének kiválasztása

1. Vegye figyelembe a szükséges minimális távolságokat.
2. Olyan telepítési helyet válasszon, amelynél a levegő a helyiségben egyenletesen elosztható anélkül, hogy a légáram megszakadna.
3. A beltéri egységet üllő- vagy munkahelyektől kellő távolságra szerelje fel, hogy a légáram senkit ne zavarjon.
4. Kerülje a hőforrásokat a közelben.

4.5 Szerelőlap felszerelése

1. Helyezze el a szerelőlapot a beltéri egység kiválasztott telepítési helyén.
2. Igazítsa a szerelőlapot vízszintesre, és jelölje meg a falon a furatok helyét.
3. Vegye el a szerelőlapot.
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrási helyeknél nem futnak a falban áramkábelek, csővezetékek vagy egyéb elemek, amelyek sérülést okozhatnának. Ha ez a helyzet, akkor válasszon a szereléshez más helyet.
5. Készítse el a furatokat és helyezze be a dübeleket.
6. Helyezze el a szerelőlapot, igazítsa be vízszintesre és a csavarokkal rögzítse.

4.6 Beltéri egység felakasztása

1. Ellenőrizze a fal teherbíró-képességét.
2. Vegye figyelembe a termék teljes tömegét.

Nettó tömeg	
Érvényesség: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Érvényesség: VAIB1-025WNI	9 kg
Érvényesség: VAIB1-035WNI	9 kg
Érvényesség: VAIB1-050WNI	13 kg
Érvényesség: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ A telepítés során, szükség esetén gondoskodjon teherbíró felfüggesztő szerkezetről.

3. Csak a falhoz engedélyezett rögzítőanyagot használjon.
4. Akassza a beltéri egységet a szerelőlapra.

5 Telepítés

5.1 Nitrogén leeresztése a beltéri egységből

1. A beltéri egység hátoldalán két rézcső található műanyag végdarabokkal. A szélesebb vége a nitrogén jelenlétére való utalás az egységben. Ha a végén egy kis piros gomb tűnik fel, úgy ez azt jelenti, hogy az egység nincs teljesen leürítve.
2. Nyomja meg ekkor a másik, kisebb átmérőjű cső végdarabját, hogy az összes nitrogént leeresse a beltéri egységből.

5.2 Hidraulikus bekötés

5.2.1 A beltéri egység csővezetékeinek elhelyezése



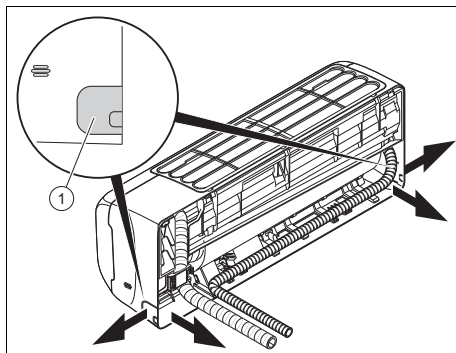
Tudnivaló

Javasoljuk a legalább 3 csőhossz betartását.

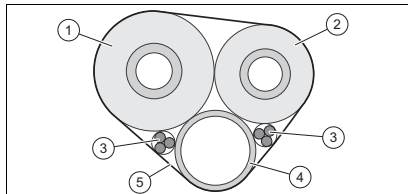


Tudnivaló

Ha a hűtőközegcsövek hossza túllépi az 5 m-t, akkor további hűtőközeg betöltése szükséges (→ Üzembe helyezés c. fejezet).



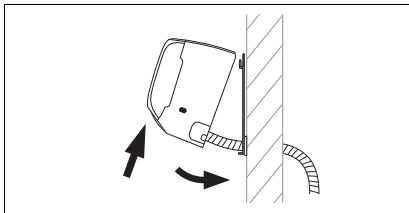
1. Fúrjon egy lyukat a cső-/kábelköteg átvezetéséhez a külső falba.
 - Furat enyhe lejtéssel kifelé
 - Állás: lásd a szerelőlap ábráját cső-/kábelköteg átvezetéséről a beltéri egység hátoldalán. Ha ez nem lehetséges, akkor a cső-/kábelköteg oldalt kivezethető a beltéri egységből. Ehhez óvatosan törje ki az egyik előkészített nyílást (1).
2. A csővégekre helyezzen tömítődugókat.
3. Fűzze össze a hűtőközeg-vezetékeket a csatlakozókábelekkkel (tápkábel és összekötőkábel) és a kondenzátumlefolyó tömlővel egy cső-/kábelköteggé.
4. Vezesse a cső-/kábelköteget a furaton át a kültéri egységhez.
5. A hűtőközeg-vezetékek fektetésénél és meghajlításánál nagyon óvatosan járjon el, hogy elkerülje a vezeték megtörését, ill. elkerüljön minden kárt.
- 6.



Szigetelje a hűtőközeg-vezetékeket (1, 2) egyenként.

7. Vonja be a cső-/kábelköteget (a csatlakozókábelekkkel (3) és kondenzátumlefolyótömlővel (4) együtt) hőszigetelő anyaggal (5).

8. A hűtőközeg-vezetékeket csővágóval úgy vágja méretre, hogy elegendően hosszú darabok maradjanak a beltéri egység hűtőközeg-vezetékeivel és a kültéri egység csatlakozóival történő összekapcsoláshoz.
9. A csővégeket sorjában lefelé úgy, hogy ne juthasson sorja a hűtőközeg-vezetékekbe.
10. Helyezze fel az anyákat a hűtőközeg-vezetékekre, és vezesse át a peremezésen.
11. Akassza be a beltéri egységet a szerelőlap felső tartójára.
- 12.



Billentse le a beltéri egység alsó részét a faltól, rögzítése a beltéri egységet ebben a pozícióban, pl. egy fadarabot a szerelőlap és a beltéri egység közé szorítva.

13. Kapcsolja össze hűtőközeg-vezetékeket és a kondenzátum lefolyótömlőt a beltéri egységgel.

5.2.2 Kondenzátum leeresztőtömlő felszerelése

1. A kondenzátum leeresztőtömlőt törés és hullámok nélkül, állandó eséssel szerelje fel, hogy a kondenzátum szabadon lefolyhasson.
2. A kondenzátum leeresztőtömlőt úgy szerelje fel, hogy a szabad végének távolsága a talajtól legalább 50 mm legyen.
3. A kültéren lévő kondenzátum lefolyótömlőt szigetelje, nehogy a kondenzátum befagyjon.

5.3 Elektromos bekötés



Veszély!

Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót. Vagy a terméket egy legalább 3 mm kontaktnyílású leválasztó berendezés (pl. biztosítékok vagy teljesítménykapcsolók) segítségével feszültségmentesítse.
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▶ Várjon legalább 30 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
- ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.
- ▶ Kösse össze a fázis- és földelővezetékét.
- ▶ Zárja rövidre a fázis- és a nullvezetékét.
- ▶ A feszültség alatt álló szomszédos alkatrészeket fedje le vagy határolja le.

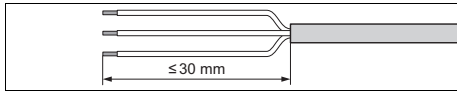
- ▶ Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

5.3.1 Elektromos telepítés előkészítése

1. Kapcsolja feszültségmentessé a terméket.
2. Várjon legalább 30 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
3. Ellenőrizze a feszültségmentességet.
4. Amennyiben a szerelési helyen elő van írva, szereljen fel egy B típusú hibaáram-védőkapcsolót.

5.3.2 Kábelezés

1. Alkalmazzon húzásmentesítőket.
2. Szükség esetén rövidítse meg a csatlakozókábeleket.



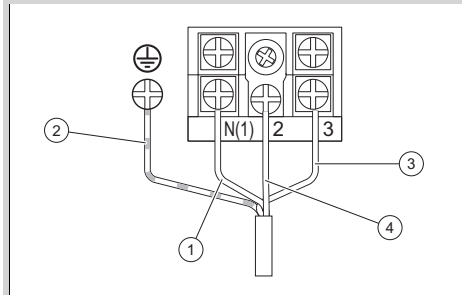
3. Az ábrán jelzett módon blankolja a flexibilis vezetékeket. Ügyeljen arra, hogy az egyes erek szigetelései ne sérüljenek meg.
4. A belső erek szigeteléséből csak annyit távolítson el, amennyi a megbízható és stabil csatlakozáshoz szükséges.
5. A huzalsodratok meglazulás miatti rövidzárlatának megakadályozása céljából a szigetelés eltávolítása után helyezzen fel csatlakozóhüvelyeket.
6. Ellenőrizze, hogy minden ér megfelelően stabilan van-e rögzítve a csatlakozódugó kapcsaiban.

5.3.3 Beltéri egység elektromos csatlakoztatása

1. Távolítsa el a védőburkolatot a beltéri egység elektromos csatlakozóiról.
2. Húzza ki a kültéri egység csatlakozókábelét a beltéri egység hátoldaláról az erre tervezett kábelátvezető nyíláson keresztül előre.
3. Csatlakoztassa a csatlakozókábel egyes ereit a kapcsolási rajznak megfelelően a beltéri egység sorkapcsára.
4. Szerelje a védőburkolatot az elektromos csatlakozók elé.

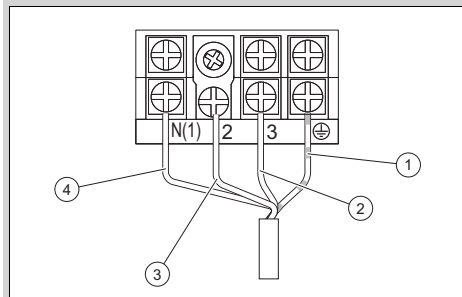
5.3.4 Bekötési kapcsolási rajz

Érvényesség: VAIB1-020WNI



- | | |
|---------------------------|--|
| 1 Tápkábel (semleges) | 4 Kommunikációs vezetékek a beltéri és a kültéri egység között |
| 2 Földelő csatlakozókábel | |
| 3 Tápkábel (fázisok) | |

Érvényesség: VAIB1-025WNI VAGY VAIB1-035WNI
VAGY VAIB1-050WNI VAGY VAIB1-065WNI



- | | |
|---------------------------|--|
| 1 Földelő csatlakozókábel | 3 Kommunikációs vezetékek a beltéri és a kültéri egység között |
| 2 Tápkábel (fázisok) | 4 Tápkábel (semleges) |

6 A termék átadása az üzemeltetőnek

- ▶ A szerelés befejezése után mutassa meg az üzemeltetőnek a biztonsági berendezések helyét és funkcióját.
- ▶ Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- ▶ Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.

7 Zavarelhárítás

7.1 Zavarok elhárítása

- ▶ Szüntesse meg az üzemzavarokat a függelékben található hibaelhárítási táblázat segítségével.

7.2 Pótalkatrészek beszerzése

A termék eredeti alkatrészeit a gyártó a megfelelőségi vizsgálat keretében tanúsította a termékkel együtt. Ha karbantartás vagy javítás során nem tanúsított vagy nem jóváhagyott alkatrészeket használ, akkor ennek eredményeképpen a termék megfelelősége érvényét veszítheti, és így a termék nem fog megfelelni az érvényes szabványoknak.

Határozottan ajánljuk a gyártó eredeti pótalkatrészeinek használatát, ami garantálja a termék biztonságos és hibátlan működését. A rendelkezésre álló eredeti pótalkatrészekre vonatkozó információkért forduljon a jelen útmutató hátoldalán található kapcsolatfelvételi címhez.

- ▶ sHa a karbantartáshoz vagy a javításhoz pótalkatrészekre van szüksége, akkor kizárólag a termékhez jóváhagyott eredeti pótalkatrészt használjon.

8 Ellenőrzés és karbantartás

8.1 Ellenőrzési és karbantartási időközök betartása



Tudnivaló

Az 517/2014/EK irányelvnek megfelelően a teljes hűtőközeg-kört rendszeresen tömítettség-ellenőrzésnek kell alávetni. Tegyen meg minden szükséges intézkedést ahhoz, hogy megfelelően elvégezhesse ezeket az ellenőrzéseket és előírászerűen dokumentálja az eredményeket a rendszer karbantartási naplójában. A tömítettség-ellenőrzéshez előírt intervallumok:

7,41 kg-nál kevesebb hűtőközeget tartalmazó rendszerek => nincs szükség rendszeres ellenőrzésre.

7,41 kg vagy annál több hűtőközeget tartalmazó rendszerek => legalább évente egyszer.

74,07 kg vagy annál több hűtőközeget tartalmazó rendszerek => legalább félévente egyszer.

740,74 kg vagy annál több hűtőközeget tartalmazó rendszerek => legalább félévente egyszer.

- ▶ Tartsa be a minimális felülvizsgálati és karbantartási időintervallumokat. A felülvizsgálat eredményeitől függően korábbi karbantartás válhat szükségessé.

8.2 Ellenőrzés és karbantartás

#	Karbantartási munka	Intervalum	
1	A levegőszűrőt porszívózza le porszívóval, és/vagy mossa ki és szárítsa meg.	Minden karbantartáskor	
2	A hőcserélő tisztítása	Félévente	60
3	Ellenőrizze a kondenzátum lefolyótömlő elszennyeződéseit, és szükség esetén tisztítsa meg	Minden karbantartáskor	

#	Karbantartási munka	Intervalum	
4	Ellenőrizze a hűtőközeg-kör minden csatlakozójának és összekötő elemének tömítettségét	Minden karbantartáskor	

8.3 A hőcserélő tisztítása



Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a lemezes hőcserélőn végzett munkáknál

A hőcserélő lemezeinek széle éles!

- ▶ A hőcserélőn végzett minden munkánál viseljen védőkesztyűt.

1. Távolítsa el a termék burkolatát.
2. Távolítsa el a hőcserélő lamelláinak felületéről az összes idegen anyagot, amelyek akadályozhatnák a levegőcirkulációt.
3. A port sűrített levegővel távolítsa el.
4. Tisztítsa meg a hőcserélőt óvatosan vízzel és egy puha kefével.
5. Szárítsa meg a hőcserélőt sűrített levegővel.

9 Végleges üzemén kívül helyezés

1. Ürítse le a hűtőközeget.
2. Szerelje le a terméket.
3. Szállítsa el a terméket az alkatrészekkel bezárólag újrafeldolgozásra vagy adja át megőrzésre.

10 A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

11 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a(z) Country specifics című részben vagy weboldalunkon találja.

Melléklet

A Hiba felismerése és elhárítása

ZAVAROK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
Az egység bekapcsolása után a kijelző nem villan fel, és a funkciók működtetésekor nincs hangjelzés.	A tápegység nincs csatlakoztatva vagy az áramellátáshoz való csatlakozás nincs rendben.	Ellenőrizze, hogy az áramellátás nincs-e megszakadva. Ha igen, várjon, amíg az áramellátás ismét rendelkezésre áll. Ha nincs megszakadva, ellenőrizze az áramkört, és bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozódugó kifogástalanul van csatlakoztatva.
Az egység bekapcsolása után azonnal kiold a lakás vezetékvédő kapcsolója. Az egység bekapcsolása után áramszünet következik be.	A kábelezés nincs megfelelően csatlakoztatva vagy rossz állapotban van, nedvesség hatolt az elektromos berendezésbe. A választott áramvédő kapcsoló nem megfelelő.	Bizonyosodjon meg róla, hogy az egység szabályszerűen van földelve. Biztosítsa a kábelezés szabályszerű csatlakozását. Ellenőrizze a beltéri egység kábelezését. Ellenőrizze, hogy a tápkábel szigetelése nem sérült-e, és adott esetben cserélje azt ki. Válasszon ki megfelelő áramvédő kapcsolót.
Az egység bekapcsolása után, a funkciók működtetésekor villog ugyan a jelátvitel kijelzője, azonban nem történik semmi.	A távkapcsolás hibás működése.	Cserélje ki a távkapcsoló elemeit. Javítsa meg vagy cserélje ki a távkapcsolót.
NINCS KIELÉGÍTŐ HŰTÉS VAGY FŰTÉS		
Ellenőrizze a távkapcsolón beállított hőmérsékletet.	A beállított hőmérséklet nem megfelelő.	Korrigálja a beállított hőmérsékletet.
A ventilátor teljesítménye nagyon kicsi.	A beltéri egység ventilátormotor fordulatszáma túl alacsony.	Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot magas vagy közepes fokozatba.
Zavaró zaj. Nincs kielégítő hűtés vagy fűtés. Nem megfelelő a szellőztetés.	A beltéri egység szűrője elszennyeződött vagy eltömődött.	Ellenőrizze, hogy a szűrő elszennyeződött-e, és adott esetben tisztítsa ki a szűrőt.
Az egység fűtési üzemben hideg levegőt bocsát ki.	A 4-utas váltószelep hibás működése.	Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálatlal.
A vízszintes lamellák nem állíthatók.	A vízszintes lamellák hibás működése.	Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálatlal.
A beltéri egység ventilátormotorja nem működik.	A beltéri egység ventilátormotorjának hibás működése.	Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálatlal.
A kültéri egység ventilátormotorja nem működik.	A kültéri egység ventilátormotorjának hibás működése.	Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálatlal.

A kompresszor nem működik.	A kompresszor hibás működése. A kompresszort kikapcsolta a termosztát.	Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.
A LÉGKONDITIONÁLÓ RENDSZERBŐL VÍZ SZIVÁROG.		
A beltéri egységből víz szivárog. A víztelenítő vezetékéből víz szivárog.	A víztelenítő vezeték eltömődött. A víztelenítő vezeték lejtése túl kicsi. A víztelenítő vezeték meghibásodott.	Távolítsa el az idegen anyagot a lefúvató vezetékéből. Cserélje ki a víztelenítő vezetékét.
Szivárgó víz a beltéri egység csővezetékeinek csatlakozói-nál.	A csővezetékek szigeteléseinek nincsenek kifogástalanul felhelyezve.	Ismét szigetelje le a csővezetékeket, és rögzítse őket szabályszerűen.
AZ EGYSEG RENDELLENES ZAJAI ÉS REZGÉSI		
Hallható az áramló víz.	Az egység be- vagy kikapcsolásakor a hűtőközeg áramlása miatt rendellenes zajok hallhatók.	Ez a jelenség normális. A rendellenes zajok néhány perc múlva már nem hallhatók.
A beltéri egységtől rendellenes zajok származnak.	Idegen testek a beltéri egységben vagy a vele összekötött szerelési csoportokban.	Távolítsa el az idegen testeket. Szabályszerűen pozicionálja a beltéri egység összes alkatrészét, húzza meg a csavarokat, és szigetelje le a csatlakoztatott komponensek közötti területeket.
A kültéri egységtől rendellenes zajok származnak.	Idegen testek a kültéri egységben vagy a vele összekötött szerelési csoportokban.	Távolítsa el az idegen testeket. Szabályszerűen pozicionálja a kültéri egység összes alkatrészét, húzza meg a csavarokat, és szigetelje le a csatlakoztatott komponensek közötti területeket.

B A beltéri egység hibakódjai



Tudnivaló

A hibakódok a beltéri egység kijelzőjén jelennek meg.

A hiba leírása	Hibakód	Az egység állapota	Lehetséges okok
Magas nyomás elleni védelem	E1	Hűtési és páramentesítési üzemmódban a minden terhelés leáll, kivéve a beltéri egység ventilátort. Fűtési üzemmódban az egység teljesen leáll.	Lehetséges okok: – Túl sok hűtőközeg – Elégtelen hőcserélés, többek között a hőcserélő eldugulása és kedvezőtlen napsugárzás az egységre – A helyiség-hőmérséklet túl magas.

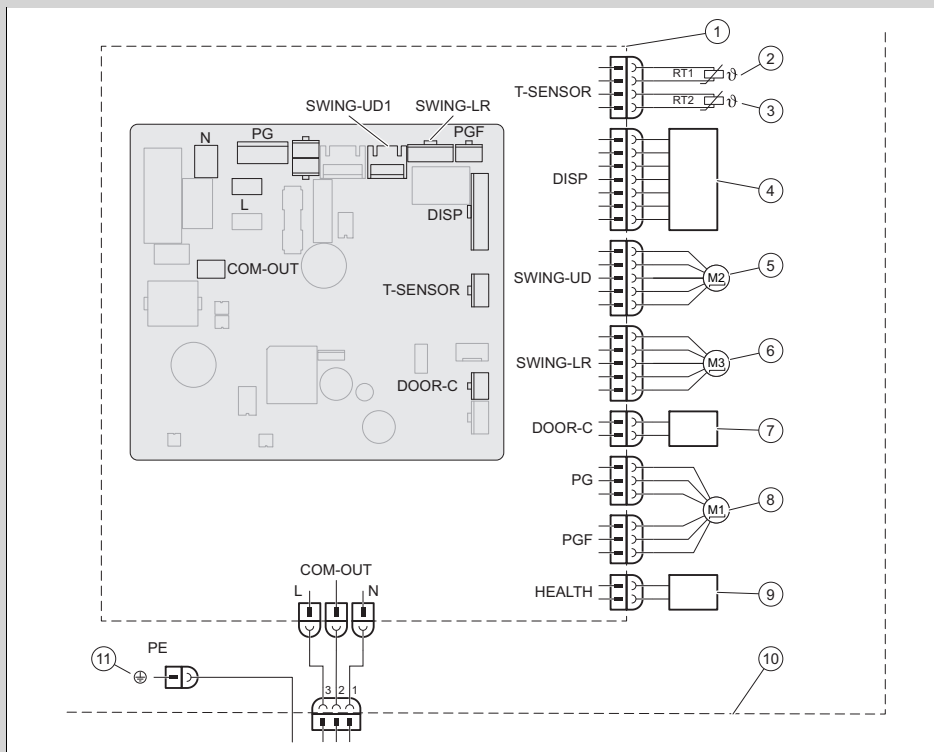
A hiba leírása	Hibakód	Az egység állapota	Lehetséges okok
A beltéri egység fagyvédelme	E2		Ez nem hibakód. Ez az üzemmód állapotkódja.
A rendszer blokkolása vagy hűtőközeg-szivárgás	E3	Az egység kijelzőjén E3 látható, míg az alacsonynyomás-figyelő kikapcsol.	– Alacsonynyomás-védelem – A rendszer alacsonynyomás-védelme – A kompresszor alacsonynyomás-védelme
A kompresszor védelme magas kilépési hőmérséklet ellen	E4	Hűtési és páramentesítési üzemmódban a kompresszor és a kültéri egység ventilátora lekapcsol, míg a beltéri egység ventilátora működik. Fűtési üzemmódban minden kisülés leáll.	Nézzen utána a megfelelő hibakeresési dokumentációban (kisülés, túlterhelés elleni védelem)
Túlterhelés elleni védelem	E5	Hűtési és páramentesítési üzemmódban a kompresszor és a kültéri egység ventilátora lekapcsol, míg a beltéri egység ventilátora működik. Fűtési üzemmódban minden kisülés leáll.	– A tápfeszültség szabálytalan – A tápfeszültség túl kicsi és a terhelés túl nagy – Az elpárologtató szennyezett
Kommunikációs hiba a beltéri egység és a kültéri egység között	E6	Hűtési üzemmódban a kompresszor leáll, míg a beltéri egység ventilátora működik. Fűtési üzemmódban az egység teljesen leáll.	Nézzen utána a megfelelő hibakeresési dokumentációban
Túlmelegedés elleni védelem	E8	Hűtési üzemmódban a kompresszor leáll, míg a beltéri egység ventilátora működik. Fűtési üzemmódban az egység teljesen leáll.	Nézzen utána a megfelelő hibakeresési dokumentációban (túlterhelés, túlmelegedés elleni védelem)
EEPROM hiba	EE	Hűtési és páramentesítési üzemmódban a kompresszor lekapcsol, míg a beltéri egység ventilátora működik. Fűtési üzemmódban az egység teljesen leáll.	Cserélje ki a kültéri egység AP1 kezelőblendéjét.
Védelem az áthidaló burkolat üzembiztonságai ellen	C5	A rádiós vevőegység és a távvezérlő gombja hatásosan működik, de a megfelelő parancsot nem kapják meg.	– Nincs áthidaló burkolat az alaplapon – Hibásan van behelyezve az áthidaló burkolat – Hibás az áthidaló burkolat – Rendellenes áramkör érzékelhető az alaplapon

A hiba leírása	Hibakód	Az egység állapota	Lehetséges okok
Hűtőközeg felvétele	F0	Ha a kültéri egység a hűtőközeg felvétel jelét érzékeli, a rendszer hűtési üzemmódban működik.	Névleges hűtési üzemmód
Rövidzárlat a hőmérséklet-érzékelőn	F1	Hűtési és páramentesítési üzemmódban a beltéri egység működik, ugyanakkor minden terhelés leáll. Fűtési üzemmódban az egység teljesen leáll.	– Kilazult a beltéri egység helyiség-hőmérséklet érzékelője, és az alaplap csatlakozója, vagy a kontaktus nem stabil. – Az alaplap meghibásodott komponensei okozzák a rövidzárlatot. – A beltéri egység helyiség-hőmérséklet érzékelője sérült (nézzon utána az érzékelők ellenállásértékének táblázatában). – Sérült panel.
Rövidzárlat az elpárologtató hőmérséklet-érzékelőjén	F2	Az egység lekapcsol, ha a programozott hőmérsékletet eléri. Hűtési és páramentesítési üzemmódban a beltéri egység ventilátora kikapcsol, és minden terhelés leáll. Fűtési üzemmódban az egység teljesen leáll.	– Kilazult az elpárologtató hőmérséklet érzékelője, és az alaplap csatlakozója kilazult, vagy a kontaktus nem stabil. – Az alaplap meghibásodott komponensei okozzák a rövidzárlatot. – Az elpárologtató hőmérséklet-érzékelője sérült (nézzon utána az érzékelők ellenállásértékének táblázatában). – Sérült panel.
A beltéri egység ventilátormotorja nem működik.	H6	Az egység teljesen kikapcsol.	– Az egyenáramú motor visszatérő csatlakozójának érintkezése hibás. – Az egyenáramú motor vezérlő-csatlakozójának érintkezése hibás. – A ventilátormotor leáll. – A motor működése hibás. – Az alaplap forgásfelismerés áramkörének hibás működése.
A beltéri és a kültéri egység nem kompatibilis	LP	A kompresszor és a külső ventilátor motorja nem működik	A beltéri és a kültéri egység nem kompatibilis
Üzembe helyezés	LC	Hűtési és páramentesítési üzemmódban a kompresszor lekapcsol, míg a beltéri egység ventilátora működik. Fűtési üzemmódban az egység teljesen leáll.	Nézzon utána a megfelelő hibakeresési dokumentációban

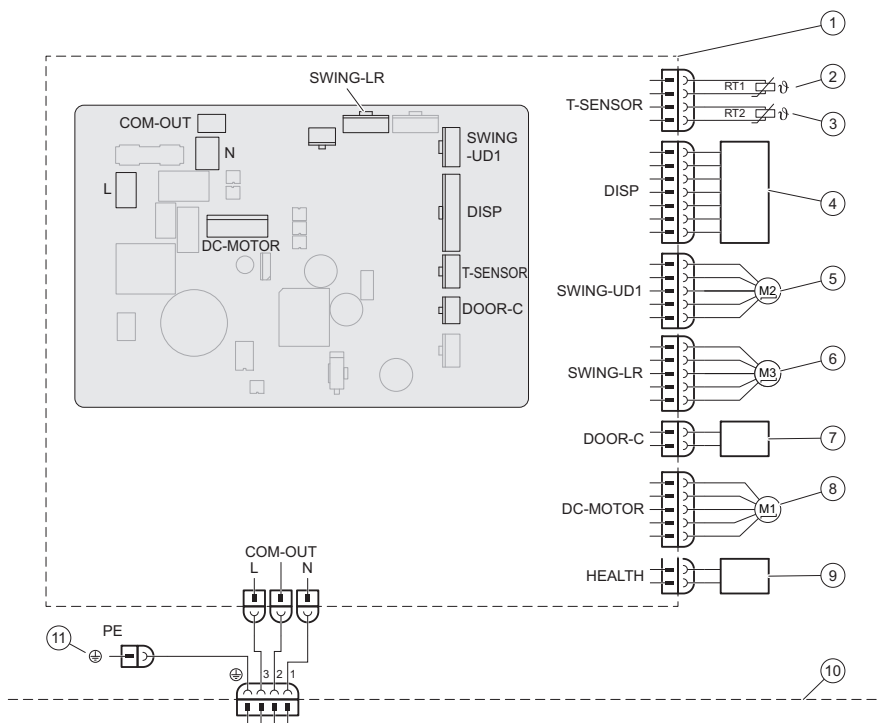
A hiba leírása	Hibakód	Az egység állapota	Lehetséges okok
A WiFi kapcsolat hibás működése	JF	A terhelések normál módon működnek, míg az egység APP-n keresztül normál módon nem vezérelhető.	– A beltéri egység fő panelje sérült. – Az érzékelőpanel sérült. – A beltéri egység és az érzékelőpanel közötti összeköttetés nem optimális.

C A beltéri egység elektromos kapcsolási rajza

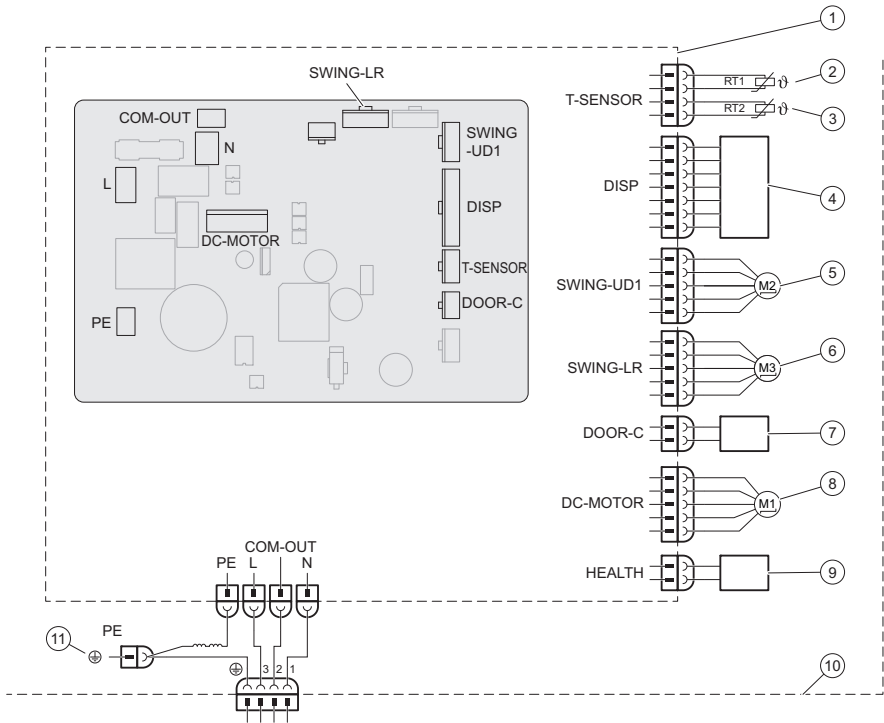
Érvényesség: VAIB1-020WNI



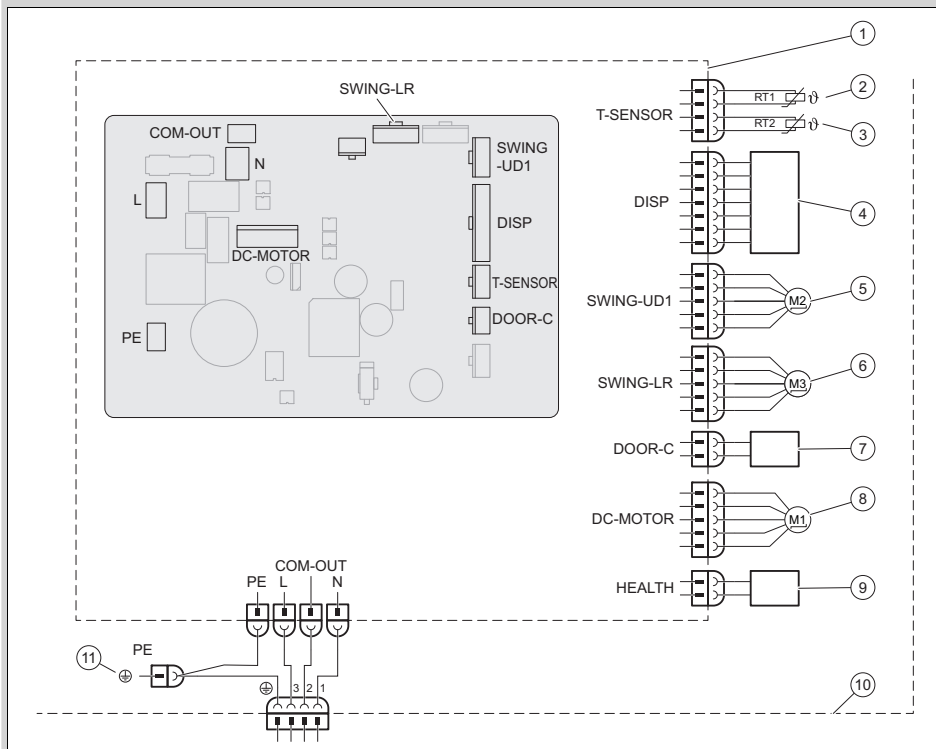
1	A beltéri egység alaplapja	6	Léptetőmotor – balra és jobbra
2	Akkumulátorhőmérséklet-érzékelő (20K)	7	Érintkező On-Off
3	Helyiséghőmérséklet-érzékelő (15K)	8	Ventilátormotor
4	Infravörös vevőegység és kijelző	9	Ionizátor
5	Léptetőmotor – felfelé és lefelé	10	Beltéri egység
		11	Test



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | A beltéri egység alaplapja | 6 | Léptetőmotor – balra és jobbra |
| 2 | Akkumulátorhőmérséklet-érzékelő (20k) | 7 | Érintkező On-Off |
| 3 | Helyiség hőmérséklet-érzékelő (15K) | 8 | Ventilátormotor |
| 4 | Infravörös vevőegység és kijelző | 10 | Beltéri egység |
| 5 | Léptetőmotor – felfelé és lefelé | 11 | Test |



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | A beltéri egység alaplapja | 6 | Léptetőmotor – balra és jobbra |
| 2 | Akkumulátorhőmérséklet-érzékelő (20K) | 7 | Érintkező On-Off |
| 3 | Helyiséghőmérséklet-érzékelő (15K) | 8 | Ventilátormotor |
| 4 | Infravörös vevőegység és kijelző | 9 | Ionizátor |
| 5 | Léptetőmotor – felfelé és lefelé | 10 | Beltéri egység |
| | | 11 | Test |



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | A beltéri egység alaplapja | 6 | Léptetőmotor – balra és jobbra |
| 2 | Akkumulátorhőmérséklet-érzékelő (20K) | 7 | Érintkező On-Off |
| 3 | Helyiség hőmérséklet-érzékelő (15K) | 8 | Ventilátormotor |
| 4 | Infravörös vevőegység és kijelző | 9 | Ionizátor |
| 5 | Léptetőmotor – felfelé és lefelé | 10 | Beltéri egység |
| | | 11 | Test |

D Műszaki adatok

Műszaki adatok – Beltéri egység

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Áramellátás	Feszültség	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fázisvezeték	1	1	1	1	1
Ventilátor fordulatszám hűtési üzemmódban	Turbo fordulatszám	1 300 ford./perc	1 250 ford./perc	1 350 ford./perc	1 200 ford./perc	1 250 ford./perc
	Magas fordulatszám	1 200 ford./perc	1 100 ford./perc	1 200 ford./perc	1 100 ford./perc	1 100 ford./perc

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Ventilátor fordulatszám hűtési üzemmódban	Magas / közepes fordulatszám	1 120 ford./perc	1 050 ford./perc	1 100 ford./perc	1 030 ford./perc	1 000 ford./perc
	Közepes fordulatszám	1 050 ford./perc	950 ford./perc	1 000 ford./perc	960 ford./perc	950 ford./perc
	Alacsony / közepes fordulatszám	920 ford./perc	800 ford./perc	920 ford./perc	800 ford./perc	900 ford./perc
	Alacsony fordulatszám	800 ford./perc	700 ford./perc	850 ford./perc	700 ford./perc	850 ford./perc
	Minimális fordulatszám	750 ford./perc	650 ford./perc	750 ford./perc	650 ford./perc	800 ford./perc
Ventilátor fordulatszám fűtési üzemmódban	Turbo fordulatszám	1 300 ford./perc	1 300 ford./perc	1 300 ford./perc	1 200 ford./perc	1 400 ford./perc
	Magas fordulatszám	1 200 ford./perc	1 200 ford./perc	1 200 ford./perc	1 150 ford./perc	1 250 ford./perc
	Magas / közepes fordulatszám	1 120 ford./perc	1 120 ford./perc	1 120 ford./perc	1 040 ford./perc	1 100 ford./perc
	Közepes fordulatszám	1 050 ford./perc	1 050 ford./perc	1 050 ford./perc	980 ford./perc	1 050 ford./perc
	Alacsony / közepes fordulatszám	950 ford./perc	980 ford./perc	980 ford./perc	930 ford./perc	1 000 ford./perc
	Alacsony fordulatszám	850 ford./perc	900 ford./perc	900 ford./perc	880 ford./perc	900 ford./perc
	Minimális fordulatszám	800 ford./perc	850 ford./perc	850 ford./perc	800 ford./perc	850 ford./perc
Légáramlás	Turbo fordulatszám	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1 000 m³/h	1 250 m³/h
	Magas fordulatszám	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1 100 m³/h
	Magas / közepes fordulatszám	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1 000 m³/h
	Közepes fordulatszám	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Alacsony / közepes fordulatszám	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Alacsony fordulatszám	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Minimális fordulatszám	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Páramentesítési kapacitás		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Kimeneti teljesítmény, ventilátormotor		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Max. áramfelvétel, ventilátormotor		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Max. áramfelvétel (biztosíték)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Hangnyomásszint hűtési üzemben	Turbo fordulatszám	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Magas fordulatszám	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Magas / közepes fordulatszám	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Közepes fordulatszám	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Alacsony / közepes fordulatszám	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Alacsony fordulatszám	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimális fordulatszám	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Hangnyomásszint fűtési üzemben	Turbo fordulatszám	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Magas fordulatszám	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Magas / közepes fordulatszám	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Közepes fordulatszám	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Alacsony / közepes fordulatszám	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Alacsony fordulatszám	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimális fordulatszám	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Üzem közben ez a beltéri egység a Kyoto-jegyzőkönyvben szabályozott fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz.



Tudnivaló

A telepítés során mindig légkondicionáló berendezésekhez engedélyezett réz-csőveket használjon

Címszójegyzék

A	
Akassza fel a beltéri egységet.....	55
B	
Biztonsági berendezés	51
C	
CE-jelölés	54
Csomagolás ártalmatlanítása.....	60
Csomagolás, ártalmatlanítás.....	60
D	
Dokumentumok	52
E	
Elektromosság.....	50
Ellenőrzési munkák	59
Előírások	51
F	
Feszültség	50
H	
Hűtőközeg	50
K	
Karbantartási munkák	59
P	
Pótalkatrészek.....	59
R	
Rendeltetésszerű használat	49
S	
Szakember	50
Szakképzés	50
Szállítás	51
Szerszám	51
V	
Vázlat	51

Упатство за инсталација и одржување

Содржина

1	Безбедност	73
1.1	Предупредувања поврзани со работата	73
1.2	Употреба согласно намената	73
1.3	Општи безбедносни напомени	74
1.4	Прописи (директиви, закони, норми)	75
2	Напомени за документација	76
2.1	Внимавајте на важечката документација	76
2.2	Чувајте ја документацијата	76
2.3	Важност на упатството	76
3	Опис на производот	76
3.1	Конструкција на производот	76
3.2	Шема на колото за ладење	76
3.3	Дозволени температурни граници за работата	77
3.4	Спецификациона плочка	77
3.5	СЕ-ознака	78
4	Монтажа	78
4.1	Проверка на обемот на испорака	78
4.2	Димензии	78
4.3	Минимум растојанија	79
4.4	Избирање на место за поставување на внатрешната единица	79
4.5	Монтирање на монтажна плоча	79
4.6	Закачување на внатрешната единица	80
5	Инсталација	80
5.1	Испуштање на азотот од внатрешната единица	80
5.2	Хидраулична инсталација	80
5.3	Електрична инсталација	81

6	Предавање на производот на корисникот	83
7	Отстранување на пречки	83
7.1	Поправка на пречки	83
7.2	Набавување на резервни делови	83
8	Контрола и одржување	84
8.1	Придржување до интервалите за контрола и одржување	84
8.2	Контрола и одржување	84
8.3	Чистење на изменувачот на топлина	84
9	Конечно вадење од употреба	85
10	Отстранување на амбалажата	85
11	Сервисна служба	85
	Прилог	86
A	Препознавање и поправка на пречката	86
B	Код на грешка на внатрешната единица	87
C	Шема на електрично коло на внатрешната единица	91
D	Технички податоци	94

1 Безбедност

1.1 Предупредувања поврзани со работата

Класификација на напomenите за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови



Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар



Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица



Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Употреба согласно намената

При несоодветна и непрописна употреба може да настагне опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Производот е предвиден за климатизирање на простории за живеење и канцеларии.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложениите упатства за користење, инсталација и одржување на производите на како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа со одветно на одобрението за производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност од незадоволителна квалификација

Следните задачи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кое е доволно квалификувано за тоа:

- Монтажа
- Демонтажа
- Инсталација
- Ставање во употреба
- Контрола и одржување
- Поправка
- Отстранување од употреба
- Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.3.2 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- Исклучете го производот така што ќе ги исклучите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник на пренапонска катего-

рија III за целосно исклучување, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).

- Обезбедете го од повторно вклучување.
- Почекајте најмалку 30 мин., додека не се испразнат кондензаторите.
- Проверете дали има напон.

1.3.3 Ризик од штета врз животната средина поради средство за ладење

Производот содржи средство за ладење со значителен GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Проверете дали средството за ладење се испушта во атмосферата.
- Ако сте овластено стручно лице за работење со средства за ладење, тогаш одржувајте го производот со соодветна заштитна опрема и ев. направете интервенции во колото на средство за ладење. Рециклирајте го или отстранете го производот согласно соодветните прописи.

1.3.4 Опасност од изгореници, попарување и смрзнатини поради жешки и ладни компоненти

Кај некои компоненти, особено кај неизолирани цевководи, постои опасност од изгореници одн. смрзнатини.

- Почнете со интервенција на компонентите, дури откако ќе се постигне оваа околна температура.

1.3.5 Опасност по живот поради недостиг на безбедносни уреди

Дијаграмите содржани во овој документ не ги прикажуваат сите безбедносни уреди потребни за правилна инсталација.

- Инсталирајте ги потребните безбедносни уреди во системот.
- Почитувајте ги приложените национални и меѓународни закони, норми и одредби.

1.3.6 Опасност од повреди поради голема тежина на производот

- Транспортирајте го производот со уште најмалку две лица.

1.3.7 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- Користете професионален алат.

1.3.8 Опасност од повреди при демонтирање на панелите на производот

При демонтирање на панелите на производот постои ризик да се исечете на рабовите на рамката.

- Носете заштитни ракавици за да не се исечете.

1.4 Прописи (директиви, закони, норми)

- Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на важечката документација

- Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- Пренесете ги овие упатства, како и сета придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

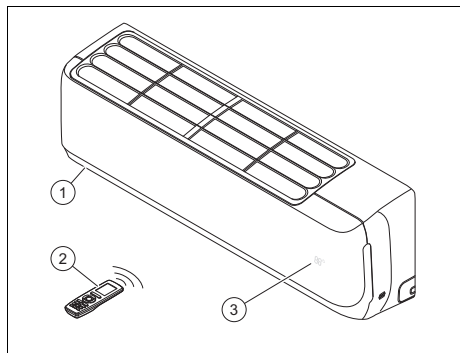
Ова упатство важи исклучиво за следните производи:

Производ - број на артикл

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Опис на производот

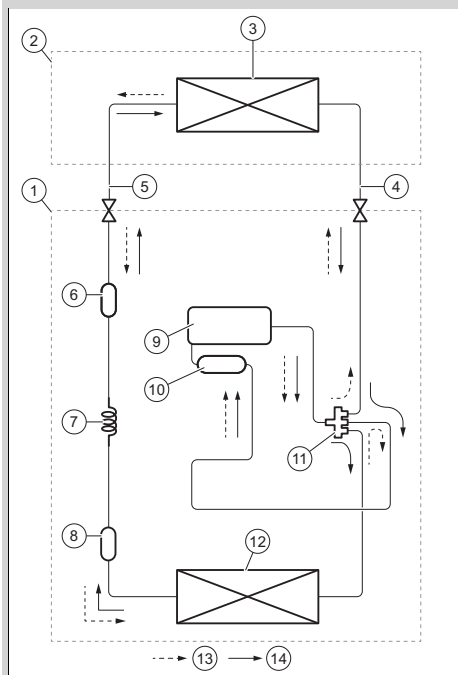
3.1 Конструкција на производот



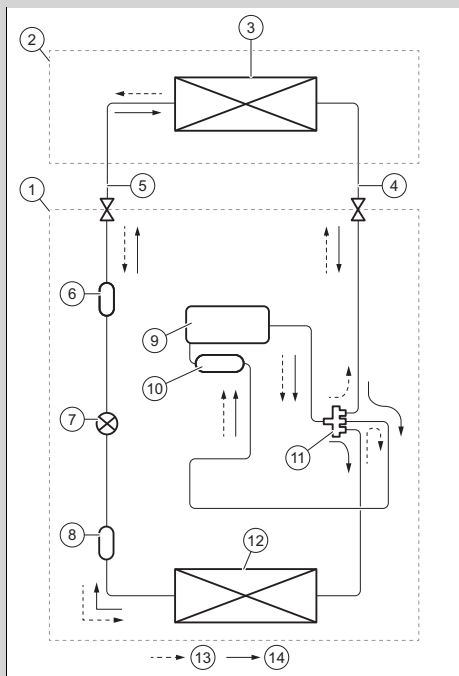
- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Внатрешна единица | 3 Температура/показ на режим |
| 2 Remote control: (Далечинска контрола) | |

3.2 Шема на колото за ладење

Важност: VAIB1-020WNI ИЛИ VAIB1-025WNI



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Надворешна единица | 9 Компресор |
| 2 Внатрешна единица | 10 Сад за всисување |
| 3 Внатрешна батерија | 11 4-крак вентил |
| 4 Страна на цевката за гас | 12 Надворешна батерија |
| 5 Страна на цевката за течност | 13 Правец на проток кај режим на греење |
| 6 Филтер | 14 Правец на проток кај режим на ладење |
| 7 Капилари | |
| 8 Филтер | |



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Надворешна единица | 8 Филтер |
| 2 Внатрешна единица | 9 Компресор |
| 3 Внатрешна батерија | 10 Сад за всисување |
| 4 Страна на цевката за гас | 11 4-крак вентил |
| 5 Страна на цевката за течност | 12 Надворешна батерија |
| 6 Филтер | 13 Правец на проток кај режим на загревање |
| 7 Електронски експанзионен вентил | 14 Правец на проток кај режим на ладење |

3.3 Дозволени температурни граници за работата

Јачината на ладење/загревање на внатрешната единица варира во зависност од собната температура на надворешната единица.

	Ладење	Греење
Внатрешна единица	16 ... 30°C	16 ... 30°C

3.4 Спецификациона плочка

Спецификационата плочка е фабрички поставена на десната страна на производот.

Податок на спецификационата плочка	Значење
Cooling / Heating	Режим на ладење/загревање
Rated Capacity	Јачина на мерењето
Power Input	електрична влезна моќност
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Контролни услови за одредување на податоците за јачина според EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Јачина на ладење/загревање (просечно) под услови за тестирање за пресметување на SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (просечно)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Макс. потрошувачка на електрична енергија / макс. потрошувачка на струја / вид на заштита
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Електричен приклучок: напон / фреквенција / фаза
Refrigerant	Средство за ладење
GWP	Потенцијал за глобално затопување (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Дозволен оперативен притисок / страната со висок притисок / страната со низок притисок
Net Weight	Нето тежина
	Производот содржи тешко запалива течност (Класа на безбедност A2L).

Податок на спецификационата плочка	Значење
	Прочитајте го упатството!
	Бар код со сериски број 3. до 6. бројки = Датум на производство (Година/Недела) 7. до 16. цифра = Број на артикл на производот

3.5 CE-ознака



Со СЕ-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на релевантното законодавство на ЕУ според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Монтажа

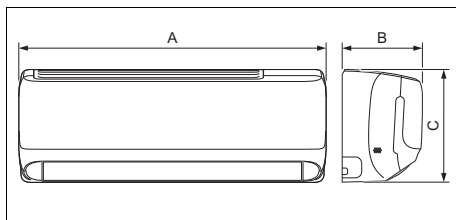
4.1 Проверка на обемот на испорака

- Проверете дали е целосен и неоштетен обемот на испорака.

Број	Означување
1	Внатрешна единица (вкл. монтажна плоча)
1	Remote control: (Далечинска контрола)
2	Батерии
2	Бакарни навртки за поврзување на водовите за средство-то за ладење на внатрешната единица
1	Изолационен материјал за водови за средство за ладење на внатрешната единица (околу 30 cm)
1	Доставени документи

4.2 Димензии

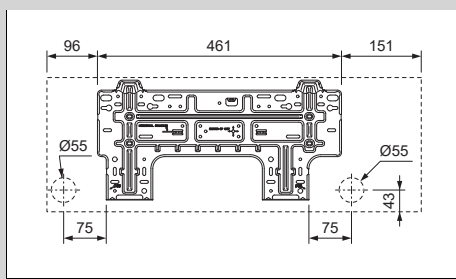
4.2.1 Димензии на вътрешната единица



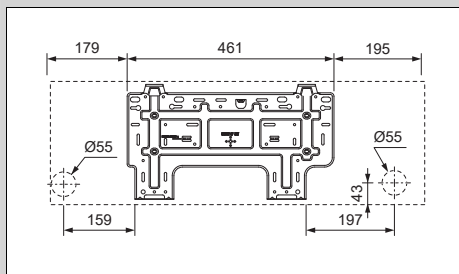
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Димензии на монтажните плочи

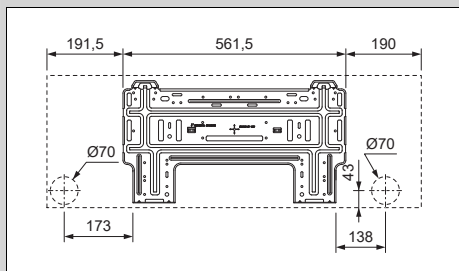
Важност: VAIB1-020WNI



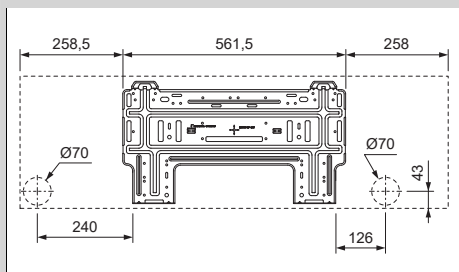
Важност: VAIB1-025WNI ИЛИ VAIB1-035WNI



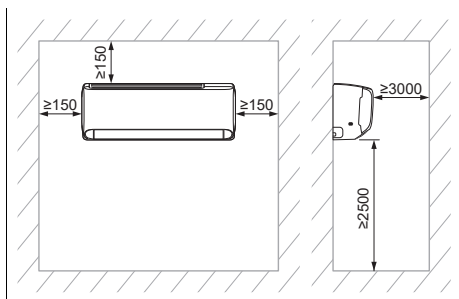
Важност: VAIB1-050WNI



Важност: VAIB1-065WNI



4.3 Минимум растојанија



- Прописно инсталирајте го и позиционирајте го производот, притоа внима-

вајќи на наведените минимални растојанија.

4.4 Избирање на место за поставување на внатрешната единица

1. Внимавајте на потребните минимални растојанија.
2. Изберете место за поставување, каде воздухот може рамномерно да се распредели во просторијата без да се прекине протокот на воздух.
3. Монтирајте ја внатрешната единица доволно далеку од местата за седење или работа, за струењето на воздухот да не пречи никому.
4. Избегнувајте извори на топлина во близина.

4.5 Монтирање на монтажна плоча

1. Позиционирајте го избраното место за поставување на внатрешната единица.
2. Порамнете ја монтажната плоча хоризонтално и означете ги дупките што треба да се дупчат на сидот.
3. Отстранете ја монтажната плоча.
4. Бидете сигурни дека на местата за дупчење во сид нема струјни кабли, цевководи или други елементи, коишто може да се оштетат. Ако тоа е случајот, тогаш изберете друго место за монтирање.
5. Дупчете ги дупките за дупчење и вметнете клин.
6. Позиционирајте ја монтажната плоча, порамнете ја хоризонтално и прицврстете ја со завртките.

4.6 Закачување на внатрешната единица

1. Проверете ја носивоста на сидот.
2. Внимавајте на вкупната тежина на производот.

Нето тежина	
Важност: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Важност: VAIB1-025WNI	9 kg
Важност: VAIB1-035WNI	9 kg
Важност: VAIB1-050WNI	13 kg
Важност: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Ев. на местото на инсталација обезбедете уред за закачување со доволна носивост.
3. Користете само материјал за прицврстување дозволив за сидот.
 4. Закачете ја внатрешната единица на монтажната плоча.

5 Инсталација

5.1 Испуштање на азотот од внатрешната единица

1. На задната страна на внатрешната единица се наоѓаат две бакарни цевки со завршни пластични делови. Поширокиот крај е напомена за полнењето на азот во единицата. Доколку на крајот има помало црвено копче, тогаш тоа значи дека единицата не е целосно испразнета.
2. Притиснете на завршниот дел на другата цевка со помал дијаметар, за да се испушти целиот азот од внатрешната единица.

5.2 Хидраулична инсталација

5.2.1 Поставување на цевководите на внатрешната единица



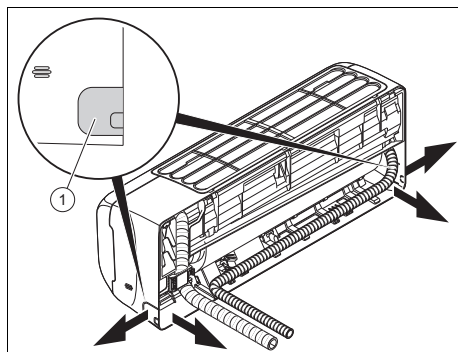
Напомена

Се препорачува да се одржува должина на цевката од најмалку 3 m.



Напомена

Ако должината на водовите за средство за ладење надминува 5 m, тогаш мора да се наполни дополнително средство за ладење (→ поглавје Ставање во употреба).

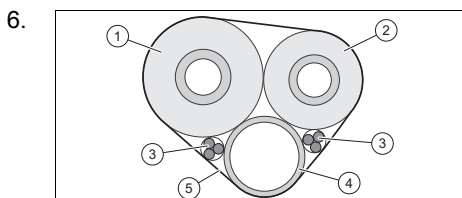


1. Издупчете дупка за спроведување цевка/кабелска мрежа во надворешниот сид.
 - Дупчење со слаб наклон кон надвор
 - Позиција: види слика на монтажната плоча за спроведување цевка/кабелска мрежа на задната страна на внатрешната единица. Ако ова не е можно, тогаш можете да ја спроведете цевката/кабелската мрежа странично надвор од внатрешната единица. За да го направите ова, внимателно пробијте еден од процепите (1).
2. Ставете ги заптивките на краевите на цевката.

3. Приклучете ги водовите за средство за ладење со приклучните кабли (кабел за мрежен приклучок и кабел за поврзување) и со испусното црево за кондензат на цевката/кабелската мрежа.

4. Спроведете ја цевката/кабелската мрежа низ издупчената дупка до надворешната единица.

5. Бидете многу внимателни кога ги поставувате и свиткувате водовите за средството за ладење за да избегнете превиткување или каква било штета.



Изолирајте ги водовите за средството за ладење (1, 2) поединечно.

7. Завиткајте ја цевката/кабелската мрежа (вкл. приклучните кабли (3) и испусното црево за кондензат (4)) со топлинско изолационен материјал (5).

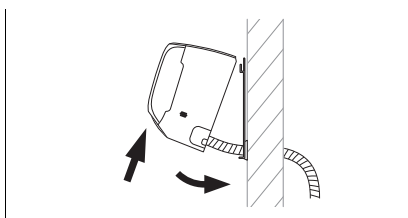
8. Скратете ги водовите за средство за ладење со секач за цевки, така што ќе останат парчиња со доволна должина за да се поврзат со водовите за средство за ладење на внатрешната единица и со приклучоците на надворешната единица.

9. Отстранете ги остатоците од краевите на цевката надолу така што нема да навлезат струготини во водовите за средство за ладење.

10. Ставете ги навртките на водовите за средство за ладење и извршете фланширање.

11. Закачете ја внатрешната единица на горниот држач на монтажната плоча.

12.



Навалете го долниот дел на внатрешната единица подалеку од сидот и фиксирајте ја внатрешната единица во оваа позиција, на пр. со стегање парче дрво помеѓу монтажната плоча и внатрешната единица.

13. Поврзете ги водовите за средство за ладење и испусното црево за кондензат со внатрешната единица.

5.2.2 Инсталирање на црево за одвод на кондензат

1. Инсталирајте го испусното црево без превиткувања или бранови и со постојан наклон, така што кондензатот може слободно да се исцеди.

2. Инсталирајте го испусното црево за кондензат на тој начин, што растојанието на слободниот крај до подот ќе изнесува најмалку 50 mm.

3. Изолирајте го надворешното испусно црево за кондензат за да спречите замрзнување на кондензатот.

5.3 Електрична инсталација



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

- Извлечете го струјниот приклучок. Или исклучете го производот без напон (разделник со најмалку 3 mm отвор меѓу контак-

тите, на пр. осигурувач или прекинувач за јачина).

- ▶ Обезбедете го од повторно вклучување.
- ▶ Почекајте најмалку 30 мин., додека не се испразнат кондензаторите.
- ▶ Проверете дали има напон.
- ▶ Поврзете ја фазата и заземјувањето.
- ▶ Премостете ги фазата и нулта спроводникот.
- ▶ Покријте или оградете ги соседните делови под напон.

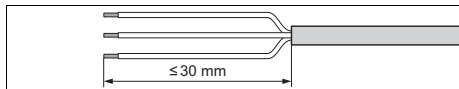
- ▶ Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинстала-тер.

5.3.1 Подготовка на електричната инсталација

1. Исклучете го производот од напојување.
2. Почекајте најмалку 30 мин., додека не се испразнат кондензаторите.
3. Проверете дали има напон.
4. Инсталирајте заштитен прекинувач за диференцијална струја од типот В, доколку тоа е пропишано за мес-тото на инсталација.

5.3.2 Поврзување

1. Употребете кабелски уводници.
2. По потреба скратете ги приклучните кабли.



3. Соголете ги флексибилните водови како што е прикажано на сликата. Притоа внимавајте на тоа да не се оштетат изолациите на одделните жици.
4. Отстранете го само оној дел од изо-лацијата на внатрешните жици, што

е потребен за доволен и стабилен приклучок.

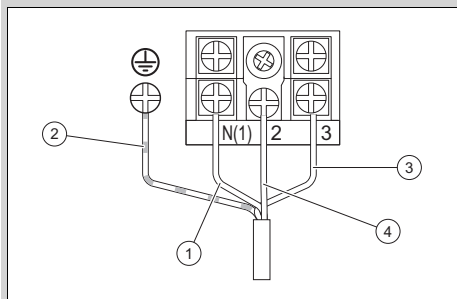
5. За да спречите краток спој поради олабавување на жиците од прик-лучниците, по изолирањето ставете чаури на жиците.
6. Проверете дали сите жици се меха-нички цврсто поставени во терми-налите на приклучокот.

5.3.3 Електрично поврзување на внатрешна единица

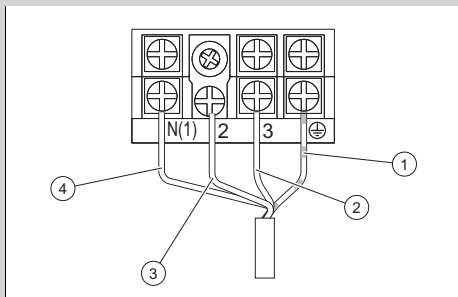
1. Отстранете го заштитниот капак од електричните приклучоци на внатрешната единица.
2. Извлечете го спојниот кабел на-напред на надворешната единица на задната страна на внатрешната единица преку кабелскиот вод на-менет за тоа.
3. Поврзете ги индивидуалните жици на спојниот кабел со терминалниот блок на внатрешната единица според дијаграмот за поврзување.
4. Монтирајте го заштитниот капак пред електричните приклучоци.

5.3.4 Приклучна електрична шема

Важност: VAIB1-020WNI



- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--|
| 1 | Кабел за на-појување (ну-ла) | 4 | Комуникацис-ки кабел меѓу внатрешната и надворешната единица |
| 2 | Кабел за зазе-мјување | | |
| 3 | Кабел за на-појување (фа-зен) | | |



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|---|
| 1 | Кабел за заземјување | 3 | Комуникациски кабел меѓу внатрешната и надворешната единица |
| 2 | Кабел за напојување (фазен) | 4 | Кабел за напојување (нула) |

7.2 Набавување на резервни делови

Оригиналните компоненти на производот се сертифицирани од производителот во текот на контролата за сообразност. Ако за одржување или поправка користите други, несертифицирани одн. недозволен делови, тоа може да доведе до тоа, тој да не соодветствува повеќе на важечките норми и на тој начин да се избрише сообразноста на производот.

Ние препорачуваме итна употреба на оригинални резервни делови од производителот, за да може да се гарантира непрекината и безбедна работа на производот. За да добиете повеќе информации за достапните оригинални резервни делови, обратете се на контактната адреса, којашто е наведена на задната страна на приложеното упатство.

- Доколку за време на одржувањето или поправката имате потреба од резервни делови, тогаш користете исклучиво резервни делови, коишто се дозволени за производот.

6 Предавање на производот на корисникот

- По завршување на инсталацијата, покажете му ги на корисникот местото и функцијата на безбедносните уреди.
- Особено подучете го во врска со безбедносните системи, на коишто корисникот мора да внимава.
- Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.

7 Отстранување на пречки

7.1 Поправка на пречки

- Решете ги проблемите според табелата за решавање проблеми во прилог.

8 Контрола и одржување

8.1 Придржување до интервалите за контрола и одржување



Напомена

Согласно директивата 517/2014/ЕК мора прописно да се направи проверка на дихтувањето на целото коло на средство за ладење. Направете ги сите потребни мерки за правилно спроведување на овие проверки и прописно документирајте ги резултатите во книгата за одржување на системот. За проверка на дихтувањето важат следните интервали:

Системи со средство за ладење помалку од 7,41 kg => овде не е потребна редовна контрола.

Системи со средство за ладење 7,41 kg или повеќе => најмалку еднаш годишно.

Системи со средство за ладење 74,07 kg или повеќе => најмалку еднаш на секои шест месеци.

Системи со средство за ладење 740,74 kg или повеќе => најмалку еднаш на секои три месеци.

- Придржувајте се до минималните интервали за контрола и одржување. Во зависност од резултатите од контролата, можно е да се појави потреба од предвремено сервисирање.

8.2 Контрола и одржување

#	Одржување	Интервал	
1	Всисајте го филтерот за воздух со всисувач и/или измијте го со вода и исушете го	При секое одржување	
2	Чистење на изменувачот на топлина	Полугодишно	84

#	Одржување	Интервал	
3	Проверете да не има нечистотии кај цревата за одвод на кондензат, и по потреба исчистете	При секое одржување	
4	Проверете го дихтувањето на сите приклучоци и врски на разладното коло	При секое одржување	

8.3 Чистење на изменувачот на топлина



Предупредување!

Опасност од повреди при работа на плочестиот изменувач на топлина

Плочите на изменувачот на топлина се со остри рабови!

- При секое работење на изменувачот на топлина носете заштитни ракавици.

1. Отстранете ја обвивката на производот.
2. Отстранете ги сите туѓи тела од површината на ламелите на изменувачот на топлина, коишто може да ја спречат циркулацијата на воздухот.
3. Отстранете прав со компримиран воздух.
4. Внимателно исчистете го изменувачот на воздух со вода и мека четка.
5. Исушете го изменувачот на топлина со компримиран воздух.

9 Конечно вадење од употреба

1. Испразнете го средството за ладење.
2. Демонтирајте го производот.
3. Оставете го производот заедно со компонентите на рециклирање или депонирајте го.

10 Отстранување на амбалажата

- ▶ Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- ▶ Почитувајте ги сите важечки прописи.

11 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете во Country specifics или на нашата веб страница.

A Препознавање и поправка на пречката

ПРЕЧКИ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЈА
По вклучување на единицата екранот не светнува и при притискање на функциите не се произведува акустичен сигнал.	Трансформаторот не е приклучен или приклучокот со напојување со струја не е во ред.	Проверете дали има пречки во напојувањето со струја. Доколку да, почекајте додека повторно не се воспостави напојувањето. Доколку не, проверете го колото за напојување и бидете сигурни дека приклучокот за напојување е правилно приклучен.
Веднаш по вклучувањето на единицата се активира заштитен прекинувач во станот. По вклучување на единицата доаѓа до пад на струјата.	Поврзувањето со кабли не е правилно извршено или е во лоша состојба, има влажност во електриката. Избраната струјна заштита не е правилна.	Проверете дали единицата е правилно заземјена. Обезбедете правилен приклучок на поврзувањето со кабли. Проверете го поврзувањето со кабли на внатрешната единица. Проверете дали е оштетена изолацијата на кабелот за напојување и евентуално обновете ја. Изберете ја соодветната струјна заштита.
По вклучувањето на единицата трепка приказот за пренос на сигналот при притискање на функциите, но ништо не се случува.	Дефектно функционирање на далечинскиот управувач.	Заменете ги батериите на далечинскиот управувач. Поправете го далечинскиот управувач или заменете го.
НЕДОВОЛНО ЛАДЕЊЕ ИЛИ ГРЕЕЊЕ		
Проверете ја подесената температура на далечинскиот управувач.	Подесената температура не е правилна.	Прилагодете ја подесената температура.
Јачината на вентилаторот е многу ниска.	Бројот на вртежи на моторот на вентилаторот на внатрешната единица е пренизок.	Подесете го бројот на вртежи на вентилаторот на висок или среден степен.
Бучава. Недоволно ладење и греење. Недоволна вентилација.	Филтерот на внатрешната единица е извалкан или затнат.	Проверете дали филтерот е извалкан и ако треба исчистете го.
Во режим на загревање, единицата испушта ладен воздух.	Дефект на 4-кракиот преклопен вентил.	Воспоставете контакт со сервисната служба.
Хоризонталната ламела не може да е помести.	Дефектно функционирање на хоризонталната ламела.	Воспоставете контакт со сервисната служба.
Моторот на вентилаторот на внатрешната единица не функционира.	Дефект на моторот на вентилаторот на внатрешната единица.	Воспоставете контакт со сервисната служба.

Моторот на вентилаторот на надворешната единица не функционира.	Дефект на моторот на вентилаторот на надворешната единица.	Воспоставете контакт со сервисната служба.
Компресорот не функционира.	Дефект на компресорот. Компресорот е исклучен од страна на термостатот.	Воспоставете контакт со сервисната служба.
ОД КЛИМА УРЕДОТ ИСКАПУВА ВОДА.		
Искапена вода од внатрешната единица. Искапена вода од водот за одводнување.	Водот за одводнување е затнат. Водот за одводнување има пренизок пад. Водот за одводнување е дефектен.	Отстранете ги туѓите тела од водот за издувување. Заменете го водот за издувување.
На приклучоците на цевководите има искапена вода од внатрешната единица.	Изолацијата на цевководите не е правилно изведена.	Одново изолирајте ги цевководите и прописно прицврстете ги.
АБНОРМАЛНИ ЗВУЦИ И ВИБРАЦИИ НА ЕДИНИЦАТА		
Се слуша водата што тече.	При вклучување или исклучување на единицата доаѓа до абнормални звуци поради протокот на средството за ладење.	Овој феномен е нормален. По неколку минути, абнормалните звуци веќе не се слушаат.
Од внатрешната единица се слушаат абнормални звуци.	Туѓи тела во внатрешната единица или компонентите, кои се поврзани со неа.	Отстранете ги туѓите тела. Прописно позиционирајте ги сите делови на внатрешната единица, ставете ги завртките и изолирајте ги деловите меѓу приклучените компоненти.
Од надворешната единица се слушаат абнормални звуци.	Туѓи тела во надворешната единица или компонентите, кои се поврзани со неа.	Отстранете ги туѓите тела. Прописно позиционирајте ги сите делови на надворешната единица, ставете ги завртките и изолирајте ги деловите меѓу приклучените компоненти.

В Код на грешка на внатрешната единица



Напомена

Кодовите на грешка се прикажани на екранот на внатрешната единица.

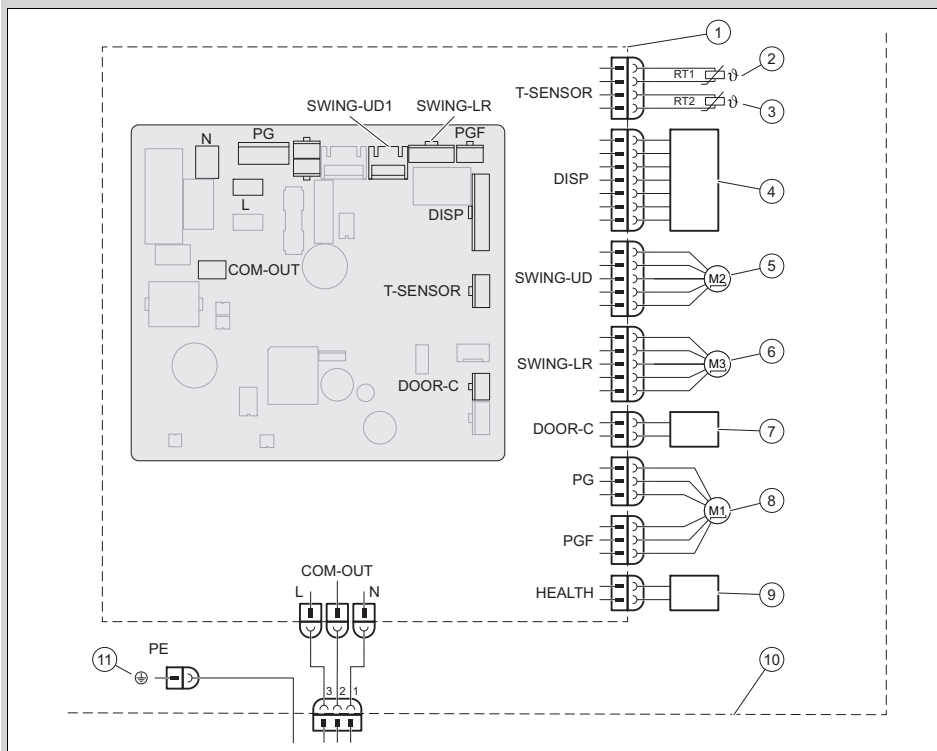
Опис на грешката	Код на грешка	Состојба на единицата	Можни причини
Заштита од висок притисок	E1	При работа во режим на ладење или одvlaжнување, сите уреди престануваат да работат освен вентилаторот на внатрешната единица. При работа во режим на загревање, единицата целосно запира.	Можни причини: – Преголема количина на средство за ладење – Недоволна размена на топлина, вклучително и блокирање на изменувачот на топлина и неповолно соларно зрачење на единицата – Собната температура е previsoka.
Заштита од замрзнување на внатрешната единица	E2		Ова не е код на грешка. Тоа е код за статус на режимот.
Блокирање на системот или протекување на средство за ладење	E3	На екранот на единицата се прикажува E3 додека не се исклучи прекинувачот за низок притисок.	– Заштита од низок притисок – Заштита од низок притисок на системот – Заштита од низок притисок на компресорот
Заштита на компресорот од високи температури на испуштање	E4	При работа во режим на ладење или одvlaжнување, компресорот и вентилаторот на надворешната единица се исклучуваат, а вентилаторот на внатрешната единица продолжува да работи. При работа во режим на загревање, сите уреди престануваат да работат.	Погледнете ја анализата на грешки (заштита од испуштање, преоптоварување)
Заштита од преоптоварување	E5	При работа во режим на ладење или одvlaжнување, компресорот и вентилаторот на надворешната единица се исклучуваат, а вентилаторот на внатрешната единица продолжува да работи. При работа во режим на загревање, сите уреди престануваат да работат.	– Напонот на напојување е неправилен – Напонот на напојување е премногу низок, а оптоварувањето е previsoko – Испарувачот е валкан
Грешка во комуникацијата помеѓу внатрешната и надворешната единица	E6	Кога работи во режим на ладење, компресорот запира додека работи вентилаторот на внатрешната единица. При работа во режим на загревање, единицата целосно запира.	Погледнете ја соодветната анализа на грешки

Опис на грешката	Код на грешка	Состојба на единицата	Можни причини
Заштита од висока температура	E8	Кога работи во режим на ладење, компресорот запира додека работи вентилаторот на внатрешната единица. При работа во режим на загревање, единицата целосно запира.	Погледнете ја анализата на грешки (заштита од преоптоварување, висока температура)
Грешка EEPROM	EE	При работа во режим на ладење или одvlaжнување, компресорот се исклучува, а вентилаторот на внатрешната единица продолжува да работи. При работа во режим на загревање, единицата целосно запира.	Заменете ја контролната маска на надворешната единица AP1
Заштита од оперативни нарушувања на капакот на краткоспојникот	C5	Единицата за безжичниот приемник и копчето за далечинскиот управувач работат ефикасно, но можеби немаат соодветна команда.	– Без капак на краткоспојникот на основната плоча – Неправилно поставен капак на краткоспојникот – Дефектен капак на краткоспојникот – Детекција на абнормално коло на основната плоча
Внес на средство за ладење	F0	Кога надворешната единица ќе го прими сигналот за внесување средство за ладење, системот работи во режим на ладење.	Номинален режим на ладење
Краток спој на сензорот за температура	F1	При работа во режим на ладење или одvlaжнување, внатрешната единица работи, а сите уреди се исклучуваат. При работа во режим на загревање, единицата целосно запира.	– Сензорот за собна температура на внатрешната единица и приклучокот на основната плоча се лабави или контактот не е стабилен. – Дефектните компоненти на основната плоча предизвикуваат краток спој. – Сензорот за собна температура на внатрешната единица е оштетен (погледнете ја табелата со вредности на отпор на сензорот). – Оштетена штампана плоча.

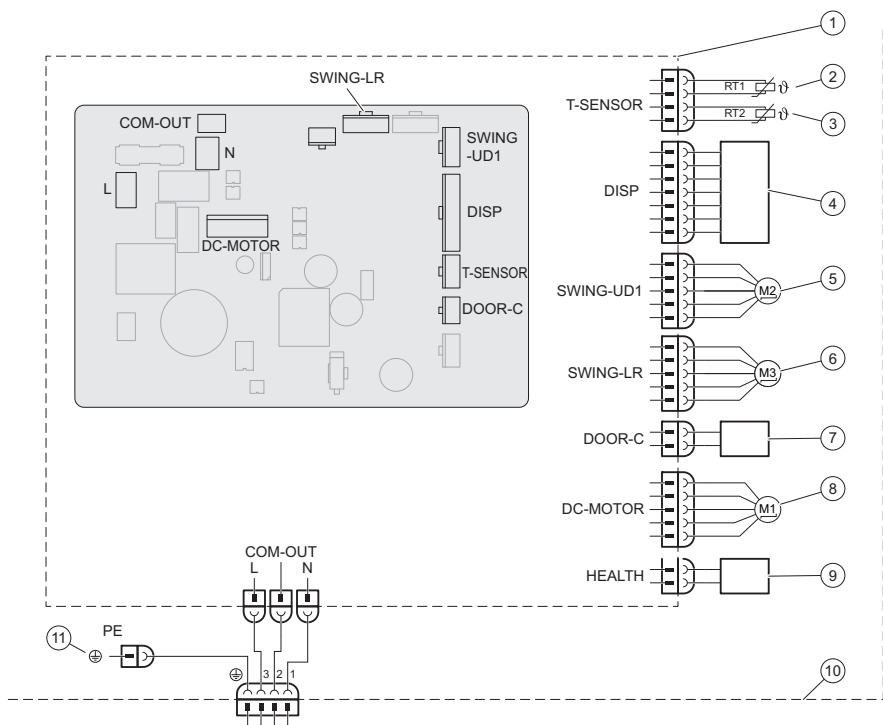
Опис на грешката	Код на грешка	Состојба на единицата	Можни причини
Краток спој на сензорот за температура на придушувачот	F2	Единицата се исклучува кога ќе се достигне програмираната температура. При работа во режим на ладење или одvlaжнување, вентилаторот на внатрешната единица се исклучува и уреди престануваат да работат. При работа во режим на загревање, единицата целосно запира.	– Сензорот за температура на придушувачот и приклучокот на основната плоча се лабави или контактот не е стабилен. – Дефектните компоненти на основната плоча предизвикуваат краток спој. – Сензорот за температура на придушувачот е оштетен (погледнете ја табелата со вредности на отпор на сензорот). – Оштетена штампана плоча.
Моторот на вентилаторот на внатрешната единица не функционира.	H6	Единицата целосно се исклучува.	– Неисправен контакт на повратната врска на моторот со еднонасочна струја. – Неисправен контакт на контролната врска на моторот со еднонасочна струја. – Вентилаторскиот мотор запира. – Дефект на моторот. – Дефект на колото за детекција на ротација на основната плоча.
Внатрешната и надворешната единица не се совпаѓаат	LP	Компресорот и моторот на надворешниот вентилатор не работат	Внатрешната и надворешната единица не се совпаѓаат
Ставање во употреба	LC	При работа во режим на ладење или одvlaжнување, компресорот се исклучува, а вентилаторот на внатрешната единица продолжува да работи. При работа во режим на загревање, единицата целосно запира.	Погледнете ја соодветната анализа на грешки
Дефект на Wi-Fi врска-та	JF	Уредите функционираат нормално, додека единицата не може нормално да се контролира преку апликација.	– Главната плоча на внатрешната единица е оштетена. – Плочата за детекција е оштетена. – Врската помеѓу внатрешната единица и плочата за детекција не е оптимална.

С Шема на електрично коло на внатрешната единица

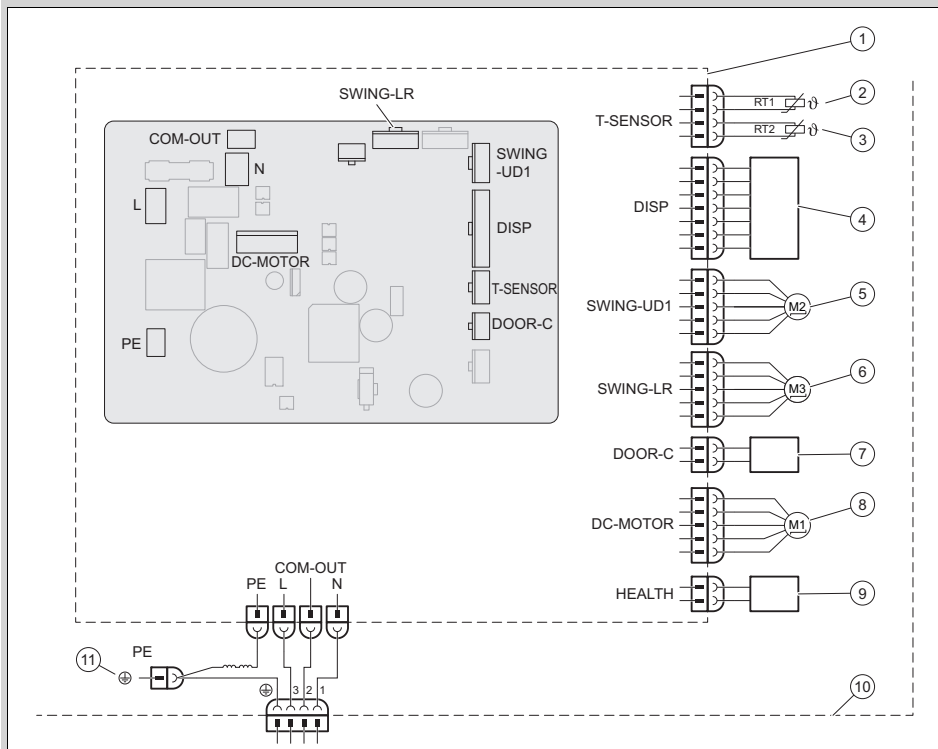
Важност: VAIB1-020WNI



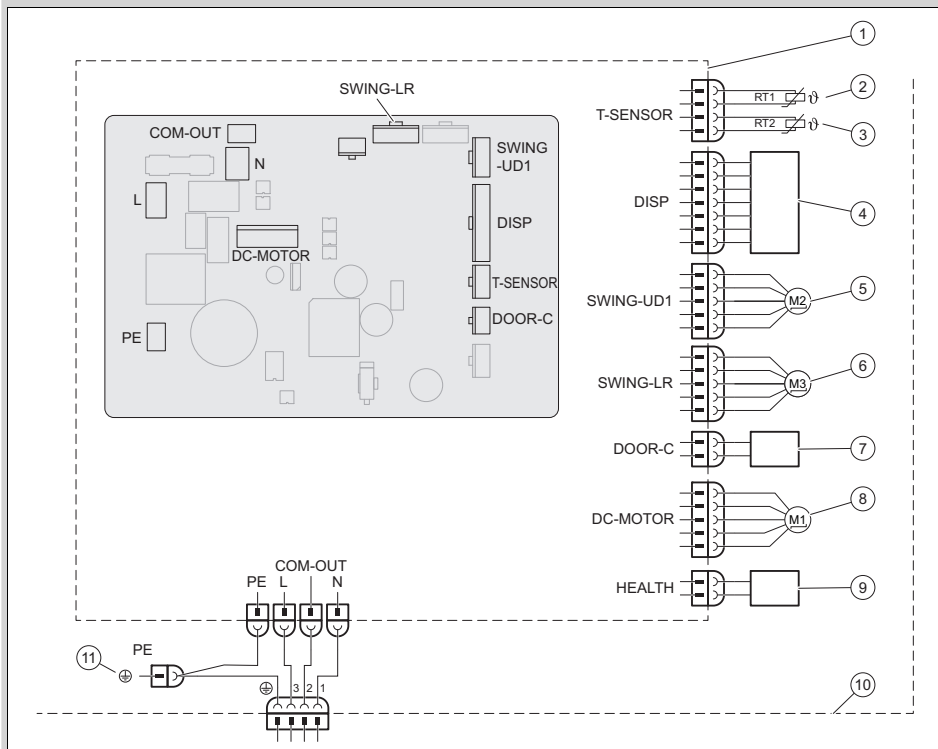
1	Основна плоча на внатрешната единица	5	Чекорен мотор – нагоре и надолу
2	Сензор за температура на батеријата (20K)	6	Чекорен мотор – налево и надесно
3	Сензор за собна температура (15K)	7	Контакт On-Off
4	Инфрацрвен приемник и екран	8	Вентилаторски мотор
		9	Јонизатор
		10	Внатрешна единица
		11	Маса



- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Основна плоча на внатрешната единица | 5 | Чекорен мотор – нагоре и надолу |
| 2 | Сензор за температура на батеријата (20k) | 6 | Чекорен мотор – налево и надесно |
| 3 | Сензор за собна температура (15K) | 7 | Контакт On-Off |
| 4 | Инфрацрвен приемник и екран | 8 | Вентилаторски мотор |
| | | 9 | Јонизатор |
| | | 10 | Внатрешна единица |
| | | 11 | Маса |



1	Основна плоча на внатрешната единица	5	Чекорен мотор – нагоре и надолу
2	Сензор за температура на батеријата (20K)	6	Чекорен мотор – налево и надесно
3	Сензор за собна температура (15K)	7	Контакт On-Off
4	Инфрацрвен приемник и екран	8	Вентилаторски мотор
		9	Јонизатор
		10	Внатрешна единица
		11	Маса



- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Основна плоча на внатрешната единица | 5 | Чекорен мотор – нагоре и надолу |
| 2 | Сензор за температура на батеријата (20K) | 6 | Чекорен мотор – налево и надесно |
| 3 | Сензор за собна температура (15K) | 7 | Контакт On-Off |
| 4 | Инфрацрвен приемник и екран | 8 | Вентилаторски мотор |
| | | 9 | Јонизатор |
| | | 10 | Внатрешна единица |
| | | 11 | Маса |

D Технички податоци

Технички податоци – Внатрешна единица

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Напојување со струја	Напон	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Фреквенција	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Фаза	1	1	1	1	1

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Број на вртежи на вентилаторот во режим на ладење	Турбо-број на вртежи	1.300 об/мин	1.250 об/мин	1.350 об/мин	1.200 об/мин	1.250 об/мин
	Висок број на вртежи	1.200 об/мин	1.100 об/мин	1.200 об/мин	1.100 об/мин	1.100 об/мин
	Висок / среден број на вртежи	1.120 об/мин	1.050 об/мин	1.100 об/мин	1.030 об/мин	1.000 об/мин
	Среден број на вртежи	1.050 об/мин	950 об/мин	1.000 об/мин	960 об/мин	950 об/мин
	Мал / среден број на вртежи	920 об/мин	800 об/мин	920 об/мин	800 об/мин	900 об/мин
	Мал број на вртежи	800 об/мин	700 об/мин	850 об/мин	700 об/мин	850 об/мин
	Минимален број на вртежи	750 об/мин	650 об/мин	750 об/мин	650 об/мин	800 об/мин
Број на вртежи на вентилаторот во режим на загревање	Турбо-број на вртежи	1.300 об/мин	1.300 об/мин	1.300 об/мин	1.200 об/мин	1.400 об/мин
	Висок број на вртежи	1.200 об/мин	1.200 об/мин	1.200 об/мин	1.150 об/мин	1.250 об/мин
	Висок / среден број на вртежи	1.120 об/мин	1.120 об/мин	1.120 об/мин	1.040 об/мин	1.100 об/мин
	Среден број на вртежи	1.050 об/мин	1.050 об/мин	1.050 об/мин	980 об/мин	1.050 об/мин
	Мал / среден број на вртежи	950 об/мин	980 об/мин	980 об/мин	930 об/мин	1.000 об/мин
	Мал број на вртежи	850 об/мин	900 об/мин	900 об/мин	880 об/мин	900 об/мин
	Минимален број на вртежи	800 об/мин	850 об/мин	850 об/мин	800 об/мин	850 об/мин
Проток на воздух	Турбо-број на вртежи	500 м³/h	530 м³/h	650 м³/h	1.000 м³/h	1.250 м³/h
	Висок број на вртежи	470 м³/h	500 м³/h	580 м³/h	960 м³/h	1.100 м³/h
	Висок / среден број на вртежи	450 м³/h	440 м³/h	530 м³/h	870 м³/h	1.000 м³/h
	Среден број на вртежи	420 м³/h	380 м³/h	440 м³/h	810 м³/h	950 м³/h
	Мал / среден број на вртежи	310 м³/h	310 м³/h	380 м³/h	720 м³/h	900 м³/h
	Мал број на вртежи	290 м³/h	280 м³/h	330 м³/h	640 м³/h	850 м³/h

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Проток на воздух	Минимален број на вртежи	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Волумен на одвлажнувањето		0,60 л/ч	0,80 л/ч	1,40 л/ч	1,80 л/ч	2,40 л/ч
Излезна моќност, мотор на вентилатор		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Макс. потрошувачка на струја, мотор на вентилатор		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Макс. потрошувачка на струја (осигурувач)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Ниво на звучен притисок во режим на ладење	Турбо-број на вртежи	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Висок број на вртежи	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Висок / среден број на вртежи	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Среден број на вртежи	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Мал / среден број на вртежи	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Мал број на вртежи	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Минимален број на вртежи	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Ниво на звучен притисок во режим на загревање	Турбо-број на вртежи	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Висок број на вртежи	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Висок / среден број на вртежи	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Среден број на вртежи	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Мал / среден број на вртежи	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Мал број на вртежи	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Минимален број на вртежи	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

При работење, внатрешната единица содржи флуорирани стакленички гасови, коишто се регулирани со Протоколот од Кјото.

**Напомена**

При инсталацијата секогаш користете бакарни цевки одобрени за клима уреди

Instrucțiuni de instalare și întreținere

Cuprins

1	Securitate	99	8.1	Respectarea intervalelor de	
1.1	Indicații de atenționare			inspekție și întreținere.....	109
	referitoare la acțiune	99	8.2	Inspekția și întreținerea.....	109
1.2	Utilizarea conform destinației.....	99	8.3	Curățarea schimbătorului de	
1.3	Instrucțiuni generale de			căldură	110
	siguranță	100	9	Scoaterea definitivă din	
1.4	Prescripții (directive, legi,			funcțiune	110
	norme)	101	10	Salubritatea ambalajului.....	110
2	Indicații privind		11	Serviciul de asistență	
	documentația	102		tehnică	110
2.1	Respectarea documentației		Anexă		111
	conexe	102	A	Identificarea și remedierea	
2.2	Păstrarea documentației.....	102		avariei	111
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor.....	102	B	Coduri de eroare ale unității	
3	Descrierea aparatului.....	102		de interior	112
3.1	Construcția aparatului.....	102	C	Planul de conexiuni electrice	
3.2	Schema circuitului de răcire.....	102		al unității de interior.....	116
3.3	Domeniile de temperaturi		D	Date tehnice	119
	admise pentru funcționare	103			
3.4	Plăcuța de timbru.....	103			
3.5	Marcaj CE	104			
4	Asamblare	104			
4.1	Verificarea setului de livrare	104			
4.2	Dimensiuni	104			
4.3	Distanțe minime	105			
4.4	Alegerea spațiului pentru				
	montaj al unității de interior.....	105			
4.5	Montarea plăcii de montaj.....	105			
4.6	Suspendarea unității de				
	interior.....	105			
5	Instalarea	106			
5.1	Evacuarea azotului din				
	unitatea de interior	106			
5.2	Instalația hidrolică	106			
5.3	Instalația electrică	107			
6	Predarea aparatului către				
	utilizator.....	108			

1 Securitate

1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenționare și cuvinte de semnal



Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!

Pericol de electrocutare



Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Utilizarea conform destinației

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Aparatul este prevăzut pentru climatizarea spațiilor de locuit și de birouri.

Utilizarea corespunzătoare conține:

- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale aparatului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării aparatului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3 Instrucțiuni generale de siguranță

1.3.1 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

- Asamblare
- Demontare
- Instalarea
- Punerea în funcțiune
- Inspecția și întreținerea
- Reparație
- Scoaterea din funcțiune
- Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

1.3.2 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- Deconectați produsul fără tensiune, prin oprirea tuturor alimentărilor electrice pe toate liniile (dispozitiv electric de separare din categoria de supratensiune III pentru deconectare completă, de exemplu, siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.

- Așteptați minimum 30 de minute până la descărcarea condensatoarelor.
- Verificați lipsa tensiunii.

1.3.3 Risc de poluare cauzat de agentul frigorific

Produsul conține un agent frigorific cu o valoare GWP (GWP = Global Warming Potential) considerabilă.

- Asigurați-vă că agentul frigorific pătrunde în atmosferă.
- Dacă sunteți un specialist calificat în lucrări cu agenți de răcire, executați lucrarea de întreținere curentă la produs cu echipamentul de protecție corespunzător și executați intervențiile, după caz, în circuitul de agent frigorific. Reciclați sau eliminați în mod ecologic produsul corespunzător prevederilor în vigoare.

1.3.4 Pericol privind producerea de arsuri, opăriri și degerături datorat componentelor încinse și reci

La anumite componente, în special la nivelul conductelor neizolate, se constată pericolul de producere a arsurilor și degerăturilor.

- Lucrați asupra componentelor numai dacă au atins temperatura mediului.

1.3.5 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▶ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▶ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

1.3.6 Pericol de vătămare cauzat de greutatea mare a aparatului

- ▶ Transportați aparatul cu minim două persoane.

1.3.7 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

1.3.8 Pericol de rănire la dezasamblarea panourilor produsului

La dezasamblarea panourilor aparatului există un risc major de tăiere la marginile ascuțite ale cadrului.

- ▶ Purtați mănuși de protecție pentru a evita rănirile prin tăiere.

1.4 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Indicații privind documentația

2.1 Respectarea documentației conexe

- Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.

2.2 Păstrarea documentației

- Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

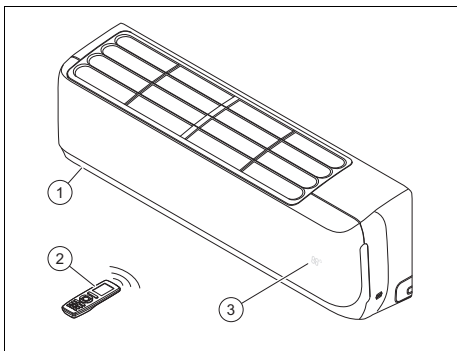
Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru următoarele aparate:

Aparat - număr articol

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Descrierea aparatului

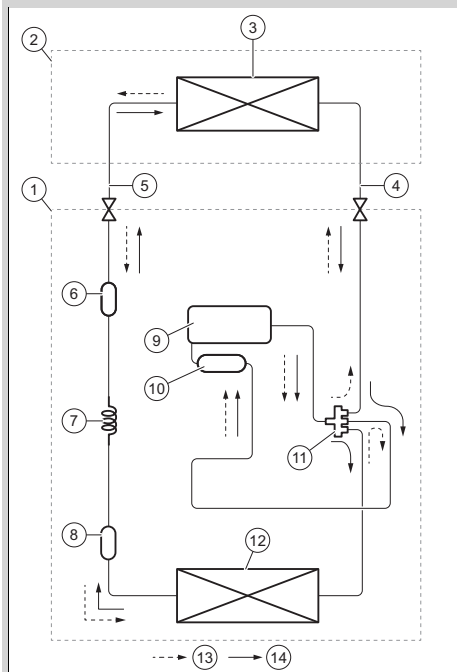
3.1 Construcția aparatului



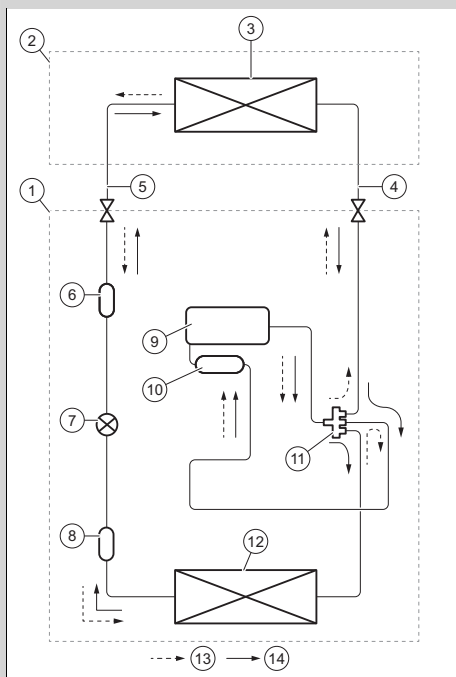
- | | |
|-----------------------|--|
| 1 Unitate de interior | 3 Temperatură/Indicator de funcționare |
| 2 Telecomanda | |

3.2 Schema circuitului de răcire

Valabilitate: VAIB1-020WNI SAU VAIB1-025WNI



- | | |
|--------------------------|--|
| 1 Unitate de exterior | 9 Compresor |
| 2 Unitate de interior | 10 Recipient de aspirare |
| 3 Baterie internă | 11 Vană cu 4 căi |
| 4 Partea țevii de gaz | 12 Baterie externă |
| 5 Partea țevii de lichid | 13 Direcția de curgere în regimul de încălzire |
| 6 Filtru | 14 Direcția de curgere în regimul de răcire |
| 7 Capilare | |
| 8 Filtru | |



- | | | | |
|---|---------------------------------|----|---|
| 1 | Unitate de exterior | 8 | Filtru |
| 2 | Unitate de interior | 9 | Compresor |
| 3 | Baterie internă | 10 | Recipient de aspirare |
| 4 | Partea țevii de gaz | 11 | Vană cu 4 căi |
| 5 | Partea țevii de lichid | 12 | Baterie externă |
| 6 | Filtru | 13 | Direcția de curgere în regimul de încălzire |
| 7 | Supapa electronică de siguranță | 14 | Direcția de curgere în regimul de răcire |

3.3 Domeniile de temperaturi admise pentru funcționare

Puterea de răcire/încălzire a unității de interior variază în funcție de temperatura ambiantă a unității de exterior.

	răcire	încălzire
Unitate de interior	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Plăcuța de timbru

Plăcuța cu date tehnice este fixată din fabrică pe partea dreaptă a aparatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
Cooling / Heating	Regim de răcire/Regim de încălzire
Rated Capacity	Putere măsurată
Power Input	putere electrică de intrare
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Condiții de verificare pentru determinarea datelor privind performanțele conform EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Capacitatea de răcire/Capacitatea de încălzire (în medie) în condiții de verificare pentru calculul SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (în medie)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Consum maxim de energie/Curent maxim absorbit/Tip de protecție
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Conexiune electrică: tensiune/frecvență/fază
Refrigerant	Agent frigorific
GWP	Potențial de producere a efectului de seră (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Presiune de lucru admisă/pe partea de înaltă presiune/pe partea de joasă presiune
Net Weight	Masa netă
	Produsul conține un fluid inflamabil (clasa de siguranță A2L).
	Citiți instrucțiunile!

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
	Cod de bare cu număr de serie Între 3 și 6 cifre = data de fabricație (anul/săptămâna) 7 până la 16 cifre = numărul de articol al aparatului

3.5 Marcaj CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale legislației UE relevante conform declarației de conformitate.

Declarația de conformitate poate fi consultată la producător.

4 Asamblare

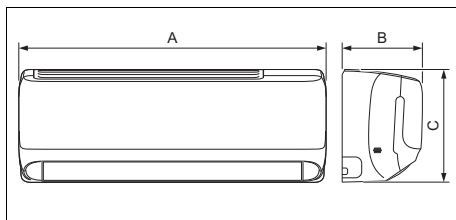
4.1 Verificarea setului de livrare

- Verificați caracterul complet și integru al setului de livrare.

Număr	Denumire
1	Unitate de interior (inclusiv placă de montaj)
1	Telecomanda
2	Baterii
2	Piulițe din cupru pentru racordarea conductelor pentru agent frigorific la unitatea de interior
1	Material izolator pentru conductele pentru agent frigorific ale unității de interior (aproximativ 30 cm)
1	Documente complementare

4.2 Dimensiuni

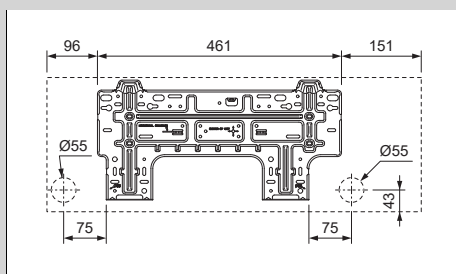
4.2.1 Dimensiunile unității de interior



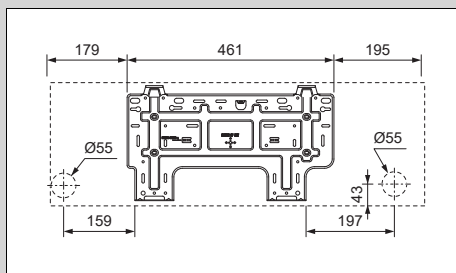
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Dimensiunile plăcilor de montaj

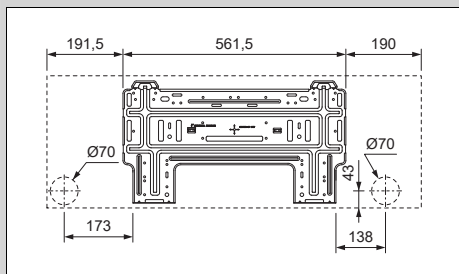
Valabilitate: VAIB1-020WNI



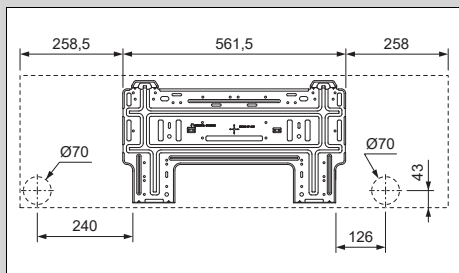
Valabilitate: VAIB1-025WNI SAU VAIB1-035WNI



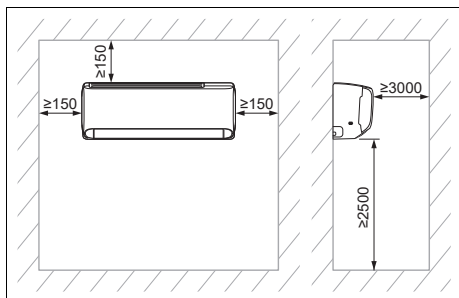
Valabilitate: VAIB1-050WNI



Valabilitate: VAIB1-065WNI



4.3 Distanțe minime



- Instalați și poziționați aparatul conform prevederilor și țineți cont de distanțele minime indicate în plan.

4.4 Alegerea spațiului pentru montaj al unității de interior

1. Respectați distanțele minime necesare.
2. Alegeți un spațiu pentru montaj care să permită distribuirea uniformă a aerului în cameră, fără a întrerupe curentul de aer.

3. Montați unitatea de interior la o distanță suficientă de locurile de așezare sau de posturile de lucru, astfel încât curentul de aer să nu deranjeze pe nimeni.
4. Evitați sursele de căldură din apropiere.

4.5 Montarea plăcii de montaj

1. Poziționați placa de montaj pe spațiul pentru montaj selectat al unității de interior.
2. Aliniați orizontal placa de montaj și marcați orificiile care trebuie executate în perete.
3. Scoateți placa de montaj.
4. Asigurați-vă că în locurile în care se execută găurile în perete nu există cabluri electrice, conducte din țevă sau alte elemente care ar putea fi deteriorate. Dacă acesta este cazul, alegeți un alt loc pentru montare.
5. Executați orificiile de găurire și introduceți diblurile.
6. Poziționați placa de montare, aliniați-o orizontal și fixați-o cu șuruburi.

4.6 Suspendarea unității de interior

1. Verificați rezistența mecanică a peretelui.
2. Aveți în vedere masa totală a produsului.

Masa netă

Valabilitate: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Valabilitate: VAIB1-025WNI	9 kg
Valabilitate: VAIB1-035WNI	9 kg
Valabilitate: VAIB1-050WNI	13 kg
Valabilitate: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Asigurați, după caz, la locație un dispozitiv de suspendare cu capacitate portantă suficientă.
3. Utilizați numai material de fixare admisibil pentru perete.
 4. Suspendați unitatea de interior pe placa de montaj.

5 Instalarea

5.1 Evacuarea azotului din unitatea de interior

1. Pe partea posterioară a unității de interior se află două țevi din cupru cu piese finale din plastic. Capătul mai lat este un indiciu al încărcării azotului în unitate. Dacă la capăt iese în afară un buton mic roșu, înseamnă că unitatea nu este golită complet.
2. Apăsați pe piesa finală a celeilalte țevi cu diametrul mai mic pentru a evacua întreaga cantitate de azot din unitatea de interior.

5.2 Instalația hidrolică

5.2.1 Poziționarea conductelor din țevă ale unității de interior



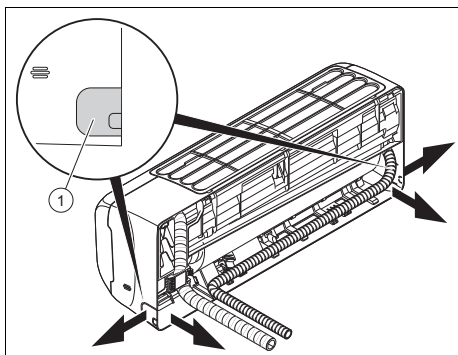
Indicație

Este recomandată menținerea unei lungimi de cel puțin 3 mm a țevii.



Indicație

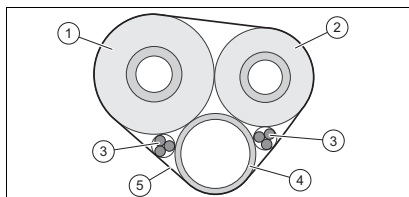
Dacă lungimea conductelor pentru agent frigorific depășește 5 m, trebuie adăugată o cantitate suplimentară de agent frigorific (→ capitolul Punerea în funcțiune).



1. Realizați o gaură în peretele exterior pentru trecerea fasciculului de țevi/cabluri.

- Orificiu cu pantă descendentă ușoară spre exterior
 - Poziție: consultați figura plăcii de montaj pentru trecerea fasciculului de țevi/cabluri pe partea posterioară a unității de interior. Dacă acest lucru nu este posibil, puteți poziționa fasciculul de țevi/cabluri lateral în afara unității de interior. Pentru aceasta, desprindeți cu atenție una dintre degajări (1).
2. Montați dopuri de etanșare la capetele țevii.
 3. Îmbinați țevile de agent frigorific cu cablurile de conectare (cablul de racordare la rețea și cablul de legătură) și furtunul de scurgere a condensului într-un fascicul de țevi/cabluri.
 4. Ghidați fasciculul de țevi/cabluri prin orificiul de găurire către unitatea de exterior.
 5. Fiți foarte atenți atunci când poziționați și îndoiți conductele pentru agent frigorific pentru a evita ruperea sau deteriorarea.

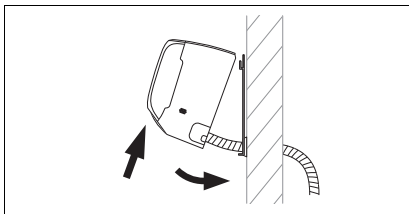
6.



Izolați individual conductele pentru agent frigorific (1, 2).

7. Înfășurați fasciculul de țevi/cabluri (inclusiv cablurile de conectare (3) și furtunul de scurgere a condensului (4)) în material termoizolant (5).
8. Scurtați conductele pentru agent frigorific utilizând un dispozitiv de tăiat țevi, astfel încât să rămână bucăți suficient de lungi pentru a le îmbina cu conductele pentru agent frigorific ale unității de interior și cu racordurile unității de exterior.
9. Debavurați în jos capetele țevelor astfel încât să nu pătrundă așchii în țevile de agent frigorific.

10. Montați piulițele la conductele pentru agent frigorific și executați bordura.
11. Suspendați unitatea de interior pe suportul superior al plăcii de montaj.
- 12.



Înclinați partea inferioară a unității de interior îndepărtând-o de perete și fixați unitatea de interior în această poziție, fixând, de exemplu, o bucată de lemn între placa de montaj și unitatea de interior.

13. Conectați conductele pentru agent frigorific și furtunul de scurgere a condensului la unitatea de interior.

5.2.2 Instalarea furtunului de scurgere a condensului

1. Instalați furtunul de scurgere a condensului fără îndoituri sau ondulații și cu o pantă descendentă constantă, astfel încât condensul să se poată scurge liber.
2. Instalați furtunul de scurgere a condensului astfel încât distanța dintre capătul liber și podea să fie de cel puțin 50 mm.
3. Izolați furtunul de scurgere a condensului dispus la exterior pentru a preveni înghețarea condensului.

5.3 Instalația electrică



Pericol Pericol de electrocutare

Există pericolul de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

- ▶ Scoateți ștecherul. Sau scoateți produsul de sub tensiune (utilizând un dispozitiv

de separare cu o deschidere a contactului de minimum 3 mm, de exemplu, o siguranță sau un întrerupător).

- ▶ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.
- ▶ Așteptați minimum 30 de minute până la descărcarea condensatoarelor.
- ▶ Verificați lipsa tensiunii.
- ▶ Conectați faza și pământarea.
- ▶ Conectați scurt faza și nulul.
- ▶ Acoperiți sau îngrădiți piesele adiacente aflate sub tensiune.

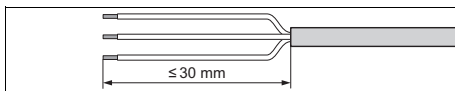
- ▶ Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

5.3.1 Pregătirea instalației electrice

1. Scoateți produsul de sub tensiune.
2. Așteptați minimum 30 de minute până la descărcarea condensatoarelor.
3. Verificați lipsa tensiunii.
4. Instalați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi tip B în cazul în care există o obligație în această privință pentru spațiul pentru montaj.

5.3.2 Cablare

1. Utilizați descărcările la tracțiune.
2. Dacă este necesar, scurtați cablurile de racordare.



3. Îndepărtați izolația cablurilor flexibile conform reprezentării din figură. Aveți grijă să nu deteriorați izolațiile conductoarelor individuale.
4. Îndepărtați izolația conductorilor interiori numai atât cât este necesar pentru o racordare fiabilă și stabilă.

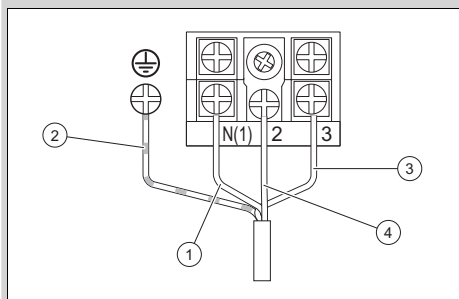
5. Pentru a evita producerea unui scurt-circuit la desfacerea firelor metalice, atașați manșoane de racord după dezizolare.
6. Asigurați-vă că toate conductoarele sunt prinse mecanic strâns în clemele ștecărului.

5.3.3 Racordarea electrică a unității de interior

1. Scoateți capacul de protecție din partea din față a conexiunilor electrice de la unitatea de interior.
2. Trageți cablul de legătură al unității de exterior din partea posterioară a unității de interior spre partea frontală, prin canalul de cablu prevăzut în acest scop.
3. Racordați conductorii individuali ai cablului de legătură, conform schemei de conexiuni, la blocul de borne al unității de interior.
4. Montați capacul de protecție în fața conexiunilor electrice.

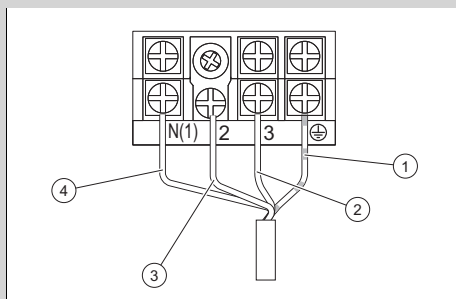
5.3.4 Diagrama de conexiuni

Valabilitate: VAIB1-020WNI



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Cablul de alimentare electrică (neutru) | 4 | Cablul de comunicație dintre unitatea de interior și unitatea de exterior |
| 2 | Cablul de conectare la masă | | |
| 3 | Cablul de alimentare electrică (faze) | | |

Valabilitate: VAIB1-025WNI SAU VAIB1-035WNI
SAU VAIB1-050WNI SAU VAIB1-065WNI



- | | | | |
|---|---------------------------------------|---|---|
| 1 | Cablul de conectare la masă | 3 | Cablul de comunicație dintre unitatea de interior și unitatea de exterior |
| 2 | Cablul de alimentare electrică (faze) | 4 | Cablul de alimentare electrică (neutru) |

6 Predarea aparatului către utilizator

- După terminarea instalării, arătați utilizatorului locul și funcția dispozitivelor de siguranță.
- Puneți accentul pe instrucțiunile de siguranță pe care utilizatorul trebuie să le respecte.
- Informați utilizatorul privind necesitatea întreținerii aparatului conform intervalelor indicate.

7 Remedierea defecțiunilor

7.1 Remedierea avariilor

- Remediați defecțiunile conform tabelului Remedierea defecțiunilor disponibil în anexă.

7.2 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității prin producător. Dacă utilizați la întreținere sau reparație alte piese ne-certificate, respectiv neavizate, este posibil ca produsul să nu mai corespundă normelor în vigoare și, ca urmare, să se anuleze conformitatea produsului.

Recomandăm insistent utilizarea pieselor de schimb originale ale producătorului, deoarece astfel este asigurată o funcționare fără defecțiuni și sigură a produsului. Pentru a obține informații despre piesele de schimb originale disponibile, puteți utiliza datele de contact indicate pe partea posterioară a acestor instrucțiuni.

- Dacă aveți nevoie de piese de schimb pentru întreținere sau reparație, atunci folosiți exclusiv piese de schimb avizate pentru produs.

8 Inspecția și întreținerea

8.1 Respectarea intervalelor de inspecție și întreținere



Indicație

Conform directivei 517/2014/CE, întregul circuit de agent frigorific trebuie supus cu regularitate unui control al etanșeității. Transpuneți toate măsurile necesare pentru efectuarea corectă a acestor operații de control și documentați rezultatele în registrul de întreținere al instalației, conform prevederilor. Pentru controlul etanșeității sunt valabile următoarele intervale:

Sisteme cu mai puțin de 7,41 kg agent frigorific => aici nu este necesar un control regulat.

Sisteme cu 7,41 kg agent frigorific sau mai mult => cel puțin o dată pe an.

Sisteme cu 74,07 kg agent frigorific sau mai mult => cel puțin o dată la fiecare șase luni.

Sisteme cu 740,74 kg agent frigorific sau mai mult => cel puțin o dată la fiecare trei luni.

- Respectați intervalele de inspecție și de întreținere minime. În funcție de rezultatele inspecției poate fi necesară o întreținere mai din timp.

8.2 Inspecția și întreținerea

#	Lucrare de întreținere	Intervalul	
1	Aspirați filtrul de aer utilizând un aspirator și/sau spălați-l cu apă și uscați-l	La fiecare lucrare de întreținere	
2	Curățarea schimbătorului de căldură	Semestrial	110
3	Verificați dacă furtunul de scurgere a condensului prezintă urme de murdărire și, dacă este necesar, curățați-l	La fiecare lucrare de întreținere	

#	Lucrare de întreținere	Intervalul	
4	Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor și conexiunilor circuitului de agent frigorific	La fiecare lucrare de întreținere	

8.3 Curățarea schimbătorului de căldură



Atenționare!

Pericol de rănire în cazul lucrărilor executate la schimbătorul de căldură în plăci

Plăcile schimbătorului de căldură au muchii ascuțite!

- Purtați mănuși de protecție în cadrul tuturor lucrărilor executate la schimbătorul de căldură.

1. Scoateți carcasa produsului.
2. Îndepărtați toate corpurile străine de pe suprafața lamelelor schimbătorului de căldură, care pot împiedica circulația aerului.
3. Îndepărtați cu aer comprimat praful.
4. Curățați cu atenție schimbătorul de căldură cu apă, utilizând o perie moale.
5. Uscați cu aer comprimat schimbătorul de căldură.

9 Scoaterea definitivă din funcțiune

1. Evacuați agentul frigorific.
2. Demontați produsul.
3. Reciclați produsul, inclusiv componentele sau depozitați-l.

10 Salubritatea ambalajului

- Salubriți corespunzător ambalajul.
- Urmați toate prescripțiile relevante.

11 Serviciul de asistență tehnică

Datele de contact ale serviciului nostru de asistență tehnică sunt disponibile în Country specifics sau pe site-ul nostru web.

Anexă

A Identificarea și remedierea avariei

DEFECTIUNI	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
După conectarea unității, afișajul nu se aprinde, iar la acționarea funcțiilor nu se emite un semnal acustic.	Sursa de rețea nu este racordată sau conexiunea la alimentarea electrică nu este în regulă.	Verificați dacă alimentarea electrică este perturbată. În caz afirmativ, așteptați până când alimentarea electrică este din nou prezentă. În caz negativ, verificați circuitul de alimentare electrică și asigurați-vă că fișa de alimentare este racordată corect.
Imediat după conectarea unității se declanșează întrerupătorul de protecție a cablului din locuință. După conectarea unității se produce o pană de curent.	Cablajul nu este racordat corect sau este în stare nesatisfăcătoare, umiditate în sistemul electric. Contactorul selectat este incorect.	Asigurați-vă că unitatea este legată la pământ conform prevederilor. Asigurați conexiunea cablajului conform prevederilor. Verificați cablajul unității de interior. Verificați dacă izolația cablului de alimentare este deteriorată; înlocuiți-o dacă este necesar. Alegeți un contactor potrivit.
După conectarea unității, afișajul de transmitere a semnalului se aprinde intermitent la acționarea funcțiilor, însă nu se întâmplă nimic.	Disfuncționalitate a comenzii la distanță.	Înlocuiți bateriile de la comanda la distanță. Reparați comanda la distanță sau înlocuiți-o.
EFFECT DE RĂCIRE SAU ÎNCĂLZIRE INSUFICIENT		
Controlați temperatura setată la comanda la distanță.	Temperatura setată nu este corectă.	Adaptați temperatura setată.
Puterea suflantei este foarte redusă.	Turația motorului suflantei de la unitatea de interior este prea scăzută.	Reglați turația suflantei la treapta înaltă sau medie.
Zgomote perturbatoare. Efect de răcire și de încălzire insuficient. Ventilație insuficientă.	Filtrul unității de interior este murdar sau înfundat.	Verificați dacă filtrul este murdar; curățați-l dacă este necesar.
Unitatea emite aer rece în regimul de încălzire.	Disfuncționalitate a vanei deviatore cu 4 căi.	Contactați serviciul de asistență tehnică.
Lamela orizontală nu se poate repositiona.	Disfuncționalitate a lamelei orizontale.	Contactați serviciul de asistență tehnică.
Motorul suflantei de la unitatea de interior nu funcționează.	Disfuncționalitate a motorului suflantei de la unitatea de interior.	Contactați serviciul de asistență tehnică.
Motorul suflantei de la unitatea de exterior nu funcționează.	Disfuncționalitate a motorului suflantei de la unitatea de exterior.	Contactați serviciul de asistență tehnică.

Compresorul nu funcționează.	Disfuncționalitate a compresorului. Compresorul a fost deconectat de către termostat.	Contactați serviciul de asistență tehnică.
DIN INSTALAȚIA DE CLIMATIZARE SE SCURGE APĂ.		
Apă scursă din unitatea de interior. Apă scursă din conducta de drenaj.	Conducta de drenaj este înfundată. Conducta de drenaj dispune de o pantă descendentă prea redusă. Conducta de drenaj este defectă.	Îndepărtați corpurile străine din conducta de purjare. Înlocuiți conducta de drenaj.
Apă scursă la racordurile conductelor din țevă ale unității de interior.	Izolația conductelor din țevă nu este aplicată corect.	Izolați din nou conductele din țevă și fixați-le conform prevederilor.
ZGOMOTE ANORMALE ȘI VIBRAȚII ALE UNITĂȚII		
Se aude apă care curge.	La conectarea sau deconectarea unității se produc zgomote anormale din cauza fluxului de agent frigorific.	Acest fenomen este normal. Zgomotele anormale nu se mai aud după câteva minute.
Unitatea de interior produce zgomote anormale.	Corpuri străine în unitatea de interior sau în componentele care sunt conectate la aceasta.	Îndepărtați corpurile străine. Poziționați toate piesele unității de interior conform prevederilor, strângeți șuruburile și izolați zonele dintre componentele racordate.
Unitatea de exterior produce zgomote anormale.	Corpuri străine în unitatea de exterior sau în componentele care sunt conectate la aceasta.	Îndepărtați corpurile străine. Poziționați toate piesele unității de exterior conform prevederilor, strângeți șuruburile și izolați zonele dintre componentele racordate.

B Coduri de eroare ale unității de interior



Indicație

Codurile de eroare sunt afișate pe display-ul unității de interior.

Descrierea erorii	Cod de eroare	Starea unității	Cauze posibile
Protecție la presiune înaltă	E1	La funcționarea în modul răcire sau dezumidificare, toate sarcinile sunt oprite, cu excepția ventilatorului unității de interior. La funcționarea în regimul de încălzire, unitatea se oprește complet.	Cauze posibile: – Cantitatea prea mare de agent frigorific – Schimb de căldură insuficient, inclusiv înfundarea schimbătorului de căldură și radiație solară nefavorabilă asupra unității – Temperatura camerei este prea ridicată.

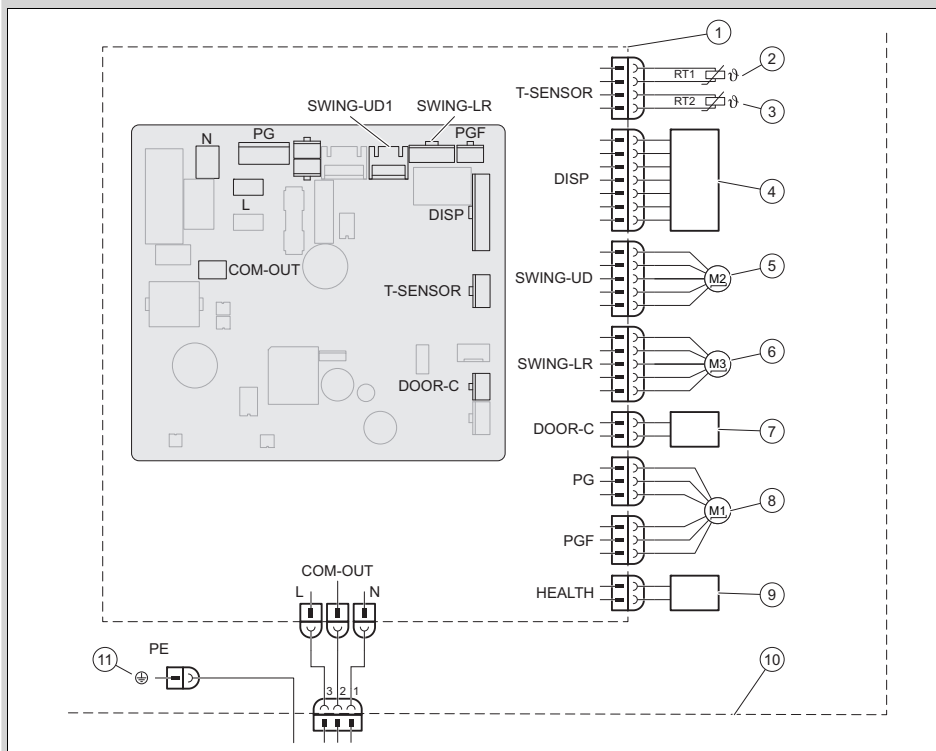
Descrierea erorii	Cod de eroare	Starea unității	Cauze posibile
Protecție contra înghețului a unității de interior	E2		Acesta nu este un cod de eroare. Acesta este codul de stare al regimului de funcționare.
Blocaj al sistemului sau scurgere de agent frigorific	E3	Pe display-ul unității apare E3 până când releul de monitorizare a presiunii joase se deconectează.	– Protecție la presiune joasă – Protecție la presiune joasă a sistemului – Protecție la presiune joasă a compresorului
Protecția compresorului împotriva temperaturilor de evacuare ridicate	E4	La funcționarea în modul răcire sau dezumidificare, compresorul și ventilatorul unității de exterior se opresc în timp ce ventilatorul unității de interior este în funcțiune. La funcționarea în regimul de încălzire, toate descărcările sunt oprite.	Consultați analiza erorilor (protecție la descărcare, protecție la suprasarcină)
Protecție la suprasarcină	E5	La funcționarea în modul răcire sau dezumidificare, compresorul și ventilatorul unității de exterior se opresc în timp ce ventilatorul unității de interior este în funcțiune. La funcționarea în regimul de încălzire, toate descărcările sunt oprite.	– Tensiunea de alimentare este neregulată – Tensiunea de alimentare este prea mică și sarcina este prea mare – Vaporizatorul este murdar
Eroare de comunicație între unitatea de interior și unitatea de exterior	E6	La funcționarea în modul de răcire, compresorul se oprește în timp ce ventilatorul unității de interior funcționează. La funcționarea în regimul de încălzire, unitatea se oprește complet.	Consultați analiza corespunzătoare a erorilor
Protecție la temperaturi ridicate	E8	La funcționarea în modul de răcire, compresorul se oprește în timp ce ventilatorul unității de interior funcționează. La funcționarea în regimul de încălzire, unitatea se oprește complet.	Consultați analiza erorilor (protecție la suprasarcină, protecție la temperaturi ridicate)
Eroare placă electronică	EE	La funcționarea în modul răcire sau dezumidificare, compresorul se oprește în timp ce ventilatorul unității de interior funcționează. La funcționarea în regimul de încălzire, unitatea se oprește complet.	Înlocuiți panoul de comandă al unității de exterior AP1

Descrierea erorii	Cod de eroare	Starea unității	Cauze posibile
Protecție împotriva erorilor de funcționare a capacului punții	C5	Unitatea de recepție și tasta telecomenzii funcționează eficient, însă s-ar putea să nu dispună de comanda corespunzătoare.	– Capacul punții de pe placa de bază este absent – Capacul punții este montat greșit – Capacul punții este defect – Detectarea unui circuit de comutare anormal pe placa de bază
Admisia agentului frigorific	F0	Atunci când unitatea de exterior recepționează semnalul de admisie a agentului frigorific, sistemul funcționează în modul de răcire.	Mod de răcire nominal
Scurtcircuit la senzorul de temperatură	F1	La funcționarea în modul răcire sau dezumidificare, unitatea de interior funcționează în timp ce toate sarcinile sunt oprite. La funcționarea în regimul de încălzire, unitatea se oprește complet.	– Senzorul de temperatură a camerei de la unitatea de interior și racordul plăcii de bază sunt desprinse sau contactul nu este stabil. – Componentele defecte ale plăcii de bază provoacă un scurtcircuit. – Senzorul de temperatură a camerei de la unitatea de interior este deteriorat (consultați tabelul cu valorile rezistenței senzorului). – Placă electronică deteriorată.
Scurtcircuit la senzorul de temperatură al vaporizatorului	F2	Unitatea se oprește atunci când este atinsă temperatura programată. La funcționarea în modul răcire sau dezumidificare, ventilatorul unității de interior se oprește și toate sarcinile sunt oprite. La funcționarea în regimul de încălzire, unitatea se oprește complet.	– Senzorul de temperatură al vaporizatorului și racordul plăcii de bază sunt desprinse sau contactul nu este stabil. – Componentele defecte ale plăcii de bază provoacă un scurtcircuit. – Senzorul de temperatură al vaporizatorului este deteriorat (consultați tabelul cu valorile rezistenței senzorului). – Placă electronică deteriorată.
Motorul suflantei de la unitatea de interior nu funcționează.	H6	Unitatea se oprește complet.	– Contact defectuos al racordului de retur de la motorul de curent continuu. – Contact defectuos al racordului sistemului de comandă de la motorul de curent continuu. – Motorul suflantei se oprește. – Disfuncționalitate a motorului. – Disfuncționalitate a circuitului de comutare pentru detectarea rotației la placa de bază.

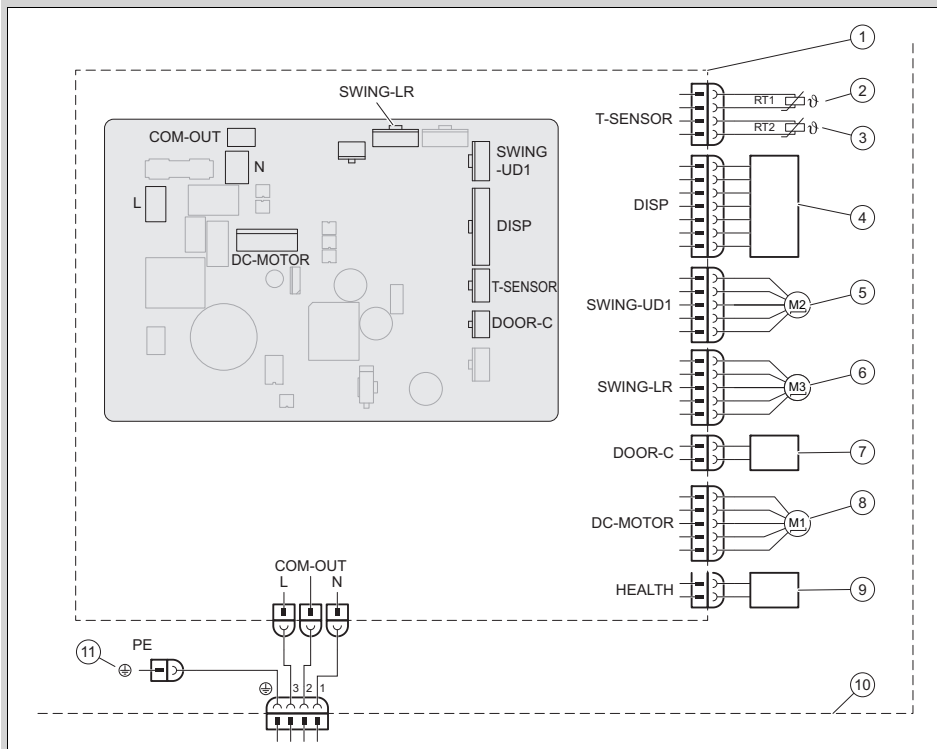
Descrierea erorii	Cod de eroare	Starea unității	Cauze posibile
Unitatea de interior și unitatea de exterior sunt incompatibile	LP	Compresorul și motorul ventilatorului extern nu funcționează	Unitatea de interior și unitatea de exterior sunt incompatibile
Punerea în funcțiune	LC	La funcționarea în modul răcire sau dezumidificare, compresorul se oprește în timp ce ventilatorul unității de interior funcționează. La funcționarea în regimul de încălzire, unitatea se oprește complet.	Consultați analiza corespunzătoare a erorilor
Disfuncționalitate a conexiunii Wi-Fi	JF	Sarcinile funcționează normal, însă unitatea nu poate fi comandată normal prin intermediul aplicației.	– Placa principală a unității de interior este deteriorată. – Placa de detecție este deteriorată. – Conexiunea dintre unitatea de interior și placa de detecție nu este optimă.

C Planul de conexiuni electrice al unității de inter- or

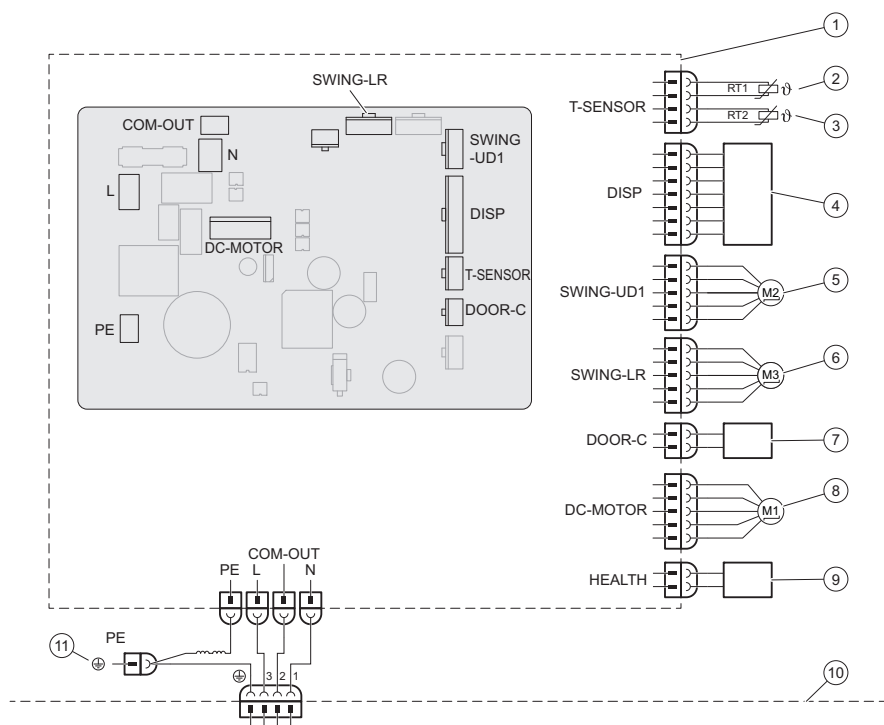
Valabilitate: VAIB1-020WNI



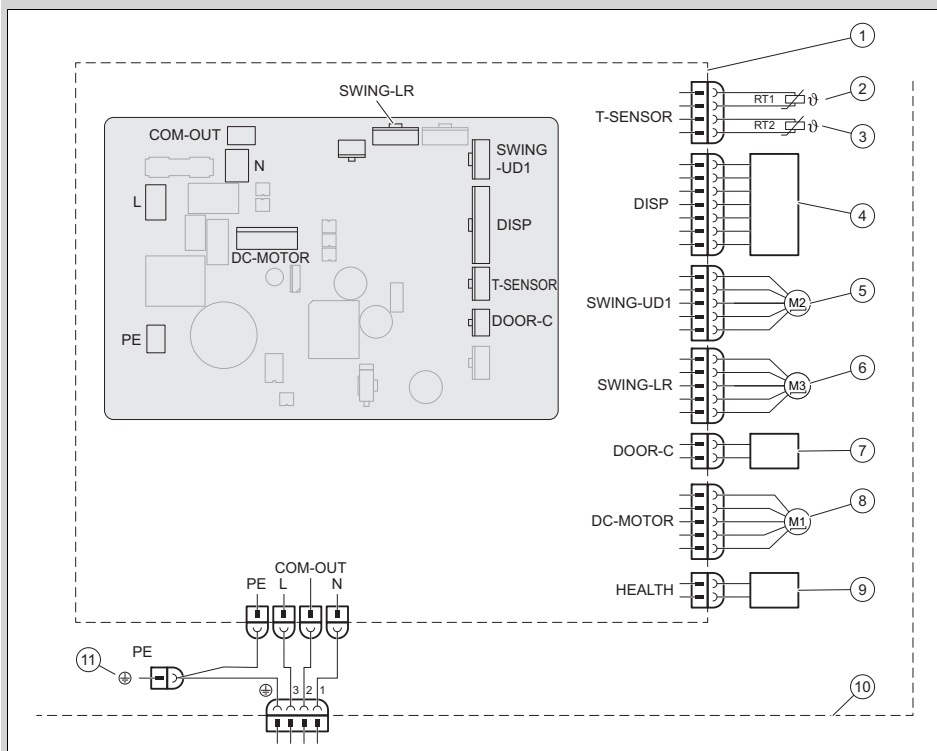
1	Placa de bază a unității de interior	6	Motor pas cu pas – la stânga și la dreapta
2	Senzor de temperatură a bateriei (20K)	7	Contact On-Off
3	Senzor de temperatură a camerei (15K)	8	Motorul suflantei
4	Unitate de recepție a razelor infraroșii și display	9	Ionizator
5	Motor pas-cu-pas – în sus și jos	10	Unitate de interior
		11	Masă



1	Placa de bază a unității de interior	6	Motor pas cu pas – la stânga și la dreapta
2	Senzor de temperatură a bateriei (20k)	7	Contact On-Off
3	Senzor de temperatură a camerei (15K)	8	Motorul suflantei
4	Unitate de recepție a razelor infraroșii și display	9	Ionizator
5	Motor pas-cu-pas – în sus și jos	10	Unitate de interior
		11	Masă



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Placa de bază a unității de interior | 6 | Motor pas cu pas – la stânga și la dreapta |
| 2 | Senzor de temperatură a bateriei (20K) | 7 | Contact On-Off |
| 3 | Senzor de temperatură a camerei (15K) | 8 | Motorul suflantei |
| 4 | Unitate de recepție a razelor infraroșii și display | 9 | Ionizator |
| 5 | Motor pas-cu-pas – în sus și jos | 10 | Unitate de interior |
| | | 11 | Masă |



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Placa de bază a unității de interior | 6 | Motor pas cu pas – la stânga și la dreapta |
| 2 | Senzor de temperatură a bateriei (20K) | 7 | Contact On-Off |
| 3 | Senzor de temperatură a camerei (15K) | 8 | Motorul suflantei |
| 4 | Unitate de recepție a razelor infraroșii și display | 9 | Ionizator |
| 5 | Motor pas-cu-pas – în sus și jos | 10 | Unitate de interior |
| | | 11 | Masă |

D Date tehnice

Date tehnice – unitate de interior

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Alimentare cu energie electrică	Tensiune	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frecvență	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fază	1	1	1	1	1
Turația suflantei în regimul de răcire	Turație turbo	1.300 rot./min	1.250 rot./min	1.350 rot./min	1.200 rot./min	1.250 rot./min
	Turație înaltă	1.200 rot./min	1.100 rot./min	1.200 rot./min	1.100 rot./min	1.100 rot./min

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Turația suflantei în regimul de răcire	Turație înaltă/medie	1.120 rot./min	1.050 rot./min	1.100 rot./min	1.030 rot./min	1.000 rot./min
	Turație medie	1.050 rot./min	950 rot./min	1.000 rot./min	960 rot./min	950 rot./min
	Turație mică/medie	920 rot./min	800 rot./min	920 rot./min	800 rot./min	900 rot./min
	Turație mică	800 rot./min	700 rot./min	850 rot./min	700 rot./min	850 rot./min
	Turație minimă	750 rot./min	650 rot./min	750 rot./min	650 rot./min	800 rot./min
Turația suflantei în regimul de încălzire	Turație turbo	1.300 rot./min	1.300 rot./min	1.300 rot./min	1.200 rot./min	1.400 rot./min
	Turație înaltă	1.200 rot./min	1.200 rot./min	1.200 rot./min	1.150 rot./min	1.250 rot./min
	Turație înaltă/medie	1.120 rot./min	1.120 rot./min	1.120 rot./min	1.040 rot./min	1.100 rot./min
	Turație medie	1.050 rot./min	1.050 rot./min	1.050 rot./min	980 rot./min	1.050 rot./min
	Turație mică/medie	950 rot./min	980 rot./min	980 rot./min	930 rot./min	1.000 rot./min
	Turație mică	850 rot./min	900 rot./min	900 rot./min	880 rot./min	900 rot./min
	Turație minimă	800 rot./min	850 rot./min	850 rot./min	800 rot./min	850 rot./min
Debit de aer	Turație turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Turație înaltă	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Turație înaltă/medie	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Turație medie	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Turație mică/medie	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Turație mică	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Turație minimă	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Volum de dezumidificare		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Putere de ieșire, motor suflantă		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Curent maxim absorbit, motor suflantă		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Curent max. absorbit (siguranță)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Nivelul presiunii acustice în regimul de răcire	Turație turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Turație înaltă	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Turație înaltă/medie	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Turație medie	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Turație mică/medie	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Turație mică	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Nivelul presiunii acustice în regimul de răcire	Turație minimă	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Nivelul presiunii acustice în regimul de încălzire	Turație turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Turație înaltă	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Turație înaltă/medie	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Turație medie	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Turație mică/medie	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Turație mică	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Turație minimă	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Când este în funcțiune, unitatea de interior conține gaze de seră fluorurate, care sunt reglementate în protocolul Kyoto.



Indicație

La instalare utilizați întotdeauna țevi de cupru aprobate pentru instalația de climatizare

Návod na inštaláciu a údržbu

Obsah

1 Bezpečnosť	123	7 Odstránenie porúch	132
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	123	7.1 Odstránenie porúch	132
1.2 Použitie podľa určenia	123	7.2 Obstarávanie náhradných dielov	133
1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia	124	8 Inšpekcia a údržba	133
1.4 Predpisy (smernice, zákony, normy).....	125	8.1 Dodržiavanie intervalov inšpekcie a údržby	133
2 Pokyny k dokumentácii	126	8.2 Inšpekcia a údržba.....	133
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov	126	8.3 Čistenie výmenníka tepla.....	134
2.2 Uschovanie podkladov.....	126	9 Konečné vyradenie z prevádzky	134
2.3 Platnosť návodu.....	126	10 Likvidácia obalu	134
3 Opis výrobku	126	11 Zákaznícky servis	134
3.1 Konštrukcia výrobku	126	Príloha	135
3.2 Schéma chladiaceho okruhu	126	A Rozpoznanie a odstránenie porúch	135
3.3 Prípustné rozsahy teplôt pre prevádzku	127	B Kódy poruchy vnútornej jednotky	136
3.4 Typový štítok.....	127	C Schéma elektrického zapojenia vnútornej jednotky	139
3.5 Označenie CE.....	128	D Technické údaje	142
4 Montáž	128		
4.1 Kontrola rozsahu dodávky	128		
4.2 Rozmery	128		
4.3 Minimálne odstupy.....	129		
4.4 Výber miesta inštalácie vnútornej jednotky.....	129		
4.5 Montáž montážnej platne.....	129		
4.6 Zavesenie vnútornej jednotky	129		
5 Inštalácia	130		
5.1 Vypustenie dusíka z vnútornej jednotky	130		
5.2 Inštalácia hydrauliky	130		
5.3 Elektrická inštalácia	131		
6 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi	132		

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený na klimatizáciu obytných a kancelárskych priestorov.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženej návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba odborní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Inšpekcia a údržba
- Oprava
- Vyradenie z prevádzky
- Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.3.2 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu. Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- Výrobok prepnite do stavu bez napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie kategórie prepätia III na plné

odpojenie, napr. poistka alebo istič vedenia).

- Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- Vyčkajte minimálne 30 minút, kým sa nevybijú kondenzátory.
- Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.3.3 Riziko škody na životnom prostredí spôsobenej chladivom

Výrobok obsahuje chladivo s výrazným potenciálom globálneho otepľovania GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Zabezpečte, aby sa chladivo nedostalo do atmosféry.
- Ak ste kvalifikovaný servisný pracovník s osvedčením na prácu s chladivami, potom výrobok udržiavajte s príslušným ochranným vybavením a prípadne vykonajte zásahy do okruhu chladiva. Výrobok recyklujte alebo zlikvidujte podľa príslušných predpisov.

1.3.4 Nebezpečenstvo popálenia, obarenia a tvorby omrzlín v dôsledku prítomnosti horúcich a studených konštrukčných dielov

Na niektorých konštrukčných dieloch, predovšetkým na ne-



izolovaných potrubných vedeniach, hrozí nebezpečenstvo popálenín a omrzlín.

- Na konštrukčných dieloch pracujte až vtedy, keď dosiahli teplotu svojho okolia.

1.3.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku chýbajúcich bezpečnostných zariadení

Schémy obsiahnuté v tomto dokumente nezobrazujú všetky bezpečnostné zariadenia potrebné na odbornú inštaláciu.

- Do systému nainštalujte potrebné bezpečnostné zariadenia.
- Dodržiavajte príslušné národné a medzinárodné zákony, normy a smernice.

1.3.6 Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej hmotnosti výrobku

- Výrobok prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvomi osobami.

1.3.7 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Používajte špecializované nástroje.

1.3.8 Nebezpečenstvo zranenia pri rozoberaní panelov výrobku

Pri rozoberaní panelov výrobku existuje vysoké riziko, že sa porežete na ostrých hranách rámu.

- Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.

1.4 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

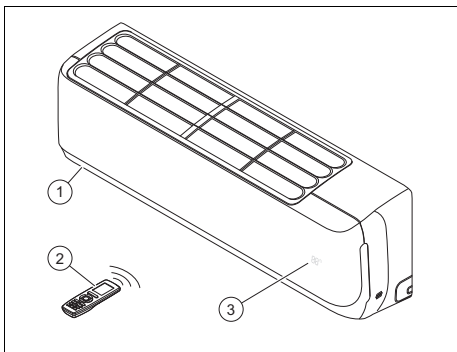
Tento návod platí výhradne pre nasledujúce výrobky:

Výrobok – číslo výrobku

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Opis výrobku

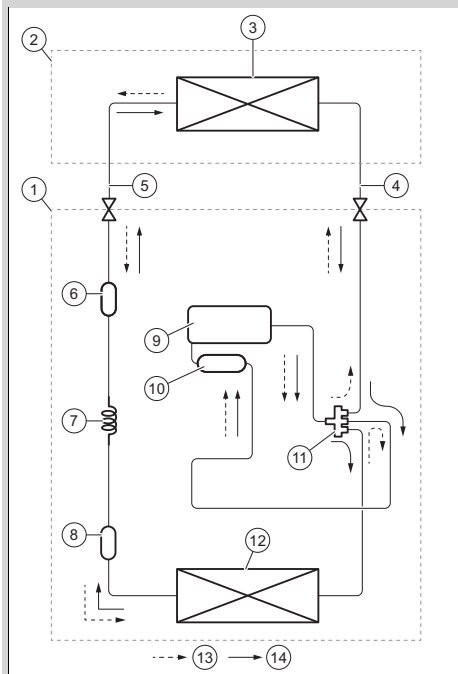
3.1 Konštrukcia výrobku



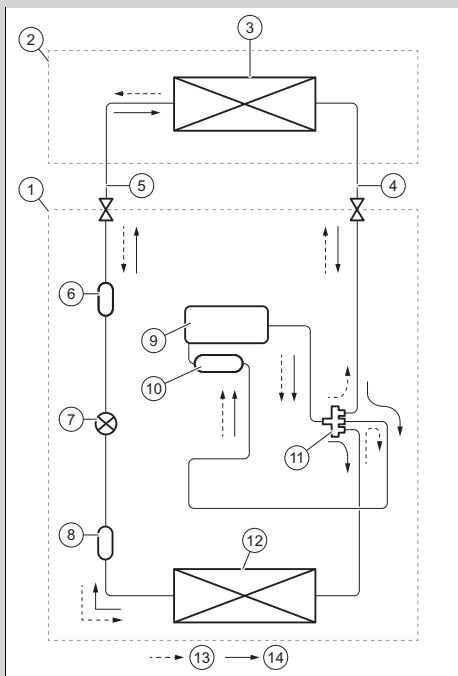
- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1 Vnútorná jednotka | 3 Teplota/indikátor prevádzky |
| 2 Diaľkové ovládanie | |

3.2 Schéma chladiaceho okruhu

Platnosť: VAIB1-020WNI ALEBO VAIB1-025WNI



- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Vonkajšia jednotka | 8 Filter |
| 2 Vnútorná jednotka | 9 Kompresor |
| 3 Interná batéria | 10 Nasávací nádrž |
| 4 Strana plynovej rúry | 11 4-cestný ventil |
| 5 Strana rúry na kvapaliny | 12 Externá batéria |
| 6 Filter | 13 Smer prúdenia vo vykurovacej prevádzke |
| 7 Kapilára | 14 Smer prúdenia v chladiacej prevádzke |



- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Vonkajšia jednotka | 8 Filter |
| 2 Vnútrotná jednotka | 9 Kompresor |
| 3 Interná batéria | 10 Nasávací nádrž |
| 4 Strana plynovej rúry | 11 4-cestný ventil |
| 5 Strana rúry na kvapaliny | 12 Externá batéria |
| 6 Filter | 13 Smer prúdenia vo vykurovacej prevádzke |
| 7 Elektronický expanzný ventil | 14 Smer prúdenia v chladiacej prevádzke |

3.3 Prípustné rozsahy teplôt pre prevádzku

Chladiaci/tepelný výkon vnútornej jednotky sa mení v závislosti od priestorovej teploty vonkajšej jednotky.

	Chladienie	Vykurovanie
Vnútrotná jednotka	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Typový štítok

Typový štítok je z výroby umiestnený na pravej strane výrobku.

Údaj na typovom štítku	Význam
Cooling / Heating	Chladiaca/vykurovacia prevádzka
Rated Capacity	Menovitý výkon
Power Input	Elektrický vstupný výkon
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Skúšobné podmienky na stanovenie údajov o výkone podľa EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Chladiaci výkon/tepelný výkon (priemer) pri skúšobných podmienkach na výpočet SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (priemer)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Max. príkon / max. elektrický príkon / trieda ochrany
220 – 240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Elektrická prípojka: napätie / frekvencia / fáza
Refrigerant	Chladivo
GWP	Potenciál globálneho otepľovania (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Prípustný prevádzkový tlak / strana vysokého tlaku / strana nízkeho tlaku
Net Weight	Hmotnosť netto
	Výrobok obsahuje ťažko zápalnú kvapalinu (trieda bezpečnosti A2L).
	Prečítajte si návod!
	Čiarový kód so sériovým číslom 3. až 6. číslica = dátum výroby (rok/týždeň) 7. až 16. číslica = číslo výrobku

3.5 Označenie CE



Označenie CE dokumentuje, že výrobky spĺňajú základné požiadavky príslušných právnych predpisov EÚ v súlade s vyhlásením o zhode.

Vyhlasenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Montáž

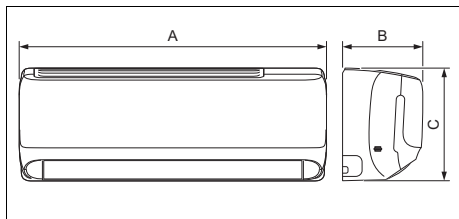
4.1 Kontrola rozsahu dodávky

- Prekontrolujte úplnosť a neporušenosť rozsahu dodávky.

Počet	Označenie
1	Vnútorá jednotka (vrát. montážnej platne)
1	Diaľkové riadenie
2	Batérie
2	Medené matice na pripojenie vedení chladiva k vnútornej jednotke
1	Izolačný materiál pre vedenia chladiva vnútornej jednotky (cca 30 cm)
1	Súvisiace dokumenty

4.2 Rozmery

4.2.1 Rozmery vnútornej jednotky

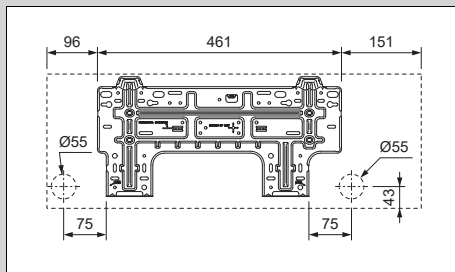


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm

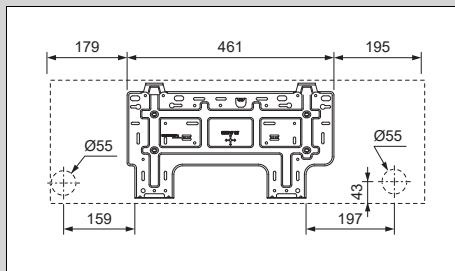
	A	B	C
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1 078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Rozmery montážnych platní

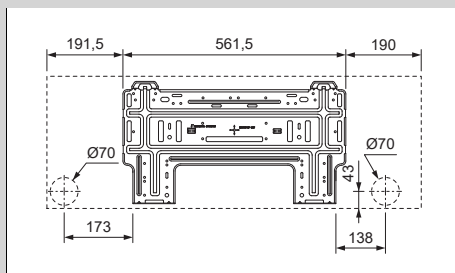
Platnosť: VAIB1-020WNI

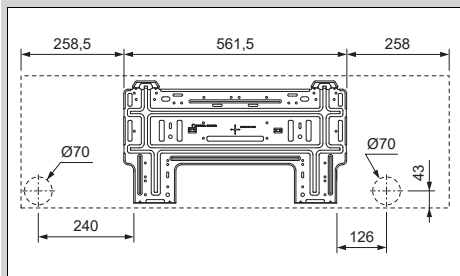


Platnosť: VAIB1-025WNI ALEBO VAIB1-035WNI

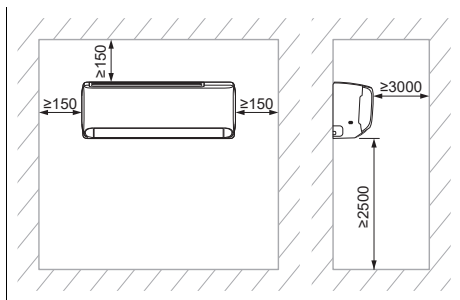


Platnosť: VAIB1-050WNI





4.3 Minimálne odstupy



- Výrobok riadne nainštalujte a polohujte a dbajte pritom na minimálne odstupy uvedené v schéme.

4.4 Výber miesta inštalácie vnútornej jednotky

1. Dbajte na požadované minimálne vzdialenosti.
2. Vyberte miesto inštalácie, z ktorého sa bude vzduch rovnomerne rozvádzať po celej miestnosti a nepreruší sa prúd vzduchu.
3. Vnútnú jednotku namontujte dostatočne ďaleko od miest na sedenie a pracovísk, aby prúd vzduchu nikoho nerušil.
4. Zabráňte zdrojom tepla v blízkosti.

4.5 Montáž montážnej platne

1. Umiestnite montážnu platňu na zvolené miesto inštalácie vnútornej jednotky.
2. Zarovnajte montážnu platňu vodorovne a označte na stene otvory, ktoré sa majú vyvrtáť.
3. Odoberte montážnu platňu.
4. Zabezpečte, aby na miestach vŕtania do steny neprebíhali elektrické káble, potrubné vedenia ani iné prvky, ktoré by sa mohli poškodiť. Ak sa to nepodari, vyberte iné miesto na montáž.
5. Vyvrtajte otvory a vložte hmoždinky.
6. Umiestnite montážnu platňu, zarovnajte ju vodorovne a upevnite pomocou skrutiek.

4.6 Zavesenie vnútornej jednotky

1. Prekontrolujte nosnosť steny.
2. Berte do úvahy celkovú hmotnosť výrobku.

Hmotnosť netto

Platnosť: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Platnosť: VAIB1-025WNI	9 kg
Platnosť: VAIB1-035WNI	9 kg
Platnosť: VAIB1-050WNI	13 kg
Platnosť: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ V prípade potreby sa na strane stavby postarajte o závesný prípravok s dostatočnou nosnosťou.
3. Použite iba upevňovací materiál vhodný pre daný typ steny.
 4. Zaveste vnútnú jednotku na montážnu platňu.

5 Inštalácia

5.1 Vypustenie dusíka z vnútornej jednotky

1. Na zadnej strane vnútornej jednotky sa nachádzajú dve medené rúry s plastovými koncovkami. Širší koniec poukazuje na naplnenie dusíka v jednotke. Ak na konci vyčnieva malá červená hlavička, znamená to, že jednotka nie je úplne vyprázdnená.
2. Zatlačte pritom na koncovku druhej rúry s menším priemerom, aby ste vypustili všetok dusík z vnútornej jednotky.

5.2 Inštalácia hydrauliky

5.2.1 Pokládka potrubných vedení vnútornej jednotky



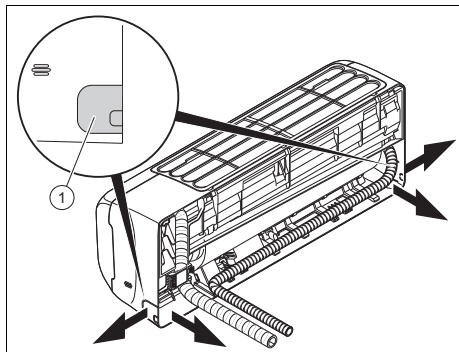
Upozornenie

Odporúča sa zachovať dĺžku potrubia minimálne 3.



Upozornenie

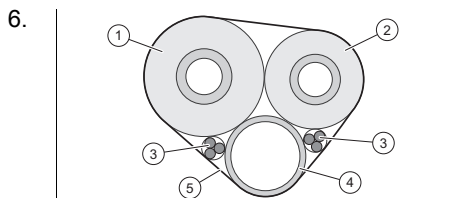
Ak dĺžka vedení chladiva presahuje 5 m, je potrebné doplniť ďalšie chladivo (→ kapitola Uvedenie do prevádzky).



1. Vyvŕtajte otvor do vonkajšej steny na prechod rúrkového/káblového zväzku.

- Otvor s miernym sklonom smerom von
- Poloha: pozri obrázok montážnej platne na prechod rúrkového/káblového zväzku na zadnej strane vnútornej jednotky. Ak to nie je možné, môžete rúrkový/káblový zväzok vyviesť z boku vnútornej jednotky. Na to opatrne vylomte jedno z vybraní (1).

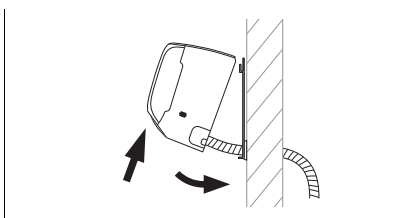
2. Na konce rúrok nasadíte tesniace zátky.
3. Spojte vedenia chladiva s pripájacími káblami (sieťový pripájací kábel a prepojovací kábel) a hadicou na odvod kondenzátu, aby ste vytvorili rúrkový/káblový zväzok.
4. Vedte rúrkový/káblový zväzok cez vyvŕtaný otvor k vonkajšej jednotke.
5. Pri ukladaní a ohýbaní vedení chladiva buďte veľmi opatrný, aby sa zabránilo zalomeniu, resp. akýmkoľvek poškodeniam.



Každé vedenie chladiva (1, 2) zaizolujte jednotlivo.

7. Rúrkový/káblový zväzok (vrát. pripájacích káblov (3) a hadice na odvod kondenzátu (4)) obložte tepelne izolačným materiálom (5).
8. Pomocou rezačky na rúry skráťte vedenia chladiva tak, aby zostali dostatočne dlhé kusy na spojenie s vedeniami chladiva vnútornej jednotky a s prípojkami vonkajšej jednotky.
9. Odhrotujte konce rúrok smerom nadol, aby sa do vedení chladiva nedostali žiadne piliny.
10. Nasadíte matice na vedenia chladiva a vykonajte obrubovanie.
11. Zaveste vnútornú jednotku na horný držiak montážnej platne.

12.



Nakloňte spodnú časť vnútornej jednotky smerom od steny a vnútornú jednotku zafixujte v tejto polohe – medzi montážnu platňu a vnútornú jednotku môžete napríklad vŕtať kúsok dreva.

13. Pripojte vedenia chladiva a hadicu na odvod kondenzátu k vnútornej jednotke.

5.2.2 Inštalácia hadice na odvod kondenzátu

1. Nainštalujte hadicu na odvod kondenzátu tak, aby nebola zalomená ani zvlnená a s konštantným sklonom, aby mohol kondenzát voľne odtekať.
2. Hadicu na odvod kondenzátu nainštalujte tak, aby odstup voľného konca od podlahy predstavoval minimálne 50 mm.
3. Zaizolujte vonkajšiu hadicu na odvod kondenzátu, aby ste zabránili zamrznutiu kondenzátu.

5.3 Elektrická inštalácia



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku. Alebo prepnite výrobok do stavu bez napätia (odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm,

napr. poistky alebo výkonový spínač).

- Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- Vyčkajte minimálne 30 minút, kým sa nevybijú kondenzátory.
- Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.
- Spojte fázu a zem.
- Na krátky čas spojte fázu a nulový vodič.
- Zakryte alebo zahradťte susedné diely, ktoré sú pod napätím.

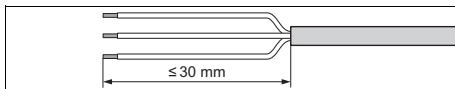
- Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

5.3.1 Príprava elektroinštalácie

1. Výrobok prepnite do stavu bez napätia.
2. Vyčkajte minimálne 30 minút, kým sa nevybijú kondenzátory.
3. Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.
4. Nainštalujte, ak je to predpísané pri danom mieste inštalácie, prúdový chránič typu B.

5.3.2 Prepojenie káblami

1. Použite odľahčenia od ťahu.
2. Pripájacie káble v prípade potreby skráťte.



3. Flexibilné vedenia odizolujte podľa vyobrazenia. Dbajte pritom na to, aby sa nepoškodila izolácia jednotlivých žíl.
4. Odstráňte iba toľko izolácie z vnútorných žíl, ako je potrebné pre spoľahlivé a stabilné pripojenie.

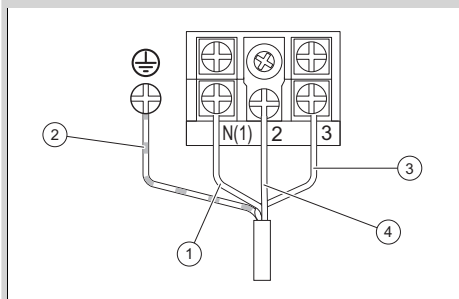
5. Aby sa zabránilo skratu spôsobenému uvoľnenými lankami vodiča, po odizolovaní nasadíte žilové dutinky.
6. Uistite sa, že všetky žily sú mechanicky pevne upevnené vo svorkách konektora.

5.3.3 Elektrické pripojenie vnútornej jednotky

1. Odstráňte ochranný kryt pred elektrickými prípojkami vnútornej jednotky.
2. Spojovací kábel vonkajšej jednotky vytiahnite zo zadnej strany vnútornej jednotky cez káblovú priechodku, ktorá je na to určená, smerom dopredu.
3. Jednotlivé vodiče spojovacieho kábla zapojte do svorkovnice vnútornej jednotky podľa schémy zapojenia.
4. Namontujte ochranný kryt pred elektrickými prípojkami.

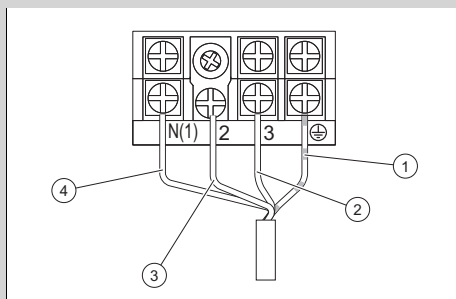
5.3.4 Montážna schéma zapojenia

Platnosť: VAIB1-020WNI



- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Napájací kábel (neutrálny) | 4 Komunikačný kábel medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou |
| 2 Uzemňovací kábel | |
| 3 Napájací kábel (fázy) | |

Platnosť: VAIB1-025WNI ALEBO VAIB1-035WNI
ALEBO VAIB1-050WNI ALEBO VAIB1-065WNI



- | | |
|-------------------------|---|
| 1 Uzemňovací kábel | 3 Komunikačný kábel medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou |
| 2 Napájací kábel (fázy) | 4 Napájací kábel (neutrálny) |

6 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- Po ukončení inštalácie ukážte používateľovi miesto a funkciu bezpečnostných zariadení.
- Obzvlášť ho upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

7 Odstránenie porúch

7.1 Odstránenie porúch

- Poruchy odstráňte podľa tabuľky s návodom na odstránenie porúch v prílohe.

7.2 Obstarávanie náhradných dielov

Originálne konštrukčné diely výrobku boli spoločne certifikované v priebehu kontroly zhody prostredníctvom výrobcu. Keď pri údržbe alebo oprave použijete iné, necertifikované alebo neschválené diely, môže to mať za následok, že výrobok už nebude zodpovedať platným normám a zanikne zhoda výrobku.

Dôrazne preto odporúčame používať originálne náhradné diely výrobcu, pretože je tým zaručená bezporuchová a bezpečná prevádzka výrobku. Na získanie informácií o dostupných originálnych náhradných dieloch sa, prosím, obráťte na kontaktnú adresu, ktorá je uvedená na zadnej strane predloženého návodu.

- Ak pri údržbe alebo oprave potrebujete náhradné diely, potom používajte výhradne náhradné diely schválené pre výrobok.

8 Inšpekcia a údržba

8.1 Dodržiavanie intervalov inšpekcie a údržby



Upozornenie

Podľa smernice 517/2014/EC sa musí celý okruh chladiva pravidelne podrobovať kontrole tesnosti. Realizujte všetky potrebné opatrenia na správnu realizáciu týchto kontrol a výsledky riadne zdokumentujte v knihe údržby systému. Pre kontrolu tesnosti platia nasledujúce intervaly:

Systémy s menej ako 7,41 kg chladiva => tu nie je potrebná pravidelná kontrola.

Systémy s 7,41 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát ročne.

Systémy so 74,07 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát každých šesť mesiacov.

Systémy so 740,74 kg chladiva alebo viac => minimálne jedenkrát každé tri mesiace.

- Dodržiavajte minimálne intervaly inšpekcie a údržby. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

8.2 Inšpekcia a údržba

#	Údržbová práca	Interval	
1	Vzduchový filter po-vysávajúce vysávačom a/alebo ho umyte vodou a vysušte	Pri každej údržbe	
2	Čistenie výmenníka tepla	Polročne	134
3	Skontrolujte a v prípade potreby vyčistite hadice na odvod kondenzátu	Pri každej údržbe	
4	Prekontrolujte tesnosť všetkých prípojk a spojov v okruhu chladiva	Pri každej údržbe	

8.3 Čistenie výmenníka tepla



Výstraha!

Nebezpečenstvo poranenia pri práci na doskovom výmenníku tepla

Dosky výmenníka tepla majú ostré hrany!

- Pri všetkých prácach na výmenníku tepla noste ochranné rukavice.

11 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete v časti Country specifics alebo na našej internetovej stránke.

1. Odstráňte plášť výrobku.
2. Odstráňte všetky cudzie telesá z povrchu lamiel výmenníka tepla, ktoré by mohli obmedzovať cirkuláciu vzduchu.
3. Odstráňte prach pomocou stlačeného vzduchu.
4. Výmenník tepla opatrne vyčistite vodou a mäkkou kefkou.
5. Vysušte výmenník tepla pomocou stlačeného vzduchu.

9 Konečné vyradenie z prevádzky

1. Vypustite chladivo.
2. Demontujte výrobok.
3. Výrobok vrátane konštrukčných dielov odovzdajte na opätovné zhodnotenie alebo ho uskladnite.

10 Likvidácia obalu

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

A Rozpoznanie a odstránenie porúch

PORUCHY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Po zapnutí jednotky sa displej nerozsvieti a pri stlačení funkcií sa nevydá akustický signál.	Sieťový zdroj nie je pripojený alebo nie je v poriadku prípojka na napájanie elektrickým prúdom.	Prekontrolujte, či nemá poruchu napájanie elektrickým prúdom. Ak áno, vyčkajte, kým nebude opäť prítomné napájanie elektrickým prúdom. Ak nie, prekontrolujte obvod napájania elektrickým prúdom a zabezpečte, aby bola správne pripojená zástrčka napájania.
Ihneď po zapnutí jednotky sa aktivuje istič vedenia v byte. Po zapnutí jednotky dôjde k výpadku prúdu.	Kabeláž je nesprávne pripojená alebo je v zlom stave, vlhkosť v elektrickej časti. Zvolený prúdový spínač nie je správny.	Zabezpečte, aby bola jednotka správne uzemnená. Zabezpečte riadne pripojenie kabeláže. Prekontrolujte kabeláž vnútornej jednotky. Prekontrolujte, či nie je poškodená izolácia napájacieho kábla a tento v prípade potreby vymeňte. Zvoľte vhodný prúdový spínač.
Po zapnutí jednotky síce bliká zobrazenie prenosu signálu pri aktivácii funkcií, ale nič sa nedeje.	Chybná funkcia diaľkového ovládania.	Vymeňte batérie v diaľkovom ovládaní. Opravte diaľkové ovládanie alebo ho vymeňte.
NEDOSTATOČNÝ CHLADIACI ALEBO VYKUROVACÍ ÚČINOK		
Na diaľkovom ovládaní prekontrolujte nastavenú teplotu.	Nastavená teplota nie je správna.	Prispôsobte nastavenú teplotu.
Výkon ventilátora je veľmi nízky.	Otáčky motora ventilátora vnútornej jednotky sú príliš nízke.	Otáčky ventilátora nastavte na vysoký alebo stredný stupeň.
Rušivý hluk. Nedostatočný chladiaci a vykurovací účinok. Nedostatočná ventilácia.	Filter vnútornej jednotky je znečistený alebo upchatý.	Prekontrolujte, či nie je filter znečistený a v prípade potreby ho vyčistite.
Jednotka vytláča vo vykurovacej prevádzke studený vzduch.	Chybná funkcia 4-cestného prepínacieho ventilu.	Kontaktujte zákaznícky servis.
Vodorovnú lamelu nie je možné prestaviť.	Chybná funkcia vodorovnej lamely.	Kontaktujte zákaznícky servis.
Motor ventilátora vnútornej jednotky nefunguje.	Chybná funkcia motora ventilátora vnútornej jednotky.	Kontaktujte zákaznícky servis.
Motor ventilátora vonkajšej jednotky nefunguje.	Chybná funkcia motora ventilátora vonkajšej jednotky.	Kontaktujte zákaznícky servis.
Kompresor nefunguje.	Chybná funkcia kompresora. Kompresor bol vypnutý termosatom.	Kontaktujte zákaznícky servis.

Z KLIMATIZÁCIE UNIKÁ VODA.		
Voda unikajúca z vnútornej jednotky. Voda unikajúca z drenážneho potrubia.	Drenážne potrubie je upchaté. Drenážne potrubie má príliš nízky sklon. Drenážne potrubie je poškodené.	Odstráňte cudzie teleso z vypúšťacieho potrubia. Vymeňte drenážne potrubie.
Voda unikajúca na prípojkách potrubných vedení vnútornej jednotky.	Izolácia potrubných vedení nie je správne nasadená.	Potrubné vedenia opätovne zaizolujte a riadne ich upevnite.
ABNORMÁLNE ZVUKY A VIBRÁCIE V JEDNOTKE		
Je počuť tečúcu vodu.	Pri zapnutí alebo vypnutí jednotky dochádza k abnormálnym zvukom z dôvodu prúdenia chladiva.	Tento fenomén je normálny. Abnormálne zvuky prestane byť počuť po niekoľkých minútach.
Z vnútornej jednotky vychádzajú abnormálne zvuky.	Cudzie telesá vo vnútornej jednotke alebo v konštrukčných dieloch, ktoré sú s ňou spojené.	Odstráňte cudzie telesá. Riadne umiestnite všetky diely vnútornej jednotky, utiahnite skrutky a zaizolujte oblasti medzi pripojenými komponentmi.
Z vonkajšej jednotky vychádzajú abnormálne zvuky.	Cudzie telesá vo vonkajšej jednotke alebo v konštrukčných dieloch, ktoré sú s ňou spojené.	Odstráňte cudzie telesá. Riadne umiestnite všetky diely vonkajšej jednotky, utiahnite skrutky a zaizolujte oblasti medzi pripojenými komponentmi.

B Kódy poruchy vnútornej jednotky



Upozornenie

Kódy poruchy sa zobrazujú na displeji vnútornej jednotky.

Opis chyby	Kód chyby	Stav jednotky	Možné príčiny
Ochrana proti vysokému tlaku	E1	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa zastavia všetky zaťaženia okrem ventilátora vnútornej jednotky. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Možné príčiny: – Príliš veľa chladiva – Nedostatočná výmena tepla vrátane upchávania výmenníka tepla a nepriaznivého slnečného žiarenia na jednotke – Teplota v miestnosti je príliš vysoká.
Protimrazová ochrana vnútornej jednotky	E2		Toto nie je kód poruchy. Je to stavový kód prevádzky.
Blokáda v systéme alebo únik chladiva	E3	Na displeji jednotky sa zobrazuje E3, kým sa nevypne snímač nízkého tlaku.	– Ochrana pred nízkym tlakom – Ochrana systému pred nízkym tlakom – Ochrana kompresora pred nízkym tlakom

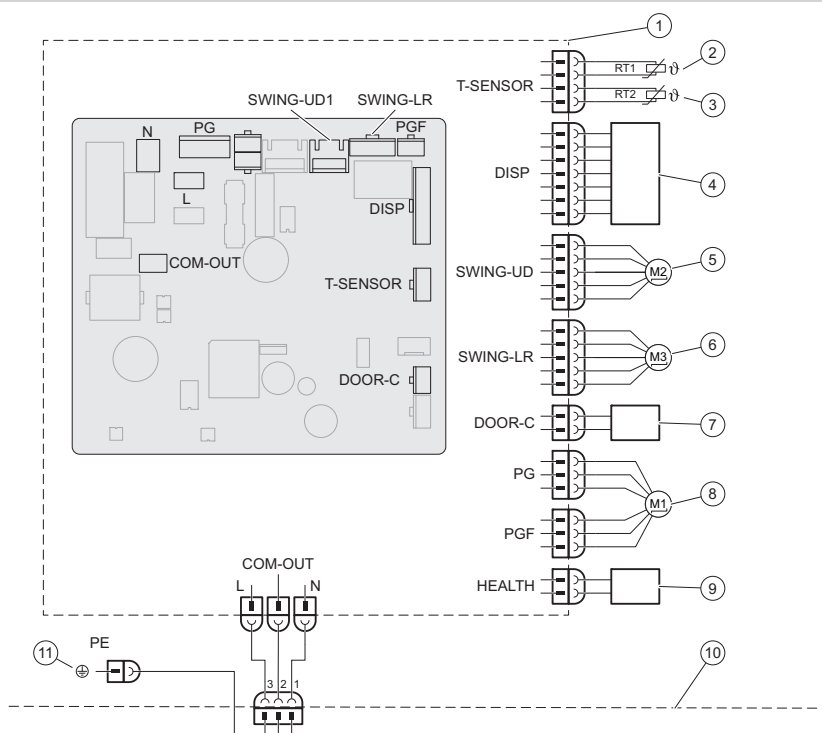
Opis chyby	Kód chyby	Stav jednotky	Možné príčiny
Ochrana kompresora pred vysokými výstupnými teplotami	E4	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor a ventilátor vonkajšej jednotky vypnú, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa všetky procesy odovzdania energie zastavia.	Pozrite si analýzu chýb (ochrana proti vybitiu, preťaženiu)
Ochrana proti preťaženiu	E5	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor a ventilátor vonkajšej jednotky vypnú, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa všetky procesy odovzdania energie zastavia.	– Napájacie napätie je nepravdivé – Napájacie napätie je príliš nízke a zaťaženie príliš vysoké – Výparník je znečistený
Chyba komunikácie medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou	E6	Pri prevádzke v režime chladenia sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Pozrite si príslušnú analýzu chýb
Ochrana proti vysokej teplote	E8	Pri prevádzke v režime chladenia sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Pozrite si analýzu chýb (ochrana proti preťaženiu, vysokej teplote)
Porucha, EEPROM	EE	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Vymeňte ovládací panel vonkajšej jednotky AP1
Ochrana proti prevádzkovým poruchám krytu mostíkového zapojenia	C5	Bezdrôtový prijímač a tlačidlo diaľkového ovládania fungujú efektívne, ale nemusia mať zodpovedajúci príkaz.	– Bez krytu mostíkového zapojenia na základnej doske – Nesprávne nasadený kryt mostíkového zapojenia – Poškodený kryt mostíkového zapojenia – Rozpoznanie abnormálneho spínacieho obvodu na základnej doske
Nasávanie chladiva	F0	Keď vonkajšia jednotka prijme signál na nasávanie chladiva, systém beží v režime chladenia.	Nominálny režim chladenia

Opis chyby	Kód chyby	Stav jednotky	Možné príčiny
Skrat na snímači teploty	F1	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania vnútorná jednotka beží, zatiaľ čo sa zastavia všetky zaťaženia. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	– Snímač teploty v miestnosti vnútornej jednotky a pripojenie základnej dosky sú uvoľnené alebo kontakt nie je stabilný. – Chybné komponenty na základnej doske spôsobujú skrat. – Snímač teploty v miestnosti vnútornej jednotky je poškodený (pozrite tabuľku s hodnotami odporu snímača). – Poškodená doska plošných spojov.
Skrat na snímači teploty výparníka	F2	Jednotka sa vypne, keď sa dosiahne naprogramovaná teplota. Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa vypne ventilátor vnútornej jednotky a zastavia sa všetky zaťaženia. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	– Snímač teploty výparníka a pripojenie základnej dosky sú uvoľnené alebo kontakt nie je stabilný. – Chybné komponenty na základnej doske spôsobujú skrat. – Snímač teploty výparníka je poškodený (pozrite tabuľku s hodnotami odporu snímača). – Poškodená doska plošných spojov.
Motor ventilátora vnútornej jednotky nefunguje.	H6	Jednotka sa úplne vypne.	– Chybný kontakt prípojky späťochy na jednosmernom motore. – Chybný kontakt prípojky riadenia na jednosmernom motore. – Motor ventilátora sa zastaví. – Chybná funkcia motora. – Chybná funkcia spínacieho obvodu na rozpoznanie otáčok na základnej doske.
Vnútorná jednotka a vonkajšia jednotka nekompatibilné	LP	Kompresor a motor vonkajšieho ventilátora nefungujú	Vnútorná jednotka a vonkajšia jednotka nekompatibilné
Uvedenie do prevádzky	LC	Pri prevádzke v režime chladenia alebo odvlhčovania sa kompresor vypne, zatiaľ čo ventilátor vnútornej jednotky beží. Pri prevádzke v režime vykurovania sa jednotka úplne zastaví.	Pozrite si príslušnú analýzu chýb

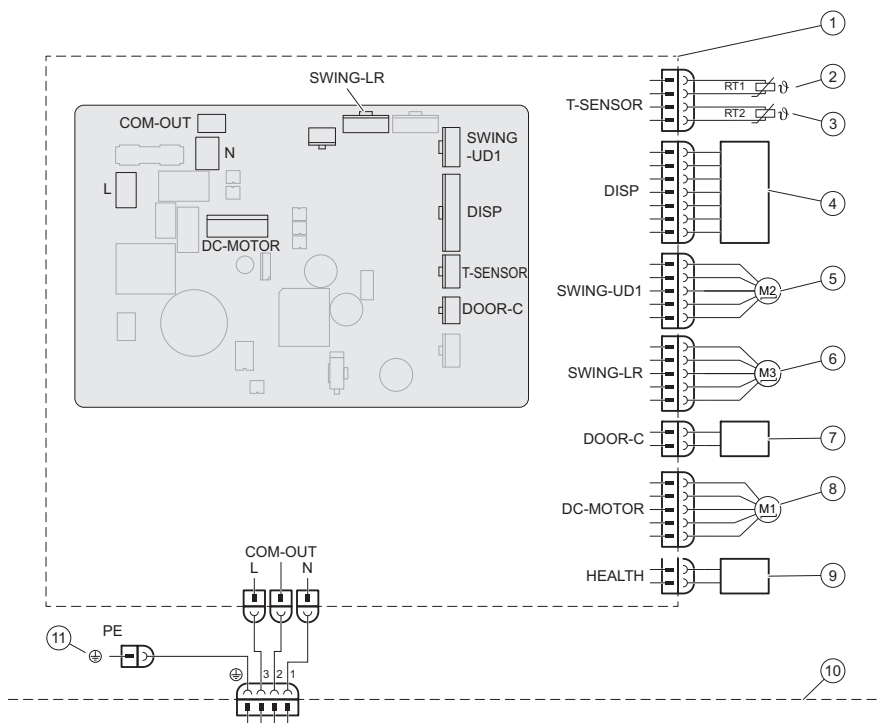
Opis chyby	Kód chyby	Stav jednotky	Možné príčiny
Porucha pripojenia Wi-Fi	JF	Zát'aže fungujú normálne, zatiaľ čo jednotku nie je možné normálne ovládať cez APP.	- Hlavná doska vnútornej jednotky je poškodená. - Detekčná doska je poškodená. - Spojenie medzi vnútornou jednotkou a detekčnou doskou nie je optimálne.

C Schéma elektrického zapojenia vnútornej jednotky

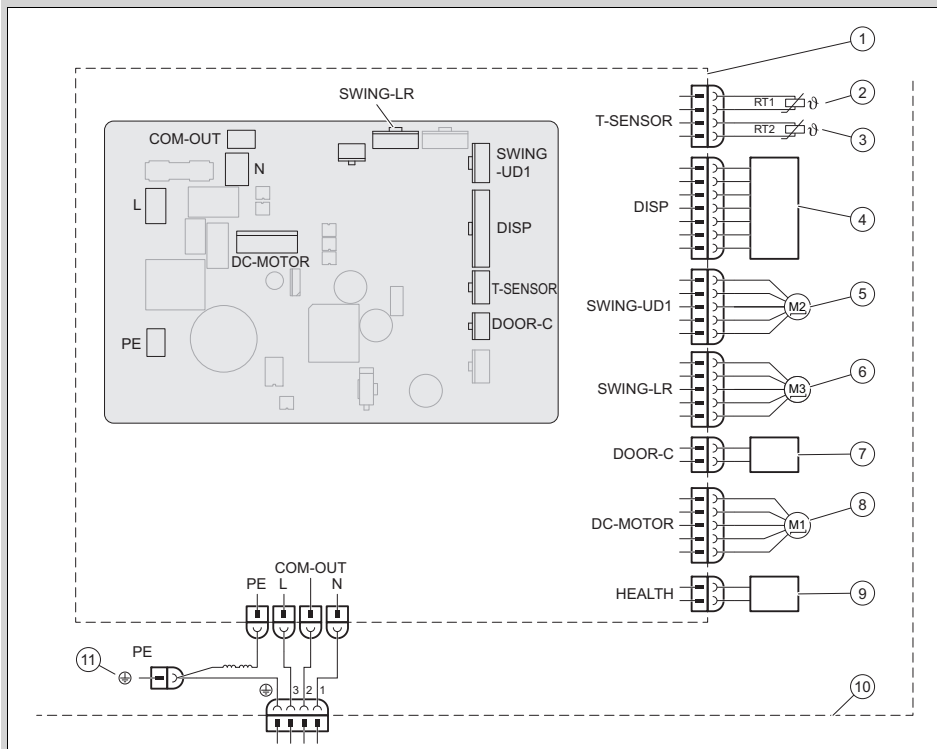
Platnosť: VAIB1-020WNI



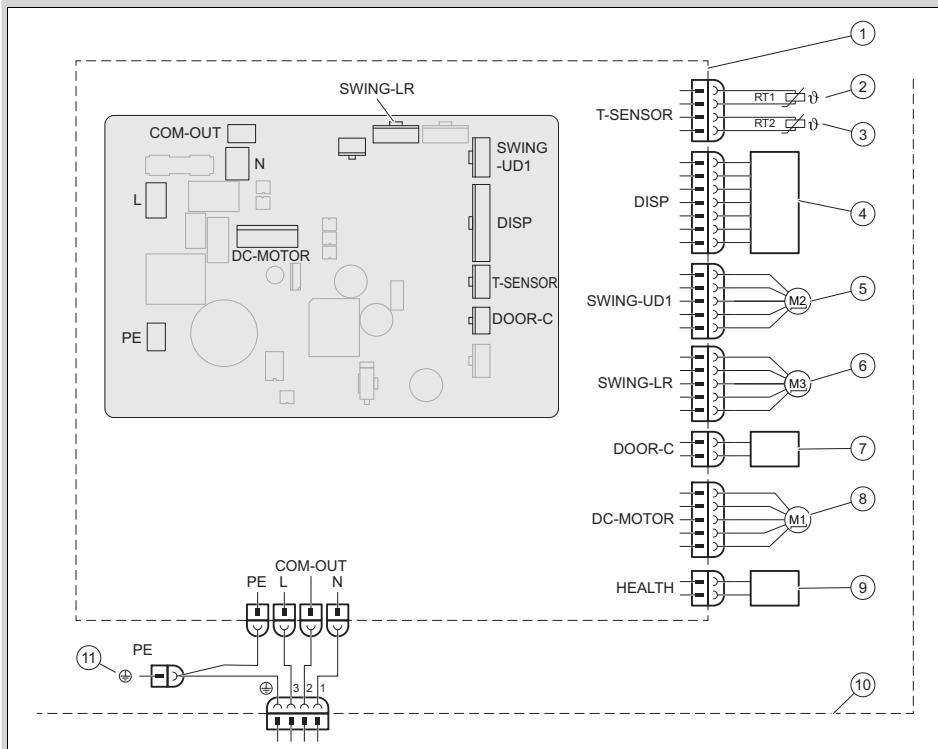
1	Základná doska vnútornej jednotky	6	Krokový motor – doľava a doprava
2	Snímač teploty batérie (20K)	7	Kontakt On-Off
3	Snímač priestorovej teploty (15K)	8	Motor ventilátora
4	Jednotka infračerveného prijímača a displej	9	Ionizátor
5	Krokový motor – smerom hore a dole	10	Vnútna jednotka
		11	Hmota



- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Základná doska vnútornej jednotky | 6 | Krokový motor – doľava a doprava |
| 2 | Snímač teploty batérie (20k) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Snímač priestorovej teploty (15K) | 8 | Motor ventilátora |
| 4 | Jednotka infračerveného prijímača a displej | 9 | Ionizátor |
| 5 | Krokový motor – smerom hore a dole | 10 | Vnúťorná jednotka |
| | | 11 | Hmota |



- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Základná doska vnútornej jednotky | 6 | Krokový motor – doľava a doprava |
| 2 | Snímač teploty batérie (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Snímač priestorovej teploty (15K) | 8 | Motor ventilátora |
| 4 | Jednotka infračerveného prijímača a displej | 9 | Ionizátor |
| 5 | Krokový motor – smerom hore a dole | 10 | Vnúťorná jednotka |
| | | 11 | Hmota |



D Technické údaje

Technické údaje – Vnútna jednotka

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Napájanie elektrickým prúdom	Napätie	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Fáza	1	1	1	1	1
Otáčky ventilátora v chladiacej prevádzke	Turbo otáčky	1 300 ot/mín	1 250 ot/mín	1 350 ot/mín	1 200 ot/mín	1 250 ot/mín
	Vysoké otáčky	1 200 ot/mín	1 100 ot/mín	1 200 ot/mín	1 100 ot/mín	1 100 ot/mín

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Otáčky ventilátora v chladickej prevádzke	Vysoké/stredné otáčky	1 120 ot/mín	1 050 ot/mín	1 100 ot/mín	1 030 ot/mín	1 000 ot/mín
	Stredné otáčky	1 050 ot/mín	950 ot/mín	1 000 ot/mín	960 ot/mín	950 ot/mín
	Nízke/stredné otáčky	920 ot/mín	800 ot/mín	920 ot/mín	800 ot/mín	900 ot/mín
	Nízke otáčky	800 ot/mín	700 ot/mín	850 ot/mín	700 ot/mín	850 ot/mín
	Minimálne otáčky	750 ot/mín	650 ot/mín	750 ot/mín	650 ot/mín	800 ot/mín
Otáčky ventilátora vo vykurovacej prevádzke	Turbo otáčky	1 300 ot/mín	1 300 ot/mín	1 300 ot/mín	1 200 ot/mín	1 400 ot/mín
	Vysoké otáčky	1 200 ot/mín	1 200 ot/mín	1 200 ot/mín	1 150 ot/mín	1 250 ot/mín
	Vysoké/stredné otáčky	1 120 ot/mín	1 120 ot/mín	1 120 ot/mín	1 040 ot/mín	1 100 ot/mín
	Stredné otáčky	1 050 ot/mín	1 050 ot/mín	1 050 ot/mín	980 ot/mín	1 050 ot/mín
	Nízke/stredné otáčky	950 ot/mín	980 ot/mín	980 ot/mín	930 ot/mín	1 000 ot/mín
	Nízke otáčky	850 ot/mín	900 ot/mín	900 ot/mín	880 ot/mín	900 ot/mín
	Minimálne otáčky	800 ot/mín	850 ot/mín	850 ot/mín	800 ot/mín	850 ot/mín
Prietok vzduchu	Turbo otáčky	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1 000 m³/h	1 250 m³/h
	Vysoké otáčky	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1 100 m³/h
	Vysoké/stredné otáčky	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1 000 m³/h
	Stredné otáčky	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Nízke/stredné otáčky	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Nízke otáčky	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Minimálne otáčky	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Odvlhčovací objem		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Výstupný výkon, motor ventilátora		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Max. príkon, motor ventilátora		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Max. príkon (poistka)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Hladina akustického tlaku v chladiacej prevádzke	Turbo otáčky	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Vysoké otáčky	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Vysoké/stredné otáčky	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Stredné otáčky	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Nízke/stredné otáčky	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Nízke otáčky	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimálne otáčky	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Hladina akustického tlaku vo vykurovacej prevádzke	Turbo otáčky	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Vysoké otáčky	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Vysoké/stredné otáčky	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Stredné otáčky	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Nízke/stredné otáčky	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Nízke otáčky	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimálne otáčky	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

V prevádzke obsahuje tento výrobok fluorizované skleníkové plyny, ktoré sú reglementované v Kjótskom protokole.



Upozornenie

Pri inštalácii vždy používajte medené potrubia schválené pre klimatizačné zariadenia

Navodila za namestitvev in vzdrževanje

Vsebina

1	Varnost.....	146	8	Servis in vzdrževanje	156
1.1	Opozorila, povezana z akcijo	146	8.1	Upoštevajte intervale servisiranja in vzdrževanja.....	156
1.2	Namenska uporaba	146	8.2	Servis in vzdrževanje.....	156
1.3	Splošna varnostna navodila.....	146	8.3	Čiščenje toplotnega izmenjevalnika	156
1.4	Predpisi (direktive, zakoni, standardi)	148	9	Dokončni izklop	156
2	Napotki k dokumentaciji	149	10	Odstranjevanje embalaže	156
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	149	11	Servisna služba.....	157
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	149	Dodatek	158	
2.3	Veljavnost navodil	149	A	Zaznavanje in odpravljanje motnje	158
3	Opis izdelka	149	B	Kode napake notranje enote	159
3.1	Zgradba izdelka	149	C	Stikalni načrt notranje enote	162
3.2	Shema hladilnega krogotoka	149	D	Tehnični podatki	165
3.3	Dovoljena temperaturna območja za delovanje	150			
3.4	Tipska tablica	150			
3.5	Oznaka CE	151			
4	Montaža	151			
4.1	Preverjanje obsega dobave	151			
4.2	Mere.....	151			
4.3	Minimalni razmiki	152			
4.4	Izbira mesta postavitve notranje enote	152			
4.5	Montaža montažne plošče.....	152			
4.6	Obešanje notranje enote	152			
5	Priklop	153			
5.1	Izpuščanje dušika iz notranje enote.....	153			
5.2	Namestitvev hidravlike.....	153			
5.3	Električna napeljava.....	154			
6	Izročitev izdelka upravljavcu	155			
7	Odpravljanje motenj	155			
7.1	Odpravljanje motenj.....	155			
7.2	Naročanje nadomestnih delov	155			

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenaemenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen klimatiziranju bivalnih prostorov in pisarn.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z mednarodnim razredom zaščite (IP).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priloženih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža

- Priklop
- Zagon
- Servis in vzdrževanje
- Popravilo
- Ustavitev
- Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.3.2 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se dotaknete delov, ki so pod napetostjo, se lahko znajdete v smrtni nevarnosti zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- Izdelek odklopite od električnega napajanja z odklopom vseh virov napajanja iz vseh polov (električna ločilna naprava prenapetostne kategorije III za popolno ločitev, npr. varovalko ali zaščitno stikalo napeljave).
- Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Počakajte vsaj 30 min, da se kondenzatorji izpraznijo.
- Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.3.3 Možnost škode za okolje zaradi hladilnega sredstva

Ta izdelek vsebuje hladilno sredstvo z velikim GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Pazite, da hladilno sredstvo ne pride v ozračje.

- Če ste pooblaščen inštalater z dovoljenjem za delo s hladilnimi sredstvi, izdelek vzdržujte z ustrezno zaščitno opremo in po potrebi izvedite posege v krogotoku hladilnega sredstva. Izdelek reciklirajte ali odstranite v skladu z veljavnimi predpisi.

1.3.4 Nevarnost opeklin, oparin in ozeblin zaradi vročih in mrzlih sestavnih delov

Pri nekaterih konstrukcijskih delih, še posebej pri neizoliranih cevovodih, obstaja nevarnost opeklin in ozeblin.

- Na sestavnih delih izvajajte dela šele, ko so dosegli temperaturo okolice.

1.3.5 Življenjska nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Sheme, ki so prisotne v tem dokumentu, ne prikazujejo vseh varnostnih naprav, ki so potrebne za pravilno namestitve.

- V sistem namestite potrebne varnostne naprave.
- Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne zakone, standarde in direktive.

1.3.6 Nevarnost poškodb zaradi velike teže izdelka

- Izdelek naj transportirata vsaj dve osebi.



1.3.7 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- Uporabljajte strokovno orodje.

1.3.8 Nevarnost telesnih poškodb pri polaganju panel izdelka

Pri polaganju panel izdelka obstaja resna nevarnost ureznin z ostrimi robovi okvira.

- Nosite zaščitne rokavice, da se ne boste urezali.

1.4 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

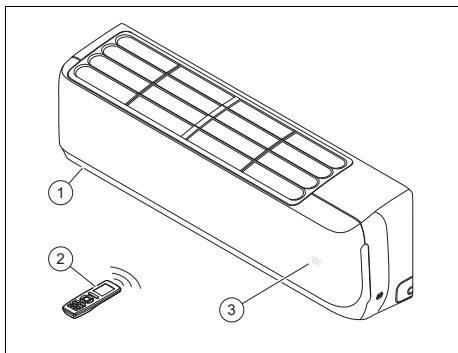
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Opis izdelka

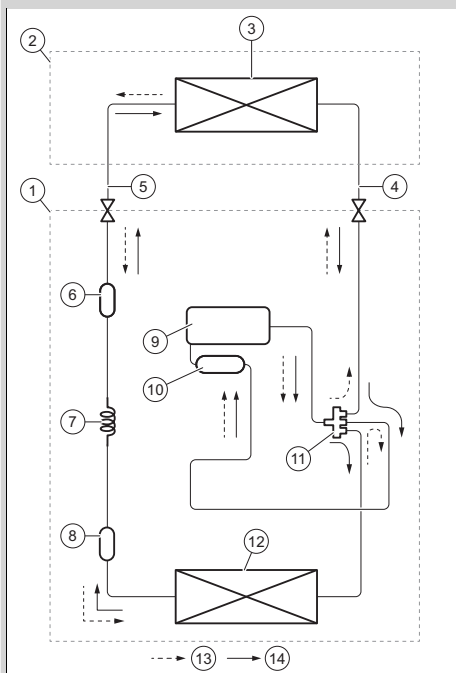
3.1 Zgradba izdelka



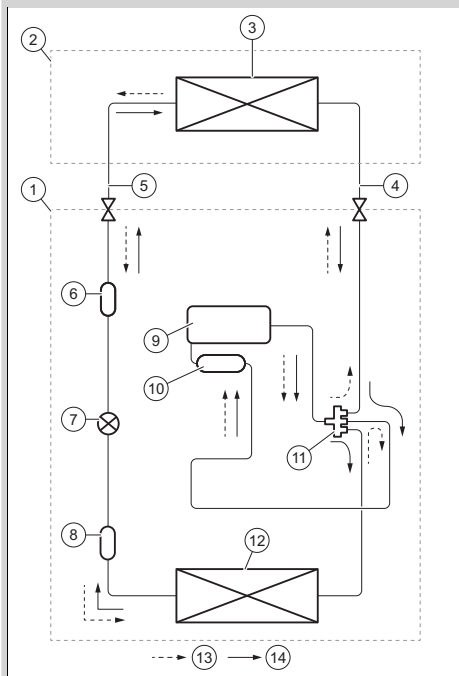
- | | |
|------------------|--------------------------------|
| 1 Notranja enota | 3 Temperatura/prikaz delovanja |
| 2 Daljinski upr. | |

3.2 Shema hladilnega kroga

Veljavnost: VAIB1-020WNI ALI VAIB1-025WNI



- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1 Zunanja enota | 8 Filter |
| 2 Notranja enota | 9 Kompresor |
| 3 Notranja baterija | 10 Sesalna posoda |
| 4 Stran cevi s plinom | 11 4-smerni ventil |
| 5 Stran cevi s tekočino | 12 Zunanja baterija |
| 6 Filter | 13 Smer pretoka pri ogrevanju |
| 7 Kapilara | 14 Smer pretoka pri hlajenju |



1 Zunanja enota	8 Filter
2 Notranja enota	9 Kompressor
3 Notranja baterija	10 Sesalna posoda
4 Stran cevi s plinom	11 4-smerni ventil
5 Stran cevi s tekočino	12 Zunanja baterija
6 Filter	13 Smer pretoka pri ogrevanju
7 Elektronski ekspanzijski ventil	14 Smer pretoka pri hlajenju

3.3 Dovoljena temperaturna območja za delovanje

Moč hlajenja/moč ogrevanja notranje enote je odvisna od sobne temperature zunanje enote.

	Hlajenje	Ogrevanje
Notranja enota	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Tipaska tablica

Tipaska tablica je tovarniško nameščena na desni strani izdelka.

Podatek na tipski tablici	Pomen
Cooling / Heating	Hlajenje/ogrevanje
Rated Capacity	Nazivna moč
Power Input	vhodna električna moč
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Preskusni pogoji za določitev podatkov o zmogljivosti po EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Moč hlajenja/moč ogrevanja (povprečna) v preskusnih pogojih za izračun SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (povprečje)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Maks. nazivna moč/nazivni tok/vrsta zaščite
220-240 V~/50 PH	Električni priključek: električna napetost/frekvenca/faza
Refrigerant	Hladilno sredstvo
GWP	Potencial globalnega segrevanja (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Dovoljen obratovalni tlak/na visokotlačni strani/na nizkotlačni strani
Net Weight	Neto teža
	Izdelek vsebuje negorljivo tekočino (varnostni razred A2L).
	Preberite navodila!
	Črtna koda s serijsko številko 3. do 6. številka = datum proizvodnje (leto/teden) 7. do 16. številka = serijska številka izdelka

3.5 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Montaža

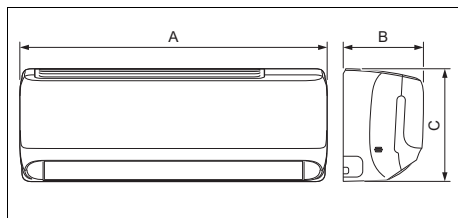
4.1 Preverjanje obsega dobave

- Preverite, ali je obseg dobave popoln in so vsi deli nepoškodovani.

Število	Oznaka
1	Notranja enota (vklj. z montažno ploščo)
1	Daljinski upr.
2	Baterije
2	Bakrene matice za povezavo cevi za hladilno sredstvo z notranjo enoto
1	Izolacijski material za cevi za hladilno sredstvo notranje enote (pribl. 30 cm)
1	Pripadajoča dokumentacija

4.2 Mere

4.2.1 Mere notranje enote

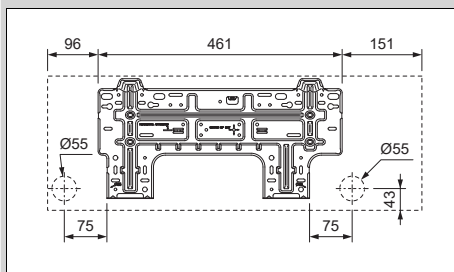


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm

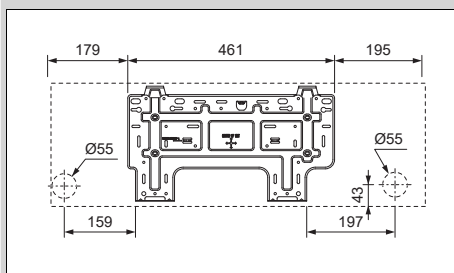
	A	B	C
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Mere montažnih plošč

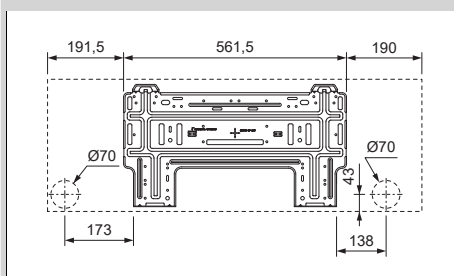
Veljavnost: VAIB1-020WNI

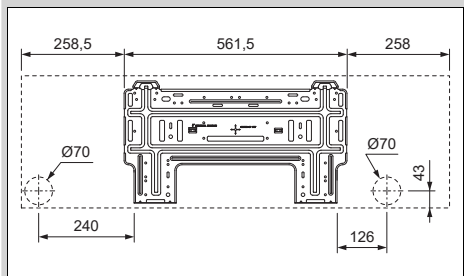


Veljavnost: VAIB1-025WNI ALI VAIB1-035WNI

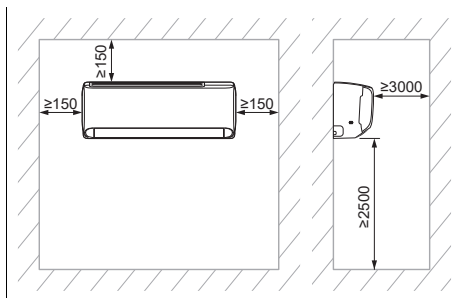


Veljavnost: VAIB1-050WNI





4.3 Minimalni razmiki



- Izdelek namestite in postavite pravilno in pri tem pazite na minimalne razmike, navedene na načrtu.

4.4 Izbira mesta postavitve notranje enote

1. Upoštevajte zahtevane minimalne razmike.
2. Izberite mesto namestitve, na katerem se zrak lahko enakomerno porazdeli po prostoru, ne da bi se prekinil zračni tok.
3. Notranjo enoto namestite dovolj stran od mest, kjer sedite ali delate, da tok zraka ne bo motil nikogar.
4. Enota naj ne bo v bližini virov toplote.

4.5 Montaža montažne plošče

1. Montažno ploščo namestite na izbrano mesto postavitve notranje enote.
2. Montažno ploščo poravnajte vodoravno in označite mesta, na katerih je treba izvrtati luknjo v steno.
3. Odstranite montažno ploščo.
4. Prepričajte se, da na mestih, na katerih nameravate vrtati v steno, ni električnih kablov, cevi ali drugih elementov, ki bi se lahko poškodovali. V tem primeru izberite drugo mesto za montažo.
5. V izvrtane luknje vstavite vložke.
6. Namestite montažno ploščo, jo vodoravno poravnajte in pritrdite z vijaki.

4.6 Obešanje notranje enote

1. Preverite nosilnost stene.
2. Upoštevajte skupno težo izdelka.

Neto teža

Veljavnost: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Veljavnost: VAIB1-025WNI	9 kg
Veljavnost: VAIB1-035WNI	9 kg
Veljavnost: VAIB1-050WNI	13 kg
Veljavnost: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Po potrebi na mestu namestitve poskrbite za nosilno konstrukcijo za obešanje.
3. Uporabljajte le pritrdilni material, ki je ustrezen za steno.
 4. Notranjo enoto obesite na montažno ploščo.

5 Priklop

5.1 Izpuščanje dušika iz notranje enote

1. Na zadnji strani notranje enote sta dve bakreni cevi s plastičnima končnikoma. Širši konec je pokazatelj nalaganja dušika v enoti. Če čez konec sega majhen rdeč gumb, enota ni popolnoma izpraznjena.
2. Pritisnite končnik druge cevi z manjšim premerom, da iz notranje enote izpustite ves dušik.

5.2 Namestitev hidravlike

5.2.1 Napeljava cevi notranje enote



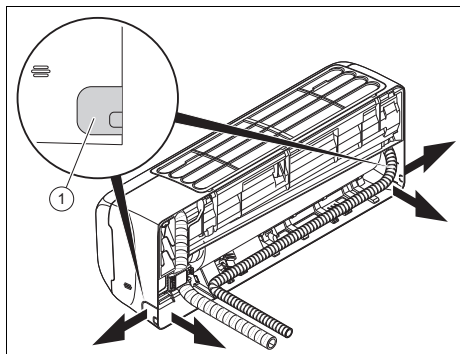
Navodilo

Priporočamo minimalno dolžino cevi 3 m.



Navodilo

Če dolžina cevi za hladilno sredstvo presega 5 m, je treba doliti hladilno sredstvo (→ poglavje Zaganjanje).

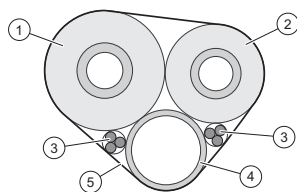


1. V zunanjo steno izvrtajte luknjo za snop cevi/kabelski snop.
 - Luknja z rahlim naklonom navzven
 - Položaj: glejte sliko montažne plošče za snop cevi/kabelski snop na zadnji strani notranje enote. Če ta položaj ni mogoč, lahko snop cevi/kabelski snop napeljete s strani notranje enote. To storite tako, da

previdno odprete eno od odprtin (1).

2. Na konce cevi namestite tesnilne čepce.
3. Povežite cevi za hladilno sredstvo s priključnimi kabli (omrežnim priključnim kablom in povezovalnim kablom) in gibko cevjo za odtok kondenzata v snop cevi/kabelski snop.
4. Skozi izvrtano luknjo napeljite snop cevi/kabelski snop do zunanje enote.
5. Pri napeljavi in upogibanju cevi za hladilno sredstvo bodite zelo previdni, da jih ne prepognete ali kakor koli poškodujete.

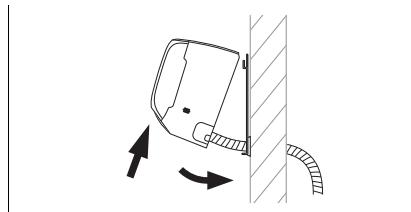
6.



Izolirajte vsako posamezno cev za hladilno sredstvo (1, 2).

7. Snop cevi/kabelski snop (vključno s priključnimi kabli (3) in gibko cevjo za odtok kondenzata (4)) ovijte s toplotnoizolacijskim materialom (5).
8. Cevi za hladilno sredstvo skrajšajte z rezilom cevi tako, da bodo odrezani kosi dovolj dolgi za priključitev na cevi za hladilno sredstvo notranje enote in priključke zunanje enote.
9. Konce cevi posnemite navzdol tako, da v cevi za hladilno sredstvo ne zaidajo ostružki.
10. Na cev za hladilno sredstvo namestite matice in napravite rob.
11. Notranjo enoto obesite na zgornji držaj montažne plošče.

12.



Spodnji del notranje enote nagnite stran od stene in notranjo enoto pritr-dite v tem položaju, npr. tako da med montažno ploščo in notranjo enoto namestite kos lesa.

13. Povežite cevi za hladilno sredstvo in gibko cev za odtok kondenzata z notranjo enoto.

5.2.2 Namestitev cevi za izpust kondenzata

1. Gibko cev za odtok kondenzata namestite tako, da ni prepognjena ali zvita in da ima enakomeren naklon, da lahko kondenzat prosto odteka.
2. Gibko cev za odtok kondenzata namestite tako, da razdalja prostega konca od tal znaša vsaj 50 mm.
3. Izolirajte zunanjo gibko cev za odtok kondenzata, da preprečite zamrznitev kondenzata.

5.3 Električna napeljava



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se dotaknete delov, ki so pod napetostjo, se lahko znajdete v smrtni nevarnosti zaradi električnega udara.

- ▶ Izvlecite omrežni vtič. Ali pa izdelek odklopite z napetosti (ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali odklopnik).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Počakajte vsaj 30 min, da se kondenzatorji izpraznijo.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.
- ▶ Povežite fazo in zemljo.
- ▶ Na kratko zvežite fazo in nični vodnik.

- ▶ Pokrijte ali zgradite sosednje dele, ki so pod napetostjo.

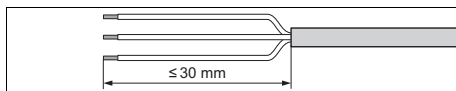
- ▶ Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

5.3.1 Priprava električne napeljave

1. Izdelek izključite iz vira napetosti.
2. Počakajte vsaj 30 min, da se kondenzatorji izprazni.
3. Preverite, da ni prisotne napetosti.
4. Če je za mesto postavitve predpisano, namestite zaščitno stikalo na diferenčni tok tipa B.

5.3.2 Priključitev kablov

1. Uporabite zaščite pred natezno obremenitvijo.
2. Po potrebi skrajšajte priključne kable.



3. Odstranite izolacijo gibkih kablov, kot je prikazano na sliki. Pazite, da ne poškodujete izolacije posameznih žil.
4. Odstranite samo toliko izolacije notranjih žil, kot je to potrebno za zanesljivo in stabilno priključitev.
5. Da preprečite kratek stik zaradi zrahljanja žil, po odstranitvi izolacije na konce žil namestite izolirne nastavke.
6. Preverite, ali so vse žile mehansko zanesljivo pritrjene v vtičnih sponkah vtiča.

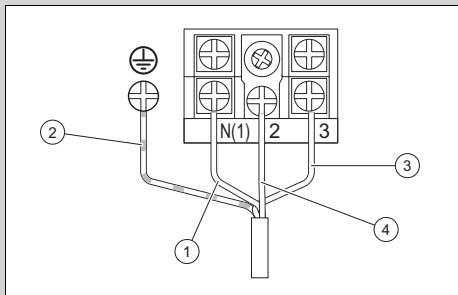
5.3.3 Priključitev notranje enote na električno napajanje

1. Odstranite zaščitni pokrov električnih priključkov na notranji enoti.
2. Povezovalni kabel zunanje enote povlecite od zadnje strani notranje enote skozi temu namenjeno kabelsko uvo-dnico v smeri naprej.
3. Posamezne žile povezovalnega kabla priključite na blok s sponkami notranje enote v skladu s priključnim načrtom.

4. Pred priključitvijo na električno napajanje namestite zaščitni pokrov.

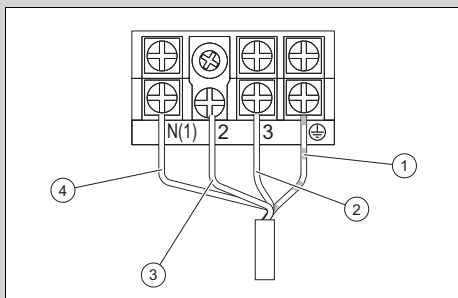
5.3.4 Vezalni načrt

Veljavnost: VAIB1-020WNI



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Električni kabel (nevtralni) | 4 Komunikacijski kabli med notranjo in zunanjo enoto |
| 2 Ozemljitveni kabel | |
| 3 Električni kabel (fazni) | |

Veljavnost: VAIB1-025WNI ALI VAIB1-035WNI ALI VAIB1-050WNI ALI VAIB1-065WNI



- | | |
|----------------------------|--|
| 1 Ozemljitveni kabel | 3 Komunikacijski kabli med notranjo in zunanjo enoto |
| 2 Električni kabel (fazni) | 4 Električni kabel (nevtralni) |

6 Izročitev izdelka upravljavcu

- Po zaključeni namestitvi uporabnika seznanim s položajem in delovanjem varnostnih naprav.
- Upravljavca še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
- Uporabnika seznanim s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

7 Odpravljanje motenj

7.1 Odpravljanje motenj

- Odpravite motnje v skladu s tabelo za odpravljanje motenj v prilogi.

7.2 Naročanje nadomestnih delov

Proizvajalec je med postopkom preverjanja skladnosti certificiral originalne nadomestne dele izdelka. Če pri vzdrževanju ali popravilu uporabite druge dele, ki niso certificirani oz. odobreni, se lahko zgodi, da izdelek ne ustreza več veljavnim standardom in zato preneha veljati skladnost izdelka.

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov proizvajalca, saj je na ta način zagotovljeno nemoteno in varno delovanje izdelka. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani navodil za uporabo.

- Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo za izdelek odobrene nadomestne dele.

8 Servis in vzdrževanje

8.1 Upoštevajte intervale servisiranja in vzdrževanja



Navodilo

V skladu z direktivo 517/2014/ES je treba za celoten krogotok hladilnega sredstva redno izvesti preverjanje tesnosti. Izvedite vse potrebne ukrepe za pravilno izvedbo teh preverjanj in dokumentirajte rezultate v vzdrževalni knjižici sistema. Za preverjanje tesnosti veljajo naslednji intervali:

Sistemi z manj kot 7,41 kg hladilnega sredstva => redno preverjanje tesnosti ni potrebno.

Sistemi s 7,41 kg hladilnega sredstva ali več => vsaj enkrat letno.

Sistemi s 74,07 kg hladilnega sredstva ali več => vsaj enkrat na šest mesecev.

Sistemi s 740,74 kg hladilnega sredstva ali več => vsaj enkrat na tri mesece.

- Upoštevajte minimalne intervale za kontrolo in vzdrževanje. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom.

8.2 Servis in vzdrževanje

#	Vzdrževalna dela	Interval	
1	Sesanje zračnega filtra s sesalnikom in/ali spiranje filtra z vodo ter sušenje filtra	Pri vsakem vzdrževanju	
2	Čiščenje toplotnega izmenjevalnika	Polletno	156
3	Preverjanje gibke cevi za odtok kondenzata glede umazanih in čiščenje cevi po potrebi	Pri vsakem vzdrževanju	
4	Preverjanje tesnjenja vseh priključkov in povezav krogotoka hladilnega sredstva	Pri vsakem vzdrževanju	

8.3 Čiščenje toplotnega izmenjevalnika



Opozorilo!

Nevarnost telesnih poškodb pri delih na ploščnem toplotnem izmenjevalniku

Plošče toplotnega izmenjevalnika imajo ostre robove!

- Pri delih na toplotnem izmenjevalniku nosite zaščitne rokavice.

1. Odstranite oblogo izdelka.
2. S površine lamele toplotnega izmenjevalnika odstranite vse tujke, ki bi lahko ovirali kroženje zraka.
3. Odstranite prah s stisnjenim zrakom.
4. Toplotni izmenjevalnik previdno očistite z vodo in mehko ščetko.
5. Toplotni izmenjevalnik osušite s stisnjenim zrakom.

9 Dokončni izklop

1. Izpraznite hladilno sredstvo.
2. Odstranite izdelek.
3. Izdelek vključno s konstrukcijskimi deli oddajte v reciklažo ali ga deponirajte.

10 Odstranjevanje embalaže

- Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe najdete pod Country specifics ali na naši spletni strani.

A Zaznavanje in odpravljanje motnje

MOTNJE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Po vklopu enote prikazovalnik ne zasveti, pri sproženju funkcij pa se ne zasliši zvočni signal.	Napajalnik ni priključen ali pa priključek na električno napajanje ni v redu.	Preverite, ali je moteno električno napajanje. V primeru, da je, počakajte, da bo električno napajanje ponovno na voljo. V primeru, da ni, preverite električno napeljavo in se prepričajte, ali je napajalni vtič pravilno priključen.
Tako po vklopu enote se sproži zaščitno stikalo hišne napeljave. Po vklopu enote pride do izpada električnega napajanja.	Kabli niso pravilno priključeni ali pa so v slabem stanju; vlaga v električni napeljavi. Izbrana električna zaščita ni pravilna.	Poskrbite za pravilno ozemljitev enote. Poskrbite za pravilen priklop električnih kablov. Preverite kable notranje enote. Preverite, ali je izolacija električnega kabla poškodovana, in jo po potrebi zamenjajte. Izberite primerno električno zaščito.
Po vklopu enote pri sproženju funkcije sicer utripa lučka za prenos signala, vendar se ne zgodi nič.	Napačno delovanje daljinskega upravljalnika.	Zamenjajte baterije daljinskega upravljalnika. Popravite daljinski upravljalnik ali pa ga zamenjajte.
HLAJENJE ALI OGREVANJE NI ZADOSTNO		
Preverite temperaturo, nastavljeno na daljinskem upravljalniku.	Nastavljena temperatura ni pravilna.	Prilagodite nastavljeno temperaturo.
Moč ventilatorja je zelo majhna.	Število vrtljajev motorja ventilatorja notranje enote je prenizko.	Število vrtljajev ventilatorja nastavite na visoko ali srednjo stopnjo.
Moteč hrup. Hlajenje in ogrevanje nista zadostna. Prezračevanje ni zadostno.	Filter notranje enote je umazan ali zamašen.	Preverite, ali je filter umazan, in ga po potrebi očistite.
Enota med ogrevanjem piha hladen zrak.	Napačno delovanje 4-smernega ventila.	Obrnite se na servisno službo.
Vodoravne lamele ni mogoče nastaviti.	Napačno delovanje vodoravne lamele.	Obrnite se na servisno službo.
Motor ventilatorja notranje enote ne deluje.	Napačno delovanje motorja ventilatorja notranje enote.	Obrnite se na servisno službo.
Motor ventilatorja zunanje enote ne deluje.	Napačno delovanje motorja ventilatorja zunanje enote.	Obrnite se na servisno službo.
Kompresor ne deluje.	Napačno delovanje kompresorja. Termostat je izključil kompresor.	Obrnite se na servisno službo.
IZ KLIMATSKE NAPRAVE UHAJA VODA.		

Iz notranje enote uhaja voda. Iz drenažne cevi uhaja voda.	Drenažna cev je zamašena. Drenažna cev ima premajhen naklon. Drenažna cev je počena.	Odstranite tujek iz napeljave za odzračevanje. Zamenjajte drenažno cev.
Iz cevni priključkov notranje enote uhaja voda.	Izolacija ni pravilno nameščena na cevi.	Ponovno izolirajte cevi in jih pravilno pritrdite.
NEOBIČAJEN HRUP IN TRESLJAJI ENOTE		
Sliši se pretakanje vode.	Pri vklopu ali izklopu enote se zaradi pretakanja hladilnega sredstva sliši neobičajen hrup.	Ta pojav je običajen. Neobičajen hrup se po nekaj minutah ne sliši več.
Iz notranje enote se sliši neobičajen hrup.	Tujek v notranji enoti ali v sklopih, povezanih z njo.	Odstranite tujek. Pravilno razporedite vse dele notranje enote, privijte vijake in izolirajte območja med priključenimi komponentami.
Iz zunanje enote se sliši neobičajen hrup.	Tujek v zunanji enoti ali v sklopih, povezanih z njo.	Odstranite tujek. Pravilno razporedite vse dele zunanje enote, privijte vijake in izolirajte območja med priključenimi komponentami.

B Kode napake notranje enote



Navodilo

Kode napak so prikazane na zaslonu notranje enote.

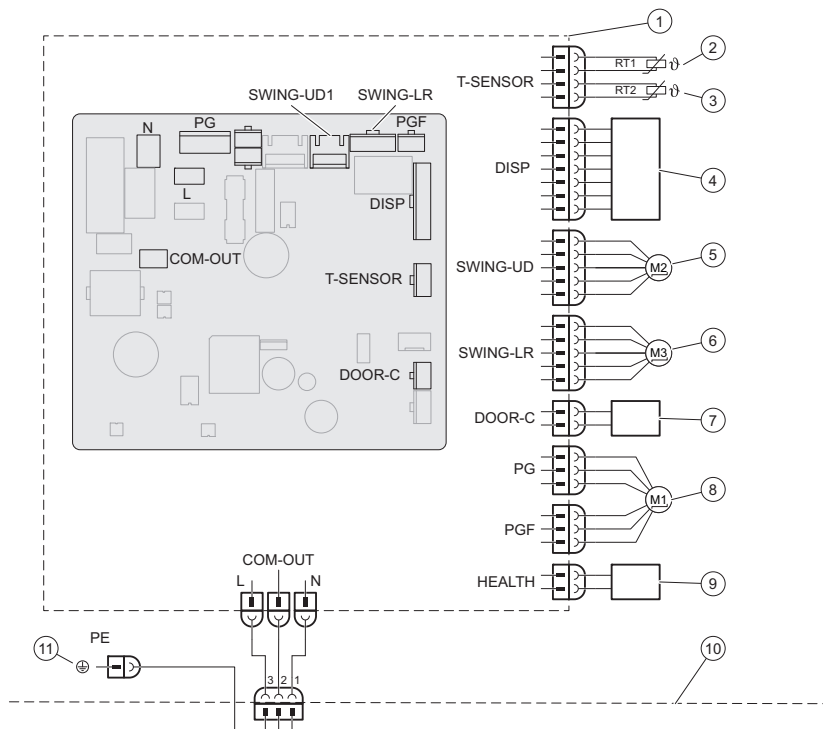
Opis napake	Koda napake	Stanje enote	Možni vzroki
Zaščita pred visokim tlakom	E1	Pri delovanju v načinu hlajenja ali razvlaževanja se ustavijo vsi odjemalci razen ventilatorjev notranje enote. Pri ogrevanju se enota popolnoma ustavi.	Možni vzroki: – Preveč hladilnega sredstva – Nezadostno izmenjevanje toplote, vključno z zamašitvijo toplotnega izmenjevalnika in neugodnim solarnim sevanjem na enoto – Sobna temperatura je previsoka.
Zaščita proti zmrzovanju notranje enote	E2		To ni koda napake. Gre za statusno kodo delovanja.
Blokada sistema ali puščanje hladilnega sredstva	E3	Na zaslonu enote se prikaže E3, dokler se ne izklopi detektor nizkega tlaka.	– Zaščita pred nizkim tlakom – Zaščita pred nizkim tlakom v sistemu – Zaščita pred nizkim tlakom v kompresorju

Opis napake	Koda napake	Stanje enote	Možni vzroki
Zaščita kompresorja pred visokimi izhodnimi temperaturami	E4	Pri delovanju v načinu hlajenja ali razvlaževanja se kompresor in ventilator zunanje enote izklopita, ventilator notranje enote pa deluje. Pri ogrevanju se vse razelektritve prekinejo.	Glejte analizo napak (zaščita pred razelektritvijo, preobremenitvijo)
Zaščita pred preobremenitvijo	E5	Pri delovanju v načinu hlajenja ali razvlaževanja se kompresor in ventilator zunanje enote izklopita, ventilator notranje enote pa deluje. Pri ogrevanju se vse razelektritve prekinejo.	– Napajalna napetost je neenakomerna – Napajalna napetost je prenizka, obremenitev za visoka – Uparjalnik je umazan
Napaka v komunikaciji med notranjo in zunanjo enoto	E6	Pri delovanju v načinu hlajenja se kompresor med delovanjem ventilatorja notranje enote ustavi. Pri ogrevanju se enota popolnoma ustavi.	Glejte ustrezno analizo napak
Zaščita pred visoko temperaturo	E8	Pri delovanju v načinu hlajenja se kompresor med delovanjem ventilatorja notranje enote ustavi. Pri ogrevanju se enota popolnoma ustavi.	Glejte analizo napak (zaščita pred preobremenitvijo, visoko temperaturo)
Napaka EE-PROM-a	EE	Pri delovanju v načinu hlajenja ali razvlaževanja se kompresor med delovanjem ventilatorja notranje enote izklopi. Pri ogrevanju se enota popolnoma ustavi.	Zamenjajte upravljalno ploščo zunanje enote AP1
Zaščita pred motnjami v delovanju premostitvenega pokrova	C5	Radijski sprejemnik in tipka daljinskega upravljanja delujeta učinkovito, vendar morda nimata ustreznega ukaza.	– Brez premostitvenega pokrova na osnovni plošči – Napačno nameščen premostitveni pokrov – Okvarjen premostitveni pokrov – Zaznava nenormalnega vezja na osnovni plošči
Vnos hladilnega sredstva	F0	Ko zunanja enota prejme signal za vnos hladilnega sredstva, sistem deluje v načinu hlajenja.	Nazivno delovanje v načinu hlajenja

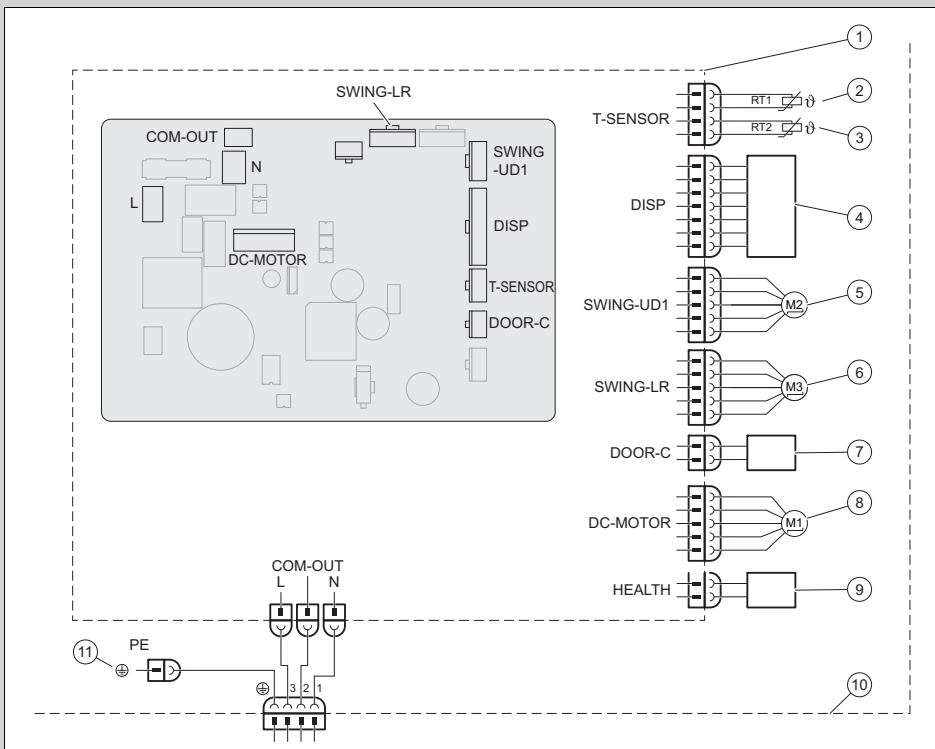
Opis napake	Koda napake	Stanje enote	Možni vzroki
Kratki stik na temperaturnem senzorju	F1	Pri delovanju v načinu hlajenja ali razvlaževanja deluje notranja enota, vsi odjemalci pa se ustavi-jo. Pri ogrevanju se enota popolno-ma ustavi.	– Senzor sobne temperature v no-tranji enoti in priključek osnovne plošče sta zrahljana ali kontakt ni stabilen. – Okvarjene komponente osnovne plošče povzročijo kratki stik. – Senzor sobne temperature v no-tranji enoti je poškodovan (glejte preglednico vrednosti upora tipa-la). – Poškodovano tiskano vezje.
Kratki stik na temperaturnem senzorju uparjalnika	F2	Enota se izklopi, ko je dosežena programirana temperatura. Pri delovanju v načinu hlajenja ali razvlaževanja se ustavi ventilator notranje enote, ustavijo se tudi odjemalci. Pri ogrevanju se enota popolno-ma ustavi.	– Temperaturni senzor uparjalnika in priključek osnovne plošče sta zrahljana ali kontakt ni stabilen. – Okvarjene komponente osnovne plošče povzročijo kratki stik. – Temperaturni senzor uparjalnika je poškodovan (glejte preglednico vrednosti upora tipala). – Poškodovano tiskano vezje.
Motor ventila-torja notranje enote ne de-luje.	H6	Enota se povsem izklopi.	– Nepravilen kontakt priključka po-vratnega voda na motorju za eno-smerni tok. – Nepravilen kontakt krmilnega pri-ključka na motorju za enosmerni tok. – Motor ventilatorja se ustavi. – Napačno delovanje motorja. – Napačno delovanje vezja za za-znavo vrtljajev na osnovni plošči.
Notranja eno-ta in zunanja enota nista združljivi	LP	Kompresor in motor zunanjega ventilatorja ne delujeta	Notranja enota in zunanja enota ni-sta združljivi
Zagon	LC	Pri delovanju v načinu hlajenja ali razvlaževanja se kompresor med delovanjem ventilatorja notranje enote izklopi. Pri ogrevanju se enota popolno-ma ustavi.	Glejte ustrezno analizo napak
Napačno de-lovanje brez-žične poveza-ve	JF	Odjemalci delujejo normalno, enote pa ni mogoče normalno krmiliti prek aplikacije.	– Glavna plošča notranje enote je poškodovana. – Zaznavalna plošča je poškodova-na. – Povezava med notranjo enoto in zaznavalno ploščo ni optimalna.

C Stikalni načrt notranje enote

Veljavnost: VAIB1-020WNI

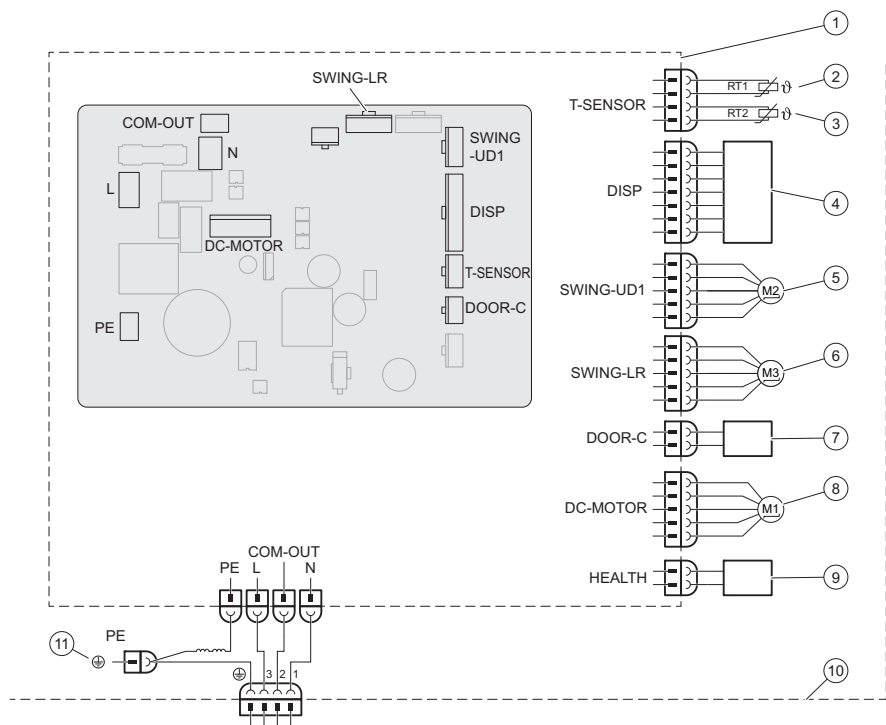


- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Osnovna plošča notranje enote | 7 | Kontakt On-Off |
| 2 | Senzor temperature baterije (20K) | 8 | Motor ventilatorja |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) | 9 | Ionizator |
| 4 | Infrardeči sprejemnik in zaslon | 10 | Notranja enota |
| 5 | Koračni motor – navzgor in navzdol | 11 | Masa |
| 6 | Koračni motor – v levo in desno | | |

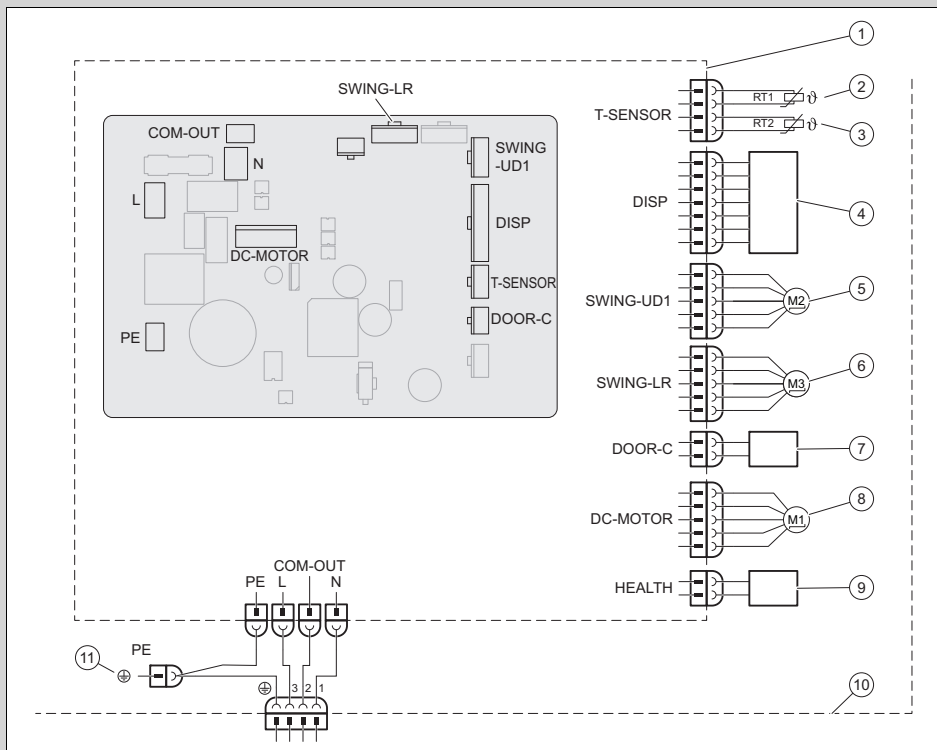


- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | Osnovna plošča notranje enote |
| 2 | Senzor temperature baterije (20k) |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) |
| 4 | Infrardeči sprejemnik in zaslon |
| 5 | Koračni motor – navzgor in navzdol |
| 6 | Koračni motor – v levo in desno |

- | | |
|----|--------------------|
| 7 | Kontakt On-Off |
| 8 | Motor ventilatorja |
| 9 | Ionizator |
| 10 | Notranja enota |
| 11 | Masa |



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Osnovna plošča notranje enote | 7 | Kontakt On-Off |
| 2 | Senzor temperature baterije (20K) | 8 | Motor ventilatorja |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) | 9 | Ionizator |
| 4 | Infrardeči sprejemnik in zaslon | 10 | Notranja enota |
| 5 | Koračni motor – navzgor in navzdol | 11 | Masa |
| 6 | Koračni motor – v levo in desno | | |



- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Osnovna plošča notranje enote | 7 | Kontakt On-Off |
| 2 | Senzor temperature baterije (20K) | 8 | Motor ventilatorja |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) | 9 | Ionizator |
| 4 | Infrardeči sprejemnik in zaslon | 10 | Notranja enota |
| 5 | Koračni motor – navzgor in navzdol | 11 | Masa |
| 6 | Koračni motor – v levo in desno | | |

D Tehnični podatki

Tehnični podatki – notranja enota

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Električna napetost	Napetost	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekvenca	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Faza	1	1	1	1	1
Število vrtljajev ventilatorja v načinu hlajenja	Število vrtljajev turbo	1.300 vrt/mín	1.250 vrt/mín	1.350 vrt/mín	1.200 vrt/mín	1.250 vrt/mín
	Visoko število vrtljajev	1.200 vrt/mín	1.100 vrt/mín	1.200 vrt/mín	1.100 vrt/mín	1.100 vrt/mín

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Število vrtljajev ventilatorja v načinu hlajenja	Srednje/visoko število vrtljajev	1.120 vrt/min	1.050 vrt/min	1.100 vrt/min	1.030 vrt/min	1.000 vrt/min
	Srednje število vrtljajev	1.050 vrt/min	950 vrt/min	1.000 vrt/min	960 vrt/min	950 vrt/min
	Nizko/srednje število vrtljajev	920 vrt/min	800 vrt/min	920 vrt/min	800 vrt/min	900 vrt/min
	Nizko število obratov	800 vrt/min	700 vrt/min	850 vrt/min	700 vrt/min	850 vrt/min
	Minimalno število vrtljajev	750 vrt/min	650 vrt/min	750 vrt/min	650 vrt/min	800 vrt/min
Število vrtljajev ventilatorja v načinu ogrevanja	Število vrtljajev turbo	1.300 vrt/min	1.300 vrt/min	1.300 vrt/min	1.200 vrt/min	1.400 vrt/min
	Visoko število vrtljajev	1.200 vrt/min	1.200 vrt/min	1.200 vrt/min	1.150 vrt/min	1.250 vrt/min
	Srednje/visoko število vrtljajev	1.120 vrt/min	1.120 vrt/min	1.120 vrt/min	1.040 vrt/min	1.100 vrt/min
	Srednje število vrtljajev	1.050 vrt/min	1.050 vrt/min	1.050 vrt/min	980 vrt/min	1.050 vrt/min
	Nizko/srednje število vrtljajev	950 vrt/min	980 vrt/min	980 vrt/min	930 vrt/min	1.000 vrt/min
	Nizko število obratov	850 vrt/min	900 vrt/min	900 vrt/min	880 vrt/min	900 vrt/min
	Minimalno število vrtljajev	800 vrt/min	850 vrt/min	850 vrt/min	800 vrt/min	850 vrt/min
Pretok zraka	Število vrtljajev turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Visoko število vrtljajev	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Srednje/visoko število vrtljajev	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Srednje število vrtljajev	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Nizko/srednje število vrtljajev	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Nizko število obratov	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Pretok zraka	Minimalno število vrtijajev	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Volumen razvlaževanja		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Izhodna moč, motor ventilatorja		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Najv. nazivni tok, motor ventilatorja		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Najv. nazivni tok (varovalka)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Raven zvočnega tlaka v načinu hlajenja	Število vrtijajev turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Visoko število vrtijajev	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Srednje/visoko število vrtijajev	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Srednje število vrtijajev	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Nizko/srednje število vrtijajev	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Nizko število obratov	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimalno število vrtijajev	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Raven zvočnega tlaka v načinu ogrevanja	Število vrtijajev turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Visoko število vrtijajev	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Srednje/visoko število vrtijajev	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Srednje število vrtijajev	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Nizko/srednje število vrtijajev	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Nizko število obratov	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Minimalno število vrtijajev	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Pri delovanju vsebuje notranja enota fluorirane toplogredne pline, katerih uporaba je omejena v skladu s Kjotskim protokolom.



Navodilo

Pri namestitvi uporabljajte izključno bakrene cevi, odobrene za klimatske naprave

Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

Përmbajtja

1	Siguria.....	170
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin.....	170
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	170
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë.....	171
1.4	Rregullore (direktiva, ligje, norma).....	172
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	173
2.1	Ndiqui dokumentet përkatëse.....	173
2.2	Ruani dokumentet.....	173
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit.....	173
3	Përshkrimi i produktit.....	173
3.1	Ndërtimi i produktit.....	173
3.2	Skema e qarkut të ftohjes.....	173
3.3	Kufijtë e lejuar të temperaturës së punës.....	174
3.4	Tabela e tipit.....	174
3.5	Markimi CE.....	175
4	Montimi.....	175
4.1	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit.....	175
4.2	Përmasat.....	175
4.3	Dimensionet minimale.....	176
4.4	Zgjidhni vendin e montimit të njësies së brendshme.....	176
4.5	Montoni pllakën e montimit.....	176
4.6	Varja e njësies së brendshme.....	177
5	Instalimi.....	177
5.1	Nxirreni nitrogjenin jashtë njësies së brendshme.....	177
5.2	Instalimi hidraulik.....	177
5.3	Instalimi elektrik.....	178
6	Transferimi i produktit tek operatori.....	180

7	Zgjidhja e defektit.....	180
7.1	Zgjidhja e defekteve.....	180
7.2	Sigurimi i pjesëve të këmbimit.....	180
8	Inspektimi dhe mirëmbajtja.....	180
8.1	Respektoni intervalet e inspektimit dhe kontrollit.....	180
8.2	Inspektimi dhe mirëmbajtja.....	180
8.3	Pastroni shkëmbyesin e nxehtësisë.....	181
9	Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme.....	181
10	Deponimi i paketimit.....	181
11	Shërbimi i klientit.....	181
	Shtojcë.....	182
A	Identifikimi dhe mënjanimi i defektit.....	182
B	Kodet e defektit të njësies së brendshme.....	183
C	Skema elektrike e njësies së brendshme.....	186
D	Të dhënat teknike.....	189

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt është i parashikuar për klimatizimin e banesave dhe zyrave.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik si pasojë e një kualifikimi të pamjaftueshëm

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë
- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerrja jashtë pune
- Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.3.2 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- Kalojeni produktin pa tension, duke fikur gjithë polet e furnizimit me energji (separatorin elektrik të kategorisë së mbitensionit III për ndarje të plotë, p. sh. siguresën ose çelësin mbrojtës të tubacionit).
- Siguroni që të mos rindizet.

- Prisni minimalisht 30 min., derisa të jenë ngarkuar kondensatorët.
- Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.3.3 Rreziku i një dëmi mjedisor si pasojë e lëndës ftohëse

Produkti përmban një lëndë ftohëse me GWP (GWP = Global Warming Potential) të konsiderueshme.

- Sigurohuni që lënda ftohëse të mos shkojë në atmosferë.
- Nëse jeni një teknik profesionist i kualifikuar me për proceset me lëndët ftohëse, atëherë mirëmbani produktin me pajimet përkatëse mbrojtëse dhe nëse është nevoja, kryeni proceset në qarkun e lëndës ftohëse. Riciklojeni ose mënjanojeni produktin në përputhje me rregulloret përkatëse.

1.3.4 Rrezik djegieje, përvëlimi dhe ngrirjeje si pasojë e elementëve të nxehtë dhe të ftohtë

Në disa komponentë, veçanërisht në linjat e paizoluara të tubave, ekziston rreziku i djegies dhe ngrirjes.

- Punoni fillimisht me komponentët, nëse nuk



është arritur kjo temperaturë mjedisi.

1.3.5 Rrezik për jetë nga mungesa e mekanizmave të sigurisë

Skemat që përmban ky dokument nuk i tregojnë të gjithë mekanizmat e sigurisë që nevojiten për instalimin e duhur.

- Instaloni në pajisje mekanizmat e nevojshëm të sigurisë.
- Respektoni ligjet, normat dhe direktivat kombëtare e ndërkombëtare në fuqi.

1.3.6 Rrezik plagosjeje si pasojë e peshës së lartë të produktit

- Transportojeni produktin me të paktën dy persona.

1.3.7 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- Përdorni një vegël të posaçme.

1.3.8 Rrezik plagosjeje gjatë vendosjes së paneleve të produktit

Gjatë vendosjes së paneleve të produktit ekziston një rrezik i lartë i prerjes me skajet e mprehta.

- Vishni dorashka mbrojtëse, për të mos u prerë.

1.4 Rregullore (direktiva, ligje, norma)

- Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

- Dorëzojani këtë manual si dhe gjithë dokumentet e aplikueshëm përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

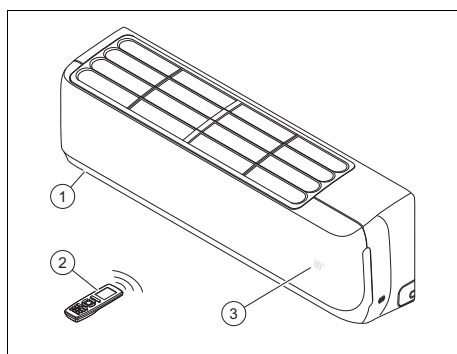
Ky udhëzues është i vlefshëm vetëm për produktet e mëposhtme:

Produkti - numri i artikullit

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Përshkrimi i produktit

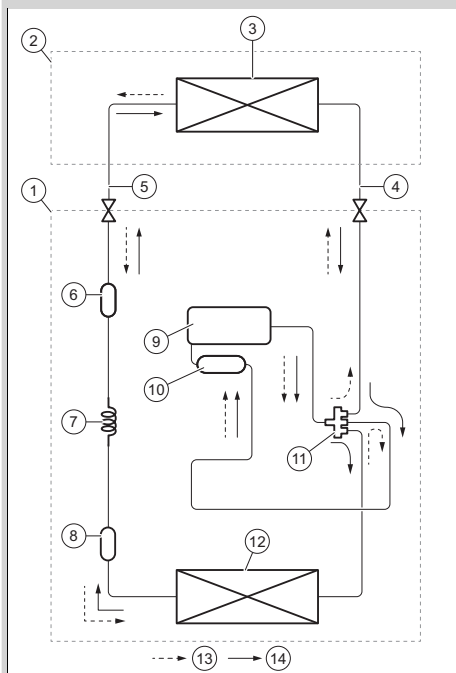
3.1 Ndërtimi i produktit



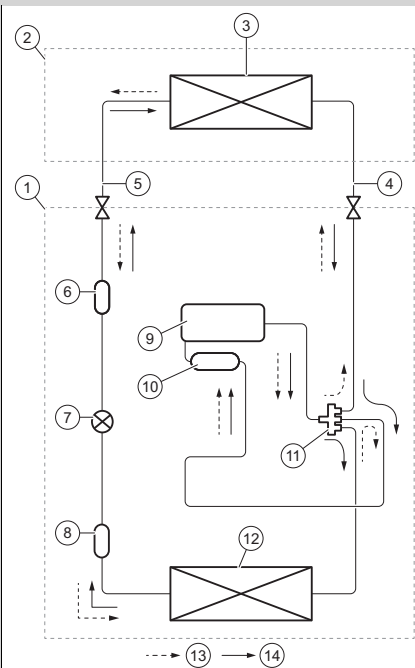
- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| 1 Njësia e brendshme | 3 Temperatura / treguesi i punës |
| 2 Telekomanda | |

3.2 Skema e qarkut të ftohjes

Vlefshmëria: VAIB1-020WNI ose VAIB1-025WNI



- | | |
|---------------------------|---|
| 1 Njësia e jashtme | 10 Ena e pompimit paraprak |
| 2 Njësia e brendshme | 11 Valvula me 4-dalje |
| 3 Bateria e brendshme | 12 Bateria e jashtme |
| 4 Ana e tubit të gazit | 13 Drejtimi i rrjedhës në procesin e nxehtësisë |
| 5 Ana e tubit të lëngjeve | 14 Drejtimi i rrjedhës në procesin e ftohjes |
| 6 Filtri | |
| 7 Kapilaret | |
| 8 Filtri | |
| 9 Kompresori | |



- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Njësia e jashtme | 9 Kompresori |
| 2 Njësia e brendshme | 10 Ena e pompimit paraprak |
| 3 Bateria e brendshme | 11 Valvula me 4-dalje |
| 4 Ana e tubit të gazit | 12 Bateria e jashtme |
| 5 Ana e tubit të lëngjeve | 13 Drejtimi i rrjedhës në procesin e nxehjes |
| 6 Filtri | 14 Drejtimi i rrjedhës në procesin e ftohjes |
| 7 Valvula ekspanduese elektronike | |
| 8 Filtri | |

3.3 Kufijtë e lejuar të temperaturës së punës

Rendimenti i ftohjes ose i ngrohjes së njësisë së brendshme ndryshon sipas temperaturës së dhomës së njësisë së jashtme.

	Ftohja	Sistemi i ngrohjes
Njësia e brendshme	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Tabela e tipit

Pllakëza e llojit është e vendosur në fabrikë në anën e djathtë të produktit.

E dhënë në etiketën e parametrave të tipit	Domethënia
Cooling / Heating	Procesi i ftohjes / nxehjes
Rated Capacity	Kapaciteti nominal
Power Input	fuqia elektrike në hyrje
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Kushtet e testit për përcaktimin e të dhënave për fuqinë sipas EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Kapaciteti ftohës / ngrohës (mesatarisht) në kushte provë për përlogaritjen e SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (mesatarisht)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Konsumi maksimal i fuqisë / Konsumi maksimal i rrymës / Lloji i mbrojtjes
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Lidhjet elektrike: tensioni / frekuenca / faza
Refrigerant	Lënda ftohëse
GWP	Potenciali i ngrohjes globale (Global Warming Potential)

E dhënë në etiketën e parametrave të tipit	Domethënia
Operating Pressure / Max P / Lo P	Presioni i lejuar i punës / ana e presionit të lartë / ana e presionit të ulët
Net Weight	Pesha neto
	Ky produkt përmban një lëng vështirësisht të ndezshëm (kategoria e sigurisë A2L).
	Lexoni udhëzimin!
	Bar-kodi me numër serial shifra e 3-të deri e 6-të = Data e prodhimit (viti/java) Shifra 7 deri 16 = numri i artikullit të produktit

3.5 Markimi CE



Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas rregulloreve ligjore të BE-së në fuqi.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohet nga prodhuesi.

4 Montimi

4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

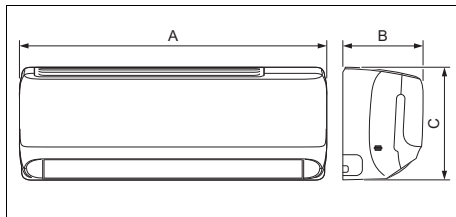
- Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit për tërësinë dhe paprekshmërinë e tij.

Numri	Emërtimi
1	Njësia e brendshme (duke përfshirë pllakën e montimit)
1	Telekomanda
2	Bateritë
2	Dado tunxhi për lidhjen e tubacioneve të lëndës ftohëse në njësine e brendshme

Numri	Emërtimi
1	Material izolues për tubacionet e lëndës ftohëse të njësise së jashtme (rreth 30 cm)
1	Dokumentet e aplikueshme

4.2 Përmasat

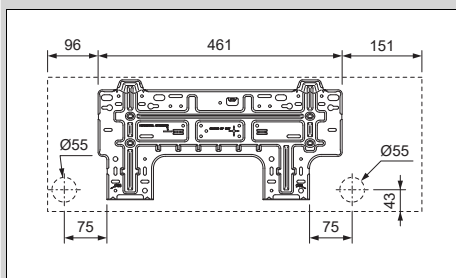
4.2.1 Përmasat e njësise së brendshme



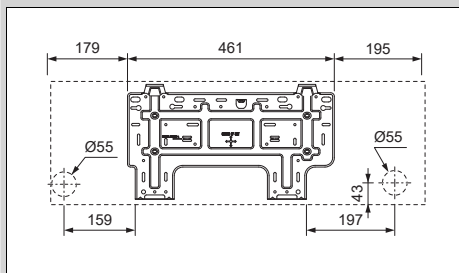
	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Përmasat e pllakave të montimit

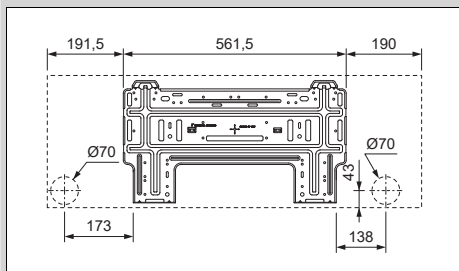
Vlefshmëria: VAIB1-020WNI



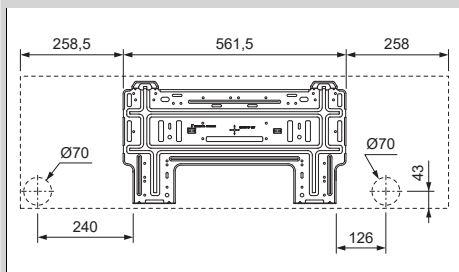
Vlefshmëria: VAIB1-025WNI OSE VAIB1-035WNI



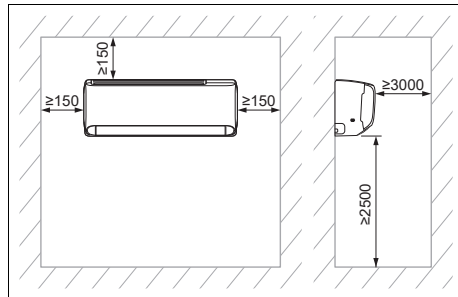
Vlefshmëria: VAIB1-050WNI



Vlefshmëria: VAIB1-065WNI



4.3 Dimensionet minimale



- Instaloni dhe pozicionojeni produktin sipas rregullit dhe respektoni distancat minimale të paraqitura në planimetri.

4.4 Zgjidhni vendin e montimit të njësisë së brendshme

1. Respektoni distancat e nevojshme minimale.
2. Zgjidhni një vend montimi ku ajri të mund të përhapet njëtrajtshëmrisht në dhomë, pa e ndërprerë rrymën e ajrit.
3. Montojeni njësini e brendshme mjaftueshëm larg ndenjësive ose vendit ku punoni, në mënyrë që rryma e ajrit të mos shqetësojë njeri.
4. Shmangni burimet e nxehtësisë në afërsi.

4.5 Montoni pllakën e montimit

1. Poziciononi pllakën e montimit në vendin e zgjedhur të montimit të njësisë së brendshme.
2. Drejtojeni pllakën e montimit horizontalisht dhe shënوني vrimat që duhen shpuar në mur.
3. Hiqni pllakën e montimit.
4. Sigurohuni që vendet e shpimit në mur të mos kalojnë nëpër kablllo korrenti, linja tubash ose elementë të tjerë që mund të dëmtohen. Nëse është ky rasti, atëherë zgjidhni një vend tjetër për montimin.
5. Shponi vrimat dhe vendosni upat.
6. Poziciononi pllakën e montimit, drejtojeni horizontalisht dhe shtrëngojeni me vida.

4.6 Varja e njësisë së brendshme

1. Testoni kapacitetin mbajtës të murit.
2. Respektoni peshën totale të produktit.

Pesha neto	
Vlefshmëria: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Vlefshmëria: VAIB1-025WNI	9 kg
Vlefshmëria: VAIB1-035WNI	9 kg
Vlefshmëria: VAIB1-050WNI	13 kg
Vlefshmëria: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Nëse është e nevojshme, kujdesuni nga ana ndërtimore për një varëse me aftësi për të mbajtur.
3. Përdorni vetëm material fiksues të lejueshëm për muret.
 4. Vareni njësinë e brendshme në pllakën e montimit.

5 Instalimi

5.1 Nxirreni nitrogjenin jashtë njësisë së brendshme

1. Në anën e pasme të njësisë së brendshme do të gjeni dy tuba bakri me skaj fundor plastik. Skaji më i gjerë është një udhëzim për ngarkimin e nitrogjenit në njësi. Nëse në pjesën fundore del përpara një buton i kuq, do të thotë se njësia nuk është boshatisur plotësisht.
2. Shtypni elementin fundor të tubit tjetër me diametër më të vogël, për të nxjerrë nga njësia e brendshme gjithë nitrogjenin.

5.2 Instalimi hidraulik

5.2.1 Shtrirja e linjës së tubave të njësisë së brendshme



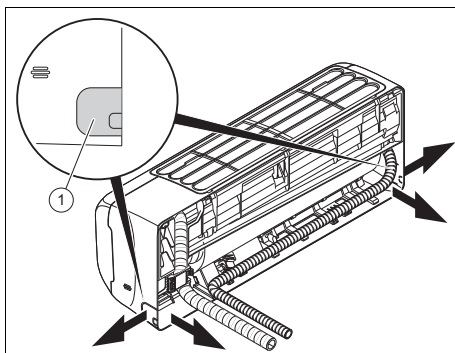
Udhëzim

Rekomandohet që të mbani një gjatësi tubi minimalisht 3 m.



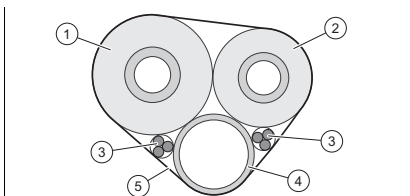
Udhëzim

Kur gjatësia e tubacioneve të lëndës ftohëse tejkalon 5 m, duhet të shtoni lëndë ftohëse (Kapitulli "Vënia në punë").



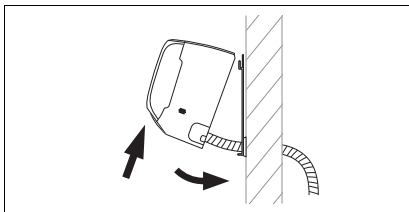
1. Shpuni një vrimë për futjen e tubit/në folenë e kablove në murin e jashtëm.
 - Vrimë me pjerrësi të lehtë tubi nga jashtë
 - Pozicioni: shihni figurën e pllakës së montimit për shtrirjen e tubit/rripit të kabllit në pjesën e pasme të njësisë së brendshme. Nëse kjo nuk është e mundur, atëherë mund të futni tubin/folenë e kablove në anë të njësisë së brendshme. Për këtë çani me kujdes zgavrat (1).
2. Lidhni një tapë hermetizuese në skajet e tubit.
3. Bashkoni tubacionet e lëndës ftohëse me kabllot lidhës (kabli i rrjetit dhe kabli lidhës) dhe me tubin e shkarkimit të lëndës së kondensuar, në një tub/fole kabllosh.
4. Futni tubin/folenë e kablove në vrimën e shpuar të njësisë së jashtme.
5. Gjatë shtrirjes dhe përkuljes së tubacioneve të lëndës ftohëse bëni kujdes që të shmangni shtypjen ose çdo dëmtim të mundshëm.

6.



Izoloni tubacionet e lëndës ftohëse (1, 2) një nga një.

7. Mbështillni tubin/folenë e kablllove (duke përfshirë kabllot lidhës (3) dhe tubin e shkarkimit të lëndës së kondensuar (4)) me material termoizolues (5).
8. Shkurtoni tubacionet e lëndës ftohëse me një prerës tubi, në mënyrë që copëzat e mëdha të qëndrojnë.
9. Limoni skajet e tubave për poshtë, në mënyrë që të mos hyjnë ashklat në tubacionet e lëndës ftohëse.
10. Vendosini dadot tek tubacionet e lëndës ftohëse dhe vendosni fillanxhat.
11. Vareni njësinë e brendshme në mbajtësin e sipërm të pllakës së montimit.
- 12.



Anojeni pjesën e poshtme të njësisë së brendshme nga muri dhe fiksojeni njësinë e brendshme në këtë pozicion, ku p.sh. të kapni një copë dru midis pllakës së montimit dhe njësisë së brendshme.

13. Lidhni tubacionet e lëndës ftohëse dhe tubin e shkarkimit të kondensatorit me njësinë e brendshme.

5.2.2 Instaloni tubin e shkarkimit të lëndës së kondensuar

1. Instaloni tubin e shkarkimit të lëndës së kondensuar pa përdhërje ose valëzime dhe me pjerrësi ngjitëse, në mënyrë që lënda e kondensuar të mund të rrjedhë lirshëm.
2. Instaloni tubin e shkarkimit të lëndës së kondensuar, në mënyrë të tillë që distanca e skajit të lirë të jetë të paktën 50 mm nga dyshemeja.
3. Izoloni një tub shkarkimi të lëndës së kondensuar që qëndron jashtë, për të shmangur ngrirjen e lëndës së kondensuar.

5.3 Instalimi elektrik



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik për jetën nga goditja elektrike.

- Hiqni spinën. Ose kalojeni produktin pa tension (separator me hapësirë kontakti 3 mm, p. sh. siguresë ose çelës fuqie).
- Sigurojeni që të mos rindizet.
- Prisni minimalisht 30 min, derisa të jenë ngarkuar kondensatorët.
- Kontrolloni që të mos ketë tension.
- Lidhni fazën me tokën.
- Lidhni fazën me nulin.
- Mbuloni ose mbyllni pjesët në afërsi, që kanë tension.

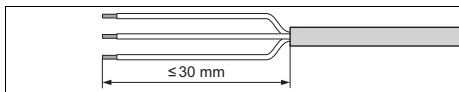
- Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektrikist.

5.3.1 Përgatitja e instalimit elektrik

1. Kalojeni produktin pa tension.
2. Prisni minimalisht 30 min., derisa të jenë ngarkuar kondensatorët.
3. Kontrolloni që të mos ketë tension.
4. Nëse parashikohet për vendin e instalimit, instaloni një çelës sigurie për rrymën e mbetur, të tipit B.

5.3.2 Kabllazhi

1. Përdorni shtrënguesit e kablove.
2. Shkurtoni kabllin elektrik, sipas nevojës.



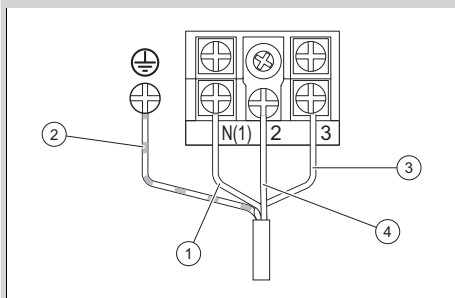
3. Zhvishni kabllot fleksibël, siç tregohet në figurë. Bëni kujdes që të mos dëmtoni izolimet e fijeve.
4. Hiqni izolues vetëm aq sa duhet nga fijet e brendshme, siç kërkohet për një lidhje të besueshme dhe të qëndrueshme.
5. Për të parandaluar një qark të shkurtër për shkak të lirimit të telave nga terminallet, vendosni unaza metalike mbi tela pasi t'i keni izoluar ato.
6. Kontrolloni nëse të gjitha fijet janë mekanikisht të fiksuara mirë në terminallet e spinës.

5.3.3 Lidhni njësinë e brendshme me energjinë elektrike

1. Hiqni kapakun mbrojtës nga lidhjet elektrike të njësisë së brendshme.
2. Tërhiqni kabllin lidhës të njësisë së jashtme nga pjesa e pasme e njësisë së brendshme, përmes kanalit të posaçëm të kabllit nga përpara.
3. Lidhni secilën nga fijet e kabllit lidhës sipas skemës elektrike në bllokun e terminaleve të njësisë së brendshme.
4. Montoni kapakun mbrojtës të lidhjeve elektrike.

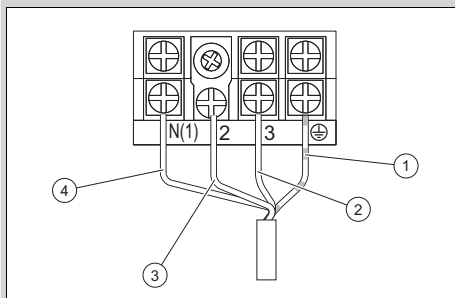
5.3.4 Plani i konektorëve

Vlefshmëria: VAIB1-020WNI



- | | |
|--|---|
| 1 Kablli i furnizimit elektrik (Neutral) | 4 Kablli i komunikimit midis njësisë së brendshme dhe asaj të jashtme |
| 2 Kablli lidhës i masës | |
| 3 Kablli i furnizimit elektrik (fazat) | |

Vlefshmëria: VAIB1-025WNI OSE VAIB1-035WNI
OSE VAIB1-050WNI OSE VAIB1-065WNI



- | | |
|--|---|
| 1 Kablli lidhës i masës | 3 Kablli i komunikimit midis njësisë së brendshme dhe asaj të jashtme |
| 2 Kablli i furnizimit elektrik (fazat) | 4 Kablli i furnizimit elektrik (Neutral) |

6 Transferimi i produktit tek operatori

- Pas përfundimit të instalimit, tregojini përdoruesit vendin dhe funksionin e mekanizmave të sigurisë.
- Tregojini përdoruesit udhëzimet e sigurisë që duhet të ketë parasysht.
- Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara.

7 Zgjidhja e defektit

7.1 Zgjidhja e defekteve

- Zgjidhni defektet sipas tabelës së zgjidhjes së defekteve bashkëngjitur.

7.2 Sigurimi i pjesëve të këmbimit

Pjesët origjinale të produktit janë certifikuar nga prodhuesi si pjesë e kontrollit të përputhshmërisë. Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit, përdorni pjesë të tjera, të pacertifikuara ose të paautorizuara, përputhshmëria e produktit mund të shfuqizohet dhe produkti nuk përputhet më me normat në fuqi.

Ju këshillojmë të përdorni menjëherë pjesë këmbimi origjinale të prodhuesit, në mënyrë që të garantohet një funksionim pa defekte dhe i sigurt. Për të marrë informacione lidhur me pjesët e këmbimit origjinale, drejtohuni pranë adresës së kontaktit që gjendet në pjesën e pasme të udhëzuesit përkatës.

- Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit ju duhen pjesë këmbimi, përdorni vetëm pjesë këmbimi të autorizuara për produktin.

8 Inspektimi dhe mirëmbajtja

8.1 Respektoni intervalet e inspektimit dhe kontrollit



Udhëzim

Në përputhje me direktivën 517/2014/EC, qarku i lëndës ftohëse duhet t'i nënshtrohet një kontrolli periodik të hermeticitetit. Merrni gjithë masat e nevojshme për kryerjen e saktë të këtyre kontrolleve dhe dokumentoni rezultatet sipas rregullave, në bllokun e mirëmbajtjes së impiantit. Për kontrollin e hermeticitetit, janë të vlefshëm intervalet e mëposhtme:

Sistemet me më pak se 7,41 kg lëndë ftohëse => në këtë rast nuk janë të nevojshëm kontrolle periodike.

Sistemet me 7,41 kg ose më shumë lëndë ftohëse => së paku një herë në vit.

Sistemet me 74,07 kg ose më shumë lëndë ftohëse => së paku një herë në gjashtë muaj.

Sistemet me 740,74 kg ose më shumë lëndë ftohëse => së paku një herë në tre muaj.

- Respektoni intervalet e minimale të inspektimit dhe kontrollit. Në varësi të rezultateve të inspektimit mund të jetë i nevojshëm një kontroll më i hershëm.

8.2 Inspektimi dhe mirëmbajtja

#	Procese mirëmbajtjeje	Interval	
1	Thitheni filtrin e ajrit me fshesë korrenti dhe / ose shpëlajeni me ujë dhe thajeni	Gjatë çdo mirëmbajtjeje	
2	Pastroni shkëmbyesin e nxehtësisë	Çdo gjashtë muaj	181

#	Procese mirëmbajtjeje	Interval	
3	Kontrolloni dhe nëse nevojitet pastroni tubat e shkakrimit të lëndës së kondensuar nëse ka papastërti	Gjatë çdo mirëmbajtjeje	
4	Kontrolloni gjithë lidhjet dhe bashkimet e qarkut të lëndës ftohëse nëse kanë rrjedhje	Gjatë çdo mirëmbajtjeje	

8.3 Pastroni shkëmbyesin e nxehtësisë



Paralajmërim!

Rrezik lëndimi gjatë punimeve në shkëmbyesin e nxehtësisë së pllakës

Pllakat e shkëmbyesit të nxehtësisë kanë skaje të mprehta!

- Vishni dorashka mbrojtëse për të gjitha proceset e shkëmbyesit të nxehtësisë.

1. Hiqni veshjen e produktit.
2. Hiqni gjithë objektet e huaj nga sipërfaqja e lamelave të shkëmbyesit të nxehtësisë, të cilët mund të pengojnë qarkullimin e ajrit.
3. Pluhurin hiqeni me ajër me presion.
4. Pastroni shkëmbyesin e nxehtësisë me kujdes dhe me një furçë të butë.
5. Thajeni shkëmbyesin e nxehtësisë me ajër me presion.

9 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme

1. Boshatisni lëndën ftohëse.
2. Çmontoni produktin.
3. Dorëzoheni produktin bashkë me pjesët e tij përbërëse për riciklim ose hidheni atë.

10 Deponimi i paketimit

- Hidheni paketimin siç duhet.
- Respektoni të gjitha rregullat relevante.

11 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni tek Country specifics ose në faqen tonë të internetit.

Shtojcë

A Identifikimi dhe mënjanimi i defektit

DEFEKTET	SHKAQET E MUNDSHME	ZGJIDHJET
Pas ndezjes së njësisë, ekrani nuk ndizet dhe gjatë aktivizimit të funksioneve, nuk dëgjohet asnjë sinjal akustik.	Adaptori i rrjetit nuk është lidhur ose lidhja me furnizimin e energjisë elektrike nuk është në rregull.	Kontrolloni nëse furnizimi me energji elektrike ka probleme. Nëse po, prisni derisa të rivendoset sërish furnizimi me energji elektrike. Nëse jo, kontrolloni qarkun e furnizimit me energji elektrike dhe sigurohuni që spina ushqyese të jetë lidhur mirë.
Menjëherë pas ndezjes së njësisë, çelësi mbrojtës i tubacionit të banesës do të lirohet. Pas ndezjes së njësisë, ikën korrenti.	Kabllo të lidhura si duhet ose janë gjendje të keqe, ka lagështi në panelin elektrik. Mbrojtja e zgjedhur e korrentit nuk është e saktë.	Sigurohuni, që njësia të jetë tokëzuar siç duhet. Sigurohuni që lidhjet e kabllave të bëhen si duhet. Kontrolloni lidhjet e kabllave të njësisë së brendshme. Kontrolloni nëse izolimi i kabllave ushqyes është dëmtuar dhe nëse është nevoja, ndërrojeni atë. Zgjidhni një mbrojtje të përshtatshme korrenti.
Pas ndezjes së njësisë, treguesi i transmetimit të sinjalit pulson gjatë aktivizimit të funksioneve, por nuk ndodh asgjë.	Keqfunksionim i telekomandës.	Zëvendësoni bateritë e telekomandës. Riparoni telekomandën ose ndërrojeni atë.
RENDIMENT I PAMJAFTUESHËM FTOHJEJE - NGROHJEJE		
Kontrolloni temperaturën e vendosur në telekomandë.	Temperatura e vendosur nuk është e saktë.	Përshtatni temperaturën e vendosur.
Kapaciteti i ventilatorit është shumë i ulët.	Numri i rrotullimeve të motorit të ventilatorit të njësisë së brendshme është shumë i ulët.	Rregulloni numrin e rrotullimeve në nivelin e lartë ose të mesëm.
Zhurma interferencash. Rendiment i pamjaftueshëm ftohjeje dhe ngrohjeje. Ajrim i pamjaftueshëm.	Filtri i njësisë së brendshme është i ndotur ose i bllokuar.	Kontrolloni nëse filtri është i ndotur dhe pastrojeni atë, nëse është e nevojshme.
Njësia lëshon ajër të ftohtë gjatë regjimit të ngrohjes.	Defekt në funksionimin e valvulit të kthimit me 4-dalje.	Kontaktoni shërbimin e klientit.
Fleta horizontale nuk mund të rregullohet.	Defekt në funksionimin e fletës horizontale.	Kontaktoni shërbimin e klientit.
Motori i ventilatorit të njësisë së brendshme nuk funksionon.	Defekt në funksionimin e motorit të ventilatorit të njësisë së brendshme.	Kontaktoni shërbimin e klientit.
Motori i ventilatorit të njësisë së jashtme nuk funksionon.	Defekt në funksionimin e motorit të ventilatorit të njësisë së jashtme.	Kontaktoni shërbimin e klientit.

Kompresori nuk funksionon.	Defekt në funksionimin e kompresorit. Kompresori është fikur përmes termostatit.	Kontakti shërbimin e klientit.
NGA KONDICIONERI RRJEDH UJË.		
Nga njësia e brendshme rrjedh ujë. Nga tubi i kullimit rrjedh ujë.	Tubi i kullimit është bllokuar. Tubi i kullimit ka një pjerrësi shumë të vogël. Tubi i kullimit ka defekt.	Hiqni trupat e huaj nga tubacioni i shfryrjes. Ndërroni tubin e kullimit.
Tek lidhjet dhe linjat e tubave të njësive të brendshme rrjedh ujë.	Izolimi i linjave të tubave nuk është bërë si duhet.	Izoloni sërish linjat e tubave dhe shtrëngojini ato sipas rregullave.
ZHURMA DHE VIBRIME JONORMALE TË NJËSISË		
Dëgjohet rrjedhja e ujit.	Gjatë ndezjes ose fikjes së njësive dëgjohen zhurma si pasojë e rrjedhës së lëndës ftohëse.	Ky fenomen është normal. Zhurmat jonormale nuk dëgjohen më pas disa minutash.
Nga njësia e brendshme dëgjohen zhurma jonormale.	Trupa të huaj në njësinë e brendshme ose tek komponentët, që janë të lidhur me të.	Hiqni trupat e huaj. Poziciononi të gjitha pjesët e njësive të brendshme sipas rregullave, shtrëngoni vidat dhe izoloni sipërfaqet midis komponentëve të lidhur.
Nga njësia e jashtme dëgjohen zhurma jonormale.	Trupa të huaj në njësinë e jashtme ose tek komponentët, që janë të lidhur me të.	Hiqni trupat e huaj. Poziciononi të gjitha pjesët e njësive të jashtme sipas rregullave, shtrëngoni vidat dhe izoloni sipërfaqet midis komponentëve të lidhur.

B Kodet e defektit të njësive të brendshme



Udhëzim

Kodet e defektit do të shfaqen në ekranin e njësive të brendshme.

Përshkrimi i defektit	Kodi i defektit	Gjendja e njësive	Shkaqet e mundshme
Mbrojtja nga presioni i lartë	E1	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes ose të dehumidifikimit, të gjitha ngarkesat ndalojnë, përveç ventilatorit të njësive të brendshme. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, njësia ndalon plotësisht.	Shkaqet e mundshme: – Shumë lëndë ftohëse – Shkëmbim i pamjaftueshëm i nxehtësisë, duke përfshirë bllokimin e shkëmbyesit të nxehtësisë dhe rrezatimin e paleverdishëm të njësive – Temperatura e mjedisit është shumë e lartë.
Mbrojtja nga ngrica e njësive të brendshme	E2		Ky nuk është kod defekti. Është kodi i statusit të punës.

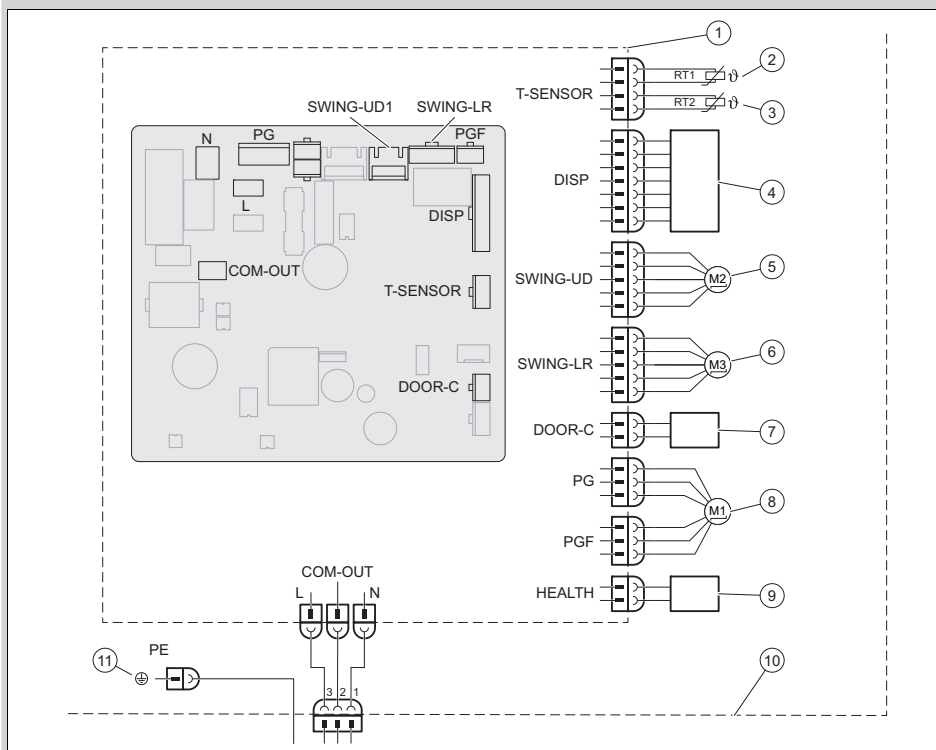
Përshkrimi i defektit	Kodi i defektit	Gjendja e njësisë	Shkaqet e mundshme
Bllokimi i sistemi ose rrjedhje e lëndës ftohëse	E3	Ekranin e njësisë tregon E3 derisa të fiket kontrolluesi i presionit të ulët.	– Mbrojtja nga presioni i ulët – Mbrojtja nga presioni i ulët i sistemit – Mbrojtja nga presioni i ultët i kompresorit
Mbrojtja e kompresorit nga temperaturat e jashtme të larta	E4	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes ose të dehumidifikimit, kompresori dhe ventilatori i njësisë së jashtme fiket, ndërkohë që ventilatori i njësisë së brendshme punon. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, të gjitha shkarkimet njësi ndalojnë.	Shihni analizën e defektit (mbrojtja nga shkarkimi, mbingarkesa)
Mbrojtja nga mbingarkesa	E5	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes ose të dehumidifikimit, kompresori dhe ventilatori i njësisë së jashtme fiket, ndërkohë që ventilatori i njësisë së brendshme punon. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, të gjitha shkarkimet njësi ndalojnë.	– Tensioni i furnizuar është i parregullt – Tensioni i furnizuar është shumë i ulët dhe ngarkesa shumë e lartë – Avulluesi është ndotur
Gabim komunikimi midis njësisë së brendshme dhe njësisë së jashtme	E6	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes, kompresori ndalon, ndërkohë që ventilatori punon. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, njësi ndalon plotësisht.	Shihni analizën përkatëse të defektit
Mbrojtja nga temperatura e lartë	E8	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes, kompresori ndalon, ndërkohë që ventilatori punon. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, njësi ndalon plotësisht.	Shihni analizën e defektit (mbrojtja nga mbingarkesa, temperatura e lartë)
Defekt EEPROM	EE	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes ose të dehumidifikimit, kompresori fiket, ndërkohë që ventilatori punon. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, njësi ndalon plotësisht.	Zëvendësoni panelin e komandimit të njësisë së jashtme AP1
Mbrojtja nga defektet e punës së mbulesës urë	C5	Marrësi i valëve radio dhe butoni i telekomandës punojnë efektivisht, por nuk mund të marrin komandën përkatëse.	– Pa mbulesë urë në pllakën bazë – Mbulesa e urës e vendosur gabim – Mbulesa e urës ka defekt – Kapja e një qarku ndezës anormal në pllakën bazë

Përshkrimi i defektit	Kodi i defektit	Gjendja e njësisë	Shkaqet e mundshme
Marrja e lëndës ftohëse	F0	Kur njësia e jashtme e merr sinjalin e marrjes së lëndës ftohëse, sistemi punon në modalitetin e ftohjes.	Modaliteti nominal i ftohjes
Qark i shkurtër në sensorin e temperaturës	F1	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes ose të dehumidifikimit, njësia e brendshme punon, ndërkohë që të gjitha ngarkesat ndalojnë. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, njësia ndalon plotësisht.	– Sensori i temperaturës të dhomës së njësisë së brendshme dhe lidhja e pllakës bazë janë liruar ose kontakti nuk është jostabël. – Komponentet me defekt të pllakës bazë shkaktajnë qark të shkurtër. – Sensori i temperaturës së dhomës së njësisë së brendshme është dëmtuar (shihni në tabelë vlerat e rezistencës së sensorit). – Pllaka përçuese është e dëmtuar.
Qark i shkurtër në sensorin e temperaturës së avulluesit	F2	Njësia fiket nëse arrihet temperatura e programuar. Gjatë punës në modalitetin e ftohjes ose të dehumidifikimit, ventilatori i njësisë së brendshme ndalon dhe të gjitha ngarkesat ndalojnë. Gjatë punës në regjimin e nxehjes, njësia ndalon plotësisht.	– Sensori i temperaturës së avulluesit dhe lidhja e pllakës bazë janë liruar ose kontakti nuk është stabël. – Komponentet me defekt të pllakës bazë shkaktajnë qark të shkurtër. – Sensori i temperaturës së avulluesit është dëmtuar (shihni në tabelë vlerat e rezistencës së sensorit). – Pllaka përçuese është e dëmtuar.
Motori i ventilatorit të njësisë së brendshme nuk funksionon.	H6	Njësia fiket plotësisht.	– Kontakt me defekt i lidhjes së kthimit të rrjedhës në motorin me rrymë të vazhduar. – Kontakt me defekt i lidhjes së komandimit në motorin me rrymë të vazhduar. – Motori i ventilatorit ndalon. – Keqfunksionim i motorit. – Keqfunksionim i qarkut ndezës për identifikimin e rrotullimit në pllakën bazë.
Njësia e brendshme dhe ajo e jashtme nuk është kompatibël	LP	Kompresori dhe motorin e ventilatorit të jashtëm nuk funksionojnë	Njësia e brendshme dhe ajo e jashtme nuk është kompatibël

Përshkrimi i defektit	Kodi i defektit	Gjendja e njësisë	Shkaqet e mundshme
Vënia në punë	LC	Gjatë punës në modalitetin e ftohjes ose të dehumidifikimit, kompresori fiket, ndërkohë që ventilatori punon. Gjatë punës në regjimin e nxehtjes, njësia ndalon plotësisht.	Shihni analizën përkatëse të defektit
Keqfunksionim i lidhjes Wi-Fi	JF	Ngarkesat funksionojnë normalisht, ndërkohë që njësia nuk mund të komandohet normalisht përmes APP.	- Pllaka kryesore e njësisë së brendshme është dëmtuar. - Pllaka detektuese është dëmtuar. - Lidhja midis njësisë së brendshme dhe pllakës detektuese nuk është optimale.

C Skema elektrike e njësisë së brendshme

Vlefshmëria: VAIB1-020WNI

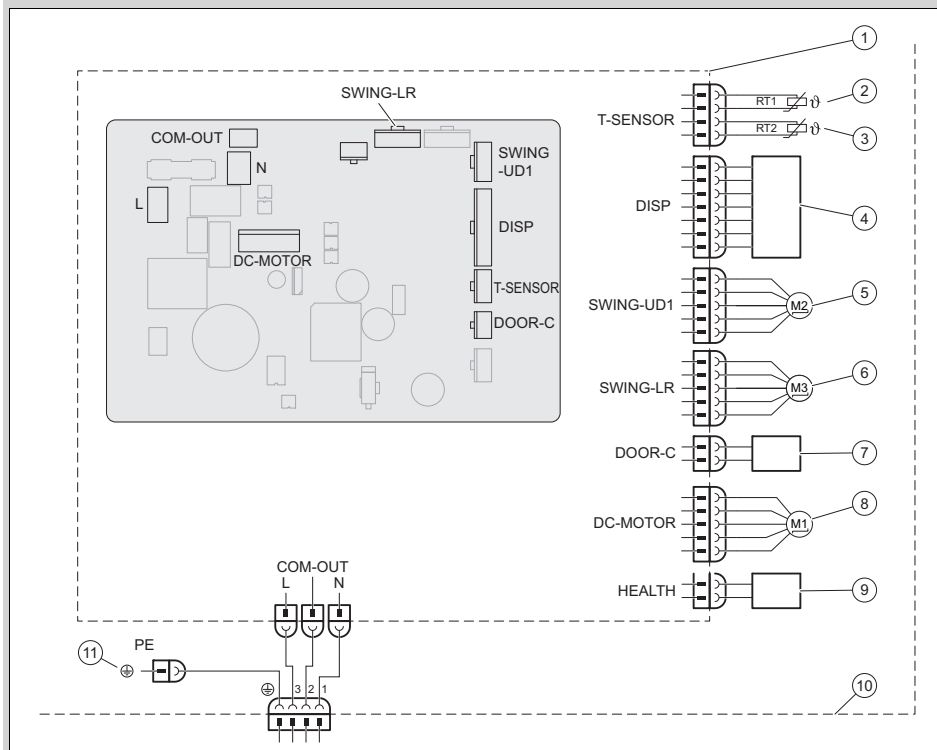


1 Bazamenti i njësisë së brendshme
2 Sensori i temperaturës së baterisë (20K)

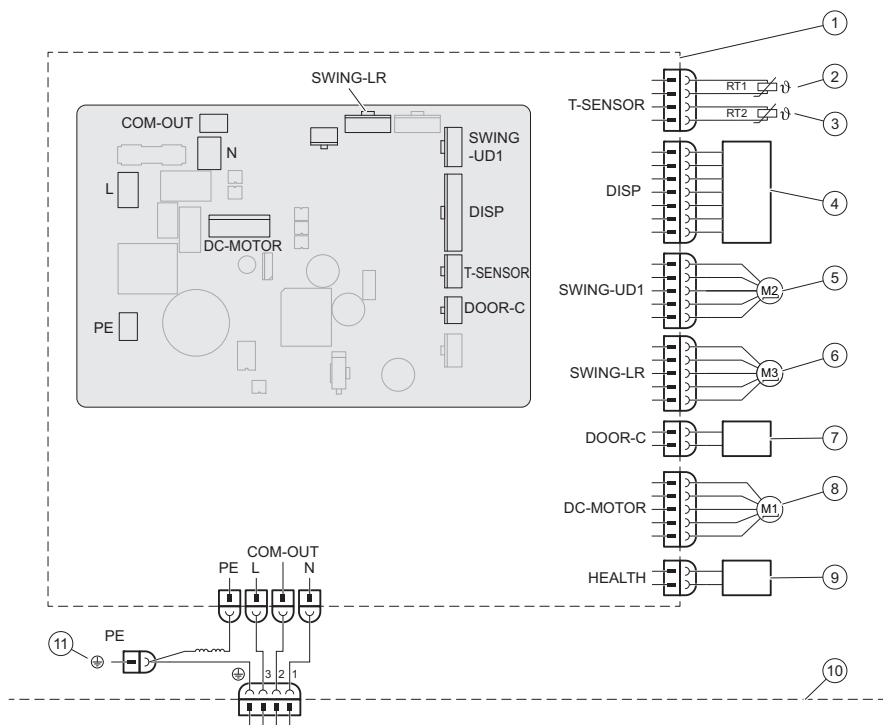
3 Sensori i temperaturës së dhomës (15K)

4	Njësia marrëse e rrezeve infra të kuqe dhe ekrani	7	Kontakti On-Off
5	Motor multifazë – lart dhe poshtë	8	Motori i ventilatorit
6	Motor multifazë – majtas dhe djathtas	9	Jonizuesi
		10	Njësia e brendshme
		11	Masa

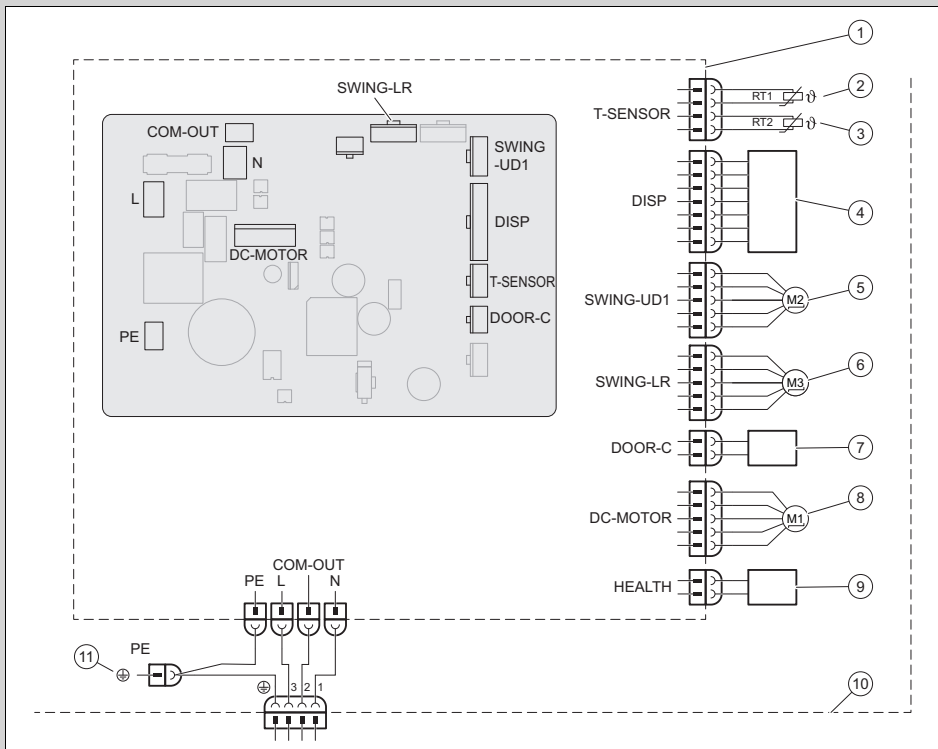
Vlefshmëria: VAIB1-025WNI OSE VAIB1-035WNI



1	Bazamenti i njësisë së brendshme	6	Motor multifazë – majtas dhe djathtas
2	Sensori i temperaturës së baterisë (20k)	7	Kontakti On-Off
3	Sensori i temperaturës së dhomës (15K)	8	Motori i ventilatorit
4	Njësia marrëse e rrezeve infra të kuqe dhe ekrani	9	Jonizuesi
5	Motor multifazë – lart dhe poshtë	10	Njësia e brendshme
		11	Masa



- | | | | |
|---|---|----|------------------------------|
| 1 | Bazamenti i njësisë së brendshme | 6 | Motor multifazë – majtas dhe |
| 2 | Sensori i temperaturës së baterisë (20K) | 7 | djathtas |
| 3 | Sensori i temperaturës së dhomës (15K) | 8 | Kontakti On-Off |
| 4 | Njësia marrëse e rrezeve infra të kuqe dhe ekrani | 9 | Motori i ventilatorit |
| 5 | Motor multifazë – lart dhe poshtë | 10 | Jonizuesi |
| | | 11 | Njësia e brendshme |
| | | | Masa |



- | | | | |
|---|---|----|------------------------------|
| 1 | Bazamenti i njësisë së brendshme | 6 | Motor multifazë – majtas dhe |
| 2 | Sensori i temperaturës së baterisë (20K) | 7 | djathtas |
| 3 | Sensori i temperaturës së dhomës (15K) | 8 | Kontakti On-Off |
| 4 | Njësia marrëse e rrezeve infra të kuqe dhe ekrani | 9 | Motori i ventilatorit |
| 5 | Motor multifazë – lart dhe poshtë | 10 | Jonizuesi |
| | | 11 | Njësia e brendshme |
| | | | Masa |

D Të dhënat teknike

Të dhënat teknike - Njësia e brendshme

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Ushqimi me energji	Tensioni	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekuenca	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Faza	1	1	1	1	1

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Shpejtësia e ventilatorit në regjimin e ftohjes	Numri i rrotullimeve-Turbo	1.300 U/min	1.250 U/min	1.350 U/min	1.200 U/min	1.250 U/min
	Numër i lartë i rrotullimeve	1.200 U/min	1.100 U/min	1.200 U/min	1.100 U/min	1.100 U/min
	Shpejtësia mesatare / e lartë	1.120 U/min	1.050 U/min	1.100 U/min	1.030 U/min	1.000 U/min
	Numër i mesëm i rrotullimeve	1.050 U/min	950 U/min	1.000 U/min	960 U/min	950 U/min
	Numri i rrotullimeve i ulët / mesatar	920 U/min	800 U/min	920 U/min	800 U/min	900 U/min
	Numri i rrotullimeve i ulët	800 U/min	700 U/min	850 U/min	700 U/min	850 U/min
	Numri minimal i rrotullimeve	750 U/min	650 U/min	750 U/min	650 U/min	800 U/min
Shpejtësia e ventilatorit në regjimin e nxehjes	Numri i rrotullimeve-Turbo	1.300 U/min	1.300 U/min	1.300 U/min	1.200 U/min	1.400 U/min
	Numër i lartë i rrotullimeve	1.200 U/min	1.200 U/min	1.200 U/min	1.150 U/min	1.250 U/min
	Shpejtësia mesatare / e lartë	1.120 U/min	1.120 U/min	1.120 U/min	1.040 U/min	1.100 U/min
	Numër i mesëm i rrotullimeve	1.050 U/min	1.050 U/min	1.050 U/min	980 U/min	1.050 U/min
	Numri i rrotullimeve i ulët / mesatar	950 U/min	980 U/min	980 U/min	930 U/min	1.000 U/min
	Numri i rrotullimeve i ulët	850 U/min	900 U/min	900 U/min	880 U/min	900 U/min
	Numri minimal i rrotullimeve	800 U/min	850 U/min	850 U/min	800 U/min	850 U/min
Qarkullimi i ajrit	Numri i rrotullimeve-Turbo	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Numër i lartë i rrotullimeve	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Shpejtësia mesatare / e lartë	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Qarkullimi i ajrit	Numër i mesëm i rrotullimeve	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Numri i rrotullimeve i ulët / mesatar	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Numri i rrotullimeve i ulët	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Numri minimal i rrotullimeve	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Vëllimet e delagështimit		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Fuqia në dalje, motori i ventilatorit		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Konsumi maks. i rrymës, motori e ventilatorit		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Konsumi maks. i rrymës (siguresa)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A
Niveli i presionit të zhurmës në regjimin e ftohjes	Numri i rrotullimeve-Turbo	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Numër i lartë i rrotullimeve	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Shpejtësia mesatare / e lartë	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Numër i mesëm i rrotullimeve	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Numri i rrotullimeve i ulët / mesatar	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Numri i rrotullimeve i ulët	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Numri minimal i rrotullimeve	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Niveli i presionit të zhurmës në regjimin e nxehjes	Numri i rrotullimeve-Turbo	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Numër i lartë i rrotullimeve	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Shpejtësia mesatare / e lartë	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Niveli i presionit të zhurmës në regjimin e nxehjes	Numër i mesëm i rrotullimeve	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Numri i rrotullimeve i ulët / mesatar	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Numri i rrotullimeve i ulët	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Numri minimal i rrotullimeve	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Gjatë punës, njësia e brendshme përmban gaze serre me fluor , të rregulluar në protokollin Kyoto.



Udhëzim

Gjatë instalimit, përdorni gjithmonë tuba bakri të miratuara për kondicionerët

Uputstvo za instalaciju i održavanje

Sadržaj

1	Bezbednost	194	8	Inspekcija i održavanje.....	204
1.1	Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje	194	8.1	Poštovanje intervala inspekcije i održavanja	204
1.2	Pravilno korišćenje.....	194	8.2	Inspekcija i održavanje	204
1.3	Opšte sigurnosne napomene.....	195	8.3	Čišćenje izmenjivača toplote	204
1.4	Propisi (smernice, zakoni, standardi)	196	9	Konačno puštanje van pogona	205
2	Napomene uz dokumentaciju.....	197	10	Odlaganje pakovanja	205
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	197	11	Služba za korisnike	205
2.2	Čuvanje dokumentacije	197	Dodatak	206	
2.3	Oblast važenja uputstava	197	A	Detekcija i otklanjanje smetnje	206
3	Opis proizvoda	197	B	Šifra greške unutrašnje jedinice	207
3.1	Struktura proizvoda.....	197	C	Plan strujnog toka unutrašnje jedinice	210
3.2	Šema cirkulacionog toka rashladnog sredstva	197	D	Tehnički podaci	213
3.3	Dozvoljeni opseg temperature za rad	198			
3.4	Tipska pločica	198			
3.5	CE-oznaka	199			
4	Montaža	199			
4.1	Provera obima isporuke.....	199			
4.2	Dimenzije	199			
4.3	Minimalni razmaci	200			
4.4	Izbor mesta postavljanja unutrašnje jedinice	200			
4.5	Montaža montažne ploče.....	200			
4.6	Kačenje unutrašnje jedinice.....	200			
5	Instalacija	201			
5.1	Ispuštanje azota iz unutrašnje jedinice.....	201			
5.2	Hidraulička instalacija	201			
5.3	Električna instalacija	202			
6	Predati proizvod vlasniku	203			
7	Otklanjanje smetnji.....	203			
7.1	Otklanjanje smetnji	203			
7.2	Nabavka rezervnih delova	203			

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen za klimatizaciju stambenih i kancelarijskih prostorija.

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravka
- Stavljanje van pogona
- Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.3.2 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator kategorije prenapona III za potpuno razdvajanje, npr. osigurač ili zaštitni prekidač voda).
- Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Sačekajte najmanje 30 minuta, dok se kondenzatori ne isprazne.

- Proverite, da li postoji napon.

1.3.3 Rizik od štete po životnu sredinu zbog rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo sa visokom koncentracijom GWP (GWP = Global Warming Potential).

- Pobrinite se da rashladno sredstvo ne dospe u atmosferu.
- Ukoliko ste stručno lice sa licencom za rashladne sisteme, proizvod održavajte sa odgovarajućom zaštitnom opremom i ukoliko je potrebno sprovedite radove na kolu rashladnog sredstva. Recikliranje ili odlaganje proizvoda mora da se sprovede prema odgovarajućim propisima.

1.3.4 Opasnost od opekotina, oparenja i smrzavanja zbog vrelih i hladnih komponenti

Na pojedinim delovima, a naročito na neizolovanim cevovodima, postoji opasnost od opekotina i promrzlina.

- Na komponentama radite tek onda kada su postigle ambijentalnu temperaturu.



1.3.5 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosnih uređaja

Šeme sadržane u ovom dokumentu ne prikazuju sve sigurnosne uređaje neophodne za pravilnu instalaciju.

- ▶ Instalirajte neophodne sigurnosne uređaje u sistemu.
- ▶ Vodite računa o važećim nacionalnim i internacionalnim zakonima, standardima i smernicama.

1.3.6 Opasnost od povreda zbog velike težine proizvoda

- ▶ Proizvod transportujte najmanje uz pomoć dve osobe.

1.3.7 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- ▶ Koristite odgovarajući alat.

1.3.8 Opasnost od povreda prilikom rastavljanja panela proizvoda

Prilikom rastavljanja panela proizvoda postoji visok rizik da se posećete na oštrim ivicama okvira.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice, da se ne biste posekli.



1.4 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

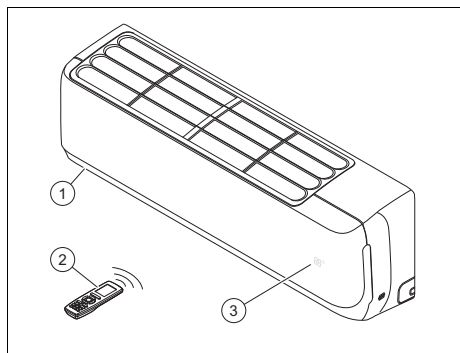
Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

VAIB1-020WNI	8000010702
VAIB1-025WNI	8000010695
VAIB1-035WNI	8000010690
VAIB1-050WNI	8000010703
VAIB1-065WNI	8000010708

3 Opis proizvoda

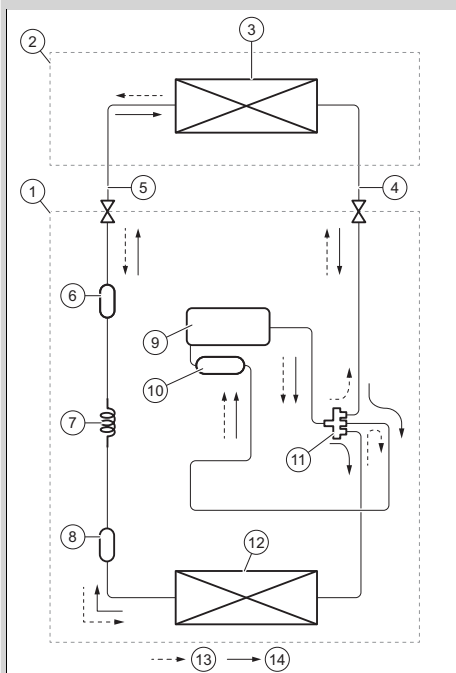
3.1 Struktura proizvoda



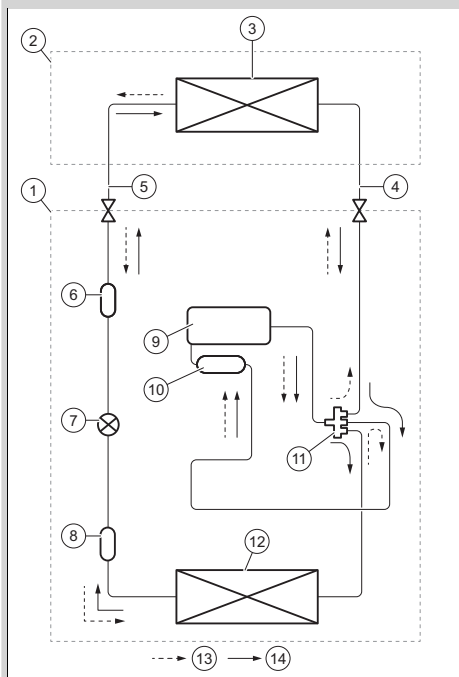
- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1 Unutrašnja jedinica | 3 Indikacija temperature/rada |
| 2 Daljinsko upravljanje | |

3.2 Šema cirkulacionog toka rashladnog sredstva

Oblast važenja: VAIB1-020WNI ILI VAIB1-025WNI



- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1 Spoljašnja jedinica | 7 Kapilari |
| 2 Unutrašnja jedinica | 8 Filter |
| 3 Interna baterija | 9 Kompresor |
| 4 Strana gasne cevi | 10 Usisna posuda |
| 5 Strana cevi za tečnost | 11 4-kraki ventil |
| 6 Filter | 12 Eksterna baterija |
| | 13 Smer protoka pri pogonu grejanja |
| | 14 Smer protoka pri pogonu hlađenja |



1	Spoljašnja jedinica	7	Elektronski ekspanzioni ventil
2	Unutrašnja jedinica	8	Filter
3	Interna baterija	9	Kompresor
4	Strana gasne cevi	10	Usisna posuda
5	Strana cevi za tečnost	11	4-kraki ventil
6	Filter	12	Eksterna baterija
		13	Smer protoka pri pogonu grejanja
		14	Smer protoka pri pogonu hlađenja

3.3 Dozvoljeni opseg temperature za rad

Snaga hlađenja/grejanja unutrašnje jedinice varira zavisno od temperature okoline spoljašnje jedinice.

	Hlađenje	Grejanje
Unutrašnja jedinica	16 ... 30 °C	16 ... 30 °C

3.4 Tipaska pločica

Pločica sa oznakom tipa je od strane fabrike smeštena na desnoj strani proizvoda.

Podatak na tipskoj pločici	Značenje
Cooling / Heating	Pogon hlađenja / grejanja
Rated Capacity	Referentna snaga
Power Input	električna ulazna snaga
EER / COP	Energy Efficiency Ratio / Coefficient of Performance
A35 - A27(19) / A7(6) - A20	Kontrolni uslovi za određivanje podataka o učinku u skladu sa EN 14511
Pdesignc / Pdesignh (Average)	Snaga hlađenja/grejanja (prosek) u uslovima ispitivanja za obračun SEER / SCOP
SEER / SCOP (Average)	Seasonal Energy Efficiency Ratio / Seasonal Coefficient of Performance (prosek)
Max. Power Consumption / Max. operating current / IP	Maks. električna snaga / maks. potrošnja struje / vrsta zaštite
220-240 V ~ / 50 Hz / 1 PH	Električni priključak: napon / frekvencija / faza
Refrigerant	Rashladno sredstvo
GWP	Potencijal globalnog zagrevanja (Global Warming Potential)
Operating Pressure / Max P / Lo P	Dozvoljeni radni pritisak / na strani visokog pritiska / na strani niskog pritiska
Net Weight	Neto težina
	Proizvod sadrži teško zapaljiv fluid (sigurnosna klasa A2L).
	Pročitajte uputstvo!
	Bar kod sa serijskim brojem 3. do 6. cifara = datum proizvodnje (godina/nedelja) 7. do 16. cifara = Broj artikla proizvoda

3.5 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispušnjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Montaža

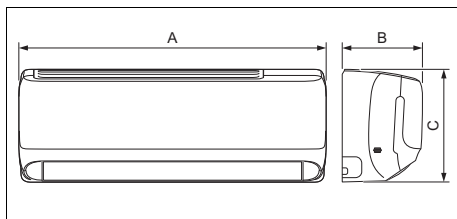
4.1 Provera obima isporuke

- Proverite obim isporuke u pogledu kompletnosti i neoštećenosti.

Broj	Oznaka
1	Unutrašnja jedinica (uklj. montažnu ploču)
1	Daljinsko upravljanje
2	Baterije
2	Bakarne navrtke za priključivanje vodova rashladnog sredstva na unutrašnju jedinicu
1	Izolacioni materijal za vodove rashladnog sredstva unutrašnje jedinice (oko 30 cm)
1	Propratna važeća dokumenta

4.2 Dimenzije

4.2.1 Dimenzije unutrašnje jedinice

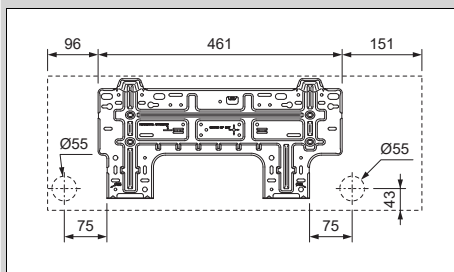


	A	B	C
VAIB1-020WNI	708 mm	185 mm	260 mm
VAIB1-025WNI	835 mm	200 mm	275 mm

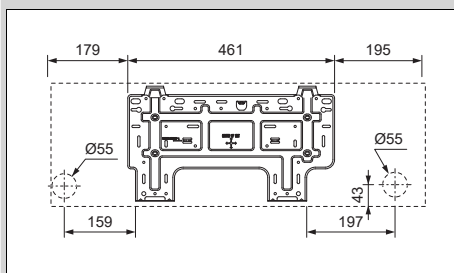
	A	B	C
VAIB1-035WNI	835 mm	200 mm	275 mm
VAIB1-050WNI	943 mm	246 mm	333 mm
VAIB1-065WNI	1.078 mm	246 mm	333 mm

4.2.2 Dimenzije montažnih ploča

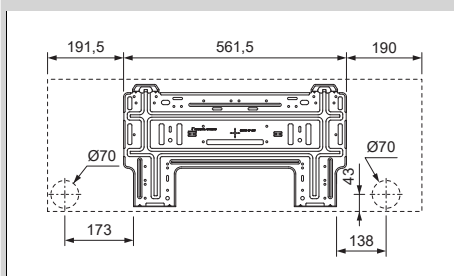
Oblast važenja: VAIB1-020WNI

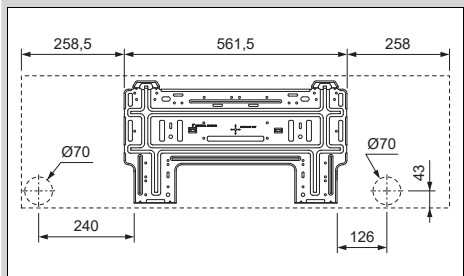


Oblast važenja: VAIB1-025WNI ILI VAIB1-035WNI

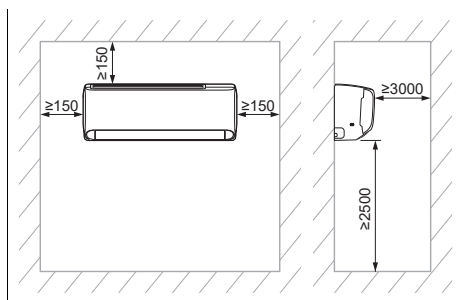


Oblast važenja: VAIB1-050WNI





4.3 Minimalni razmaci



- Pravilno instalirajte i pozicionirajte proizvod i pri tome vodite računa o najmanjem rastojanju navedenom u planu.

4.4 Izbor mesta postavljanja unutrašnje jedinice

1. Vodite računa o neophodnim najmanjim rastojanjima.
2. Izaberite mesto postavljanja, kod kog će se vazduh ravnomerno raspoređivati u prostoru, bez ometanja protoka vazduha.
3. Unutrašnju jedinicu montirajte dovoljno daleko od mesta za sedenje ili rad, kako protok vazduha nikoga ne bi ometao.
4. Izbegavajte izvore toplote u blizini.

4.5 Montaža montažne ploče

1. Pozicionirajte montažnu ploču na izabrano mesto postavljanja unutrašnje jedinice.
2. Usmerite vodoravno montažnu ploču i označite otvore koje treba napraviti na zidu.
3. Uklonite montažnu ploču.
4. Budite sigurni da na mestima za bušenje u zidu nema strujnih kablova, cevovoda ili drugih elemenata, koji bi mogli biti oštećeni. Ako je to slučaj, odaberite drugo mesto za montažu.
5. Izbušite rupe i umetnite tipl.
6. Pozicionirajte montažnu ploču, usmerite je vodoravno i pričvrstite je sa zavrtanjima.

4.6 Kačenje unutrašnje jedinice

1. Proverite nosivost zida.
2. Obratite pažnju na celokupnu težinu proizvoda.

Neto težina	
Oblast važenja: VAIB1-020WNI	7,5 kg
Oblast važenja: VAIB1-025WNI	9 kg
Oblast važenja: VAIB1-035WNI	9 kg
Oblast važenja: VAIB1-050WNI	13 kg
Oblast važenja: VAIB1-065WNI	15 kg

- ◁ Sa građevinske strane obezbedite po potrebi mehanizam za kačenje odgovarajuće nosivosti.
3. Za zid koristite samo odobreni materijal za pričvršćivanje.
 4. Zakačite unutrašnju jedinicu na montažnu ploču.

5 Instalacija

5.1 Ispuštanje azota iz unutrašnje jedinice

1. Na zadnjoj strani unutrašnje jedinice nalaze se dve bakarne cevi sa plastičnim krajnjim delovima. Širi kraj je napomena o naelektrisanju azota u jedinici. Ukoliko se na kraju vidi malo, crveno dugme, to znači da jedinica nije potpuno ispražnjena.
2. Pritisnite završni element druge cevi sa manjim prečnikom, kako biste ispuštali sav azot iz unutrašnje jedinice.

5.2 Hidraulička instalacija

5.2.1 Sprovođenje cevovoda unutrašnje jedinice



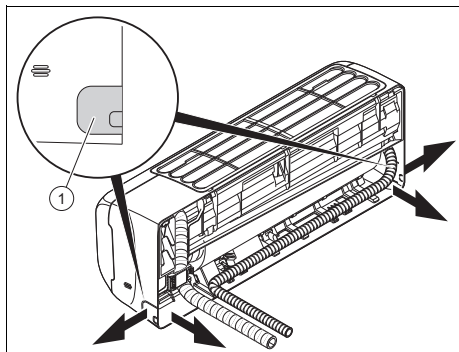
Napomena

Preporučujemo da dužina cevi bude najmanje 3 m.



Napomena

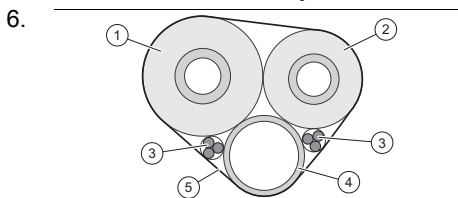
Kada dužina vodova rashladnog sredstva prelazi 5 m, onda se mora sipati dodatno rashladno sredstvo (→ poglavlje Puštanje u rad).



1. Izbušite otvor za sprovođenje snopa cevi/kablova u spoljašnji zid.

- Otvor sa blagim nagibom prema spolja
- Položaj: videti sliku montažne ploče za sprovođenje snopa cevi/kablova na zadnjoj strani unutrašnje jedinice. Ako to nije moguće, onda bočno možete da izvedete snop cevi/kablova iz unutrašnje jedinice. Da biste to uradili, pažljivo probijte jedan od otvora (1).

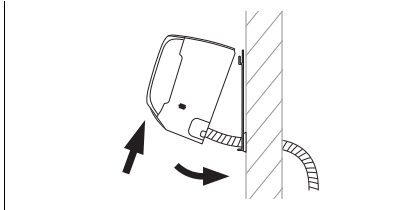
2. Stavite čep zaptivke na kraj cevi.
3. Spojite vodove rashladnog sredstva priključnim kablovima (mrežni kabl i spojni kabl) i crevom za odvod kondenzata kako biste formirali snop cevi/kablova.
4. Sprovedite snop cevi/kablova kroz otvor do spoljašnje jedinice.
5. Budite izuzetno pažljivi pri polaganju i savijanju vodova rashladnog sredstva, kako biste izbegli prelamanje, odnosno svaki oblik oštećenja.



Pojedinačno izolujte vodove rashladnog sredstva (1, 2).

7. Obavižite snop cevi/kablova (uključujući priključne kablove (3) i crevo za odvod kondenzata (4)) toplotno izolacionim materijalom (5).
8. Skratite vodove rashladnog sredstva sa sekačem za cevi, tako da ostane dovoljno dugački delovi, kako bi se povezali sa vodovima rashladnog sredstva unutrašnje jedinice i priključima spoljašnje jedinice.
9. Očistite krajeve cevi nadole tako da strugotine ne dospeju u vodove rashladnog sredstva.
10. Postavite navrtke na vodove rashladnog sredstva i izvršite povijanje.
11. Postavite unutrašnju jedinicu na gornji nosač montažne ploče.

12.



Odvojite donji deo unutrašnje jedinice od zida i fiksirajte unutrašnju jedinicu u ovom položaju, tako što ćete npr. zaglaviti komad drveta između montažne ploče i unutrašnje jedinice.

13. Povežite vodove sa rashladnim sredstvom i crevo za odvod kondenzata sa unutrašnjom jedinicom.

5.2.2 Instalacija creva za odvod kondenzata

1. Instalirajte crevo za odvod kondenzata pregiba i talasa i sa stalnim nagibima, kako bi kondenzat mogao neometano da istekne.
2. Instalirajte crevo odvoda kondenzata tako da razmak slobodnog kraja do poda iznosi najmanje 50 mm.
3. Izolirajte spoljašnje crevo za odvod kondenzata, kako biste sprečili smrzavanje kondenzata.

5.3 Električna instalacija



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, postoji opasnost od strujnog udara.

- ▶ Izvucite mrežni utikač. Ili isključite proizvod sa napona (mekanizam za razdvajanje sa najmanje 3 mm otvora za kontakt, npr. osigurač ili prekidač snage).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.

- ▶ Sačekajte najmanje 30 minuta, dok se kondenzatori ne isprazne.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.
- ▶ Povežite fazu i zemlju.
- ▶ Kratko spojite fazu i nulti provodnik.
- ▶ Pokrijte ili stavite u orman susedne delove koji stoje pod naponom.

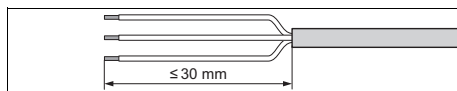
- ▶ Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

5.3.1 Priprema električne instalacije

1. Isključite proizvod sa napona.
2. Sačekajte najmanje 30 minuta, dok se kondenzatori ne isprazne.
3. Proverite, da li postoji napon.
4. Instalirajte, ukoliko je propisano za mesto postavljanja, zaštitnu sklopku diferencijalne struje tipa B.

5.3.2 Sprovođenje kablova

1. Upotrebite naprave za vučno rasterećenje.
2. Ako je potrebno, skratite priključni kabl.



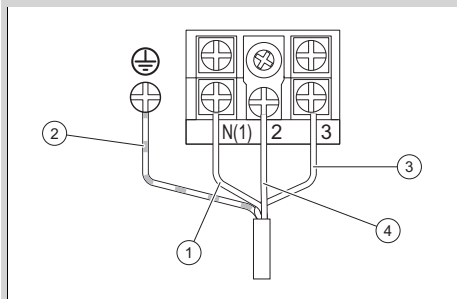
3. Otpakujte fleksibilne vodove kao što je prikazano na slici. Pri tome pazite na to da izolacija ne ošteti pojedinačne provodnike.
4. Uklonite samo onoliko izolacije unutrašnjih žila, koliko je potrebno za pouzdan i stabilan priključak.
5. Da biste sprečili kratak spoj usled oslobađanja pojedinačnih žica, nakon skidanja izolacije postavite završne čaure na provodnike.
6. Uverite se da su svi provodnici mehanički čvrsto gurnuti u utične stezaljke utikača.

5.3.3 Električno priključivanje unutrašnje jedinice

1. Uklonite zaštitni poklopac električnih priključaka unutrašnje jedinice.
2. Provucite spojni kabl spoljašnje jedinice sa zadnje strane unutrašnje jedinice napred preko za to predviđenog sprovodnika kabla.
3. Priključite pojedinačne provodnike spojnog kabla prema šemi priključivanja na priključni blok unutrašnje jedinice.
4. Montirajte zaštitni poklopac pre električnih priključaka.

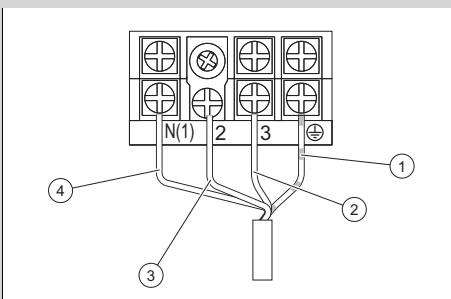
5.3.4 Šema spajanja

Oblast važenja: VAIB1-020WNI



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Električni kabl (neutralni) | 4 Komunikacioni kablovi između unutrašnje i spoljašnje jedinice |
| 2 Kabl za uzemljenje | |
| 3 Električni kabl (faze) | |

Oblast važenja: VAIB1-025WNI ILI VAIB1-035WNI
ILI VAIB1-050WNI ILI VAIB1-065WNI



- | | |
|--------------------------|---|
| 1 Kabl za uzemljenje | 3 Komunikacioni kablovi između unutrašnje i spoljašnje jedinice |
| 2 Električni kabl (faze) | |
| | 4 Električni kabl (neutralni) |

6 Predati proizvod vlasniku

- Pokažite korisniku nakon završetka instalacije mesto i funkciju sigurnosnih uređaja.
- Posebno ukažite na sigurnosno uputstvo o kome korisnik mora da vodi računa.
- Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

7 Otklanjanje smetnji

7.1 Otklanjanje smetnji

- Smetnje otklonite u skladu sa tabelom za otklanjanje smetnji u prilogu.

7.2 Nabavka rezervnih delova

Originalni sastavni delovi proizvoda su takođe sertifikovani od strane proizvođača u okviru ispitivanja usklađenosti. Ako pri likom održavanja ili popravke upotrebite druge delove koji nisu sertifikovani ili odobreni, može se desiti da proizvod više ne odgovara važećim standardima i da zbog toga prestaje da važi usklađenost proizvoda.

Preporučujemo upotrebu originalnih rezervnih delova proizvođača, jer je na taj način zagarantovano ispravno i bezbedno funkcionisanje proizvoda. Da biste dobili informacije o dostupnosti originalnih rezervnih delova, obratite se na adresu za kontakt koja se nalazi na poledini ovog uputstva.

- Ako su vam prilikom održavanja ili servisa potrebni rezervni delovi, koristite isključivo rezervne delove koji su odobreni za dati proizvod.

8 Inspekcija i održavanje

8.1 Poštovanje intervala inspekcije i održavanja



Napomena

U skladu sa regulativom 517/2014/EC provera nepropusnosti celokupnog kola rashladnog sredstva se mora redovno sprovesti. Sprovedite sve neophodne mere za ispravno sprovođenje ovih provera i dokumentujte rezultate prema propisima u knjizi održavanja sistema. Za proveru nepropusnosti važe sledeći intervali:

Sistemi sa manje od 7,41 kg rashladnog sredstva => ovde nije potrebna redovna kontrola.

Sistemi sa 7,41 kg ili više rashladnog sredstva => najmanje jednom godišnje.

Sistemi sa 74,07 kg ili više rashladnog sredstva => najmanje jednom u šest meseci.

Sistemi sa 740,74 kg ili više rashladnog sredstva => najmanje jednom u tri meseca.

- Pridržavajte se minimalnih intervala za inspekciju i održavanje. U zavisnosti od rezultata inspekcije može da bude neophodan raniji servis.

8.2 Inspekcija i održavanje

#	Održavanje	Interval	
1	Usisati filter za vazduh usisivačem i/ili ga isprati vodom i osušiti	Kod svakog održavanja	
2	Čišćenje izmenjivača toplote	Polugodišnje	204
3	Proveriti da li ima prljavštine u crevima za odvod kondenzata i po potrebi očistiti	Kod svakog održavanja	
4	Proveriti sve priključke i spojeve kola rashladnog sredstva u pogledu nepropusnosti	Kod svakog održavanja	

8.3 Čišćenje izmenjivača toplote



Upozorenje!

Opasnost od povreda pri radu na pločastom izmenjivaču toplote

Ploče izmenjivača toplote imaju oštre ivice!

- Tokom svih radova na izmenjivaču toplote nosite zaštitne rukavice.

1. Uklonite oplatu proizvoda.
2. Uklonite sva strana tela, koja sprečavaju cirkulaciju vazduha, sa površine lamela izmenjivača toplote.
3. Uklonite prašinu sa komprimovanim vazduhom.
4. Pažljivo očistite izmenjivač toplote pomoću vode i meke četke.
5. Osušite izmenjivač toplote sa komprimovanim vazduhom.

9 Konačno puštanje van pogona

1. Ispraznite rashladno sredstvo.
2. Demontirajte proizvod.
3. Izvedite proizvod, uključujući elemente za ponovnu upotrebu, ili ga odložite.

10 Odlaganje pakovanja

- Propisno odložite pakovanje.
- Vodite računa o svim relevantnim propisima.

11 Služba za korisnike

Kontakt podatke naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics ili na našoj veb-stranici.

A Detekcija i otklanjanje smetnje

SMETNJE	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Posle uključivanja jedinice displej ne svetli, a pri korišćenju funkcija se ne čuje akustični signal.	Napajanje nije priključeno ili priključak na snabdevanje strujom nije uredn.	Proverite da li postoji smetnja u snabdevanju strujom. Ukoliko postoji, sačekajte uspostavljanje strujnog snabdevanja. Ukoliko to nije slučaj, proverite strujno kolo i obezbedite ispravan priključak utikača za snabdevanje.
Odmah nakon uključivanja jedinice iskače zaštitni prekidač voda u stanu. Posle uključivanja jedinice nestaje struja.	Kablovi nisu dobro sprovedeni ili su u lošem stanju, vlaga u elektri. Odabrana strujna zaštita nije ispravna.	Uverite se da je jedinica ispravno uzemljena. Obezbedite ispravan priključak kablova. Proverite kablove unutrašnje jedinice. Proverite da li je izolacija napojnog kabla oštećena i zamenite je ukoliko je potrebno. Izaberite odgovarajuću strujnu zaštitu.
Nakon uključivanja jedinice, prikaz signalnog prenosa treperi pri korišćenju funkcija, ali ništa se ne dešava.	Kvar daljinskog upravljača.	Zamenite baterije daljinskog upravljača. Popravite ili zamenite daljinski upravljač.
NEDOVOLJNA SNAGA HLAĐENJA ILI GREJANJA		
Proverite podešenu temperaturu na daljinskom upravljaču.	Podešena temperatura nije ispravna.	Prilagodite podešenu temperaturu.
Snaga ventilatora je previše mala.	Broj obrtaja motora ventilatora unutrašnje jedinice je isuviše nizak.	Podesite broj obrtaja ventilatora na visok ili srednji nivo.
Zvučne smetnje. Nedovoljna snaga hlađenja i grejanja. Nedovoljna ventilacija.	Filter unutrašnje jedinice je zaprljan ili zapušten.	Proverite da li je filter zaprljan i očistite ga ukoliko je potrebno.
Jedinica u pogonu grejanja ispušta hladan vazduh.	Greška u funkciji 4-krakog preklopnog ventila.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Vodoravna lamela se ne može podesiti.	Kvar vodoravne lamele.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Motor ventilatora unutrašnje jedinice ne radi.	Kvar motora ventilatora unutrašnje jedinice.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Motor ventilatora spoljašnje jedinice ne radi.	Kvar motora ventilatora spoljašnje jedinice.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
Kompresor ne radi.	Kvar kompresora. Termostat je isključio kompresor.	Kontaktirajte servisnu službu za korisnike.
IZ KLIMA UREĐAJA CURI VODA.		

Iz unutrašnje jedinice curi voda. Iz drenažnog voda curi voda.	Drenažni vod je zapušten. Drenažni vod ima premali pad. Drenažni vod je neispravan.	Uklonite strano telo iz odušnog voda. Zamenite drenažni vod.
Voda curi na priključcima cevovoda unutrašnje jedinice.	Izolacija cevovoda nije pravilno naneta.	Ponovo izolujte cevovode i ispravno ih priključite.
NEUOBİČAJENA BUKA I VIBRACIJE JEDINICE		
Čuje se protok vode.	Pri uključivanju ili isključivanju jedinice javlja se neuobičajena buka usled strujanja rashladnog sredstva.	Ova pojava je normalna. Neuobičajena buka se više ne čuje nakon nekoliko minuta.
Iz unutrašnje jedinice se čuje neuobičajena buka.	Strana tela u unutrašnjoj jedinici ili komponentama koje su sa njom povezane.	Uklonite strano telo. Sve delove unutrašnje jedinice postavite ispravno, pritegnite zavrtnje ili izolujte oblasti između priključenih komponenti.
Iz spoljašnje jedinice se čuje neuobičajena buka.	Strana tela u spoljašnjoj jedinici ili komponentama koje su sa njom povezane.	Uklonite strano telo. Sve delove spoljašnje jedinice postavite ispravno, pritegnite zavrtnje ili izolujte oblasti između priključenih komponenti.

B Šifra greške unutrašnje jedinice



Napomena

Šifre grešaka se prikazuju na displeju unutrašnje jedinice.

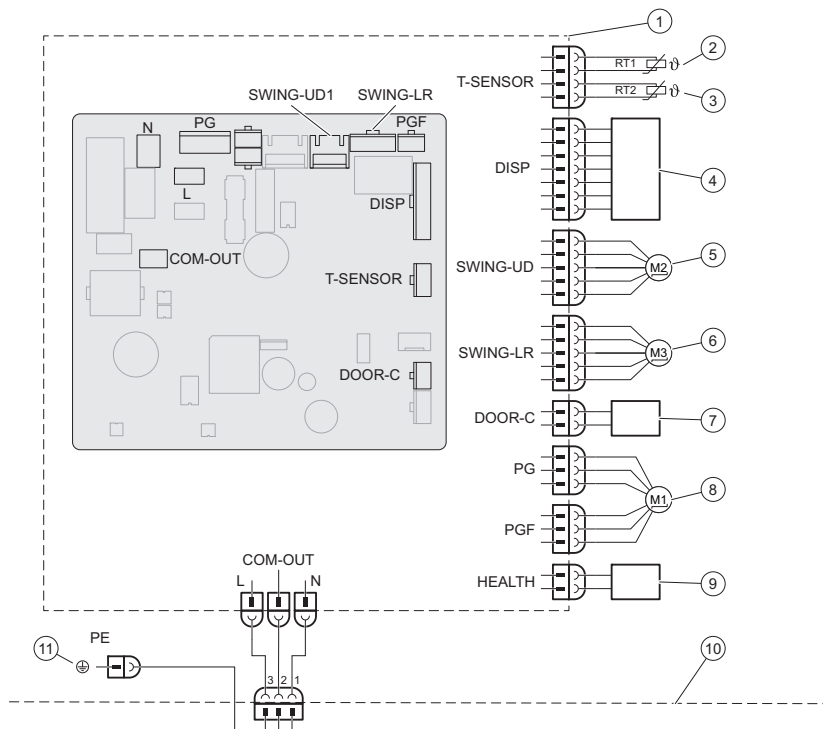
Opis greške	Kod greške	Stanje jedinice	Mogući uzroci
Zaštita od visokog pritiska	E1	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje ili Odvlaživanje zaustavljaju se sva opterećenja, izuzev ventilatora unutrašnje jedinice. Prilikom rada u pogonu grejanja, jedinica se potpuno zaustavlja.	Mogući uzroci: – Previše rashladnog sredstva – Nedovoljna razmena toplote, uključujući začepljenje izmenjivača toplote i nepovoljno sunčevo zračenje na jedinicu – Sobna temperatura je previsoka.
Zaštita od zamrzavanja unutrašnje jedinice	E2		Ovo nije šifra greške. Radi se o šifri statusa rada.
Blokada sistema ili curenje rashladnog sredstva	E3	Displej jedinice prikazuje E3 dok se uređaj za nadzor niskog pritiska.	– Zaštita od niskog pritiska – Zaštita od niskog pritiska sistema – Zaštita od niskog pritiska kompresora

Opis greške	Kod greške	Stanje jedinice	Mogući uzroci
Zaštita kompresora od visokih temperatura na izlazu	E4	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje ili Odvlaživanje, isključuju se kompresor i ventilator spoljašnje jedinice, dok ventilator unutrašnje jedinice nastavlja rad. Prilikom rada u pogonu grejanja zaustavljaju se sva rasterećenja.	Pogledajte analizu grešaka (zaštita od rasterećenja, zaštita od preopterećenja)
Zaštita od preopterećenja	E5	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje ili Odvlaživanje, isključuju se kompresor i ventilator spoljašnje jedinice, dok ventilator unutrašnje jedinice nastavlja rad. Prilikom rada u pogonu grejanja zaustavljaju se sva rasterećenja.	– Napon napajanja je neujednačen – Napon napajanja je prenizak a opterećenje je veliko – Isparivač je prljav
Greška u komunikaciji između unutrašnje i spoljašnje jedinice	E6	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje, kompresor se zaustavlja, dok ventilator unutrašnje jedinice nastavlja rad. Prilikom rada u pogonu grejanja, jedinica se potpuno zaustavlja.	Pogledajte odgovarajuću analizu greške
Zaštita od visoke temperature	E8	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje, kompresor se zaustavlja, dok ventilator unutrašnje jedinice nastavlja rad. Prilikom rada u pogonu grejanja, jedinica se potpuno zaustavlja.	Pogledajte analizu grešaka (zaštita od preopterećenja, zaštita od visoke temperature)
Greška EEPROM	EE	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje ili Odvlaživanje, kompresor se isključuje, dok ventilator unutrašnje jedinice nastavlja rad. Prilikom rada u pogonu grejanja, jedinica se potpuno zaustavlja.	Zamenite pomoćna vrata spoljašnje jedinice AP1
Zaštita od radnih smetnji poklopca	C5	Jedinica za prijem signala i taster daljinskog upravljača efektivno radi, ali ne bi mogli da imaju odgovarajuću komandu.	– Bez poklopca na glavnoj ploči – Pogrešno postavljen poklopac – Neispravan poklopac – Detekcija nenormalnog uključnog kola glavne ploče
Prihvatanje rashladnog sredstva	F0	Kada spoljašnja jedinica dobije signal za prijem rashladnog sredstva, sistem radi u načinu rada Hlađenje.	Nominalni način rada Hlađenje

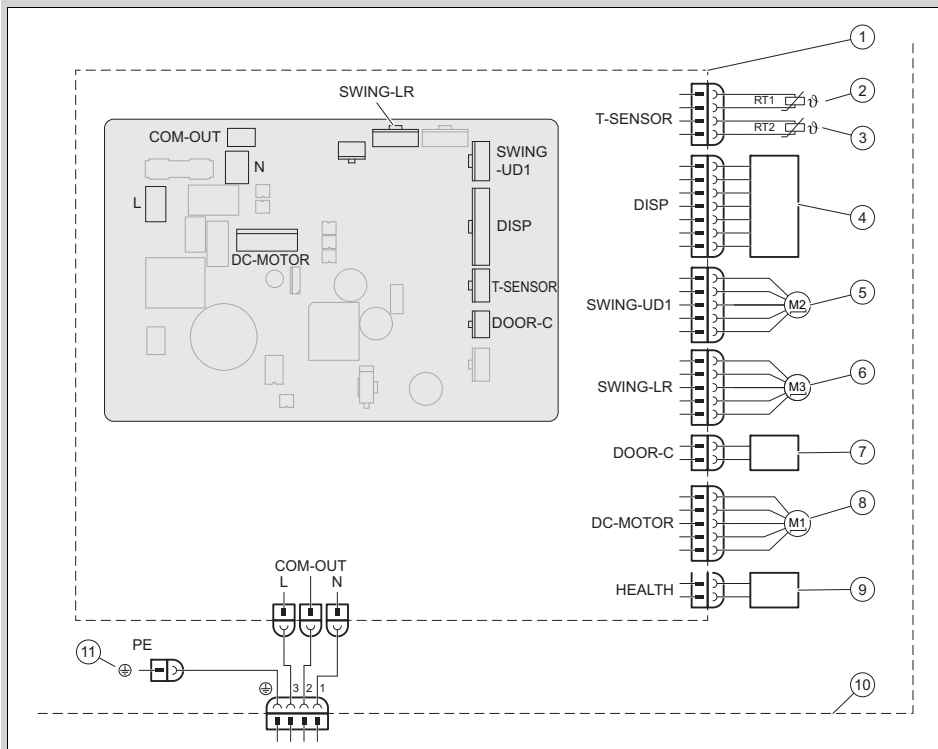
Opis greške	Kod greške	Stanje jedinice	Mogući uzroci
Kratak spoj senzora temperature	F1	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje ili Odvlaživanje unutrašnja jedinica radi, dok se sva opterećenja zaustavljaju. Prilikom rada u pogonu grejanja, jedinica se potpuno zaustavlja.	– Senzor temperature prostora unutrašnje jedinice i priključak glavne ploče su labavi ili kontakt nije stabilan. – Neispravne komponente glavne ploče uzrokuju kratak spoj. – Senzor temperature prostora unutrašnje jedinice je oštećen (pogledajte tabelu sa vrednostima otpora senzora). – Oštećena štampana ploča.
Kratak spoj senzora temperature isparivača	F2	Kada se programirana temperatura dostigne, jedinica se isključuje. Prilikom rada u načinu rada Hlađenje ili Odvlaživanje isključuje se ventilator unutrašnje jedinice i sva opterećenja se zaustavljaju. Prilikom rada u pogonu grejanja, jedinica se potpuno zaustavlja.	– Senzor temperature isparivača i priključak glavne ploče su labavi ili kontakt nije stabilan. – Neispravne komponente glavne ploče uzrokuju kratak spoj. – Senzor temperature isparivača je oštećen (pogledajte tabelu sa vrednostima otpora senzora). – Oštećena štampana ploča.
Motor ventilatora unutrašnje jedinice ne radi.	H6	Jedinica se potpuno isključuje.	– Neispravan kontakt priključka povratnog voda na motoru za jednosmernu struju. – Neispravan kontakt priključka za upravljanje na motoru za jednosmernu struju. – Motor ventilatora se zaustavlja. – Kvar motora. – Kvar uključnog kola za detekciju okretanja na glavnoj ploči.
Unutrašnja i spoljašnja jedinica nisu kompatibilni	LP	Kompresor i motor spoljašnjeg ventilatora ne funkcionišu	Unutrašnja i spoljašnja jedinica nisu kompatibilni
Puštanje u rad	LC	Prilikom rada u načinu rada Hlađenje ili Odvlaživanje, kompresor se isključuje, dok ventilator unutrašnje jedinice nastavlja rad. Prilikom rada u pogonu grejanja, jedinica se potpuno zaustavlja.	Pogledajte odgovarajuću analizu greške
Kvar Wi-Fi veze	JF	Opterećenja funkcionišu normalno, dok jedinicom ne može normalno da se upravlja pomoću APP.	– Osnovna ploča unutrašnje jedinice je oštećena. – Ploča za detekciju je oštećena. – Veza između unutrašnje jedinice i ploče za detekciju nije optimalna.

C Plan strujnog toka unutrašnje jedinice

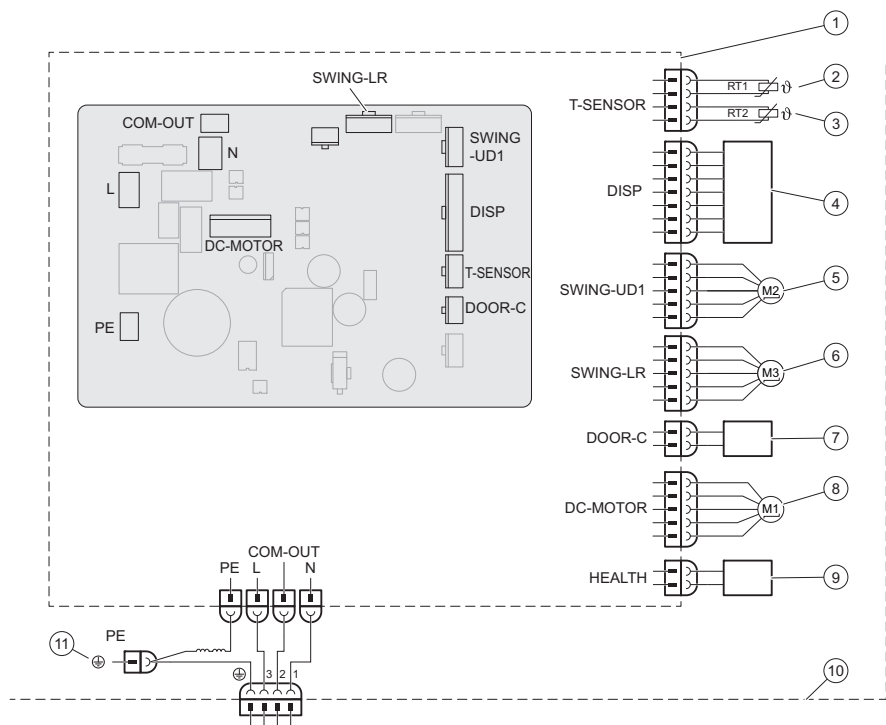
Oblast važenja: VAIB1-020WNI



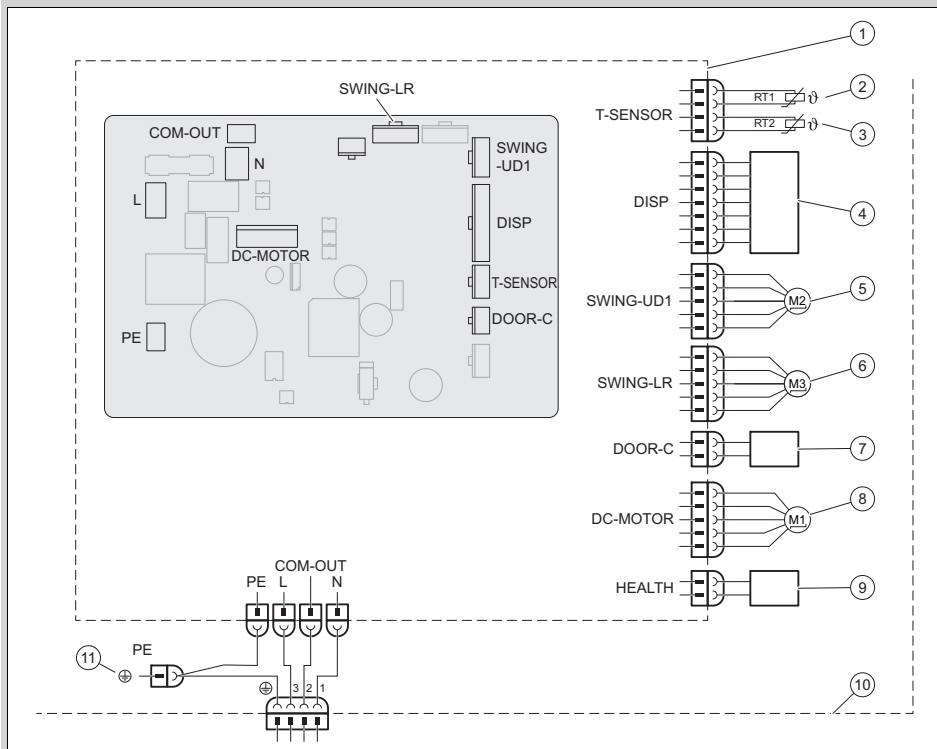
- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutrašnje jedinice | 6 | Koračni motor – na levo i desno |
| 2 | Senzor temperature baterije (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Jonizator |
| 5 | Koračni motor – na gore i dole | 10 | Unutrašnja jedinica |
| | | 11 | Masa |



- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutrašnje jedinice | 6 | Koračni motor – na levo i desno |
| 2 | Senzor temperature baterije (20k) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Jonizator |
| 5 | Koračni motor – na gore i dole | 10 | Unutrašnja jedinica |
| | | 11 | Masa |



- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutrašnje jedinice | 6 | Koračni motor – na levo i desno |
| 2 | Senzor temperature baterije (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Jonizator |
| 5 | Koračni motor – na gore i dole | 10 | Unutrašnja jedinica |
| | | 11 | Masa |



- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Osnovna ploča unutrašnje jedinice | 6 | Koračni motor – na levo i desno |
| 2 | Senzor temperature baterije (20K) | 7 | Kontakt On-Off |
| 3 | Senzor sobne temperature (15K) | 8 | Motor ventilatora |
| 4 | Jedinica infracrvenog prijemnika i displej | 9 | Jonizator |
| 5 | Koračni motor – na gore i dole | 10 | Unutrašnja jedinica |
| | | 11 | Masa |

D Tehnički podaci

Tehnički podaci – unutrašnja jedinica

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Strujno napajanje	Napon	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V	220 ... 240 V
	Frekvencija	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
	Faza	1	1	1	1	1
Broj obrtaja ventilatora u pogonu hlađenja	Turbo broj obrtaja	1.300 1/min	1.250 1/min	1.350 1/min	1.200 1/min	1.250 1/min
	Veliki broj obrtaja	1.200 1/min	1.100 1/min	1.200 1/min	1.100 1/min	1.100 1/min

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Broj obrtaja ventilatora u pogonu hlađenja	Veliki / srednji broj obrtaja	1.120 1/min	1.050 1/min	1.100 1/min	1.030 1/min	1.000 1/min
	Srednji broj obrtaja	1.050 1/min	950 1/min	1.000 1/min	960 1/min	950 1/min
	Mali / srednji broj obrtaja	920 1/min	800 1/min	920 1/min	800 1/min	900 1/min
	Mali broj obrtaja	800 1/min	700 1/min	850 1/min	700 1/min	850 1/min
	Najmanji broj obrtaja	750 1/min	650 1/min	750 1/min	650 1/min	800 1/min
Broj obrtaja ventilatora u pogonu grejanja	Turbo broj obrtaja	1.300 1/min	1.300 1/min	1.300 1/min	1.200 1/min	1.400 1/min
	Veliki broj obrtaja	1.200 1/min	1.200 1/min	1.200 1/min	1.150 1/min	1.250 1/min
	Veliki / srednji broj obrtaja	1.120 1/min	1.120 1/min	1.120 1/min	1.040 1/min	1.100 1/min
	Srednji broj obrtaja	1.050 1/min	1.050 1/min	1.050 1/min	980 1/min	1.050 1/min
	Mali / srednji broj obrtaja	950 1/min	980 1/min	980 1/min	930 1/min	1.000 1/min
	Mali broj obrtaja	850 1/min	900 1/min	900 1/min	880 1/min	900 1/min
	Najmanji broj obrtaja	800 1/min	850 1/min	850 1/min	800 1/min	850 1/min
Protok vazduha	Turbo broj obrtaja	500 m³/h	530 m³/h	650 m³/h	1.000 m³/h	1.250 m³/h
	Veliki broj obrtaja	470 m³/h	500 m³/h	580 m³/h	960 m³/h	1.100 m³/h
	Veliki / srednji broj obrtaja	450 m³/h	440 m³/h	530 m³/h	870 m³/h	1.000 m³/h
	Srednji broj obrtaja	420 m³/h	380 m³/h	440 m³/h	810 m³/h	950 m³/h
	Mali / srednji broj obrtaja	310 m³/h	310 m³/h	380 m³/h	720 m³/h	900 m³/h
	Mali broj obrtaja	290 m³/h	280 m³/h	330 m³/h	640 m³/h	850 m³/h
	Najmanji broj obrtaja	250 m³/h	180 m³/h	310 m³/h	600 m³/h	800 m³/h
Volumen odvlaživanja		0,60 l/h	0,80 l/h	1,40 l/h	1,80 l/h	2,40 l/h
Izlazna snaga, motor ventilatora		20 W	15 W	15 W	45 W	60 W
Maks. potrošnja struje, motor ventilatora		0,22 A	0,22 A	0,20 A	0,25 A	0,24 A
Maks. potrošnja struje (osigurač)		3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A	3,15 A

		VAIB1-020WNI	VAIB1-025WNI	VAIB1-035WNI	VAIB1-050WNI	VAIB1-065WNI
Nivo pritiska zvuka u pogonu hlađenja	Turbo broj obrtaja	39 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Veliki broj obrtaja	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Veliki / srednji broj obrtaja	34 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Srednji broj obrtaja	33 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Mali / srednji broj obrtaja	29 dB(A)	26 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Mali broj obrtaja	25 dB(A)	24 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Najmanji broj obrtaja	22 dB(A)	22 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)
Nivo pritiska zvuka u pogonu grejanja	Turbo broj obrtaja	38 dB(A)	39 dB(A)	43 dB(A)	47 dB(A)	48 dB(A)
	Veliki broj obrtaja	36 dB(A)	36 dB(A)	39 dB(A)	45 dB(A)	44 dB(A)
	Veliki / srednji broj obrtaja	33 dB(A)	34 dB(A)	37 dB(A)	43 dB(A)	41 dB(A)
	Srednji broj obrtaja	32 dB(A)	31 dB(A)	34 dB(A)	41 dB(A)	40 dB(A)
	Mali / srednji broj obrtaja	29 dB(A)	30 dB(A)	31 dB(A)	35 dB(A)	38 dB(A)
	Mali broj obrtaja	25 dB(A)	29 dB(A)	28 dB(A)	30 dB(A)	37 dB(A)
	Najmanji broj obrtaja	23 dB(A)	27 dB(A)	25 dB(A)	28 dB(A)	35 dB(A)

Unutrašnja jedinica u radu sadrži fluorisane gasove staklene bašte koji su regulisani Kjoto protokolom.



Napomena

Prilikom instalacije uvek koristite bakarne cevi odobrene za klima-uređaje.

Country specifics

1 Supplier addresses

1.1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.2 BA, Bosnia

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

1.3 CZ, Czech Republic

Vaillant Group Czech s. r. o.

Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrástany
Česká republika
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

1.4 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

1.4.1 Namjenska uporaba

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici
www.vaillant.hr.

1.5 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

1.6 ME, Montenegro

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.7 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

1.8 RO, Romania

Vaillant Group România S. R. L.

Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta
Global City Business Park, Cladirea O21,
parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
România
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

1.9 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

1.9.1 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

1.10 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si

www.vaillant.si

1.11 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

1.12 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr



8000011833_04

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.